

ΤΑ

ΙΕΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΝΤΑ

ΕΚ

ΤΩΝ ΘΕΙΩΝ ΑΡΧΕΤΥΠΩΝ

ἘΝ ὉΞΟΝΙΑ

Ἐτυπώθη δι' ἐπιμελείας τοῦ τυποθέτου τῆς Ἀκαδημίας
δαπάνη τῆς Ἱερογραφικῆς Ἑταιρίας πρὸς διάδοσιν τοῦ Θείου
λόγου εἰς τε τὴν Βρεταννίαν καὶ τὰ ἄλλα ἔθνη

α' Ἰα'

	Κεφάλαια.	Σελ.		Κεφάλαια.	Σελ.
ΓΕΝΕΣΙΣ	50 ..	1	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΗΣ	12 ..	608
ΕΞΟΔΟΣ	40 ..	52	ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΩΝ	8 ..	616
ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ	27 ..	96	ΉΣΑΪΑΣ	66 ..	620
ΑΡΙΘΜΟΙ	36 ..	128	ΊΕΡΕΜΙΑΣ	52 ..	670
ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ	34 ..	172	ΘΡΗΝΟΙ	5 ..	728
ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ	24 ..	210	ΙΕΖΕΚΙΗΛ	48 ..	734
ΚΡΙΤΑΙ	21 ..	235	ΔΑΝΙΗΛ	12 ..	784
ΨΑΛΜΟΙ	4 ..	260	ΩΣΗΕ	14 ..	800
ΣΑΜΟΥΗΛ Α΄	31 ..	263	ΙΩΗΛ	3 ..	808
ΣΑΜΟΥΗΛ Β΄	24 ..	297	ΑΜΩΣ	9 ..	811
ΒΑΣΙΛΕΩΝ Α΄	22 ..	325	ΑΒΔΙΟΥ	1 ..	817
ΒΑΣΙΛΕΩΝ Β΄	25 ..	358	ΙΩΝΑΣ	4 ..	818
ΤΩΝ ΧΡΟΝΙΚΩΝ Α΄	29 ..	390	ΜΙΧΑΙΑΣ	7 ..	820
ΤΩΝ ΧΡΟΝΙΚΩΝ Β΄	36 ..	418	ΝΑΟΥΜ	3 ..	824
ΕΣΔΡΑΣ	10 ..	453	ΑΒΒΑΚΟΥΜ	3 ..	826
ΝΕΕΜΙΑ	13 ..	463	ΣΟΦΟΝΙΑΣ	3 ..	829
ΕΣΘΗΡ	10 ..	477	ΑΓΓΑΙΟΣ	2 ..	831
ΙΩΒ	42 ..	485	ΖΑΧΑΡΙΑΣ	14 ..	833
ΨΑΛΜΟΙ	150 ..	513	ΜΑΛΑΧΙΑΣ	4 ..	841
ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ	31 ..	584			

Τὸ κατὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ Εὐαγγέλιον	28 ..	847	Ἐπιστολὴ πρὸς ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β΄	3 ..	1048
Τὸ κατὰ ΜΑΡΚΟΝ Εὐαγγέλιον ..	16 ..	879	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α΄ ..	6 ..	1050
Τὸ κατὰ ΛΟΥΚΑΝ Εὐαγγέλιον ..	24 ..	899	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Β΄ ..	4 ..	1054
Τὸ κατὰ ΙΩΑΝΝΗΝ Εὐαγγέλιον ..	21 ..	933	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΤΟΝ	3 ..	1057
ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ..	28 ..	960	Ἐπιστολὴ πρὸς ΦΙΛΗΜΟΝΑ ..	1 ..	1059
Ἐπιστολὴ πρὸς ῬΩΜΑΙΟΥΣ ..	16 ..	993	Ἐπιστολὴ πρὸς ἙΒΡΑΙΟΥΣ ..	13 ..	1059
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ ..	16 ..	1007	Ἐπιστολὴ πρὸς ΙΑΚΩΒΟΥ	5 ..	1070
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ ..	13 ..	1020	Ἐπιστολὴ ΠΕΤΡΟΥ Α΄	5 ..	1073
Ἐπιστολὴ πρὸς ΓΑΛΑΤΑΣ	6 ..	1028	Ἐπιστολὴ ΠΕΤΡΟΥ Β΄	3 ..	1077
Ἐπιστολὴ πρὸς ΕΦΕΣΙΟΥΣ	6 ..	1033	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Α΄	5 ..	1080
Ἐπιστολὴ πρὸς ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ ..	4 ..	1038	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Β΄	1 ..	1084
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ ..	4 ..	1041	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Γ΄	1 ..	1084
Ἐπιστολὴ πρὸς ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄	5 ..	1045	Ἐπιστολὴ ΙΟΥΔΑ	1 ..	1085
			ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ	22 ..	1086

Η

ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

ΤΟΥ

ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

ΗΜΩΝ

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ,

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣΑ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ.

⁴¹ Ἐξόδ.
ια'. 8.
Κριτ. δ'.
10.
⁴² Ψαλ.
μη'. 2.
σίχ. 16.
41. Θεσ.
Β'. β'. 4.
⁴³ Θεσ. Β'.
β'. 8.
'Αποκ. ιθ'.
20.

¹ κεφ. ι'.
13, 21.
² Ἡσα.
κς'. 20.
21. Ἱερ.
λ'. 7.
Ματθ. κδ'.
21. Ἀποκ.
ισ'. 18.
³ Ῥωμ.
ια'. 26.
⁴ Ἐξόδ.
λβ'. 32.
Ψαλ. νς'.
8: ξθ'. 28.
'Ιεζ. ιγ'. 9.
Λουκ. ι'.
20. Φιλιπ.
δ'. 3.
'Αποκ. γ'.
5: ιγ'. 8.
⁵ Ματθ.
κε'. 46.
'Ιωάν. ε'.
28, 29.
Πράξ. κδ'.
15.
⁶ Ἡσα. ξς'.
24. Ῥωμ.
θ'. 21.
⁷ κεφ. ια'.
33, 35.
⁸ Παρ. δ'.
18. Ματθ.
ιγ'. 43.
⁹ Ἰακ. ε'.
20.
¹⁰ Κορ. Α'.
ιε'. 41,
42.

¹¹ κεφ. η'.
26. σίχ.
9.
¹² Ἀποκ.
ι'. 4: κβ'.
10.
¹³ κεφ. ι'.
1. σίχ. 9.

¹ κεφ. γ'.
1.

ΩΣΗΕ.

ΙΩΗΛ.

ΑΜΩΣ.

ΑΒΔΙΟΥ.

ΙΩΝΑΣ.

ΜΙΧΑΙΑΣ.

ΝΑΟΥΜ.

ΑΒΒΑΚΟΥΜ.

ΣΟΦΟΝΙΑΣ.

ΑΓΓΑΙΟΣ.

ΖΑΧΑΡΙΑΣ.

ΩΣΗΕ.

Κεφ. α'.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ Ὁ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΩΣΗΕ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΒΕΗΡΙ, ἘΝ ΤΑΙΣ ἡμεραις Ὁζιου, Ἰσαθὰμ, Ἀχάζ, καὶ Ἐζεκιου, βασιλεὺν τοῦ Ἰουδα, καὶ Ἐν ταῖς ἡμεραις Ἰεροβοὰμ, υἱοῦ τοῦ Ἰσὰς, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ.

2 Ἀρχὴ τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ Ὠσηέ. Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς τὸν Ὠσηέ, ¹ Ὑπαγε, λάβε εἰς σεαυτὸν γυν-

ναῖκα πορνείας, καὶ τέκνα πορνείας· διότι ² ἡ γῆ κατεπόρνευσε, ἐκκλίνουσα ἀπὸ ὀπισθεν τοῦ Κυρίου.

3 Καὶ ὑπῆγε καὶ ἔλαβε τὴν Γόμερ, θυγατέρα τοῦ Δεβηλαΐμ· καὶ συνέλαβε, καὶ ἐγέννησεν εἰς αὐτὸν υἱόν. 4 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς αὐτὸν, Κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰεζραὲλ· διότι ἔτι ὀλίγον, καὶ ³ θέλω ἐκδικῆσαι τὸ αἷμα τοῦ Ἰεζραὲλ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰηοῦ, καὶ ⁴ θέλω καταπαῦσαι τὴν βασιλείαν τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ. 5 Καὶ ⁵ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ

¹⁴ κεφ. ι'.
4.
¹⁵ κεφ. ι'.
5.
¹⁶ κεφ. η'.
13.
¹⁷ Δευτ.
λβ'. 40.
'Αποκ. ι'.
5, 6.
¹⁸ κεφ. δ'.
34.
¹⁹ κεφ. ζ'.
25: ια'.
13. Ἀποκ.
ιβ'. 14.
²⁰ Λουκ.
κα'. 24.
'Αποκ. ι'.
7.
²¹ κεφ. η'.
24.
²² σίχ. 4.
²³ κεφ. ια'.
35. Ζαχ.
ιγ'. 9.
²⁴ Ὠση.
ιδ'. 9.
'Αποκ. θ'.
20: κβ'.
11.
²⁵ κεφ. ια'.
33, 35.
'Ιωάν. ζ'.
17: η'.
47: ιη'.
37.
²⁶ κεφ. η'.
11: ια'.
31.
²⁷ σίχ. 9.
²⁸ Ἡσα.
νς'. 2.
'Αποκ. ιδ'.
13.
²⁹ Ψαλ.
α'. 5.

² Δευτ.
λα'. 16.
Ψαλ. ογ'.
27. Ἱερ.
β'. 13.
'Ιεζ. κγ'.
3, κ.τ.λ.
³ Βασ. Β'.
ι'. 11.
⁴ Βασ. Β'.
ιε'. 10, 12.
⁵ Βασ. Β'.
ιε'. 29.

|| Οὐκ ἡ-
λημένην.

⁶ Βασ. Β'.

15. 6, 23.

⁷ Βασ. Β'.

10. 35.

⁸ Ζαχ. δ'.

6: θ'. 10.

|| Οὐ λαός

μου.

⁹ Γεν. λβ'.

12. 'Ρωμ.

θ'. 27, 28.

¹⁰ 'Ρωμ.

θ'. 25, 26.

Πέτρ. Α'.

β'. 10.

|| κεφ. β'.

23.

¹² 'Ιωάν.

α'. 12.

'Ιωάν. Α'.

γ'. 1.

¹³ 'Ησα.

1α'. 12,

13. 'Ιερ.

γ'. 18.

'Ιεζ. λδ'.

23: λζ'.

16 ἕως 24.

|| λαός

μου.

¹ 'Ηλη-

μένην.

¹ 'Ησα. ν'.

1.

² 'Ιεζ. ις'.

25.

³ 'Ιερ. ιγ'.

22, 26.

'Ιεζ. ις'.

37, 39.

⁴ 'Ιεζ. ις'.

4.

⁵ 'Ιεζ. ιθ'.

13.

⁶ 'Αμώς η'.

11, 13.

⁷ 'Ιωάν. η'.

41.

⁸ 'Ησα. α'.

21. 'Ιερ.

γ'. 1, 6,

8, 9.

'Ιεζ. ις'.

15, 16.

κ.τ.λ.

⁹ εἰχ. 8,

12. 'Ιερ.

μδ'. 17.

¹⁰ 'Ιωβ γ'.

23: ιθ'. 8.

Εθρήν. γ'.

7, 9-

11 κεφ. ε'.

15. Λουκ.

ις'. 18.

θέλω συντρίψει τὸ τόξον τοῦ 'Ισραὴλ
ἐν τῇ κοιλάδι τοῦ 'Ιεζραὲλ.

6 Καὶ συνέλαβεν ἔτι, καὶ ἐγέννησε
θυγατέρα. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Κά-

λεσον τὸ ὄνομα αὐτῆς || Λό-ρουχαμμά,
⁶ διότι δὲν θέλω ἐλεήσει πλέον τὸν

οἶκον 'Ισραὴλ, ἀλλὰ θέλω σηκώσει
αὐτοὺς διόλου. 7 ⁷ Τὸν δὲ οἶκον

'Ιούδα θέλω ἐλεήσει, καὶ θέλω σώσει
αὐτοὺς διὰ Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν,

καὶ ⁸ δὲν θέλω σώσει αὐτοὺς διὰ τόξου,
οὐδὲ διὰ ῥομφαίας, οὐδὲ διὰ πολέμου,

οὐδὲ διὰ ἱππων, οὐδὲ διὰ ἱππέων. 8 Καὶ
ἀφού ἀπεγαλάκτισε τὴν Λό-ρουχαμμά,

συνέλαβε καὶ ἐγέννησεν υἱόν. 9 Καὶ
εἶπε Κύριος, Κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ

|| Λό-αμμί, διότι σεῖς δὲν εἴσθε λαός
μου, καὶ ἐγὼ δὲν θέλω εἶσθαι ὑμῶν.

10 ⁹ Ὁ ἀριθμὸς ὅμως τῶν υἱῶν 'Ισ-
ραὴλ θέλει εἶσθαι ὡς ἡ ἄμμος τῆς

θαλάσσης, ἣτις δὲν δύναται νὰ με-
τρηθῇ, οὐδὲ νὰ ἐξαριθμηθῇ, καὶ ¹⁰ ἐν

τῷ τόπῳ ὅπου ἐλέχθη πρὸς αὐτοὺς,
¹¹ Δὲν εἴσθε λαός μου, ἐκεῖ θέλει λεχθῇ

πρὸς αὐτοὺς, ¹² Υἱοὶ τοῦ Θεοῦ τοῦ
ζώontos. 11 ¹² Τότε θέλουσι συναχθῇ

ὅμοιοι οἱ υἱοὶ 'Ιούδα, καὶ οἱ υἱοὶ 'Ισραὴλ,
καὶ θέλουσι καταστήσει εἰς ἑαυτοὺς

ἀρχηγὸν ἓνα, καὶ θέλουσιν ἀναβῆν ἐκ
τῆς γῆς, διότι μεγάλη θέλει εἶσθαι ἡ

ἡμέρα τοῦ 'Ιεζραὲλ.
[ΚΕΦ. Β'.] Εἶπατε πρὸς τοὺς ἀδελ-

φοὺς σας, || 'Αμμί, καὶ πρὸς τὰς ἀδελ-
φάς σας, † 'Ρουχαμμά.

2 Κρίθητε μετὰ τῆς μητρὸς σας,
κρίθητε, διότι ¹ αὐτὴ δὲν εἶναι γυνή

μου, καὶ ἐγὼ δὲν εἶμαι ἀνὴρ αὐτῆς. ² ὡς
ἀφαιρέσῃ λοιπὸν τὰς πορνείας αὐτῆς

αὐτῇ ἔμπροσθεν αὐτῆς, καὶ τὰς μοιχείας
αὐτῆς ἐκ μέσου τῶν μασθῶν αὐτῆς. 3

³ μήποτε ἐκδύσας γυμνώσω αὐτὴν, καὶ
ἀποκαταστήσω αὐτὴν καθὼς ⁴ ἐν τῇ

ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως αὐτῆς, καὶ θέσω
αὐτὴν ⁵ ὡς ἔρημον, καὶ καταστήσω αὐ-

τὴν ὡς γῆν ἄνυδρον, καὶ θανατώσω
αὐτὴν ⁶ ἐν δίνη. 4 Καὶ δὲν θέλω

ἐλεήσει τὰ τέκνα αὐτῆς, ἐπειδὴ ⁷ εἶναι
τέκνα πορνείας. 5 Διότι ⁸ ἡ μήτηρ

αὐτῶν ἐπόρνευσεν, ἡ συλλαβοῦσα αὐτὰ
ἔπραξεν αἰσχύνῃ, διότι εἶπε, Θέλω

ὑπάγει κατόπιν τῶν ἑραστῶν μου, ⁹ οἵ-
τινες μὲ δίδουσι τὸν ἄρτον μου καὶ τὸ

ῥῶμα μου, τὸ μαλλίον μου καὶ τὸ λινά-
ριόν μου, τὸ ἔλαιόν μου καὶ τὰ ποτά

μου. 6 Διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ¹⁰ θέλω
φράξει τὴν ὁδὸν σου μετ' ἀκάνθας, καὶ

οἰκοδομήσει φραγμὸν, διὰ νὰ μὴ εὕρῃ
τὰς ὁδοὺς αὐτῆς. 7 Καὶ θέλει τρέξει

κατόπιν τῶν ἑραστῶν αὐτῆς, καὶ δὲν
θέλει φθάσει αὐτοὺς, καὶ θέλει ζητήσῃ

αὐτοὺς, καὶ δὲν θέλει εὐρεῖ, τότε θέλει
εἰπεῖ, ¹¹ Θέλω ὑπάγει, καὶ ἐπιστρέψει

¹² πρὸς τὸν πρῶτόν μου ἄνδρα, διότι
καλῆτερον ἦτο τότε εἰς ἐμέ, παρὰ τώρα.

8 Καὶ αὕτη ¹³ δὲν ἐγνώριζεν ¹⁴ ὅτι
ἐγὼ ἔδωκα εἰς αὐτὴν τὸν σίτον, καὶ τὸν

οἶνον, καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ ἐπλήθυνα
τὸ ἀργύριον εἰς αὐτὴν, καὶ τὸ χρυσίον,

μὲ τὰ ὅποια κατεσκεύασαν τὸν Βαάλ. 9
Διὰ τοῦτο θέλω ἐπιστρέφει, καὶ ¹⁵ λά-

βει τὸν σίτον μου ἐν τῷ καιρῷ αὐτοῦ,
καὶ τὸν οἶνον μου ἐν τῷ διωρισμένῳ

καιρῷ αὐτοῦ, καὶ θέλω ἀφαιρέσει τὸ
μαλλίον μου καὶ τὸ λινάριόν μου, τὰ

ὅποια εἶχε διὰ νὰ σκεπάξῃ τὴν γυμνώσιν
αὐτῆς. 10 Καὶ τώρα ¹⁶ θέλω ἀποκα-

λύψει τὴν ἀκαθαρσίαν αὐτῆς ἔμπρο-

σθεν τῶν ἑραστῶν αὐτῆς, καὶ οὐδεὶς
θέλει λυτρώσει αὐτὴν ἐκ τῆς χειρὸς

μου. 11 Καὶ ¹⁷ θέλω καταπαῦσει πᾶ-
σαν τὴν εὐφροσύνην αὐτῆς, ¹⁸ τὰς ἐορ-

τάς αὐτῆς, τὰς νεομηνίας αὐτῆς, καὶ τὰ
στάββατα αὐτῆς, καὶ πάσας τὰς πανη-

γύρεις αὐτῆς. 12 Καὶ θέλω ἀφανίσει
τὰς ἀμπελούς αὐτῆς, καὶ τὰς σκυκὰς

αὐτῆς, ¹⁹ περὶ τῶν ὁποίων εἶπε, Μισθώ-
ματά μου εἶναι ταῦτα, τὰ ὅποια μοὶ

ἔδωκαν οἱ ἑρασταί μου, καὶ ²⁰ θέλω
καταστήσει αὐτὰς δάσος, καὶ τὰ θηρία

τοῦ ἀγροῦ θέλουσι κατατρώγει αὐτάς.
13 Καὶ θέλω ἐπισκεφθῇ ἐπ' αὐτὴν τὰς

ἡμέρας τῶν Βααλείμ, καθ' ἃς ἐθυμιάζεν
εἰς αὐτοὺς, καὶ ²¹ ἐστολίζετο μὲ τὰ ἐν-

ώτια αὐτῆς καὶ τὰ περιδέραια αὐτῆς,
καὶ ἐπορεύετο κατόπιν τῶν ἑραστῶν

αὐτῆς, ἐμὲ δὲ ἐλησύνονσε, λέγει Κύ-
ριος.

14 Διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἐφελ-
κύσει αὐτὴν, καὶ ²² θέλω φέρει αὐτὴν

εἰς τὴν ἔρημον, καὶ θέλω λαλήσει πρὸς
τὴν καρδίαν αὐτῆς. 15 Καὶ ἐκείθεν

θέλω δώσει εἰς αὐτὴν τοὺς ἀμπελῶνας
αὐτῆς, καὶ ²³ τὴν κοιλάδα τοῦ 'Αχὼρ

διὰ θύραν ἐλπίδος, καὶ θέλει ψάλλει
ἐκεῖ, ὡς ²⁴ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς νεότητος

αὐτῆς, καὶ ²⁵ ὅς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἀνα-
βάσεως αὐτῆς ἀπὸ γῆς Αἰγύπτου. 16

Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος,
θέλεις μὲ καλέσει, 'Ὁ ἀνὴρ μου, καὶ δὲν

θέλεις μὲ καλεῖν πλέον, 'Ὁ Βαάλ μου'.
17 διότι ²⁶ θέλω ἀφαιρέσει τὰ ὀνόματα

τῶν Βααλείμ ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτῆς,
καὶ δὲν θέλουσιν ἀναφέρεισθαι πλέον

τὰ ὀνόματα αὐτῶν.

18 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ²⁷ θέλω
κάμει διαθήκην ὑπὲρ αὐτῶν πρὸς τὰ

θηρία τοῦ ἀγροῦ, καὶ αὐτὰ τὰ πετεινὰ
τοῦ οὐρανοῦ, καὶ τὰ ἐροπετὰ τῆς γῆς.

²⁸ Τόξον δὲ, καὶ ῥομφαίαν, καὶ πόλεμον
θέλω συντρίψει ἐκ τῆς γῆς, καὶ ²⁹ θέλω

κατοικίσει αὐτοὺς ἐν ἀσφαλείᾳ. 19
Καὶ θέλω σὲ μνηστευθῆ εἰς ἑμαυτὸν

εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ θέλω σὲ μνηστευθῆ
εἰς ἑμαυτὸν ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ ἐν κρίσει,

¹² 'Ιεζ. ις'.

8.

¹³ 'Ησα.

α'. 3.

¹⁴ 'Ιεζ. ις'.

17, 18, 19.

¹⁵ εἰχ. 3.

¹⁶ 'Ιεζ. ις'.

37: κγ'.

29.

¹⁷ 'Αμώς

η'. 10.

¹⁸ Βασ.

Α'. ιβ'. 32.

¹⁹ 'Αμώς η'.

5.

²⁰ εἰχ. 5.

²¹ 'Ψαλ. π'.

12, 13.

²² 'Ησα. ε'.

5.

²³ 'Ιεζ.

κγ' 40,

42.

²⁴ 'Ιεζ. κ'.

35.

²⁵ 'Ιησ. ζ'.

26. 'Ησα.

ζε'. 10.

²⁶ 'Ιερ. β'.

2.

²⁷ 'Ιεζ.

ις'. 8, 22,

60.

²⁸ 'Εξὸδ.

ις'. 1.

²⁹ 'Εξὸδ.

κγ'. 13.

³⁰ 'Ιησ. κγ'.

7. 'Ψαλ.

ις'. 4.

³¹ Ζαχ. ιγ'.

2.

³² 'Ιωβ

ε'. 23.

³³ 'Ησα. ια'.

6 ἕως 9.

³⁴ 'Ιεζ. λδ'.

25.

³⁵ 'Ψαλ.

μς'. 9.

³⁶ 'Ησα. β'.

4. 'Ιεζ.

λθ'. 9, 10.

³⁷ Ζαχ. θ'.

10.

³⁸ Λευιτ.

κς'. 5.

³⁹ 'Ιερ. κγ'.

6.

30 'Ιερ.
λα'. 33.
34. 'Ιωάν.
15. 3.
51 Ζαχ. η'.
12.
32 κεφ. α'.
4.
33 'Ιερ.
λα'. 27.
Ζαχ. ι'. 9.
34 κεφ. α'.
6.
10 κεφ. α'.
10. Ζαχ.
ιγ'. 9.
'Ερωμ. θ'.
26. Πέτρ.
Α'. β'. 10.

καὶ ἐν ἐλέει, καὶ ἐν οἰκτιρμοῖς· 20 καὶ θέλω σὲ μνηστευθῆναι εἰς ἑμὲν τὸν ἐν πίστει· καὶ ³³ θέλεις γνωρίσει τὸν Κύριον.

21 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, θέλω ἀποκριθῆναι, λέγει Κύριος, ³¹ θέλω ἀποκριθῆναι πρὸς τοὺς οὐρανούς, καὶ αὐτοὶ θέλουσιν ἀποκριθῆναι πρὸς τὴν γῆν· 22 καὶ ἡ γῆ θέλει ἀποκριθῆναι πρὸς τὸν σίτον, καὶ τὸν οἶνον, καὶ τὸ ἔλαιον· καὶ ταῦτα ³² θέλουσιν ἀποκριθῆναι πρὸς τὸν 'Ισραὴλ. 23 Καὶ ³³ θέλω σπείρει αὐτὴν δι' ἑμὲν τὸν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ ³⁴ θέλω ἐλεῆσαι τὴν οὐκ ἡλεημένην· καὶ ³⁵ θέλω εἰπεῖ πρὸς τὸν οὐ λαόν μου, λαός μου εἴσται· καὶ αὐτοὶ θέλουσιν εἰπεῖ, Θεός μου εἴσται.

[ΚΕΦ. γ'.] ΚΑΙ εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, ¹ Ὑπαγε ἔτι, ἀγάπησον γυναῖκα, ἥτις, ² καίτοι ἀγαπωμένη ὑπὸ τοῦ φίλου αὐτῆς, εἶναι μοιχαλὶς, κατὰ τὴν ἀγάπην τοῦ Κυρίου πρὸς τοὺς υἱούς 'Ισραὴλ, οἵτινες ὅμως ἐπιβλέπουσιν εἰς θεούς ἄλλοτριούς, καὶ ἀγαπῶσι φιάλαν οἴνου. 2 Καὶ ἐμίσθωσα αὐτὴν εἰς ἑμὲν τὸν διὰ δεκαπέντε ἀργύρια, καὶ ἐν χορὸν κριθῆς, καὶ ἤμισον χορὸν κριθῆς. 3 Καὶ εἶπα πρὸς αὐτὴν, ³ Θέλεις καθίσει δι' ἐμέ πολλὰς ἡμέρας· δὲν θέλεις πορνεύσει, καὶ δὲν θέλεις εἰσθαι δι' ἄλλον· καὶ ἐγὼ ὁμοίως θέλω εἰσθαι διὰ σέ. 4 Διότι οἱ υἱοὶ 'Ισραὴλ θέλουσιν καθίσει πολλὰς ἡμέρας ⁴ χωρὶς βασιλέως, καὶ χωρὶς ἀρχοντος, καὶ χωρὶς θυσίας, καὶ χωρὶς ἀγάματος, καὶ ⁵ χωρὶς ἐφόδ καὶ ⁶ θέρραφειμ. 5 Μετὰ ταῦτα θέλουσιν ἐπιστρέψει οἱ υἱοὶ 'Ισραὴλ, καὶ ⁷ θέλουσιν ζητήσῃ Κύριον τὸν Θεόν αὐτῶν, καὶ ⁸ Δαβὶδ τὸν βασιλέα αὐτῶν· καὶ θέλουσιν φοβεῖσθαι τὸν Κύριον καὶ τὴν ἀγαθότητα αὐτοῦ ⁹ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις.

[ΚΕΦ. δ'.] 'ΑΚΟΥΣΑΤΕ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, υἱοὶ 'Ισραὴλ· διότι ὁ Κύριος ¹ ἔχει κρίσιν μετὰ τῶν κατοίκων τῆς γῆς, ἐπειδὴ δὲν ὑπάρχει ἀλήθεια, οὐδὲ ἔλεος, ² οὐδὲ γνώσις Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. 2 'Επιorkία, καὶ ψεύδος, ἀπὸ φόνος, καὶ κλοπῆς, καὶ μοιχαλίας ἐπλημύρησαν, καὶ αἵματα ἐγγίχουσιν ἐπὶ αἵματα. 3 Διὰ τοῦτο ³ θέλει πενθῆσαι ἡ γῆ, καὶ ⁴ πᾶς ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ θέλει λειποψυχῆσαι, μετὰ τῶν θηρίων τοῦ ἀγροῦ, καὶ μετὰ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ· ἔτι καὶ οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης θέλουσιν ἐκλείψει. 4 Πλην ἂς μὴ ἀντιλέγῃ μῆδεις, μῆδ' ἂς ἐλέγχῃ τὸν ἄλλον· διότι ὁ λαός σου εἶναι ⁵ ὥς οἱ ἀντιλέγοντες εἰς τὸν ἱερέα. 5 Διὰ τοῦτο ⁶ θέλεις ὀλισθήσῃ τὴν ἡμέραν, καὶ μετὰ τοῦ θεοῦ ὀλισθήσει καὶ ὁ προφήτης τὴν νύκτα, καὶ θέλω ἀφανίσαι τὴν μητέρα σου.

6 ⁷ Ὁ λαός μου ἠφανίσθη δι' ἔλ-
λειψιν γνώσεως· ἐπειδὴ σὺ ἀπέρριψας τὴν γνώσιν, καὶ ἐγὼ ἀπέρριψα σέ, ἀπὸ τοῦ νὰ ἐρατεύης εἰς ἐμέ· ἐπειδὴ ἐλη-
σμώνησας τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ σου, καὶ ἐγὼ θέλω λησμονῆσαι τὰ τέκνα σου. 7 ⁸ Καθὼς ἐπλήθυναν, οὕτως ἡμάρτη-
σαν εἰς ἐμέ· ⁹ τὴν δόξαν αὐτῶν εἰς ἀτιμίαν θέλω μεταβάλλει. 8 Τρώουσι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ μου, καὶ ἔχουσι προσηλωμένην τὴν ψυχὴν αὐτῶν εἰς τὴν ἀνομίαν αὐτῶν. 9 Διὰ τοῦτο θέλει εἰσθαι, ¹⁰ Καθὼς ὁ λαός, οὕτω καὶ ὁ ἱερεὺς· καὶ θέλω ἐπισκεφθῆναι ἐπὶ τὰς ὁδοὺς αὐτῶν, καὶ ἀνταποδώσει εἰς αὐτοὺς τὰς πράξεις αὐτῶν. 10 Διότι ¹¹ θέλουσιν τρώγει, καὶ δὲν θέλουσιν χορ-
τάζεσθαι· θέλουσιν πορνεύει, καὶ δὲν θέλουσιν πληθύνεσθαι· ἐπειδὴ ἐγκατέ-
λιπον τὸ νὰ λατρεύωσι τὸν Κύριον. 11 ¹² Πορνεία, καὶ οἶνος, καὶ μέθη ἀφαιροῦσι τὴν καρδίαν.

12 Ὁ λαός μου ¹³ ἔρωτᾷ τὰ ξύλα αὐτοῦ, καὶ ἡ ῥάβδος αὐτοῦ ἀποκρίνεται πρὸς αὐτόν· διότι ¹⁴ τὸ πνεῦμα τῆς πορνείας ἐπλήθυνεν αὐτοὺς, καὶ ἐπόρνευσαν ἐκκλίνοντες ἀπὸ τοῦ Θεοῦ αὐτῶν. 13 ¹⁵ Θυσιάξουσιν ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων, καὶ θυμιάξουσιν ἐπὶ τοὺς λόφους, ὑπὸ τὰς δρυὶς, καὶ λεύκας, καὶ τερεβινθους, διότι ἡ σκιά αὐτῶν εἶναι καλὴ· ¹⁶ διὰ τοῦτο αἱ θυγατέρες σας θέλουσιν πορνεύσει, καὶ αἱ νύμφαι σας θέλουσιν μοιχεύει. 14 Δὲν θέλω τιμωρήσῃ τὰς θυγατέρας σας ὅταν πορνεύσωσιν, οὐδὲ τὰς νύμφας σας ὅταν μοιχεύσωσι· διότι αὐτοὶ ἀποχωρίζονται μετὰ τῶν πορνῶν, καὶ θυσιάξουσιν μετὰ τῶν ἀσελγῶν· διὰ τοῦτο ¹⁷ ὁ λαός ὁ ἀσύνετος θέλει κατακρημνισθῇ. 15 Ἐὰν σὺ, 'Ισραὴλ, πορνεύης, τουλάχιστον ἀς μὴ ἀνομήσῃ ὁ 'Ιουδας· ¹⁸ μὴ ὑπάγῃς λοιπὸν εἰς Γάλγαλα, μῆδ' ἀναβαίνετε ¹⁹ εἰς Βαϊθ-αὐν, ²⁰ μηδὲ ὀμνύετε, Ζῆ ὁ Κύριος. 16 Διότι ²¹ ὁ 'Ισραὴλ ἀπεσκίρτησεν ὡς δάμαλις ἀποσκιρτῶσα· τὴν θέλει βοσκήσει αὐτοὺς ὁ Κύριος, ὥς ἀρνία ἐν τόφῳ πλατεί. 17 Ὁ Ἐφραὴμ προσεκολλήθη εἰς τὰ εἰδωλά· ²² ἀφήσατε αὐτόν. 18 Τὸ ποτὸν αὐτῶν ὥσιν αὐτοῦ· ὅπως ἐδόθησαν εἰς τὴν πορνεύειαν· ²³ οἱ ὑπερασπισταὶ αὐτῆς (ὡς τῆς αἰσχύνης!) ἀγαπῶσι τὸ Δότε. 19 ²⁴ Ὁ ἄνεμος θέλει συσφίγγει αὐτὴν ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτοῦ, καὶ ²⁵ θέλουσιν κατα-
σχυνθῇ διὰ τὰς θυσίας αὐτῶν.

[ΚΕΦ. ε'.] 'ΑΚΟΥΣΑΤΕ τοῦτο, ἱε-
ρεῖς, καὶ προσέξατε, οἶκος 'Ισραὴλ, καὶ δότε ἀκρόασην, οἶκος βασιλέως· διότι πρὸς ὅσας εἶναι ἡ κρίσις· ἐπειδὴ ¹ ἐστά-
²¹ 'Ιερ. δ'. 11, 12· νῆ'. 1. ²⁵ 'Ἡσα. α'.
β'. 26. ¹ κεφ. ε'. 9.

7 'Ἡσα. ε'.
13.
8 κεφ. ιγ'.
6.
9 Σαμ. Α'.
β'. 30.
Μαλ. β'.
9. Φιλίπ.
γ'. 19.
10 'Ἡσα.
κδ'. 2.
'Ιερ. ε'.
31.
11 Λευιτ.
κκ'. 26.
Μιχ. ε'.
14. 'Αγγ.
α'. 6.
12 'Ἡσα.
κθ'. 7.
13 'Ἰδὲ
'Ἐκκλ. ζ'.
7.
13 'Ιερ. β'.
27. 'ΑΒΒ.
β'. 19.
14 'Ἡσα.
κδ'. 20.
κεφ. ε'. 4.
15 'Ἡσα. α'.
29· νζ'.
5. 7.
'Ἰεζ. ε'. 13.
κ'. 28.
'Ἀμώς
ζ'. 17.
'Ῥωμ. α'.
28.
17 σίχ. ι.
6.
18 κεφ. θ'.
15· ιβ'.
11. 'Ἀμώς
δ'. 4· ε'.
5.
19 Βασ.
Α'. ιβ'.
29. κεφ.
ι'. 5.
20 'Ἀμώς
η'. 14.
Σοφ. α'.
5.
21 'Ιερ. γ'.
6· ζ'. 24.
η'. 5.
Ζαχ. ζ'.
11.
22 Μαθθ.
ιε'. 14.
23 Μιχ. γ'.
11· ζ'. 3.
29. 'Ιερ.

1 κεφ. α'.
2.
2 'Ιερ. γ'.
20.
3 Δευτ.
κα'. 13.
4 κεφ. ι'.
3.
5 'Εξ' ὁ.
κθ'. 6.
6 Κριτ. ιζ'.
5.
7 'Ιερ. ν'.
4, 5. κεφ.
ε'. 6.
8 'Ιερ. λ'.
9.
9. 'Ἰεζ.
λβ'. 23.
24· λζ'.
22, 24.
9 'Ἡσα. β'.
2.
2. 'Ιερ.
λ'. 24.
'Ἰεζ. λη'.
8, 16.
Δαν. β'.
28. Μιχ.
δ'. 1.

1 'Ἡσα. α'.
18· γ'.
13, 14.
'Ιερ. κκ'.
31. κεφ.
ιβ'. 2.
Μιχ. ε'.
2.
2 'Ιερ. δ'.
22· ε'. 4.
3 'Ιερ. δ'.
28· ιβ'. 4.
'Ἀμώς
16· η'. 8.
3. Σοφ. α'.
3.
5 Δευτ. ιζ'. 12.

ἥτε παγίς ἐπὶ Μισπὰ, καὶ δίκτυον
 ἠπλωμένον ἐπὶ τὸ Θαβώρ. 2 Καὶ οἱ
 2 || ἄγρευόντες ἔκαμον βαθεῖαν σφαγὴν·
 ἀλλ' ἐγὼ θέλω παιδεύσει πάντας αὐ-
 τοὺς. 3 Ἐγὼ ³ ἐγνώρισα τὸν Ἐφραΐμ,
 καὶ ὁ Ἰσραὴλ δὲν εἶναι κεκρυμμένος ἀπ'
 ἐμοῦ· διότι ⁴ τώρα πορνεύεις, Ἐφραΐμ,
 καὶ ἐμίανθθ ὁ Ἰσραὴλ. 4 Δὲν ἀφίνου-
 σιν αὐτοὺς αἱ πράξεις αὐτῶν νὰ ἐπι-
 στρέψωσιν εἰς τὸν Θεὸν αὐτῶν· διότι
 5 τὸ πνεῦμα τῆς πορνείας εἶναι ἐν μέσῳ
 αὐτῶν, καὶ δὲν ἐγνώρισαν τὸν Κύριον.
 5 Καὶ ⁶ ἡ ὑπερηφάνια τοῦ Ἰσραὴλ μαρ-
 τυρεῖ κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ· διὰ τοῦτο
 ὁ Ἰσραὴλ καὶ ὁ Ἐφραΐμ θέλουσι πέσει
 ἐν τῇ ἀνομίᾳ αὐτῶν· ὁ Ἰούδας ἔτι θέλει
 πέσει μετ' αὐτῶν. 6 ⁷ Μετὰ τῶν ποι-
 μνίων αὐτῶν καὶ μετὰ τῶν ἀγγελῶν
 αὐτῶν θέλουσιν ὑπάγει διὰ νὰ ζητή-
 σωσι τὸν Κύριον· ἀλλὰ δὲν θέλουσιν
 εὐρεῖ· ἀπεμακρύνθῃ ἀπ' αὐτῶν. 7
 8 Ἐφέρθησαν ἀπίστως πρὸς τὸν Κύ-
 ριον· διότι ἐγέννησαν τέκνα ἀλλότρια·
 9 τώρα δὲ εἰς μὴν θέλει καταφάγει αὐ-
 τοὺς καὶ τὰς κληρονομίας αὐτῶν.
 8 ¹⁰ Σαλπίασε κερατὴν ἐν Γαβαὰ,
 σάλπιγγα ἐν Ραμά· ¹¹ ἤχησατε δυνατὰ
 ἐν ¹² Βαϊθ-αθέ· ¹³ κατόπιν σου, Βεν-
 ιαμίν. 9 Ὁ Ἐφραΐμ θέλει εἰσβαλεῖ ἠη-
 κωμένους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἐλέγχου·
 μεταξὺ τῶν φυλῶν τοῦ Ἰσραὴλ ἐγνώ-
 στοποίησα τὸ βεβαίως γενησόμενον·
 10 οἱ ἀρχοντες τοῦ Ἰούδα ἔγειναν ¹⁴ ὥς
 οἱ μεταποτιζόμενοι ὄρια· ἐπ' αὐτοὺς
 θέλω ἐκχύσει ὥς ὕδατα τὴν ὀργὴν
 μου.
 11 ¹⁵ Κατεδυναστεύθῃ ὁ Ἐφραΐμ,
 συνετριβῇ ἐν τῇ κρίσει, διότι ἔκουσως
 ἠπῆγε ¹⁶ κατόπιν προστάγματος· 12
 διὰ τοῦτο ἐγὼ θέλω εἰσβαλεῖ ὥς σαράκιον
 εἰς τὸν Ἐφραΐμ, καὶ ¹⁷ ὥς σκώληξ εἰς
 τὸν οἶκον Ἰούδα. 13 Καὶ ¹⁸ εἶδεν ὁ
 Ἐφραΐμ τὴν νόσον αὐτοῦ, καὶ ὁ Ἰούδας
 τὸ ἔλκος αὐτοῦ, καὶ ὑπῆγεν ὁ Ἐφραΐμ
 19 πρὸς τὸν Ἀσσύριον, καὶ ²⁰ ἀπέστειλε
 πρὸς τὸν βασιλεῖα Ἰαρείθ· ἀλλ' οὗτος
 δὲν ᾔδυνήθη νὰ σᾶς ἰατρεύσῃ, οὐδὲ νὰ
 σᾶς ἀπαλλάξῃ ἀπὸ τοῦ ἔλκους σας.
 14 Διότι ²¹ ἐγὼ θέλω εἰσβαλεῖ ὥς λέων εἰς
 τὸν Ἐφραΐμ, καὶ ὡς σκύμνος λέντος
 εἰς τὸν οἶκον Ἰούδα· ²² ἐγὼ, ἐγὼ θέλω
 διασπαράξει, καὶ ἀναχωρήσει· θέλω
 λάβει, καὶ δὲν θέλει ὑπάρχει ὁ ἐλευ-
 θερών.
 15 Θέλω ὑπάγει, θέλω ἐπιστρέψει
 εἰς τὸν τύπον μου, ²³ ἔωσού γνωρίσωσι
 τὸ ἔγκλημα αὐτῶν, καὶ ζητήσωσι τὸ
 πρόσωπόν μου· ²⁴ ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν
 θέλουσιν ὁρῶσθαι πρὸς ἐμέ.

[ΚΕΦ. Ὶ.] Ἔλθετε, καὶ ἂς ἐπιστρέψωμεν πρὸς τὸν Κύριον·
Διότι ¹αὐτὸς διεσπάραξε, καὶ ²θέλει μᾶς ἰατρῆναι·

Ἐπάταξε, καὶ θέλει περιδέσει τὴν
πληγὴν ἡμῶν.

2³ Ἐλπει ἀναζωοποιήσει ἡμᾶς μετὰ
δύο ἡμέρας·

Ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ θέλει μᾶς
ἀναστήσει, καὶ θέλομεν ζῇ ἐνώπιον
αὐτοῦ.

3 Ὅτε θέλομεν γνωρίσει καὶ θέ-
λομεν ἐξακολουθεῖ νὰ γνωρίζωμεν
τὸν Κύριον.

Ἡ ἐξοδος αὐτοῦ εἶναι προδιατεταγμένη ὥς ἡ ἀνγή.

Καὶ ⁶ θέλει ἔλθει πρὸς ἡμᾶς ὡς
 ὑετός, ⁷ ὡς βροχὴ ὕψιμος καὶ πρῶ-
 μος ἐπὶ τὴν γῆν.

4⁸ Τί να κάμω εἰς σέ, Ἐφραΐμ; τί
να κάμω εἰς σέ, Ἰούδα; διότι ἡ καλω-
σύνη σας εἶναι ⁹ ὡς νεφέλη πρωΐνῃ, καὶ
ὡς ὁρόσος ἑωθινῇ ἥτις παρέρχεται. 5
Διὰ τοῦτο κατέκοψα αὐτοὺς ¹⁰ διὰ τῶν
προφητῶν· ἐφόνευσα αὐτοὺς ¹¹ διὰ τῶν
λόγων τοῦ στόματός μου· καὶ αἱ κρί-
σεις σου θελοντοὶ ἐξέλειψεν ὡς φῶς. 6
Διότι ¹² ἔλεος θέλω, ¹³ καὶ οὐκ ἔθυσιν·
¹⁴ καὶ ἐπίγνωνσιν Θεοῦ μᾶλλον παρὰ
ὀλοκαυτώματα. 7 Αὐτοὶ ὅμως ὥς ὁ
Ἀδὰμ ¹⁵ παρέρρησαν τὴν διαθήκην· ¹⁶ ἐν
τούτῳ ἐφέρθησαν ἀπίστως πρὸς ἐμέ.
8 ¹⁷ Ἡ Γαλαὰδ εἶναι πόλις ἐργαζομένην
ἀνομίαν, ἐνεδρεύουσα αἵμα. 9 Καὶ ὡς
στοιφὴ ληστῶν παρανομοῦντα ἄνθρω-
πον, οὕτως ¹⁸ ὁ σύλλογος τῶν ἱερέων
φονεύουσιν ἐν τῇ ὁδῷ μέχρι Συχέμ·
διότι ἔπραξαν αἰσχρά. 10 ¹⁹ Ἐν τῷ
οἴκῳ Ἰσραὴλ εἶδον φρίκην· ἐκεῖ ²⁰ εἶναι
ἡ πορνεία τοῦ Ἐφραΐμ· ὁ Ἰσραὴλ
ἐμίανθη. 11 Καὶ διὰ σέ, Ἰούδα, ²¹ δι-
ωρήσθῃ θερσις, ²² ὅταν ἐγὼ ἐπιστρέφω
τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου.

[ΚΕΦ. ζ'.] ἘΝΘ' ἰάτρευον τὸν Ἰσραὴλ, ἀπεκαλύφθη τότε ἡ ἀνομία τοῦ Ἐφραΐμ, καὶ ἡ κακία τῆς Σαμαρείας· διότι ἵ ἐπραξεν ψεύδος· καὶ ὁ κλέπτης ἐπείσχεται, ὁ ληστής γυμνώνει ἑξωθεν. 2 Καὶ αὐτοὶ δὲν λέγουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, ὅτι ἐνθυμούμαι πᾶσαν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν· ὥρα περικεύκλωσαν αὐτοὺς αἱ πράξεις αὐτῶν· ἔμπροσθεν τοῦ προσώπου μου ἔγειναν. 3 Ἐν τῇ κακίᾳ αὐτῶν ψέφραναν τὸν βασιλέα, καὶ ὁ ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας. 4 Πάντες εἶναι μοιχοὶ, ὥς ὁ κλίβανος ὁ πεπυρωμένος ὑπὸ τοῦ ἀπο-
²¹ Ἱερ. να'. 33. Ἰωήλ γ'. 13. Ἀποκ. ιδ'. 1. ρεγ'. 1. ¹ κεφ. ε'. 1: 5'. 10. ² Ἱερ. ιζ'. 3'. 16. Παρ. ε'. 22. ⁴ Ψαλ. ζ'. 8.
32. ⁶ Ἱερ. θ'. 22.

1 Δευτ.
 λβ'. 39.
 Σαμ. Α'.
 β'. 6.
 Ἰωβ ε'.
 18. κεφ.
 ε'. 14.
 2 Ἱερ. λ'
 17.
 3 Κορ. Α'.
 ιε'. 4.
 4 Ἥσα.
 νδ'. 13.
 5 Σαμ. Β'.
 κγ'. 4.
 6 Ψαλ.
 οβ'. 6.
 7 Ἰωβ κθ'.
 23.
 8 κεφ. ια'.
 8.
 9 κεφ. ιγ'.
 3.
 10 Ἱερ. α'.
 10. ε'. 14.
 11 Ἱερ. κγ'.
 29. Ἐβρ.
 12 Σαμ. Α'.
 ιε'. 22.
 13 Ἐκκλ. ε'.
 1. Μιχ.
 5'. 8.
 Ματθ. θ'.
 13. ιβ'.
 7.
 14 Ψαλ. ν'.
 8, 9.
 Παρ. κα'.
 3. Ἥσα.
 α'. 11.
 15 Ἱερ.
 κβ'. 16.
 16 Ἰωάν. ιζ'.

3.
15 κεφ. η'.
I.
16 κεφ. ε'.
7.
17 κεφ.
18 ιβ'. II.
18 'Ιερ. ια'.
9. 'Ιεζ.
κεβ'. 25.
κεφ. ε'. I,
2.
19 'Ιερ. ε'.
30.
20 κεφ. δ'.
I2. 13. I7.
22 Ψαλ.
I. 3 Ψαλ.
8 'Ρωμ. α.

1000. 1000.

2 Ἦσα.
 3 καθ'. 15.
 || ἀποστά-
 4 ται.
 5 Ἀμὼς
 6 γ'. 2.
 7 Ἰεζ. κγ'.
 8 5, κ.τ.λ.
 9 κεφ. δ'. 17.
 10 5 κεφ. δ'.
 11 12.
 12 6 κεφ. ζ'.
 13 10.
 14 7 Παρ. α'.
 15 28. Ἦσα.
 16 α'. 15.
 17 Ἰερ. ια'.
 18 11. Ἰεζ.
 19 η'. 18.
 20 Μιχ. γ'. 4.
 21 Ἰωάν. ζ'.
 22 34.
 23 Ἦσα.
 24 μη'. 8.
 25 Ἰερ. γ'.
 26 20: ε. 11.
 27 κεφ. ε'. 7.
 28 Μαλ. β'.
 29 11.
 30 9 Ζαχ. ια'.
 31 8.
 32 10 κεφ. η'.
 33 1. Ἰωήλ
 34 β'. 1.
 35 11 Ἦσα. ι'.
 36 30.
 37 12 Ἰησ. ζ'.
 38 2. κεφ.
 39 δ'. 15.
 40 13 Κριτ. ε'.
 41 14.
 42 14 Δευτ.
 43 ιθ'. 14:
 44 κζ'. 17.
 45 15 Δευτ.
 46 κη'. 33.
 47 16 Βασ.
 48 Α'. ιβ'.
 49 28. Μιχ.
 50 ε'. 16.
 51 17 Παρ.
 52 ιβ'. 4.
 53 18 Ἰερ. λ'.
 54 12.
 55 19 Βασ.
 56 Β'. κεφ. 19.
 57 κεφ. ζ'.
 58 11: ιβ'.
 59 1.
 60 20 κεφ. ι'.
 61 6.
 62 21 Θρήν.
 63 23 Δευτ. κ'
 64 κ'. 43: 1 λ.

21 Θρήν. γ'. 10. κεφ. ιγ'. 7, 8. 22 Ψαλ. ν'. 22.
23 Λευιτ. κς'. 40, 41. Ίερ. κθ'. 12, 13. Ίεζ. ς'. 9:
κ'. 43: λς'. 31. 24 Ψαλ. οη'. 34.

7 κεφ. η'. ποιού⁸ ὅστις, ἀφοῦ ζυμώσῃ τὸ φύραμα, παίνει τοῦ νὰ θερμαίνῃ αὐτὸν, ἕως τοῦ γείνῃ ἡ ζύμωσις. 5 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ βασιλείως ἡμῶν, οἱ ἄρχοντες ἡσθένεισαν ὑπὸ τῆς φλογώσεως τοῦ οἴνου, καὶ αὐτὸς ἐξήπλωσε τὴν χεῖρα αὐτοῦ πρὸς τοὺς ἀχρεῖους. 6 Διότι ἐνασχολοῦσι τὴν καρδίαν αὐτῶν φλεγωμένην ὡς κλίβανον, ἐν ταῖς ἐνέδραις αὐτῶν⁹ ὁ ἀρτοποῖός αὐτῶν κοιμάται ὅλην τὴν νύκτα· τὴν δὲ αὐγὴν αὐτῇ καίει ὡς πῦρ φλογίζον. 7 Πάντες οὗτοι ἐθερμάνθησαν ὡς κλίβανους, καὶ κατέφαγον τοὺς κριτὰς αὐτῶν¹⁰· πάντες οἱ βασιλεῖς αὐτῶν¹¹ ἔπεσον¹²· δὲν ὑπάρχει μετὰξὺ αὐτῶν ὁ ἐπικαλούμενός με. 8 Ὁ Ἐφραΐμ, αὐτὸς συνεμίγῃ μετὰ τῶν λαῶν¹³· ὁ Ἐφραΐμ εἶναι ὡς ἑγκρυφίς ὅστις δὲν ἐστράφη. 9 Ἰξένοι κατέφαγον τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς δὲν γνωρίζει τοῦτο¹⁴· καὶ λευκαὶ τρίχες ἀνεφύσαν σποράδην ἐν αὐτῷ, καὶ αὐτὸς δὲν γνωρίζει τοῦτο. 10 Καὶ¹⁵ ἡ ὑπερηφανία τοῦ Ἰσραὴλ μαρτυρεῖ κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ¹⁶· καὶ¹⁷ δὲν ἐπιστρέφουσι πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν, οὐδὲ ἐκζητοῦσιν αὐτὸν, διὰ πάντα ταῦτα.

11 Καὶ¹⁸ ὁ Ἐφραΐμ εἶναι ὡς περιστερὰ δελεαζομένη, μὴ ἔχουσα σύνεσιν¹⁹· ἐπικαλοῦνται τὴν Αἴγυπτον, ὑπάγουσιν εἰς τὴν Ἀσσυρίαν. 12 Ὅταν ὑπάγωσι, ἔθελω ἐξαπλώσει ἐπ' αὐτοὺς τὸ δίκτυόν μου· ἔθελω καταβιάσει αὐτοὺς καθὼς τὰ πετενὰ τοῦ οὐρανοῦ²⁰· ἔθελω παιδεύσει αὐτοὺς²¹ καθὼς ἐκηνύχθη ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν.

13 Οὐαὶ εἰς αὐτοὺς! διότι ἀπεσκήρτησαν ἀπ' ἐμοῦ²²· ὀλεθροὺς εἰς αὐτοὺς! διότι ἠσέβησαν εἰς ἐμέ²³· ἐνῷ ἐγὼ ἐξηγόρασα αὐτοὺς, αὐτοὶ ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ ψεύδη. 14 Καὶ²⁴ δὲν με ἐπεκαλέσθησαν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, ἀλλὰ ὠλόλυσαν ἐπὶ τὰς κλίνας αὐτῶν· βασανίζονται διὰ σίτου καὶ οἴνου, καὶ στασιάζουσιν ἐναντίον μου. 15 Καὶ ἐγὼ ἐπαίδευσα αὐτοὺς ἐνῷ ἐνίσχυσα τοὺς βραχίονας αὐτῶν, αὐτοὶ ὁμως διελογίζοντο πονηρὰ ἐναντίον μου. 16²⁵ Ἐπιστρέφουσιν, οὐχὶ εἰς τὸν Ὑψίστον²⁶· ἔγειναν ὡς τόξον στρεβλόν²⁷· οἱ ἄρχοντες αὐτῶν θέλουσι πέσει ἐν ῥομφαίᾳ²⁸ διὰ τὴν αὐθάδειαν τῆς γλώσσης αὐτῶν· τοῦτο θέλει εἶσθαι τὸ ὄνειδος αὐτῶν²⁹ ἐν τῇ γῇ τῆς Αἰγύπτου.

[ΚΕΦ. η'.] ¹ ΣΑΛΠΙΣΟΝ ταῦτα μετὰ τὸ στόμα σου· θέλεις ὁρμήσει² ὡς ἀετὸς ἐναντίον τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, διότι παρέβησαν τὴν διαθήκην μου, καὶ ἡσέβησαν εἰς τὸν νόμον μου. 2 Ὁ Ἰσραὴλ θέλει κράζει πρὸς ἐμέ, Θεέ μου, ὅς ἐγνωρίζομεν. 3 Ὁ Ἰσραὴλ ἀπέ-

ρίψῃ τὸ ἀγαθόν· ὁ ἐχθρὸς θέλει καταδιώξει αὐτόν. 4 Αὐτοὶ⁵ κατέστησαν βασιλεῖς, πλὴν οὐχὶ παρ' ἐμοῦ⁶· ἔκαμον ἄρχοντας, πλὴν χωρὶς ναί ἔχω εἰδῆσθαι⁷· ἔκ τοῦ ἀργυρίου αὐτῶν καὶ ἐκ τοῦ χρυσοῦ αὐτῶν ἔκαμον εἰς ἑαυτοὺς εἰδωλα, διὰ νὰ ἐξολοθρευθῶσιν.

5 Ἀπεῖρριψεν αὐτοὺς ὁ μόσχος σου, Σαμάρεια⁸· ὁ θυμὸς μου ἐξήπθη ἐναντίον αὐτῶν⁹· ὥς πότε δὲν θέλουσι διυνηθῇ νὰ καθαρισθῶσι; 6 Καὶ τοῦτο βεβαίως ἔγεινεν ὑπὸ τοῦ Ἰσραὴλ¹⁰· ὁ τεχνίτης ἔκαμεν αὐτό¹¹· ὅθεν αὐτὸ δὲν εἶναι Θεός¹²· ὁ μόσχος λοιπὸν τῆς Σαμαρείας θέλει γείνει συντρίμμα. 7 Ἐπειδὴ¹³ ὥσπεiran ἄνεμον, διὰ τοῦτο θέλουσι θερίσει ἀνεμοστρόβιλον¹⁴· δὲν ἔχει κάλαμον¹⁵· ὁ βλαστὸς δὲν θέλει δώσει ἄλευρον¹⁶· καὶ ἂν δώσῃ, Ἰξένοι θέλουσι καταπίει αὐτό.

8 Κατεπόθη ὁ Ἰσραὴλ¹⁷· τώρα ἔγειναν μετὰξὺ τῶν ἐθνῶν¹⁸ ὡς σκεὺς ἐν ᾧ δὲν ὑπάρχει χάρις. 9 Διότι¹⁹ ἀφ' ἑαυτῶν ἀνέβησαν εἰς τοὺς Ἀσσυρίους, ὡς ὄναγρος μονάζων καθ' ἑαυτόν²⁰· Ἐφραΐμ ἐμίσθωσαν ἐραστὰς. 10 Πλὴν ἂν καὶ ἐμίσθωσαν ἐραστὰς μετὰξὺ τῶν ἐθνῶν, τώρα²¹ θέλω συναῖξει αὐτοὺς· καὶ θέλουσι λυπηθῇ μετ' ὀλίγον διὰ²² τὸ φορτίον τοῦ βασιλέως τῶν ἀρχόντων. 11 Ἐπειδὴ ὁ Ἐφραΐμ²³ ἐπλήθυने τὰ θυσιαστήρια διὰ νὰ ἀμαρτάνῃ, θέλουσι γείνει εἰς αὐτὸν θυσιαστήρια τοῦ ἀμαρτανίου. 12 Ἐγραψα πρὸς αὐτὸν²⁴ τὰ μεγαλεῖα τοῦ νόμου μου²⁵· πλὴν ἐλογίσθησαν ὡς ἀλλότριον πρᾶγμα. 13 Ἐν ταῖς θυσίαις, τὰς ὁποίας προσφέρουσιν εἰς ἐμέ²⁶, θυσιάζονται κρέας, καὶ τρώγουσιν²⁷· ὁ Κύριος δὲν δέχεται αὐτάς²⁸· τώρα θέλει ἐνθυμῆθῃ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν, καὶ ἐπισκεφθῇ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν²⁹· αὐτοὶ θέλουσιν ἐπιστρέψει εἰς τὴν Αἴγυπτον. 14 Διότι³⁰ ὁ Ἰσραὴλ ἐλησμόνησε³¹ τὸν Ποιητὴν αὐτοῦ, καὶ³² οἰκοδομεῖ ναοὺς³³· καὶ ὁ Ἰουδας ἐπλήθυνεν ὠχυρωμένας πόλεις³⁴· ἀλλὰ³⁵ ἔθελω ἐξαποστείλει πῦρ ἐπὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ, καὶ θέλει καταφάγει τὰ παλάτια αὐτῶν.

[ΚΕΦ. θ'.] ΜΗ χαίρει, Ἰσραὴλ, μὴδὲ εὐφραίνου, ὡς οἱ λαοί¹· διότι ἐπόρευσας ἐκκλίνων ἀπὸ τοῦ Θεοῦ σου²· γγάπησας μεθώματα ἐπὶ πᾶν ἀλώμενον σίτου. 3³ Τὸ ἀλώμενον καὶ ὁ ληρὸς δὲν θέλουσι θρῆναι αὐτοὺς, καὶ ὁ οἶνος θέλει ἐκλείψει ἀπ' αὐτῶν. 3 Δὲν θέλουσι κατοικήσει⁴ ἐν τῇ γῇ τοῦ Κυρίου· ἀλλ'⁵ ὁ Ἐφραΐμ θέλει ἐπιστρέψει πρὸς Ἐφεσ⁶· ὁ⁷ βασιλεὺς αὐτοῦ⁸· Ἰσραὴλ⁹. 27. Ἀμὼς β'. 5. ¹ κεφ. δ'. 12. ε'. 4. 7. μδ'. 17. κεφ. β'. 12. ³ κεφ. β'. 9, 12. ⁴ Δευτ. κε'. 23. Ἰερ. β'. 7. ις'. 18. ⁵ κεφ. η'. 13. ια'. 5.

⁶ Βασ. Β'. ιε'. 13, 17. ⁷ κεφ. β'. 8. ιγ'. 2. ⁸ Ἰερ. ιγ'. 27. ⁹ Παρ. κβ'. 8. κεφ. β'. 12, 13. ¹⁰ κεφ. ζ'. 9. ¹¹ Βασ. Β'. ις'. 6. ¹² Ἰερ. κβ'. 28. μθ'. 38. ¹³ Βασ. Β'. ιε'. 19. ¹⁴ Ἰερ. β'. 24. ¹⁵ Ἡσα. λ'. 6. ¹⁶ Ἰεζ. ις'. 33, 34. ¹⁷ Ἰεζ. ις'. 37. κεφ. ι'. 10. ¹⁸ Ἡσα. ι'. 8. ¹⁹ Ἰεζ. κς'. 7. ²⁰ Δαν. β'. 37. ²¹ κεφ. ιβ'. 11. ²² Δευτ. δ'. 6, 8. ²³ Παλ. ρθ'. 18. ρμζ'. 19, 20. ²⁴ Ἰερ. ζ'. 21. Ζαχ. ζ'. 6. ²⁵ Ἰερ. ιδ'. 10, 12. ²⁶ κεφ. ε'. 6. ²⁷ θ'. 4. ²⁸ Ἀμὼς ε'. 22. ²⁹ κεφ. θ'. 9. Ἀμὼς η'. 7. ³⁰ Δευτ. κη'. 68. ³¹ κεφ. θ'. 3, 6. ια'. 5. ³² Δευτ. λβ'. 18. ³³ Ἡσα. κθ'. 23. ³⁴ Ἰερ. ις'. 1. ³⁵ Ἰερ. μδ'. 17. κεφ. β'. 12. ³ κεφ. β'. 9, 12. ⁴ Δευτ. κε'. 23. Ἰερ. β'. 7. ις'. 18. ⁵ κεφ. η'. 13. ια'. 5.

⁶ Ἰεζ. δ'. ^{13.} Δαν. α'. 8. ⁷ Βασ. Β'. ^{15.} 6. ^{κεφ. ια'.} ^{11.} ⁸ κεφ. γ'. ^{4.} ¹ Ιερ. ε'. ^{20.} κεφ. η'. ^{13.} ¹⁰ Δευτ. κς'. ^{14.} ¹¹ Δευτ. ις'. ^{11.} ¹² κεφ. β'. ^{11.} ¹³ κεφ. ζ'. ^{16.} εἰχ. ^{3.} ¹¹ Ἡσα. ε'. ^{6.} λβ'. ^{13.} λδ'. ^{13.} κεφ. ι'. ^{8.} ¹⁵ Ἰεζ. ιγ'. ^{3.} κ.τ.λ. ^{Μιχ. β'.} ^{11.} Σοφ. γ'. ^{4.} ¹⁶ Ἰερ. ε'. ^{17.} λα'. ^{6.} Ἰεζ. γ'. ^{17.} ^{17.} λγ'. ^{7.} ¹⁷ Ἡσα. λα'. ^{6.} ^{κεφ. ι'. 9.} ¹⁸ Κριτ. ιθ'. ^{22.} ¹⁹ κεφ. η'. ^{13.} ²⁰ Ἡσα. κη'. ^{4.} ^{Μιχ. ζ'.} ^{1.} ²¹ Ἰδὲ ^{κεφ. β'.} ^{15.} ²² Ἀριθ. κς'. ^{3.} ^{Ψαλ. ρς'.} ^{28.} ²³ Ἰερ. ια'. ^{13.} ^{κεφ. β'.} ^{14.} ¹ Ἰδὲ Κριτ. ε'. ^{32.} ²⁴ Ψαλ. πα'. ^{12.} ¹ Ἰεζ. κ'. ^{8.} ¹ Ἀμώς δ'. ^{5.} ²⁵ Ἰωβ κς'. ^{14.} ²⁶ Δευτ. κη'. ^{41.} ^{62.} ²⁷ Δευτ. λα'. ^{17.} ^{Βασ. Β'.} ^{ις'.} ^{18.} ^{κεφ. ε'.} ²⁸ Σαμ. Α'. ^{κεφ. ι.} ^{15.} ²⁹ Ἰδὲ Ἰεζ. κς': κς': κη'. ³⁰ εἰχ. ^{16.} ^{κεφ. ιγ'.} ^{16.} ³¹ Λουκ. κγ'. ^{29.} ³² κεφ. δ'. ^{15:} ^{ιβ'.} ^{11.}

τὴν Αἴγυπτον, καὶ ⁶ θέλουσι φάγει ἀκάθαρτα ⁷ ἐν τῇ Ἀσσυρίᾳ. ⁴ ⁸ Δὲν θέλουσι προσφέρει σπονδὰς οἴνου εἰς τὸν Κύριον, ⁹ οὐδὲ θέλουσιν εἰσθαι ἀρεστοὶ εἰς αὐτόν· ¹⁰ αἱ θυσῖαι αὐτῶν θέλουσιν εἰσθαι εἰς αὐτοὺς ὡς ἄρτος πενθούντων· πάντες οἱ τρώγοντες αὐτὰς θέλουσι μανθῇ· διότι ἄρτος αὐτῶν ¹¹ ὑπὲρ τῆς ψυχῆς αὐτῶν δὲν θέλει εἰσέλθει εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. ⁵ Τί θέλετε κάμει ¹² ἐν ἡμέρᾳ πανηγύρεως, καὶ ἐν ἡμέρᾳ ἑορτῆς τοῦ Κυρίου; ⁶ Διότι, ἔφυγον διὰ τὴν ταλαίπωριαν· ¹³ ἡ Αἴγυπτος θέλει συνάξει αὐτοὺς, ἡ Μέμφις θέλει θάψει αὐτούς· ¹⁴ τὰ δὲ ἀργυρίου ἐπιθυμητὰ αὐτῶν, ¹⁴ κνίδαι θέλουσι κληρονομήσει αὐτὰ· ἄκανθαι θέλουσιν εἰσθαι ἐν ταῖς σκηναῖς αὐτῶν. ⁷ Ἦλθον αἱ ἡμέραι τῆς ἐπισκέψεως, αἱ ἡμέραι τῆς ἀνταποδόσεως ἡλθον· ὁ Ἰσραὴλ θέλει γνωρίσει τοῦτο· ὁ προφήτης εἶναι ἀφρων, ¹⁵ ὁ ἄνθρωπος ὁ πνευματέμφορος μαυόμενος, διὰ τὸ πλῆθος τῆς ἀνομίας σου, καὶ τοῦ μεγάλου κατὰ σοὺ μίσους. ⁸ ¹⁶ Ὁ φρονὸς τοῦ Ἐφραΐμ ἦτο ὁ μετὰ τοῦ Θεοῦ μου, ὁ δὲ προφήτης ἔγεινε παγὶς ἰξευτοῦ εἰς πάσας τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ, καὶ μίσος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ. ⁹ ¹⁷ Διεφθάρσαν βαθέως, ὡς ἐν ταῖς ἡμέραις ¹⁸ τῆς Γαβαά· ¹⁹ διὰ τοῦτο θέλει ἐνθυμηθῇ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν, θέλει ἐπισκεφθῇ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

¹⁰ Εὐρῆκα τὸν Ἰσραὴλ ὡς σταφυλὴν ἐν ἐρήμῳ· εἶδον τοὺς πατέρας σας ²⁰ ὡς τὰ πρωτογέννητα τῆς συκῆς ²¹ ἐν τῇ ἀρχῇ αὐτῆς· ἀλλ' αὐτοὶ ὑπῆγον ²² πρὸς τὸν Βεέλ-φεγωρ, καὶ ²³ ἀφιερώθησαν εἰς τὴν αἰσχυνήν· καὶ ²⁴ ἔγειναν βδελυκτοὶ, καθὼς τὸ ἀντικείμενον τῆς ἀγάπης αὐτῶν. ¹¹ Περὶ δὲ τοῦ Ἐφραΐμ, ὡς πτηνὸν θέλει πετάσει ἡ δόξα αὐτῶν, ἀπὸ τῆς γένιαις, καὶ ἀπὸ τῆς μήτρας, καὶ ἀπὸ τῆς συλλήψεως· ¹² ἀλλὰ ²⁵ καὶ ἂν ἐκθρέψωσι τὰ τέκνα αὐτῶν, ²⁶ θέλω ἀτεκνώσει αὐτούς, ὥστε νὰ μὴ μείνῃ ἄνθρωπος, διότι ²⁷ οὐαὶ ἔτι εἰς αὐτούς, ²⁸ ὅταν συρθῶ ἀπ' αὐτῶν. ¹³ Ὁ Ἐφραΐμ με ἐφάνετο ²⁹ ὡς ἡ Τύρος, πεφτυτευμένος ἐν τόπῳ τερπνῷ· ³⁰ πλὴν ὁ Ἐφραΐμ θέλει ἐκφέρει τὰ τέκνα αὐτοῦ διὰ τὸν φονέα.

¹⁴ Δὸς εἰς αὐτοὺς, Κύριε· τί θέλεις δώσει; δὸς εἰς αὐτοὺς ³¹ μήτραν ἀποβάλλουσαν, καὶ μαστούς ξηρούς.

¹⁵ Πᾶσα ἡ κακία αὐτῶν εἶναι ³² ἐν Γαλγάλοις· διότι ἐκεῖ ἐμίσησα αὐτούς·

³³ διὰ τὴν κακίαν τῶν πράξεων αὐτῶν θέλω ἐξώσει αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ οἴκου μου· δὲν θέλω ἀγαπᾶ πλεόν αὐτούς· ³⁴ πάντες οἱ ἄρχοντες αὐτῶν εἶναι ἀποστάται. ¹⁶ Ἐπατάχθη ὁ Ἐφραΐμ· ἡ ρίζα αὐτῶν ἐξηρνήθη· καρπὸν δὲν θέλουσιν κάμει· ἔτι ³⁵ καὶ ἂν γεννήσωσι, θέλω θανατώσει τὰ ἐπιθυμητὰ τῆς μήτρας αὐτῶν.

¹⁷ Ὁ Θεὸς μου θέλει ἀπορρίψει αὐτοὺς, διότι δὲν εἰσήκουσαν αὐτόν· καὶ θέλουσιν εἰσθαι ³⁶ πλανώμενοι μεταξὺ τῶν ἐθνῶν.

[ΚΕΦ. ι'.] Ὁ ἸΣΡΑΗΛ εἶναι ¹ ἄμπελος εὐκκληματοῦσα· ἔκαρποφόρησεν ἀφθόνως· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν καρπῶν αὐτοῦ ² ἐπλήθυνε τὰ θυσιαστήρια· κατὰ τὴν ἀγαθότητα τῆς γῆς αὐτοῦ ³ ἐλάμπρυνε τὰ ἀγάλματα. ² Ἡ καρδιά αὐτῶν ⁴ εἶναι μεμερισμένη· τώρα θέλουσι τιμωρηθῇ· αὐτοὺς θέλει κατασκάψει τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν, θέλει φθεῖρει τὰ ἀγάλματα αὐτῶν. ³ ⁵ Διότι τώρα θέλουσιν εἰπεῖ, Ἡμεῖς δὲν ἔχομεν βασιλείαν, διότι δὲν ἐφοβίσθημεν τὸν Κύριον· καὶ ὁ βασιλεὺς τὴν ἤθελε μὰς κάμει; ⁴ Ἐλάλησαν λόγους, ὁμνύοντες ψευδῶς ἐνῷ ἔκαμνον συνθήκην· ὅθεν ἡ καταδίκη θέλει ἐκβλαστήσει ⁶ ὡς τὸ κώνειον ἐν ταῖς ἀλυσταῖς τοῦ ἀγροῦ. ⁵ Οἱ κάτοικοι τῆς Σαμαρείας θέλουσι κατατρομάξει ⁷ διὰ τὸν μόσχον ⁸ τῆς Βαιθ-ανὲν· διότι ὁ λαὸς αὐτῶν θέλει πενήθῃσι δι' αὐτόν, καὶ οἱ εἰδωλοθύται αὐτοῦ οἱ χαίροντες εἰς αὐτόν, ⁹ διὰ τὴν δόξαν αὐτοῦ, διότι μετακίσθη ἀπ' αὐτοῦ.

⁶ Αὐτοὺς ἔτι θέλει φερθῇ εἰς τὴν Ἀσσυρίαν, δῶρον ¹⁰ πρὸς τὸν βασιλεῖα Ἰαρεί· ¹¹ αἰσχινὴν θέλει καταλάβει τὸν Ἐφραΐμ, καὶ ὁ Ἰσραὴλ θέλει ἐντραπῇ ¹² διὰ τὴν βουλήν αὐτοῦ. ⁷ ¹² Ἀφανίζεται ἡ Σαμαρεία, καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῆς, ὡς ἀφρὸς ἐπὶ πρόσωπον ὕδατος. ⁸ Καὶ ¹³ οἱ βωμοὶ τῆς Ἀδὲν, ¹⁴ ἡ ἀμαρτία τοῦ Ἰσραὴλ, θέλουσι καταστραφῇ· ¹⁵ ἄκανθαι καὶ τρίβολοι θέλουσι βλαστήσαι ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν· καὶ ¹⁶ θέλουσιν εἰπεῖ πρὸς τὰ ὄρη, Καλύψατέ μας· καὶ πρὸς τοὺς λόφους, Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς.

⁹ ¹⁷ Ἰσραὴλ, ἡμάρτησας ἀπὸ τῶν ἡμερῶν τῆς Γαβαά· ἐκεῖ ἐστάθησαν ¹⁸ ἡ ἐν Γαβαά κατὰ τῶν νῶν τῆς ἀνομίας μίχῃ δὲν ἔφθασεν εἰς αὐτούς. ¹⁰ ¹⁹ Κατὰ τὴν βουλήν μου βεβαίως θέλω παιδεύσει αὐτούς, καὶ ²⁰ οἱ λαοὶ ἀποθήσονται ἐναντίον αὐτῶν, ὅταν φέρωνται εἰς αἰχμαλωσίαν διὰ τὰς δύο ἀνομίας αὐτῶν. ¹¹ Ὁ Ἐφραΐμ εἶναι μὲν ²¹ δάμναις δεδιδωγμένην, καὶ ἀγαπῶσα Κριτ. κ'. ¹⁹ Δευτ. κη'. ^{63.} ²⁰ Ἰερ. ις'. ^{16.} Ἰεζ. κγ'. ^{46.} ^{47.} κεφ. η'. ^{10.} ²¹ Ἰερ. ν'. ^{11.} Μιχ. δ'. ^{13.}

¹ Ναοὺμ β'. ^{2.} ² κεφ. η'. ^{11:} ^{ιβ'.}

³ κεφ. η'. ^{4.} ⁴ Βασ. Α'. ^{ιγ'.} ^{21.} ^{Ματθ. ε'.} ^{24.} ⁵ εἰχ. ^{7.} ^{κεφ. γ'.} ^{4:} ^{ια'.} ^{5.} ^{Μιχ. δ'.} ^{9.} ⁶ Ἰδὲ ^{Δευτ. κθ'.} ^{18.} ^{Ἀμώς ε'.} ^{7:} ^{ε'.} ^{12.} ^{Πράξ. η'.} ^{23.} ^{Ἐβρ. ιβ'.} ^{15.} ⁷ Βασ. Α'. ^{ιβ'.} ^{28.} ^{29.} ^{κεφ. η'.} ^{5.} ^{6.} ⁸ κεφ. δ'. ^{15.} ⁹ Σαμ. Α'. ^{δ'.} ^{21.} ^{22.} ^{8.} ^{23.} ^{11.} ¹⁰ κεφ. ε'. ^{13.} ¹¹ κεφ. ια'. ^{6.} ¹² εἰχ. ^{3.} ^{15.} ¹⁵ κεφ. δ'. ^{15.} ¹⁴ Δευτ. θ'. ^{21.} ^{Βασ. Α'.} ^{ιβ'.} ^{30.} ¹⁵ κεφ. θ'. ^{6.} ¹⁶ Ἡσα. β'. ^{19.} ^{Λουκ. κγ'.} ^{30.} ^{Ἀποκ. θ'.} ^{16:} ^{5.} ^{6.} ¹⁷ κεφ. θ'. ^{9.} ¹⁸ Ἰδὲ

22 Παρ.
ια'. 18.
23 'Ιερ. δ'.
3. 'Ιωβ δ'.
8. Παρ.
κβ'. 8.
κεφ. η'. 7.
Γαλ. ε'. 7.
8.
25 κεφ.
ιγ'. 16.
26 Βασ.
Β'. ιγ'. 34.
ιθ'. 13.
27 κεφ.
ιγ'. 16.
28 ε'ίχ. 7.

1 κεφ. β'.
15.
22 Ματθ.
β'. 15.
3 'Εξόδ.
δ'. 22, 23.
4 Βασ. Β'.
ιζ'. 16.
κεφ. β'.
13. ιγ'. 2.
5 Δευτ. α'.
31. ια'.
10, 11, 12.
'Ησα. μς'.
3.
6 'Εξόδ.
ιε'. 26.
7 Δευτ.
κς'. 13.
8 Ψαλ.
οη'. 25.
κεφ. β'. 8.
9 'Ιδὲ
κεφ. η'.
13. θ'. 3.
10 Βασ.
Β'. ιζ'. 13.
14.
11 κεφ. ι'.
6.
12 'Ιερ. γ'.
6. κ.τ.λ.:
η'. 5.
κεφ. δ'.
16.
13 κεφ. ζ'.
16.
14 'Ιερ. θ'.
7. κεφ. ε'.
4.
15 Γεν. ιδ'.
8. ιθ'. 24.
25 Δευτ.
κθ'. 23.
κεφ. δ'. 11.
16 'Ιερ. λα'. 20.

νὰ ἀλωνίσῃ· πλὴν ἐγὼ θέλω περάσει
ζυγὸν ἐπὶ τὸν ὥραιον αὐτῆς τράχηλον·
θέλω υποξέυξει τὸν Ἐφραΐμ· ὁ Ἰούδας
θέλει ἀροτριᾶ, ὁ Ἰακώβ θέλει βωλοκο-
πεῖ εἰς ἐαυτὸν.

12 22 Σπείρατε δι' ἑαυτοὺς ἐν δικαιο-
σύνη, θερίσατε ἐν ἐλπί· 23 ἀνοίξατε
τὴν ἀφειμμένην σας γῆν· διότι εἶνα
καιρὸς νὰ ἐκζητήσῃτε τὸν Κύριον, ἐσο-
οῦ ἔλθῃ καὶ ἐπισταλάξῃ δικαιοσύνην
ἐφ' ὑμᾶς. 13 24 Ἡροτριάσατε ἀνέ-
βαιαν, ἐθερίσατε ἀνομίαν· ἐφάγετε
καρπὸν ψευδούς· διότι ἡλπισας εἰς τὴν
δόδον σου, εἰς τὸ πλῆθος τῶν ἰσχυρῶν
σου. 14 25 Διὰ τοῦτο ἀπάλεια θέλει
ἐγερθῇ μετὰ τῶν λαῶν σου, καὶ πᾶν-
τα τὰ φρουρία σου θέλουσι ἐκπορθη-
θῇ, καθὼς ὁ Σαλμὰν ἐξεπόρθησε 26 τὴν
Βαϊθ-ἀρβέλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς μάχης·
27 ἡ μήτηρ κατεσυντρίβῃ ἐπὶ τὰ τέκνα.
15 Οὗτω θέλει κάμει εἰς ἐσθλὴν ἡ Βαϊθλὴλ,
ἐνεκεν τῆς ἐσχάτης ἀνομίας σας· 28 πρῶτὴ
θέλει ἀφανισθῇ ὀλοτελῶς ὁ βασιλεὺς
τοῦ Ἰσραὴλ.

[ΚΕΦ. ια'.] 1 ὍΤΕ ὁ Ἰσραὴλ ᾔπο-
νήπιον, τότε ἐγὼ ἠγάπησα αὐτὸν, καὶ
ἐξ Αἰγύπτου 2 ἐκάλεσα τὸν 3 υἱὸν μου.
2 Ὅσον ἐκάλουν αὐτοὺς, τόσον αὐτοὶ
ἀνεχώρουν ἀπ' ἐμπροσθεν αὐτῶν· 4 ἐθυ-
σίαζον εἰς τοὺς Βαυλεῖμ, καὶ ἐθυμιάζον
εἰς τὰ γλυπτά. 3 Ἐγὼ 5 ἐδίδαξα ἔτι
τὸν Ἐφραΐμ νὰ περιπατῇ, πιάνων αὐτὸν
ἀπὸ τῶν βραχιονῶν αὐτοῦ· ἀλλὰ δὲν
ἐγνώρισαν ὅτι ἰάτρουν αὐτούς. 4
Ἐσურα αὐτοὺς με σχοινία ἀνθρώπου,
μὲ δεσμούς ἀγάπης· καὶ 7 ἤμην εἰς αὐ-
τοὺς ὡς οἱ ἀφαίρουντες τὸν ζυγὸν ἐπά-
νωθεν τῶν σιαγόνων αὐτῶν, καὶ 8 ἔθεσα
τροφὴν ἐμπροσθεν αὐτῶν.

5 9 Δὲν θέλει ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν
τῆς Αἰγύπτου, ἀλλ' ὁ Ἀσσυρίους θέλει
εἰσθαῖ βασιλεὺς αὐτοῦ, 10 διότι δὲν ἠθέ-
λησαν νὰ ἐπιστραφῶσι. 6 Καὶ ἡ ῥομ-
φαία θέλει ἐπιπέσει ἐπὶ τὰς πόλεις
αὐτοῦ, καὶ θέλει ἀναλώσει τοὺς ἰσχυ-
ροὺς αὐτοῦ, καὶ καταφάγει, 11 ἔνεκα τῶν
διαβολιῶν αὐτῶν. 7 Καὶ ὁ λαὸς μου
εἶναι 12 προσκεκολλημένος εἰς τὴν ἀπο-
στασίαν τὴν κατ' ἐμὸν 13 ἂν καὶ ἐκα-
λέσθησαν πρὸς τὸν Ὑψιστον, οὐδεὶς
ὅμως ὤψωσεν αὐτὸν.

8 14 Πῶς θέλω σὲ παραδόσει, Ἐφ-
ραΐμ· πῶς θέλω σὲ ἐγκαταλίπει, Ἰσ-
ραὴλ· πῶς θέλω σὲ κάμει 15 ὡς Ἀδαμᾶ·
πῶς θέλω σὲ θέσει ὡς Σεβωείμ· 16 ἡ
καρδία μου μετεστράφη ἐντὸς μου, τὰ
σπλάγχνα μου συνεκινήθησαν. 9 Δὲν
θέλω ἐκτελέσει τὴν ἔξαψιν τοῦ θυμοῦ.

10 Δευτ. λβ'. 36. 'Ησα. εγ'. 15.

μου, δὲν θέλω ἐπιστρέψει εἰς ἐξολο-
θρευμὸν τοῦ Ἐφραΐμ· διότι 17 ἐγὼ εἰμαι
Θεός, καὶ οὐχὶ ἄνθρωπος, ἄγιος ἐν τῷ
μέσῳ σου· καὶ δὲν θέλω εἰσελθεῖν ἐν
θυμῷ. 10 Κατὸν τοῦ Κυρίου θέλουσι
σι περιπατεῖ· 18 ὡς λέων θέλει βρυ-
χᾶσθαι· ὅταν αὐτὸς βρυχηθῇ, τότε
θέλουσι σπένσει ἐκστατικά τὰ τέκνα
19 ἀπὸ τῆς δύσεως· 11 θέλουσι σπέν-
σει ἐκστατικά ὡς πτηνὸν ἀπὸ τῆς Αἰ-
γύπτου, καὶ 20 ὡς περιστέρᾳ ἀπὸ τῆς
γῆς τῆς Ἀσσυρίας· καὶ 21 θέλω ἀπο-
καταστήσει αὐτοὺς ἐν τοῖς οἴκοις αὐτῶν,
λέγει Κύριος.

12 22 Ὁ ἘΦΡΑΪΜ μὲ περιέκυκλωσε
μὲ ψεῦδι, καὶ ὁ οἶκος Ἰσραὴλ μὲ ἀπά-
την· ἀλλ' ὁ Ἰούδας ἔτι ἔχει ἐξουσίαν
μετὰ τοῦ Θεοῦ, καὶ εἶναι πιστὸς μετὰ
τῶν ἁγίων.

[ΚΕΦ. ιβ'.] Ὁ Ἐφραΐμ 1 βόσκεται
ἄνεμον· καὶ κυνηγεῖ τὸν ἀνατολικὸν
ἄνεμον· καθ' ἡμέραν πληθύνει ψεῦδι
καὶ ὀλεθρον· 2 κίμνουσι δὲ συνθήκην
μετὰ τῶν Ἀσσυρίων, καὶ 3 φέρουσιν
ἔλαιον εἰς τὴν Αἰγύπτου.

2 4 Ὁ Κύριος ἔχει ἔτι κρίσιν μετὰ
τοῦ Ἰούδα, καὶ θέλει ἐπισκεφθῇ τὸν
Ἰακώβ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ· κατὰ τὰς
πράξεις αὐτοῦ θέλει ἀνταποδώσει εἰς
αὐτόν. 3 Ἐν τῇ κοιλίᾳ 5 ἐπτέρνισε
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ ἀνδρικῇ
ἡλικίᾳ αὐτοῦ 6 ἐνίσχυσε πρὸς τὸν Θεόν.
4 Ναί, ἐνίσχυσε μετὰ ἀγγέλων, καὶ
ὑπερίσχυσεν· ἔκλαυσε, καὶ ἐδεήθη αὐ-
τοῦ· 7 ἐν Βαϊθλὴλ εὗρηκεν αὐτόν, καὶ
ἐκεῖ ἐλάλησε πρὸς ἡμᾶς· 5 ναί, Κύ-
ριος ὁ Θεὸς τῶν δυναμῶν, ὁ Κύριος
εἶναι 8 τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ. 6 9 Διὰ
τοῦτο σὺ ἐπιστρέψον πρὸς τὸν Θεόν
σου· φύλαττε ἔλεος καὶ κρίσιν, καὶ
10 ἔλπιε ἐπὶ τὸν Θεόν σου διὰ παντός.

7 Ὁ Ἐφραΐμ εἶναι ἔμπορος· 11 ζύγια
ἀπάτης εἶναι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· ἀγαπᾷ
νὰ ἀδικῇ. 8 Καὶ ὁ Ἐφραΐμ εἶπε, 12 Βε-
βαίως ἐγὼ ἐπλούτησα, ἀπέκτησα ὑπάρ-
χοντα εἰς ἑμαυτὸν· ἐν πᾶσι τοῖς κόποις
μου δὲν θέλει εὐρεθῇ ἐν ἐμῷ ἀνομία,
ἥτις νὰ λογιζῇται ἁμαρτία. 9 13 Ἐγὼ δὲ
εἰμαι Κύριος ὁ Θεός σου ἐκ γῆς Αἰγύ-
πτου, 11 θέλω σὲ κατοικίσει ἔτι ἐν
σκηναῖς, ὡς ἐν ἡμέραις ἐπισήμου ἐορ-
τῆς. 10 15 Ἐλάλησα ἔτι διὰ προφητῶν,
καὶ ὁράσεις ἐπλήθυνα ἐγὼ, καὶ παρέ-
στησα ὁμοιώσεις διὰ χειρὸς τῶν προ-
φητῶν. 11 16 Ἐν Γαλααδ τάχα ὑπῆρξεν
ἀνομία· 17 ἐν Γαλααδοὶς μάλιστα ἐστά-
θησαν ματαιότης· θυσιάζουσι ταύρους·
καὶ 18 τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν εἶναι ὡς
σφορὶ ἐν ταῖς αὐλαξὶ τῶν ἀγρῶν. 12
Νεμε. η'. 17. Ζαχ. ιδ'. 16. 13 Βασ. Β'. ιζ'. 13.
16 κεφ. ε'. 1. ε'. 8. 17 κεφ. δ'. 15. θ'. 15. Ἀμώς
δ'. 4. ε'. 5. 18 κεφ. η'. 11. ι'. 1.

17 Ἀριθ.
κγ'. 19.
'Ησα. νε'.
8, 9.
Μαλ. γ'.
6.
18 'Ησα.
λα'. 4.
'Ιωηλ γ'.
16. Ἀμώς
α'. 2.
19 Ζαχ. η'.
7.
20 'Ησα.
ξ'. 8.
κεφ. ζ'.
11.
21 'Ιεζ.
κβ'. 25.
26. λξ'.
21, 25.
22 κεφ.
ιβ'. 1.

1 κεφ. η'.
7.
2 Βασ. Β'.
ιζ'. 4.
κεφ. ε'.
13. ζ'. 11.
3 'Ησα.
λ'. 6.
νξ'. 9.
4 κεφ. δ'.
1. Μιχ.
ε'. 2.
5 Γεν. κε'.
26.
6 Γεν. λβ'.
24. κ.τ.λ.
7 Γεν. κη'.
12, 19.
λε'. 9, 10.
15.
8 'Εξόδ.
γ'. 15.
9 κεφ. ιδ'.
1. Μιχ.
ε'. 8.
10 Ψαλ.
λξ'. 7.
11 Παρ.
ια'. 1.
12 Ἀμώς η'.
5.
13 Ζαχ.
ια'. 5.
14 Αποκ. γ'.
17.
15 κεφ.
ιγ'. 4.
16 Δευτ.
κγ'. 42, 43.
17 Βασ. Β'. ιζ'. 13.
18 κεφ. ε'. 15. θ'. 15. Ἀμώς
δ'. 4. ε'. 5. 18 κεφ. η'. 11. ι'. 1.

19 Γεν.
κη'. 5.
Δευτ. κς'.

5-20 Γεν.
κθ'. 20,
28.

21 Ξεζδ.
ιβ'. 50,
51: ιγ'.

3. Ψαλ.
οζ'. 20.
'Ησα. ξγ'.

11. Μιχ.
ς'. 4.
22 Βασ.

Β'. ις'. 11
ζως 18.
23 Δευτ.

κη'. 37.
Δαν. ια'.
18.

1 Βασ. Β'.
ις'. 16,
18. κεφ.

ια'. 2.
2 κεφ. Β'.
8: η'. 4.

3 Βασ. Α'.
ιβ'. 18.
4 κεφ. ς'.

4-5 Δαν. β'.
35.

6 'Ησα.
μγ'. 11.
κεφ. β'. 9.

7 'Ησα.
μγ'. 11:
με'. 21.

8 Δευτ.
β'. 7:
λβ'. 10.

9 Δευτ. η'.
15. λβ'.
10.

10 Δευτ.
η'. 12, 14:
λβ'. 15.

11 κεφ. η'.
14.
12 Θρήν.

γ'. 10.
κεφ. ε'. 14.
13 'Ιερ. ε'.

6.
14 Σαμ.
Β'. ις'. 8.

Παρ. ις'.
12.
15 Παρ. ς'.

19 'Ο δὲ 'Ιακώβ ἐφύγεν εἰς τὴν γῆν τῆς Συρίας, καὶ ὁ 'Ισραὴλ ²⁰ ἐδούλευσε διὰ γυναῖκα, καὶ διὰ γυναῖκα ἐφύλαξε πρόβατα. 13 Καὶ ²¹ διὰ προσφίτου ἀνεβίβασεν ὁ Κύριος τὸν 'Ισραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, καὶ διὰ προσφίτου διεφυλάχθη. 14 ²² 'Ο 'Εφραὶμ παρώξυνεν αὐτὸν πικρότατα διὰ τοῦτο θέλει ἐκφέρει τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν, καὶ ²³ τὸν ὀνειδισμὸν αὐτοῦ ὁ Κύριος αὐτοῦ θέλει ἐπιστρέψει ἐπ' αὐτόν.

[ΚΕΦ. ΙΓ'.] "Οτε ὁ 'Εφραὶμ ἐλάλει ἐν τρόμφῳ, αὐτὸς ὑψώθη ἐν τῷ 'Ισραὴλ. 1 ὅτε δὲ ἡμάρτησε περὶ τοῦ Βάαλ, τότε ἐτελεύτησε. 2 Καὶ τὰ ἄρκα ἀρκατοῦνται ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον, καὶ ³ ἔκαμον εἰς ἑαυτοὺς χωνεύοντα ἐκ τοῦ ἀργυρίου αὐτῶν, εἰδῶλα κατὰ τὴν φαντασίαν αὐτῶν, πάντα ταῦτα ἔργον τεχνιτῶν αὐτοῖ λέγουσι περὶ αὐτῶν, Οἱ ἄνθρωποι οἱ θυσιάζοντες ³ ὡς φιλήσωσι τοὺς μόσχους. 3 Διὰ τοῦτο θέλουσιν εἶσθαι ⁴ ὡς νεφέλη πρωΐνῃ, καὶ ὡς δρόσος ἐωθινῇ διαβαίνουσα, ⁵ ὡς λεπτὸν ἄχυρον ἐκφυσώμενον ἐκ τοῦ ἀλάου, καὶ ὡς καπνὸς ἐκ τοῦ καπνοδύχου.

4 'Αλλ' ⁶ ἐγὼ εἰμαι Κύριος ὁ Θεός σου ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ ἄλλον θεόν, πλὴν ἐμοῦ, δὲν θέλεις γνωρίσει· διότι ⁷ δὲν ὑπάρχει ἄλλος σωτὴρ ἐκτός ἐμοῦ. 5 'Εγὼ ⁸ σὲ ἐγνώρισα ἐν τῇ ἐρήμῳ, ⁹ ἐν γῇ ἀνύδρῳ. 6 ¹⁰ Κατὰ τὰς βοσκὰς αὐτῶν, οὕτως ἐχորτάσθησαν· ἐχորτάσθησαν, καὶ ὑψώθη ἡ καρδιά αὐτῶν ¹¹ διὰ τοῦτο μὲ ἐλθσμένησαν. 7 "Οθεν ¹² θέλω εἶσθαι εἰς αὐτοὺς ὡς λέων ¹³ ὡς πᾶρδαλις ἐν ὁδῷ θέλω παραμονεῖν αὐτούς. 8 Θέλω ἀπαντήσει αὐτούς ¹⁴ ὡς ἄρκτος στερηθείσα τῶν τέκνων αὐτῆς, καὶ θέλω διασπαράξει τὸ περίφραγμα τῆς καρδίας αὐτῶν, καὶ καταφάγει αὐτοὺς ἐκεῖ ὡς λέων· θηρίον ἄγριον θέλει διασπαράξει αὐτούς.

9 ¹⁵ Ἀπωλέσθης, 'Ισραὴλ· ¹⁶ πλὴν ἐν ἐμοὶ εἶναι ἡ βοήθειά σου. 10 Πού εἶναι ὁ βασιλεὺς σου; ¹⁷ πού; ἄς σε σώσῃ τώρα ἐν πάσαις σου ταῖς πόλεσι· καὶ πού οἱ κριταὶ σου, περὶ τῶν ὑποίων εἶπας, ¹⁸ Δός μοι βασιλεία καὶ ἄρχοντας; 11 ¹⁹ Σοὶ ἔδωκα βασιλείαν ἐν τῷ θυμῷ μου, καὶ ἀφῆρεσα αὐτὸν ἐν τῇ ὀργῇ μου.

12 ²⁰ Ἡ ἀνομία τοῦ 'Εφραὶμ εἶναι περικυβερμένη· ἡ ἀμαρτία αὐτοῦ ἀποκαταμεινμένη. 13 ²¹ Πόντοι τικτοσύνης θέλουσιν ἐλθεῖ ἐπ' αὐτόν· εἶναι ²² υἱὸς

ἀσύνετος· διότι δὲν εἶναι καιρὸς ²³ νὰ στέκηται ἐν τῷ ἀνοίγματι τῆς μητρός. 14 ²⁴ Ἐκ χειρὸς ἄδου θέλω ἐλευθερώσει αὐτούς· ἐκ θανάτου θέλω σώσει αὐτούς. Πού εἶναι, ²⁵ θάνατε, ὁ δλεθρὸς σου; πού, ἄδῃ, ἡ φθορά σου; ²⁶ ἡ μεταμέλεια θέλει κρύπτεσθαι ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν μου.

15 ²⁷ Ἀν καὶ οὗτος ἐστάθῃ καρποφόρος μεταξὺ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, ²⁸ ἀνατολικὸς ἄνεμος ὅμως θέλει ἐλθεῖ, ὁ ἄνεμος τοῦ Κυρίου θέλει ἀναβῇ ἀπὸ τῆς ἐρήμου, καὶ αἱ βρύσεις αὐτοῦ θέλουσιν ἐκλείψει, καὶ θέλει καταξηραθῇ ἡ πηγὴ αὐτοῦ· οὗτος θέλει ἀφαντάσει τὸν θησαυρὸν πάντων τῶν ἐπιθυμητῶν αὐτοῦ σκευῶν. 16 Ἡ Σαμάρεια θέλει ἀφανισθῇ· διότι ²⁹ ἀπεστῆθη κατὰ τοῦ Θεοῦ αὐτῆς· ³⁰ θέλουσι πέσει ἐν ῥομφαίᾳ· τὰ θηλάζοντα νήπια αὐτῶν θέλουσι συντριφθῇ, καὶ αἱ ἐγκυμονοῦσαι αὐτῶν θέλουσι διασχισθῇ.

[ΚΕΦ. ΙΔ'.] 'ΙΣΡΑΗΛ, ¹ ἐπιστρέψου πρὸς Κύριον τὸν Θεόν σου, διότι ² ἐπες διὰ τῆς ἀνομίας σου. 2 Δάβετε μεθ' ἐαυτὸν λόγους, καὶ ἐπιστρέψατε πρὸς τὸν Κύριον· εἶπατε πρὸς αὐτόν, "Αφαίρεσον πᾶσαν ἀνομίαν ἡμῶν, καὶ δέχθητι ἡμᾶς εὐμενῶς, καὶ θέλομεν ἀποδώσει ³ τὸν καρπὸν τῶν χειλέων ἡμῶν. 3 ⁴ ὁ Ἀσσοὺρ δὲν θέλει μᾶς σώσει· ⁵ δὲν θέλομεν ἀναβῇ ἐφ' ἵππους· καὶ ⁶ δὲν θέλομεν εἰπεῖ πλέον πρὸς τὸ ἔργον τῶν χειρῶν ἡμῶν, εἴσθε θεοὶ ἡμῶν· διότι ἐν σοὶ θέλει ἐλεηθῇ ὁ ὄρφανός."

4 Θέλω λατρεύσει ⁸ τὴν ἀποστασίαν αὐτῶν· ⁹ θέλω ἀγαπήσει αὐτοὺς ἐγκαρδίας· διότι ὁ θυμὸς μου ἀπεστράφη ἀπ' αὐτοῦ. 5 Θέλω εἶσθαι ¹⁰ ὡς δρόσος εἰς τὸν 'Ισραὴλ· ὡς κρίνον θέλει ἀνθήσει, καὶ θέλει ἐκτείνει τὰς ῥίζας αὐτοῦ ὡς δένδρον τοῦ Λιβάνου. 6 Οἱ κλάδοι αὐτοῦ θέλουσιν ἐξαπλωθῇ, καὶ ¹¹ ἡ δόξα αὐτοῦ θέλει εἶσθαι ὡς εἰλαίος, καὶ ¹² ἡ ὁσμὴ αὐτοῦ ὡς τοῦ Λιβάνου. 7 ¹³ Θέλουσιν ἐπιστρέψει καὶ καθίσει ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ· θέλουσιν ἀναζήσει ὡς σίτος, καὶ ἀνθήσει ὡς ἄμπελος· ἡ μνήμη αὐτοῦ θέλει εἶσθαι ὡς οἶνος Λιβάνου. 8 'Ο 'Εφραὶμ θέλει εἶσθαι, ¹⁴ τί ἔχω νὰ κάμω πλέον μετὰ τῶν εἰδώλων; ¹⁵ Ἐγὼ ἤκουσα, καὶ θέλω παραφυλάξει αὐτόν· ἐγὼ εἶμαι εἰς αὐτὸν ὡς ἐλάτῃ εὐδαλῆς· ¹⁶ ἀπ' ἐμοῦ ὁ καρπὸς σου θέλει προέλθει.

⁸ 'Ιερ. ε'. 6: ιδ'. 7. κεφ. ια'. 7. ⁹ Ἐφσ. α'. 6. ¹⁰ 'Ιωβ κθ'. 19. Παρ. ιβ'. 12. ¹¹ Ψαλ. νβ'. 8. ρκη'. 3. ¹² Γεν. κς'. 27. ¹³ Ἀσμ. δ'. 11. ¹⁴ γα'. 1. ¹⁵ εἰχ. 3. ¹⁶ 'Ιερ. λα'. 18. ¹⁷ α'. 17.

23 Βασ.
Β'. ιθ'. 3.
24 'Ησα.
κε'. 8.
'Ιεζ. λς'.
12.
25 Κορ. Α'.
ιε'. 54, 55.
26 'Ιερ. ιε'.
6.
'Ρωμ.
ια'. 29.
27 'Ιδε

Γεν. μα'.
52: μη'.
19.
28 'Ιερ. δ'.
11. 'Ιεζ.
ις'. 10:
ιθ'. 12.
κεφ. δ'.
19.
29 Βασ.
Β'. ιη'. 12.
30 Βασ.
Β'. η'. 12:
ιε'. 16.
'Ησα. ιγ'.
16. κεφ.
ι'. 14, 15.
'Αμώς α'.
13. Ναούμ
γ'. 10.

1 κεφ. ιβ'.
6. 'Ιωηλ
β'. 13.
2 κεφ. ιγ'.
9.
'Εβρ. ιγ'.
15.
4 'Ιερ. λα'.
18, κ.τ.λ.
κεφ. ε'.
13: ιβ'.
1.
5 Δευτ.
ις'. 16.
Ψαλ. λγ'.
17. 'Ησα.
λ'. 2, 16:
λα'. 1.
6 κεφ. β'.
17. εἰχ.
8.
7 Ψαλ. ι'.
14: ξη'.

5.
9 Ἐφσ. α'. 6.
11 Ψαλ. νβ'. 8.
13 Ψαλ.
16. 'Ιακ.

οὐδὲ μετ' αὐτὸν θέλει σταθῇ πλέον ποτὲ εἰς γενεὰς γενεῶν.

3 ⁷ Πῦρ κατατρώγει ἔμπροσθεν αὐτοῦ, καὶ φλόξ κατακαίει ὅπισθεν αὐτοῦ·

ἡ γῆ εἶναι ⁸ ὡς ὁ παράδεισος τῆς Ἑδέμ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ⁹ καὶ ὅπισθεν αὐτοῦ πεδῖαις ἤφανισμένη· καὶ βεβαίως δὲν θέλῃ ἐκφύγει ἀπ' αὐτοῦ οὐδέν.

4 ¹⁰ Ἡ θεὰ αὐτῶν εἶναι ὡς θεὰ ἱππων· καὶ, ὡς ἱππεῖς, οὕτω θέλουνσι τρέχει.

5 ¹¹ Ὡς κρότος ἀμαξῶν θέλουνσι πηδᾶ ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων, ὡς ἡχος φλογὸς πυρὸς, ἣτις κατατρώγει τὴν καλαμῆν·

12 ὡς ἰσχυρὸς λαὸς παρατεταγμένους εἰς μάχην.

6 Ἐνώπιον αὐτοῦ οἱ λαοὶ θέλουνσι κατατρομάξει· ¹³ πάντα τὰ πρόσωπα θέλουνσι ἀπασβολωθῇ.

7 Θέλουνσι τρέχει ὡς μαχηταί· ὡς ἄνδρες πολεμισταὶ θέλουνσι ἀναβῇ τὸ τεῖχος·

καὶ θέλουνσι ὑπάγει ἕκαστος εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ δὲν θέλουνσι χαλάσει τὰς τάξεις αὐτῶν.

8 Καὶ δὲν θέλουνσι σπρώξει ὁ εἰς τὸν ἄλλον· θέλουνσι περιπατεῖ ἕκαστος εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ·

καὶ πίπτοντες ἐπὶ τὰ βέλη, δὲν θέλουνσι πληρωθῇ.

9 Θέλουνσι περιτρέχει ἐν τῇ πόλει· θέλουνσι δράμει ἐπὶ τὸ τεῖχος, θέλουνσι ἀναβαίνει ἐπὶ τὰς οἰκίας·

14 θέλουνσι ἐμβαίνει διὰ τῶν θυρίδων ¹⁵ ὡς κλέπτης.

10 ¹⁶ Ἡ γῆ θέλει σεισθῇ ἔμπροσθεν αὐτῶν· οἱ οὐρανοὶ θέλουνσι τρέμει·

17 ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη θέλουνσι συσκοτᾶσαι, καὶ τὰ ἄστρα θέλουνσι σύρει ὅπως τὸ φέγγος αὐτῶν.

11 Καὶ ¹⁸ ὁ Κύριος θέλει ἐκπέμψει τὴν φωνὴν αὐτοῦ ¹⁹ ἔμπροσθεν τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ·

διότι τὸ ἄσπερον πεδον αὐτοῦ εἶναι μέγα σφόδρα· διότι ²⁰ ὁ ἐκτελῶν τὸν λόγον αὐτοῦ εἶναι ἰσχυρὸς·

διότι ²¹ ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου εἶναι μεγάλη καὶ τρομερὰ σφόδρα, καὶ ²² τίς δύναται νὰ τοποφέρῃ αὐτήν;

12 Καὶ τώρα διὰ τοῦτο, λέγει Κύριος, ²³ ἐπιστρέψατε πρὸς ἐμέ ἐξ ὅλης τῆς καρδίας ὑμῶν, καὶ ἐν νηστείᾳ, καὶ ἐν κλαυθμῷ, καὶ ἐν πένθει.

13 Καὶ ²⁴ διαρρήξατε τὴν καρδίαν σας, ²⁵ καὶ μὴ τὰ ἱμάτιά σας, καὶ ἐπιστρέψατε πρὸς Κύριον τὸν Θεόν σας·

διότι ²⁶ εἶναι ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων, μακροθύμος καὶ πολυέλεος, καὶ μεταμελόμενος διὰ τὸ κακόν.

14 ²⁷ Τίς οἶδεν, ἂν βέλῃ ἐπιστρέψει καὶ μεταμεληθῇ, καὶ ²⁸ ἀφήσει εὐλογίαν κατόπιν αὐτοῦ,

²⁹ προσφορὰν καὶ σπονδὴν εἰς Κύριον τὸν Θεὸν ὑμῶν;

15 ³⁰ Σαλπίσσατε σάλπιγγα ἐν Σιών, ἀγιάσατε νηστείαν, ³¹ κηρύξατε συναξὴν ἐπιστήμον.

16 Συναθροίσατε τὸν λαόν, ³² ἀγιάσατε τὴν συναξὴν, ³³ συνάξατε τοὺς πρεσβυτέρους, ³⁴ συναθροίσατε τὰ νήπια, καὶ τὰ θηλάζοντα μαστούς·

³⁵ ὥς ἐξέλθῃ ὁ νυμφίος ἐκ τοῦ κοιτῶνος αὐτοῦ, καὶ ἡ νύμφη ἐκ τοῦ θαλάμου αὐτῆς.

17 Ἀς κλαύσωσιν οἱ ἱερεῖς, οἱ λειτουργοὶ τοῦ Κυρίου, ³⁶ μεταξὺ τῆς στοᾶς καὶ τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὥς εἴπωσι,

³⁷ Φεῖσαι, Κύριε, τοῦ λαοῦ σου, καὶ μὴ δώσης τὴν κληρονομίαν σου εἰς ὄνειδος, ὥστε νὰ κυριεύσωσιν αὐτοὺς τὰ ἔθνη·

³⁸ διὰ τί νὰ εἴπωσι μεταξὺ τῶν λαῶν, ³⁹ Ποῦ εἶναι ὁ Θεὸς αὐτῶν;

18 Καὶ ὁ Κύριος ³⁹ θέλει ζηλοτυπήσει διὰ τὴν γῆν αὐτοῦ, καὶ ⁴⁰ θέλει φεισθῇ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

19 Ναί, ὁ Κύριος θέλει ἀποκριθῇ, καὶ εἰπεῖ πρὸς τὸν λαόν αὐτοῦ, Ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἐξαποστεῖλαι πρὸς ὑμᾶς ⁴¹ τὸν σίτον, καὶ τὸν οἶνον, καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ θέλετε ἐμπλησθῇ ὑπ' αὐτῶν·

καὶ δὲν θέλω σᾶς κάμει πλέον ὄνειδος μεταξὺ τῶν ἔθνων.

20 Ἄλλα ⁴² θέλω ἀπομακρύνει ἀπὸ σᾶς ⁴³ τὸν ἐκ τοῦ βορρᾶ πολέμιον, καὶ θέλω ἐξώσει αὐτὸν εἰς γῆν ἄνυδρον καὶ ἔρημον, μετ' ὃ πρόσωπον αὐτοῦ

⁴⁴ πρὸς τὴν ἀνατολικὴν θάλασσαν, τὸ δὲ ὅπισθεν αὐτοῦ μέρος ⁴⁵ πρὸς τὴν θάλασσαν τὴν δυτικὴν,

καὶ ἡ δυσωδία αὐτοῦ θέλει ἀναβῇ, καὶ ἡ καλὰ ὁσμὴ αὐτοῦ θέλει ὑψωθῇ, διότι ἔπραξε μέγала.

21 Μὴ φοβοῦ, γῆ· χαίρε καὶ εὐφραίνου· διότι ὁ Κύριος θέλει κάμει μεγάλα.

22 Μὴ τρομάζετε, ⁴⁶ κτήνη τῆς πεδιάδος· διότι ⁴⁷ αἱ βοσκαὶ τῆς ἐρήμου βλαστάνουσι,

διότι τὸ δένδρον φέρε τὸν καρπὸν αὐτοῦ, ἡ συκὴ καὶ ἡ ἄμπελος ἐκδίδουσι τὴν δύναμιν αὐτῶν.

23 Καὶ, τὰ τέκνα τῆς Σιών, χαίrete, καὶ ⁴⁸ εὐφραίνεσθε εἰς Κύριον τὸν Θεόν σας·

διότι ἔδωκεν εἰς ἐσᾶς τὴν πρώϊμον βροχὴν ἐγκαίρως, καὶ ⁴⁹ θέλει βρέξει

⁵⁰ κεφ. α'. 18, 20. ⁵¹ Ζαχ. η'. 12. ⁵² Ἰδὲ κεφ. α'. 19. ⁵³ Ἰσα. μα'. 16: 34. ⁵⁴ Ἰο. Ἀββ. γ'. 18. ⁵⁵ Ζαχ. ι'. 7. ⁵⁶ Δευτ. κ'. 4. ⁵⁷ Δευτ. ια'. 14: κη'. 12.

²⁷ Ἰησ. ιδ'. 12. ²⁸ Σαμ. β'. ιβ'. 22. ²⁹ Βασ. β'. ιθ'. 4. ³⁰ Ἀμώς ε'. 15. ³¹ Ἰαν. γ'. 9. ³² Σοφ. β'. 3. ³³ Ἰσα. ξε'. 8. ³⁴ Αγγ. β'. 19. ³⁵ κεφ. α'. 9, 13. ³⁶ Ἀρθ. ι'. 3. ³⁷ Ἀμώς ι. 1. ³⁸ κεφ. α'. 14. ³⁹ Ἐξὸδ. ιθ'. 10, 22. ⁴⁰ κεφ. α'. 14. ⁴¹ Χρον. β'. ι. 13. ⁴² Κορ. Α'. ζ'. 5. ⁴³ Ἰεζ. η'. 16. ⁴⁴ Ματθ. κγ'. 35. ⁴⁵ Ἐξὸδ. λβ'. 11. ⁴⁶ Δευτ. θ'. 26. ⁴⁷ Ἰωβ 29. ⁴⁸ Ψαλ. μβ'. 10: οβ'. 10: οβ'. 2. ⁴⁹ Μιχ. ζ'. 10. ⁵⁰ Ζαχ. α'. 14: η'. 2. ⁵¹ Δευτ. λβ'. 36. ⁵² Ἰσα. ξ'. 10. ⁵³ Ἰδὲ κεφ. α'. 10. ⁵⁴ Μαλ. γ'. 10, 11. ⁵⁵ 12. ⁵⁶ Ἐξὸδ. ι'. 19. ⁵⁷ Ἰερ. α'. 14. ⁵⁸ Ἰεζ. μζ'. 18. ⁵⁹ Ζαχ. ιδ'. 8. ⁶⁰ Δευτ. ια'. 24.

7 κεφ. α'. 19, 20. ⁸ Γεν. β'. 8: ιγ'. 10. Ἰσα. να'. 3. ⁹ Ζαχ. ζ'. 14. ¹⁰ Ἀποκ. θ'. 7. ¹¹ Ἀποκ. θ'. 9. ¹² Σίχ. 2. ¹³ Ἰερ. η'. 21. Ὁρθν. δ'. 8. ¹⁴ Ναοὺμ β'. 10. ¹⁵ Ἰερ. θ'. 21. ¹⁶ Ἰωάν. ι'. 1. ¹⁷ Ψαλ. ιη'. 7. ¹⁸ Ἰσα. ιγ'. 10. ¹⁹ Ἰεζ. λβ'. 7. ²⁰ Σίχ. 31. ²¹ κεφ. γ'. 15. ²² Ματθ. κδ'. 29. ²³ Ἰερ. κέ. 30. ²⁴ κεφ. γ'. 16. ²⁵ Ἀμώς α'. 2. ²⁶ Σίχ. 25. ²⁷ Ἰερ. ν'. 34. ²⁸ Ἀποκ. ιη'. 8. ²⁹ Ἰερ. λ'. 7. ³⁰ Ἀμώς ε'. 18. ³¹ Σοφ. α'. 15. ³² Ἀρθ. κδ'. 23. ³³ Μαλ. γ'. 2. ³⁴ Ἰερ. δ'. 1. ³⁵ Ὤση. ιβ'. 6: ιδ'. 1. ³⁶ Ψαλ. λδ'. 18: να'. 17. ³⁷ Γεν. λζ'. 34. ³⁸ Σαμ. β'. α'. 11. ³⁹ Ἰωβ α'. 20. ⁴⁰ Ἐξὸδ. λδ'. 6. ⁴¹ Ψαλ. πς'. 5, 15. ⁴² Ἰαν. δ'. 2.

50 'Ιακ. ε'. 7. 51 κεφ. α'.	εἰς ἐσᾶς ⁵⁰ βροχὴν πρῶϊμον καὶ ὄψιμον ὥς πρότερον.	μεταξὺ τῶν ἐθνῶν, καὶ διεμοιράσθησαν τὴν γῆν μου.	3 ³ Ἀβδ. 11. Ναοὺμ γ'. 10.
4 ⁴ εἰχ. 11. 53 Δευιτ. κς'. 5. Ψαλ. κβ'. 6. 18 ⁵ Δευιτ. κς'. 26. Μιχ. 5'. 14. 54 κεφ. γ'. 17. 55 Δευιτ. κς'. 11. 12. 1 ⁶ εἰς. λς'. 26. 27. 28. 56 'Ἡσα. μέ. 5, 21, 22. 1 ⁷ εἰς. λθ'. 22, 28. 57 'Ἡσα. μδ'. 3. 1 ⁸ εἰς. λθ'. 29. Ζαχ. ιβ'. 10. 1 ⁹ Ἰωάν. ζ'. 39. Πράξ. β'. 17. 58 'Ἡσα. νδ'. 13. 59 Πράξ. κς'. 9. 60 Κορ. Α'. γβ'. 13. Γαλ. γ'. 28. Κολ. γ'. 11. 61 Ματθ. κδ'. 29. Μάρκ. ιγ'. 24. Λουκ. κα'. 11, 25. 62 'Ἡσα. ιγ'. 9, 10. εἰχ. 10. κεφ. γ'. 1, 15. Ματθ. κδ'. 29. Μάρκ. ιγ'. 24. Λουκ. κα'. 25. 1 ² Ἀποκ. ε'. 12. 63 Μαλ. δ'. 5.	24 Καὶ τὰ ἀλῶνια θέλουσι γεμισθῇ ἀπὸ σίτου, καὶ οἱ ληνοὶ θέλουσιν ὑπερεκχειλῆσαι ἀπὸ οἴνου καὶ ἐλαίου. 25 Καὶ θέλω ἀναπληρώσει εἰς ἐσᾶς τὰ ἔτη ⁵¹ τὰ ὁποῖα κατέφαγεν ἡ ἀκρις, ὁ βροῦχος, καὶ ἡ ἐρυσίβη, καὶ ἡ κάμψη, ⁵² τὸ στρατεύμα μου τὸ μέγα, τὸ ὁποῖον ἐξαπέστειλα ἐναντίον σας. 26 Καὶ ⁵³ θέλετε φάγει ἀφθόνως, καὶ χορτασθῇ, καὶ αἰνέσει τὸ ὄνομα Κυρίου τοῦ Θεοῦ σας ⁵⁴ ὅστις ἔκαμε θαυμάσια μὲ σᾶς ⁵⁵ καὶ ὁ λαός μου δὲν θέλει κατασχυρῇ εἰς τὸν αἰῶνα. 27 Καὶ ⁵⁴ θέλετε γνωρίσει ὅτι ἐγὼ εἰμαι ⁵⁵ ἐν μέσῳ τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ⁵⁶ ἐγὼ εἰμαι Κύριος ὁ Θεός σας, καὶ δὲν εἶναι ἄλλος οὐδεὶς ⁵⁷ καὶ ὁ λαός μου δὲν θέλει κατασχυρῇ εἰς τὸν αἰῶνα. 28 ΚΑΙ ⁵⁷ μετὰ ταῦτα θέλω ἐκχέει τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα ⁵⁸ καὶ ⁵⁹ θέλουσι προφητεῦσαι οἱ υἱοί σας, καὶ ⁶⁰ αἱ θυγατέρας σας ⁶¹ οἱ πρεσβύτεροί σας θέλουσιν ἐνυπνιασθῇ ἐνύπνια, οἱ νεανίσκοί σας θέλουσιν ἰδεῖ ὁράσεις. 29 Καὶ ἔτι ⁶⁰ ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις θέλω ἐκχέει τὸ πνεῦμά μου. 30 Καὶ ⁶¹ θέλω δεῖξει τέρατα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, αἶμα, καὶ πῦρ, καὶ ἀτμίδα καπνῶν. 31 ⁶² Ὁ ἥλιος θέλει μεταστραφῇ εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἶμα, ⁶³ πρὶν ἔλθῃ ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου ἡ μεγάλη καὶ ἐπιφανής. 32 Καὶ ⁶⁴ πᾶς ὅστις ἐπικαλεσθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου, θέλει σωθῇ ⁶⁵ διότι ⁶⁵ ἐν τῷ ὄρει Σιών, καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ, θέλει εἶσθαι σωτηρία, καθὼς εἶπεν ὁ Κύριος, καὶ ⁶⁶ εἰς τοὺς ὑπολοίπους τοὺς ὁποίους ὁ Κύριος θέλει προσκαλέσει.	3 καὶ ⁵ ἔρριψαν κλήρους διὰ τὸν λαόν μου, καὶ ἔδωκαν παιδίον διὰ πόρον μου, καὶ ἐπώλουν κοράσιον διὰ οἶνον, καὶ ἔπινον. 4 Καὶ ἔτι τί ἔχετε σείς νὰ κάμψτε μετ' ἐμοῦ, ⁶ Τύρε, καὶ Σιδὼν, καὶ πάντα τὰ ὄρια τῆς Παλαιστίνης; ⁷ θέλετε μοὶ ἀνταποδώσει ἀνταπόδομα; ἐὰν σείς ἀνταποδώσῃτε εἰς ἐμέ, χωρὶς ἀργοπορίας ταχέως θέλω ἐπιστρέψῃ τὸ ἀνταπόδομά σας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σας. 5 Διότι ἐλάβετε τὸ ἀργυρίον μου καὶ τὸ χρυσίον μου, καὶ τὰ ἐκλεκτά μου ἀγαθὰ ἐφέρετε εἰς τοὺς ναοὺς σας. 6 Τοὺς δὲ υἱοὺς Ἰούδα καὶ τοὺς υἱοὺς Ἱερουσαλὴμ ἐπωλήσατε εἰς τοὺς υἱοὺς τῶν Ἑλλήνων, διὰ νὰ ἀπομακρυνῇτε αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. 7 Ἰδοὺ, ⁸ ἐγὼ θέλω ἐγείρει αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ τύπου ὅπου ἐπωλήσατε αὐτοὺς, καὶ θέλω ἐπιστρέψῃ τὸ ἀνταπόδομα σας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σας. 8 Καὶ θέλω πωλῆσι τοὺς υἱοὺς σας καὶ τὰς θυγατέρας σας εἰς τὴν χεῖρα τῶν υἱῶν Ἰούδα, καὶ θέλουσι πωλῆσαι αὐτοὺς ⁹ εἰς τοὺς Σαβαῖους, ¹⁰ εἰς ἔθνος μακρὰν ἀπέχον ¹¹ διότι ὁ Κύριος ἐλάλησε. 9 ¹¹ Κηρύξατε τοῦτο ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἀγιάσατε πόλεμον, διεγείρατε τοὺς μαχητὰς, ἅς πλησιάσωσιν, ἅς ἀναβαίνωσι πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πολέμου. 10 ¹² σφυρηλατήσατε τὰ ὑνία σας εἰς ῥομφαίας, καὶ τὰ δρέπανά σας εἰς λόγχας ¹³ ὁ ἀδύνατος ἅς λέγῃ, Ἐγὼ εἰμαι δυνατός. 11 ¹⁴ συναθροίσθητε, καὶ ἔλτετε κυκλόθεν, πάντα τὰ ἔθνη, καὶ συνάχθητε ὁμοῦ ¹⁵ ἐκεῖ ¹⁵ θέλει καταστρέψῃ ὁ Κύριος τοὺς ἰσχυροὺς σου. 12 Ἀς ἐγερθῶσι, καὶ ἅς ἀναβῶσι τὰ ἔθνη ¹⁶ εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Ἰωσαφάτ ¹⁷ διότι ἐκεῖ θέλω καθίσει ¹⁷ διὰ νὰ κρίνω πάντα τὰ ἔθνη τὰ κυκλόθεν. 13 ¹⁸ Βαλετε δρέπανον, διότι ¹⁹ ὁ θερσμοὶς εἶναι ὥριμος ²⁰ ἔλτετε, κατὰβητε ²¹ διότι ὁ ληρὸς εἶναι πλήρης, ²⁰ τὰ ὑπολήνια ὑπερεκχειλίζουσιν ²² ἐπειδὴ ἡ κακία αὐτῶν εἶναι μεγάλη. 14 Πλήθη, πλήθη ²¹ εἰς τὴν κοιλάδα τῆς δίκης ²² διότι ²² ἐγγὺς εἶναι ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου εἰς τὴν κοιλάδα τῆς δίκης. 15 ²³ Ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη θέλουσι συσκοτάσει, καὶ οἱ ἀστέρες θέλουσι σῦρε ὅπισθον τὸ φέγγος αὐτῶν. 16 Ὁ δὲ Κύριος ²⁴ θέλει βρυχησθεῖ ἐκ Σιών, καὶ ἐκπέμψῃ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἐξ Ἱερουσαλὴμ ²⁵ καὶ ²⁵ οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ θέλουσι σεισθῇ.	3 ³ Ἀβδ. 11. Ναοὺμ γ'. 10. 6 ⁶ Ἀμὼς α'. 6, 9. 7 ⁷ 1 ⁸ εἰς. κέ'. 15, 16, 17. 8 ⁸ Ἡσα. μγ'. 5, 6 : μθ'. 12. 1 ⁹ εἰς. κγ'. 8. 9 ⁹ 1 ¹⁰ εἰς. κγ'. 42. 10 ¹⁰ 1 ¹¹ εἰς. ε'. 20. 11 ¹¹ 1 ¹² εἰς. Ἡσα. η'. 9, 10. 1 ¹³ εἰς. μς'. 3, 4. 1 ¹⁴ εἰς. λη'. 7. 12 ¹⁵ Ἡσα. β'. 4. Μιχ. δ'. 3. 13 ¹⁶ Ζαχ. ιβ'. 8. 14 ¹⁷ εἰχ. 2. 15 ¹⁸ Ψαλ. ργ'. 20. Ἡσα. ιγ'. 3. 16 ¹⁹ εἰχ. 2. 17 ²⁰ Ψαλ. 45'. 13 : 47'. 9 : ρί'. 6. Ἡσα. β'. 4 : γ'. 13. Μιχ. δ'. 3. 18 ²¹ Ματθ. ιγ'. 39. 1 ²² Ἀποκ. ιδ'. 15, 18. 19 ²³ 1 ²⁴ εἰς. ν'. 33. 20 ²⁵ Ὡση. ε'. 11. 21 ²⁶ Ἡσα. εγ'. 3. Θρήν. α'. 15. 22 ²⁷ Ἀποκ. ιδ'. 19, 20. 23 ²⁸ εἰχ. 2. 24 ²⁹ κεφ. β'. 1. 25 ³⁰ κεφ. β'. 10, 31. 26 ³¹ 1 ³² εἰς. κέ'. 30. κεφ. β'. 1. 27 ³³ Ἀμὼς α'. 2. 28 ³⁴ Ἀγγ. β'. 6.

²⁶ 'Ησα.
να'. 5. 6.
²⁷ κεφ. β'.

27.

²⁸ Δαν.

ια'. 45.

²⁹ 'Αβδ. 16.

Ζαχ. η'. 3.

³⁰ 'Ησα.

λε'. 8:

νβ'. 1.

Ναοὺμ α'.

15. Ζαχ.

ιδ'. 21.

'Αποκ. κα'.

27.

³⁰ 'Αμώς

π'. 13.

³¹ 'Ησα.

λ'. 25.

³² Ψαλ.

μς'. 4.

'Ιεζ. μς'.

1. Ζαχ.

ιδ'. 8.

'Αποκ.

κβ'. 1.

1 κεφ. ζ'.

14.

² Σαμ. β'.

ιδ'. 2.

Χρον. β'.

κ'. 20.

³ Ωση. α'.

1.

1 κεφ. ζ'.

10.

⁵ Ζαχ. ιδ'.

5.

⁶ 'Ιερ. κε'.

30. 'Ιωηλ

γ'. 16.

⁷ Σαμ. Α'.

κε'. 2.

⁸ 'Ησα. λγ'.

9.

⁹ 'Ησα.

η'. 4: ις'.

1. 'Ιερ.

μβ'. 23.

Ζαχ. θ'. 1.

⁹ Βασ. β'.

ι'. 33:

ιγ'. 7.

¹⁰ 'Ιερ. ις'.

27: μθ'.

27. εἰχ.

7, 10, 12.

κεφ. β'.

2, 5.

¹¹ 'Ιερ. να'.

30. Θρήν. β'. 9.

¹² Βασ. β'. ις'.

¹³ κεφ. θ'. 7.

¹⁴ Χρον. β'. κη'. 18.

¹⁵ 'Ησα. ιδ'. 29.

¹⁶ 'Ιερ. μς'. 4, 5.

¹⁷ 'Ιεζ. κε'. 15.

¹⁸ Σοφ. β'. 4.

¹⁹ εἰχ. 9.

ἀλλ' ²⁶ ὁ Κύριος θέλει εἶσθαι τὸ κατα-
φύγιον τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἡ ἰσχὺς
τῶν υἰῶν 'Ισραὴλ.

17 Οὕτω ²⁷ θέλετε γνωρίσειε ὅτι ἐγὼ
εἰμὶ Κύριος ὁ Θεὸς σας, ὁ κατοικῶν ἐν
Σιών, ²⁸ τῷ ὅρει τῷ ἁγίῳ κατ'

τότε ἡ 'Ιερουσαλὴμ θέλει εἶσθαι
ἀγία, καὶ ²⁹ ἀλλογενεῖς δὲν θέλουσι
διέλθει δι' αὐτῆς πλέον.

18 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ³⁰ τὰ ὄρη
θέλουσι σταλάζει γλεῦκος, καὶ οἱ λόφοι
θέλουσι ῥέει γάλα, καὶ ³¹ πάντες οἱ ῥύα-
κες τοῦ 'Ιοῦδα θέλουσι ῥέει ὕδατα,

καὶ ³² πηγὴ θέλει ἐξέλθει ἐκ τοῦ οἴκου

[ΚΕΦ. α'.]

Οἱ ΛΟΓΟΙ ΤΟΥ 'ΑΜΩΣ, ¹ ὉΣΤΙΣ 'ΗΤΟ
'ΕΚ ΤΩΝ ΒΟΣΚΩΝ ² ΤΗΣ ΘΕΟΚΟΥΕ,
ΤΟΥΣ ὍΠΟΙΟΥΣ ΕἶΔΕ ΠΕΡΙ ΤΟΥ 'ΙΣΡΑΗΛ
³ 'ΕΝ ΤΑΙΣ 'ΗΜΕΡΑΙΣ ὉΖΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ
ΤΟΥ 'ΙΟΥΔΑ, ΚΑΙ 'ΕΝ ΤΑΙΣ 'ΗΜΕΡΑΙΣ
⁴ 'ΙΕΡΟΒΟΑΜ ΥἱΟΥ ΤΟΥ 'ΙΩΑΣ ΒΑΣΙΛΕΩΣ
ΤΟΥ 'ΙΣΡΑΗΛ, ΔΥΟ 'ΕΤΗ ⁵ ΠΡΟ ΤΟΥ
ΣΕΙΣΜΟΥ.

2 Καὶ εἶπεν, Ὁ Κύριος ⁶ θέλει βρυ-
χῆσαι ἐκ Σιών, καὶ θέλει ἐκπέμψαι τὴν
φωνὴν αὐτοῦ ἐξ 'Ιερουσαλὴμ καὶ αἱ
κατοικίαι τῶν ποιμένων θέλουσι πενθή-
σει, καὶ ⁷ ἡ κορυφὴ τοῦ Καρμήλου θέλει
ἐξηρανθῇ.

3 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς
παραβάσεις ⁸ τῆς Δαμασκού, καὶ διὰ
τὰς τέσσαρας, δὲν θέλω ἀποστρέφει
τὴν τιμωρίαν αὐτῆς· ⁹ διότι ἠλώνησαν τὴν
Γαλαὰδ μὲ τριβόλους σιδηροῦς· ⁴
ἀλλὰ ¹⁰ θέλω ἐξαποστείλει πῦρ εἰς τὸν
οἶκον 'Αζαήλ, καὶ θέλει καταφάγει τὰ
παλάτια τοῦ Βεν-αὰδ. ⁵ Καὶ θέλω
συντρίψει ¹¹ τοὺς μοχλοὺς τῆς Δαμα-
σκού, καὶ ἐξολοθρεύσει τὸν κάτοικον
ἀπὸ τῆς πεδιάδος Ἀβὲν, καὶ τὸν κρα-
τοῦντα τὸ σκηπτρον ἀπὸ τοῦ οἴκου
'Εδέν· καὶ ¹² ὁ λαὸς τῆς Συρίας θέλει
φερθῇ αἰχμάλωτος ¹³ εἰς Κίρ, λέγει Κύ-
ριος.

6 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς
παραβάσεις ¹⁴ τῆς Γάζης, καὶ διὰ τὰς
τέσσαρας, δὲν θέλω ἀποστρέφει τὴν
τιμωρίαν αὐτῆς· διότι ἤχημάλωσαν τὸν
λαόν μου αἰχμάλωσιαν τελεῖαν, ¹⁵ διὰ τὰ

¹¹ 'Ιερ. να'. 30. Θρήν. β'. 9. ¹² Βασ. β'. ις'. 9.
¹³ κεφ. θ'. 7. ¹⁴ Χρον. β'. κη'. 18. ¹⁵ 'Ησα. ιδ'. 29.
¹⁶ 'Ιερ. μς'. 4, 5. ¹⁷ 'Ιεζ. κε'. 15. ¹⁸ Σοφ. β'. 4. ¹⁹ εἰχ. 9.

τοῦ Κυρίου, καὶ θέλει ποτίζει ³³ τὴν
φάραγγα τοῦ Σιττεῖμ.

19 ³⁴ Ἡ Αἴγυπτος θέλει εἶσθαι ἡρη-
μωμένη, καὶ ³⁵ ὁ 'Εδὼμ θέλει εἶσθαι
ἔρημος ἄβατος, διὰ τὰς εἰς τοὺς υἱοὺς
'Ιοῦδα ἀδικίας, διότι ἔχυσαν αἷμα ἀθῶον
ἐν τῇ γῇ αὐτῶν.

20 Ἡ δὲ 'Ιουδαία ³⁶ θέλει κατοικεῖ-
σθαι εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ἡ 'Ιερουσαλὴμ
εἰς γενεὰς γενεῶν.

21 Καὶ ³⁷ θέλω καθάρισει τὸ αἷμα
αὐτῶν, τὸ ὅποιον δὲν ἐκαθάρισα· ³⁸ διότι
ὁ Κύριος κατοικεῖ ἐν Σιών.

παραδώσωσιν αὐτοὺς εἰς τὸν 'Εδὼμ· ⁷
ἀλλὰ ¹⁶ θέλω ἐξαποστείλει πῦρ εἰς τὸ
τείχος τῆς Γάζης, καὶ θέλει καταφάγει
τὰ παλάτια αὐτῆς. ⁸ Καὶ θέλω ἐξο-
λοθρεύσει τὸν κάτοικον ¹⁷ ἀπὸ τῆς
'Αζώτου, καὶ τὸν κρατοῦντα τὸ σκῆ-
πτρον ἀπὸ τῆς 'Ασκάλωνος, καὶ ¹⁸ θέλω
στρέφει τὴν χεῖρά μου ἐναντίον τῆς
'Ακκαρῶν, καὶ ¹⁹ τὸ ὑπόλοιπον τῶν Φι-
λιστινῶν θέλει ἀπολεσθῇ, λέγει Κύριος
ὁ Θεός.

9 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς
παραβάσεις ²⁰ τῆς Τύρου, καὶ διὰ τὰς
τέσσαρας, δὲν θέλω ἀποστρέφει τὴν
τιμωρίαν αὐτῆς· ²¹ διότι παρέδωκαν τὸν
λαόν μου εἰς αἰχμάλωσιαν τελεῖαν εἰς τὴν
'Εδὼμ, καὶ δὲν ἐνεθυμήθησαν τὴν ἀδελ-
φικὴν συνθήκην· ¹⁰ ἀλλὰ ²² θέλω
ἐξαποστείλει πῦρ εἰς τὸ τεῖχος τῆς
Τύρου, καὶ θέλει καταφάγει τὰ παλάτια
αὐτῆς.

11 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς
τρεῖς παραβάσεις ²³ τοῦ 'Εδὼμ, καὶ διὰ
τὰς τέσσαρας, δὲν θέλω ἀποστρέφει
τὴν τιμωρίαν αὐτοῦ· ²⁴ διότι κατεδίωξε
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ²⁵ ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ
ἠθέτησε τὴν εὐσπλαγχνίαν αὐτοῦ, καὶ
²⁶ ὁ θυμὸς αὐτοῦ κατεσπάρταεν ἀκα-
ταπαύστως, καὶ ἐφύλαττε τὴν ὀργὴν
αὐτοῦ παντοτεινά· ¹² ἀλλὰ ²⁷ θέλω
ἐξαποστείλει πῦρ ἐπὶ Θαμιάν, καὶ θέλει
καταφάγει τὰ παλάτια τῆς Βοσόρρας.

13 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς
τρεῖς παραβάσεις ²⁸ τῶν υἰῶν 'Αμμὼν,
καὶ διὰ τὰς τέσσαρας, δὲν θέλω ἀπο-
στρέφει τὴν τιμωρίαν αὐτοῦ· ²⁹ διότι διέ-
²⁵ Χρον. β'. κη'. 17. ²⁶ 'Ιεζ. λέ'. 5. ²⁷ 'Αβδ. 9. 10.
²⁸ 'Ιερ. μθ'. 1, 2. ²⁹ 'Ιεζ. κε'. 2. ³⁰ Σοφ. β'. 9. ³¹ Ωση.

³³ 'Αριθ.
κε'. 1.

³⁴ 'Ησα.

ιβ'. 1.

κ.τ.λ.

³⁵ 'Ιερ.

μβ'. 17.

'Ιεζ. κε'.

12, 13.

'Αμώς α'.

11. 'Αβδ.

10.

³⁶ 'Αμώς

θ'. 15.

³⁷ 'Ησα.

δ'. 4.

³⁸ εἰχ. 17.

'Ιεζ. μθ'.

35. 'Αποκ.

κα'. 3.

¹⁶ 'Ιερ.

μς'. 1.

¹⁷ Σοφ.

β'. 4.

Ζαχ. θ'.

5, 6.

¹⁸ Ψαλ.

πα'. 14.

¹⁹ 'Ιερ.

μς'. 4.

'Ιεζ. κε'.

16.

²⁰ 'Ησα.

κγ'. 1.

'Ιερ. μς'.

4. 'Ιεζ.

κς': κς' :

κη'. 'Ιωηλ

γ'. 4, 5.

²¹ εἰχ. 6.

²² εἰχ. 4.

7, κ.τ.λ.

²³ 'Ησα.

κα'. 11:

λδ'. 5.

²⁴ 'Ιερ. μθ'.

8, κ.τ.λ.

'Ιεζ. κε'.

12, 13,

14: λέ'.

2, κ.τ.λ.

²⁵ 'Ιωηλ γ'.

¹⁹ 'Αβδ.

1. κ.τ.λ.

Μαλ. α'. 4.

²⁷ Γεν. κς'.

41. Δευτ.

κγ'. 7.

Μαλ. α'. 2.

³⁰ Ἰερ. μθ'. 1.
³¹ Δευτ. γ'. 11.
Σαμ. Β'. ιβ'. 26.
Ἰερ. μθ'. 2.
Ἰεζ. κε'. 5.
³² κεφ. β'. 2.
³³ Ἰερ. μθ'. 3.
1 Ἡσα. ιε'. ις'.
Ἰερ. μθ'. Ἰεζ. κε'. 8.
Σοφ. β'. 8.
2 Βασ. Β'. γ'. 27.
3 Ἰερ. μθ'. 41.
4 κεφ. α'. 14.
5 Ἀριθ. κδ'. 17.
Ἰερ. μθ'. 7.
6 Δευτ. κς'. 14.
15 Νεεμ. α'. 7.
Δαν. θ'. 11.
7 Ἡσα. κη'. 15.
Ἰερ. ις'. 19, 20.
Ῥωμ. α'. 25.
8 Ἰεζ. κ'. 13, 16, 18, 24, 30.
9 Ἰερ. ιζ'. 27.
10 Ὡση. η'. 14.
11 Ἡσα. κθ'. 21.
κεφ. η'. 6.
11 Ἡσα. ι'. 2. κεφ. ε'. 12.
12 Ἰεζ. κβ'. 11.
13 Δευτ. κ'. 3.
Ἰεζ. λς'. 20.
Ῥωμ. β'. 24.
14 Ἰεζ. κγ'. 41.
Κορ. Α'. η'. 10.
ι'. 21.
15 Ἐφὺδ. κβ'. 26.
16 Ἀριθ. κ'. 24.
Δευτ. β'. 31.
17 Ἰησ. κδ'. 8.
18 Ἡσα. α'. 24.
Μαλ. δ'. 1.

σχιζον τὰς ἐγκυμονούσας τῆς Γαλαῦδ,
³⁰ διὰ τὰς πλῆτύνωσι τὸ ὄριον αὐτῶν
14 ἀλλὰ θέλω ἀνάψει πῦρ εἰς τὸ τεῖχος ³¹ τῆς Ῥαββὰ, καὶ θέλει καταφάγει τὰ παλάτια αὐτῆς, ³² μετὰ κραυγῆς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς μάχης, μετὰ ἀνεμοστροβίλου ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θουέλλης. 15 Καὶ ³³ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν θέλει ὑπάγει εἰς αἰχμαλωσίαν, αὐτὸς καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ ὁμοῦ, λέγει Κύριος.

[ΚΕΦ. β'.] Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς παραβάσεις ¹ τοῦ Μωάβ, καὶ διὰ τὰς τέσσερας, δὲν θέλω ἀποστρέψει τὴν τιμωρίαν αὐτοῦ· διότι ² κατέκαυσε τὰ ὀστά τοῦ βασιλέως τοῦ Ἐδὼμ μέχρι κοινίας· ³ 2 ἀλλὰ θέλω ἐξαποστείλει πῦρ ἐπὶ τὸν Μωάβ, καὶ θέλει καταφάγει τὰ παλάτια ⁴ τῆς Κιριώθ· καὶ ὁ Μωάβ θέλει ἀποθάνει μετὰ θορύβου, ⁵ μετὰ κραυγῆς, μετ' ἤχου σάλπιγγος. ⁶ 3 Καὶ θέλω ἐξολοθρεῦσαι τὸν κριτὴν ἐκ μέσου αὐτοῦ, καὶ θέλω ἀποκτείνει πάντας τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, λέγει Κύριος.

4 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς παραβάσεις τοῦ Ἰουδα, καὶ διὰ τὰς τέσσερας, δὲν θέλω ἀποστρέψει τὴν τιμωρίαν αὐτοῦ· ⁵ διότι κατεφρόνησαν τὸν νόμον τοῦ Κυρίου, καὶ δὲν ἐφύλαξαν τὰ προστάγματα αὐτοῦ, καὶ ⁶ ἐπλάνησαν αὐτοὺς τὰ μάτια αὐτῶν, ⁷ 8 κατόπιν τῶν ὁποίων περιεπάτησαν οἱ πατέρες αὐτῶν· ⁹ 5 ἀλλὰ ¹⁰ θέλω ἐξαποστείλει πῦρ ἐπὶ τὸν Ἰουδαν, καὶ θέλει καταφάγει τὰ παλάτια τῆς Ἱερουσαλήμ.

6 Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ τὰς τρεῖς παραβάσεις τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ διὰ τὰς τέσσερας, δὲν θέλω ἀποστρέψει τὴν τιμωρίαν αὐτοῦ· διότι ¹⁰ ἐπώλησαν τὸν δίκαιον δι' ἀργύριον, καὶ τὸν πένθητα διὰ ζεύγους ὑποδομάτων· ⁷ 7 οὕτινες ποθοῦσι νὰ βλέπωσι τὴν κόμην τῆς γῆς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τῶν πτωχῶν, καὶ ¹¹ ἐκκλίνουσι τὴν ὁδὸν τῶν πενήτων· ¹² 8 καὶ υἱὸς καὶ πατὴρ αὐτοῦ ὑπάγουσι πρὸς τὴν αὐτὴν παιδίσκην, ¹³ 9 διὰ νὰ βεβηλώσωσι τὸ ὄνομα τοῦ ἁγίου μου· ¹⁴ 8 καὶ πλαγιάζουσι ¹⁵ 14 πλησίον παντὸς θυσιαστηρίου ἐπὶ ἐνδυμάτων ἐνεχυριασμένων, καὶ πίνουσιν ἐν τῷ οἴκῳ τῶν θεῶν αὐτῶν τὸν οἶνον τῶν καταδυναστευομένων.

9 Ἀλλ' ἐγὼ ἐξωλόθρευσά ¹⁶ 16 τὸν Ἀμορραῖον ἀπ' ἐμπροσθεν αὐτῶν, ¹⁷ 17 τὸν ὁποῖον τὸ ὕψος ἦτο ὥς τὸ ὕψος τῶν κέδρων, καὶ αὐτὸς ἰσχυρὸς ὥς αἱ δρυς· καὶ ¹⁸ 18 ἠφάνισα τὸν καρπὸν αὐτοῦ ἐπάνωθεν, καὶ τὰς ρίζας αὐτοῦ ὑποκά-

τωθεν. 10 Καὶ ἐγὼ ¹⁹ 19 σὰς ἀνεβίβασα ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ ²⁰ 20 σὰς περιέφερον τεσσαράκοντα ἔτη διὰ τῆς ἐρήμου, διὰ νὰ κληρονομήσῃτε τὴν γῆν τοῦ Ἀμορραίου. 11 Καὶ ἀνέστησα ἐκ τῶν νιῶν σας διὰ προφήτας, καὶ ἐκ τῶν νεανίσκων σας ²¹ 21 διὰ Ναζχραιῖους. Δὲν εἶναι οὕτως, υἱοὶ Ἰσραὴλ· λέγει Κύριος. 12 Σεῖς δὲ ἐποτίζετε τοὺς Ναζχραιῖους οἶνον· καὶ προσετάξατε τοὺς προφήτας, ²² 22 λέγοντες, Μὴ προφητεύητε. 13 Ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω καταθλίψει ὑμᾶς ἐν τῷ τόπῳ ὑμῶν, καθὼς καταθλίβεται ἡ ἄμαξα ἡ πλήρης δραγμάτων. 14 Καὶ ²³ 23 ἡ φυγὴ θέλει χαθῆ ἀπὸ τοῦ δρομέως, καὶ ὁ ἀνδρεῖος δὲν θέλει στερεώσῃ τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ, καὶ ²⁴ 24 ὁ ἰσχυρὸς δὲν θέλει διασώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· ¹⁵ 15 καὶ ὁ τοξότης δὲν θέλει δυνηθῇ νὰ σταθῇ, καὶ ὁ ταχύπους νὰ ἐκφύγῃ, καὶ ²⁵ 25 ὁ ἵππεὺς νὰ σώσῃ τὴν ζωὴν αὐτοῦ· ¹⁶ 16 καὶ ὁ μεταξὺ τῶν δυνατῶν γενναιοκάρδιος, γυμνὸς θέλει φύγει ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, λέγει Κύριος.

[ΚΕΦ. γ'.] ἈΚΟΥΣΑΤΕ τὸν λόγον τοῦτον, τὸν ὁποῖον ἐλάλησεν ὁ Κύριος ἐναντίον σας, υἱοὶ Ἰσραὴλ, ἐναντίον παντὸς τοῦ γένους τοῦ ὁποῖον ἀνεβίβασα ἐκ γῆς Αἰγύπτου, λέγων, ² 2 Ἐσθὰς μόνον ἐγνώρισα ἐκ πάντων τῶν γενῶν τῆς γῆς· ³ 3 διὰ τοῦτο θέλω σὰς τιμωρήσει διὰ πάσας τὰς ἀνομίας σας. 4 Δύναται δύο νὰ περιπατήσωσιν ὁμοῦ, εἴν δὲν ἦναι σύμφωνοι; ⁴ 4 Θέλει βρυχησέαι ὁ λέων ἐν τῷ δρυμῷ, εἴν δὲν ἐχῇ θήραν; θέλει ἐκπέμψῃ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ὁ σκύμνος ἀπὸ τῆς κατοικίας αὐτοῦ, ἂν δὲν ἐπιάσῃ τι; ⁵ 5 Δύναται πτηνὸν νὰ πέσῃ εἰς παγίδα ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου δὲν εἶναι βρόχος δι' αὐτό; ἤθελε σηκωθῇ παγὶς ἐκ τῆς γῆς, χωρὶς νὰ πιασθῇ τι; ⁶ 6 Δύναται νὰ ἡχισθῇ σάλπιγξ ἐν πόλει, καὶ ὁ λαὸς νὰ μὴ πτοηθῇ; ⁷ 7 Δύναται νὰ γείνη συμφορὰ ἐν πόλει, καὶ ὁ Κύριος νὰ μὴ ἔκαμεν αὐτήν; ⁸ 8 Βεβαίως Κύριος ὁ Θεὸς δὲν θέλει κάμει οὐδὲν, ⁹ 9 χωρὶς νὰ ἀποκαλύψῃ τὸ ἀπόκρυφον αὐτοῦ εἰς τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφήτας. ¹⁰ 10 Ὁ λέων ἐβρύχησε· τίς δὲν θέλει φοβηθῇ; Κύριος ὁ Θεὸς ἐλάλησε· ¹¹ 11 τίς δὲν θέλει προφητεύσει;

9 Κηρύξατε πρὸς τὰ παλάτια τῆς Ἀζώτου, καὶ πρὸς τὰ παλάτια τῆς γῆς τῆς Αἰγύπτου, καὶ εἶπατε, Συνάχθετε ἐπὶ τὰ ὄρη τῆς Σαμαρείας, καὶ ἰδέτε τοὺς μεγάλους θορύβους ἐν μέσῳ αὐτῆς, καὶ τὰς καταδυναστείας ἐν μέσῳ αὐτῆς· ¹⁰ 10 διότι ¹¹ 11 δὲν ἐξεύρουσι νὰ πράττωσι τὸ ὀρθόν, λέγει Κύριος, οἱ

¹⁹ Ἐφὺδ. ιβ'. 51.
Μιχ. ε'. 4.
²⁰ Δευτ. β'. 7: η'. 2.
²¹ Ἀριθ. κς'. 2.
Κριτ. ιγ'. 5.
²² Ἡσα. λ'. 10.
Ἰερ. ια'. 21.
κεφ. ζ'. 12, 13.
Μιχ. β'. 6.
²³ κεφ. θ'. 1, κ.τ.λ.
Ἰερ. θ'. 23.
²⁴ Ψαλ. λγ'. 16.
²⁵ Ψαλ. λγ'. 17.

1 Δευτ. ζ'. 6: ι'. 15.
Ψαλ. ρμζ'. 19, 20.
2 Ἰδὲ Δαν. θ'. 12.
Ματθ. ια'. 22.
Λουκ. ιβ'. 47.
Ῥωμ. β'. 9.
Πέτρ. Α'. δ'. 17.

3 Ἡσα. με'. 7.

4 Γεν. ε'. 13: ιη'. 17.
Ψαλ. κε'. 14.
Ἰωάν. ιε'. 15.
5 κεφ. α'. 2.

6 Πράξ. δ'. 20: ε'. 20, 29.
Κορ. Α'. θ'. 16.
7 Ἰερ. δ'. 22.

⁸ Βασ. Β'.
ιζ'. 3, 6.
ιη'. 9, 10,
11.

θησαυρίζοντες ἀδικίαν καὶ ἀρπαγὴν ἐν τοῖς παλατίοις αὐτῶν. 11 Διὰ τοῦτο οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεός· ⁸ Ἐχθρὸς θέλει περικυκλώσει τὴν γῆν σου, καὶ θέλει καταβάλει τὴν ἰσχύν σου ἀπὸ σοῦ, καὶ τὰ παλάτια σου θέλουσι διαρπαγῇ.

12 Οὕτω λέγει Κύριος· Καθὼς ὁ ποιμὴν ἀποσπᾷ ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ λέοντος δύο σκέλη, ἢ λοβὸν ὠτίου, οὕτω θέλουσιν ἀποσπασθῇ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, οἱ κατοικοῦντες ἐν Σαμαρείᾳ ἀπὸ τῆς γωνίας τῆς κλίνης, καὶ ἐν Δαμασκῷ ἀπὸ τῆς στρωμνῆς.

13 Ἀκούσατε, καὶ διαμαρτυρήθητε πρὸς τὸν οἶκον Ἰακώβ, λέγει Κύριος ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, 14 ὅτι καθ' ἣν ἡμέραν ἐπισκεφθῶ τὰς παραβάσεις τοῦ Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτὸν, θέλω ἐπισκεφθῇ καὶ τὰ θυσιαστήρια τῆς Βαιθίλ· καὶ τὰ κέρατα τοῦ θυσιαστηρίου θέλουσιν ἐκκοπῇ, καὶ πέσει κατὰ γῆς. 15 Καὶ θέλω πατάξει ⁹ τὸν χειμερινὸν οἶκον ¹⁰ μετὰ τοῦ-θερινοῦ οἴκου· καὶ οἱ οἶκοι οἱ ἑλεφαντινοὶ θέλουσιν ἀπολεσθῇ, καὶ ¹¹ οἱ οἶκοι οἱ μεγάλοι θέλουσιν ἀφανισθῇ, λέγει Κύριος.

⁹ Ἱερ. λς'.
22.
¹⁰ Κριτ.
γ'. 20.
¹¹ Βασ. Α'.
κβ'. 39.

¹ Ψαλ.
κβ'. 12.
² Ἱεζ. λθ'.
18.
³ Ψαλ.
πθ'. 35.
⁴ Ἱερ. ις'.
16. Ἀββ.
α'. 15.
⁵ Ἱεζ. ιβ'.
5, 12.
⁶ Ἱεζ. κ'.
39.
⁷ Ὡση. δ'.
15: ιβ'.
11. κεφ.
ε'. 5.
⁸ Ἀριθ.
κη'. 3, 4
⁹ Δευτ.
ιδ'. 28.
¹⁰ Δευτ.
ζ'. 13.
¹¹ κγ'. 17.
¹² Δευτ.
κβ'. 18,
21. Δευτ.
ιβ'. 6.
¹³ Ψαλ.
πα'. 12.
¹⁴ Ἠσα.
κς'. 11.
¹⁵ Ἱερ. ε', 3.
εἰχ. 8, 9.
Ἀγγ. β'.
17.

[ΚΕΦ. δ']. ἈΚΟΥΣΑΤΕ τὸν λόγον τοῦτον, ¹ δαμαλεις τῆς Βασάν, αἱ ἐν τῷ ὄρει τῆς Σαμαρείας, αἱ καταδυναστεύουσιν τοὺς πτωχοὺς, αἱ καταθλίβουσιν τοὺς πένιθας, αἱ λέγουσαι πρὸς τοὺς κυρίου αὐτῶν, Φέρετε, καὶ ἄς πῶμεν. 2 ² Κύριος ὁ Θεός ὤμοσεν εἰς τὴν ἀγιότητα αὐτοῦ, ὅτι, ἰδοὺ, ἡμέραι ἐρχονται εἰς ὑμᾶς, καθ' ἃς θέλουσι σᾶς πῶσι ³ με ἄγκιστρα, καὶ τοὺς ἀπογόνους σας με καμάκια ἀλιευτικά. 3 Καὶ ⁴ θέλετε ἐξέλθει ἀπὸ τὰς χαλάστρας ἐκάστη ἀπ' εὐθείας ἐνώπιον αὐτῆς· καὶ θέλετε ἀπορρίψει πάντα τὰ τοῦ παλατίου, λέγει Κύριος.

4 ⁵ Ἐλθετε εἰς Βαιθίλ, καὶ ἀσεβήσατε· ⁶ ἐν Γαλάλοις πληθύνετε τὴν ἀσέβειαν· καὶ ⁷ φέρετε τὰς θυσίας σας κατὰ πάναν πρωΐαν, ⁸ τὰ δέκατά σας κατὰ πάναν τριετίαν. 5 Καὶ ⁹ προσφέρετε εἰς θυσίαν εὐχαριστίας ἄρτον ἐνζυμον, καὶ κηρύξατε ¹⁰ τὰς αὐτοπροαιρέτους προσφοράς· ἀναγίλατε αὐτάς· διότι ¹¹ οὕτως ἀγαπάτε, υἱοὶ Ἰσραὴλ, λέγει Κύριος ὁ Θεός.

6 Καὶ ἐγὼ ἔτι σᾶς ἔδωκα πείναν ἐν πάσαις τῶν πόλεσιν ὑμῶν, καὶ ἔλλειψιν ἄρτου ἐν πᾶσι τοῖς τόποις ὑμῶν· καὶ ¹² δὲν ἐπεστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος.

7 Καὶ ἐγὼ προσέτι ἐκράτησα τὴν βροχὴν ἀπὸ σᾶς, ὅτε ἔμενον τρεῖς μῆνες ἔτι ἕως τοῦ θέρους· καὶ ἔβρεξα ἐπὶ

μίαν πόλιν, καὶ ἐπὶ ἄλλην πόλιν δὲν ἔβρεξα· μία μερὶς ἔβραχεν, καὶ ἡ μερὶς ἐπὶ τὴν ὅποιαν δὲν ἔβρεξεν ἐξηράνθη. 8 Οὕτω δύο τρεῖς πόλεις ὑπῆγαν περιπλανώμεναι εἰς μίαν πόλιν νὰ πῶσιν ὕδωρ, καὶ δὲν ἐχορτάσθησαν· καὶ ¹³ δὲν ἐπεστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος.

9 ¹⁴ Σᾶς ἐπάταξα με ἀνεμοφθορίαν καὶ ἐρυσίβην· τὸν πληθὸς τῶν κηπων σας, καὶ τῶν ἀμπελώνων σας, καὶ τῶν συκεώνων σας, καὶ τῶν ἐλαιώνων σας, ¹⁵ κατέφαγεν ἡ κάμπη· καὶ δὲν ἐπεστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος.

10 Ἐξάστειλα ἐφ' ἡμᾶς θανατικόν, ¹⁶ κατὰ τὸν τρόπον τῆς Αἰγύπτου· τοὺς νεανίσκους σας ἐθανάτωσα ἐν ῥομφαίᾳ, αἰχμαλωτίσας καὶ τοὺς ἔππους σας· καὶ ἀνέβιβασα τὴν δυσωδίαν τῶν στρατοπέδων σας ἕως τῶν μυκτήρων σας· καὶ ¹⁷ δὲν ἐπεστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος.

11 Σᾶς κατέστρεψα, καθὼς ὁ Θεός κατέστρεψε ¹⁸ τὰ Σόδομα καὶ τὰ Γόμορρα, καὶ ¹⁹ ἐγίνετο ὡς δαυλὸς ἀπεσπασμένος ἀπὸ τῆς πυρκαϊᾶς· καὶ ²⁰ δὲν ἐπεστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος.

12 Διὰ τοῦτο οὕτω θέλω κάμει εἰς σέ, Ἰσραὴλ· ὅθεν, ἐπειδὴ θέλω κάμει τοῦτο εἰς σε, ²¹ ἐτοιμάσθητι νὰ ἀπαντήσης τὸν Θεόν σου, Ἰσραὴλ.

13 Διότι ἰδοὺ, ²² ὁ μορφῶν τὰ ὄρη, καὶ κατασκευάζων τὸν ἄνεμον, καὶ ²³ ἀπαγγέλλων πρὸς τὸν ἄνθρωπον τίς εἶναι ὁ στοχασμὸς αὐτοῦ, ²⁴ ὁ ποιῶν τὴν αὐγὴν σκότος, καὶ ²⁵ ἐπιβαίνειν ἐπὶ τὰ ὕψη τῆς γῆς, ²⁶ Κύριος ὁ Θεός τῶν δυνάμεων εἶναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ε']. ἈΚΟΥΣΑΤΕ τὸν λόγον τοῦτον, ¹ τὸν θρήνον τὸν ὅποιον ἐγὼ ἀναλαμβάνω ἐναντίον σας, οἶκος Ἰσραὴλ. 2 Ἐπέσε· δὲν θέλει σηκωθῇ πλέον ἡ παρθένος τοῦ Ἰσραὴλ· εἶναι ἐρῥιμμένη ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῆς· δὲν ὑπάρχει ὁ ἀνιστῶν αὐτήν.

3 Διότι οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεός· Ἡ πόλις, ἐξ ἧς ἐξήρχοντο χιλιοὶ, θέλει μείνει με ἑκάτον· καὶ ἐξ ἧς ἐξήρχοντο ἑκατὸν, θέλει μείνει με δέκα, ἐν τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ. 4 Διότι οὕτω λέγει Κύριος πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ· ² Ἐκζητήσατέ με, ³ καὶ θέλετε ζῆσει. 5 Καὶ ⁴ μὴ ἐκζητεῖτε τὴν Βαιθίλ, καὶ μὴ εἰσέρχησθε εἰς Γάλλαθα, καὶ μὴ διαβαλετε ⁵ εἰς Βῆρ-σαβεέ· διότι τὰ Γάλλαθα θέλουσιν ὑπάγει ἐξάπαντος εἰς αἰχμαλωσίαν, καὶ ⁶ ἡ Βαιθίλ θέλει καταντῆσει εἰς τὸ μηδέν. 6 ⁷ Ἐκζητήσατε τὸν Κύριον, καὶ θέλετε ζῆσει· μήπως ἐφορμήσῃ ὡς πῦρ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰωσήφ, καὶ καταφάγῃ αὐτὸν, καὶ δὲν ὑπάρχῃ ὁ σβένων τὴν Βαιθίλ.

¹³ εἰχ. 6,
10, 11.
¹⁴ Δευτ.
κη'. 22.
Ἀγγ. β'.
17.
¹⁵ Ἰωηλ
α'. 4: β'.
25.
¹⁶ Ἐξοδ.
θ'. 3, 6:
ιβ'. 29.
Δευτ. κη'.
27, 60.
Ψαλ. οη'.
50.
¹⁷ εἰχ. 6.
¹⁸ Γεν. ιθ'.
24, 25.
Ἠσα. ιγ'.
19. Ἱερ.
μβ'. 18.
¹⁹ Ζαχ. γ'.
2. Ἰουδ.
23.
²⁰ εἰχ. 6.
²¹ Ἱεζ. ιγ'.
5: κβ'.
30. Δονκ.
ιδ'. 31, 32.
²² Ψαλ.
ρλθ'. 2.
Δαν. β'.
28.
²³ κεφ. ε'.
8: η'. 9.
²⁴ Δευτ.
λβ'. 13:
λγ'. 29.
Μιχ. α'. 3.
²⁵ Ἠσα.
μς'. 4.
²⁶ Ἱερ. ι'. 16.
κεφ. ε'. 8:
θ'. 6.
¹ Ἱερ. ζ'.
29. Ἱεζ.
ιθ'. 1:
κς'. 2.
² Χρον.
β'. ιε'. 2.
³ Ἱερ. κθ'.
13. εἰχ.
6.
⁴ Ἠσα.
γέ'. 3:
⁵ κεφ. δ'.
4.
⁶ κεφ. η'.
14.
⁷ Ὡση. δ'.
15: ι'. 8.
⁸ εἰχ. 4.

8 κεφ. 5'.
12.

9 'Ιωβ θ'.
9: λη'.

10 Ψαλ.
ρδ'. 20.

11 'Ιωβ
λη' 34.

κεφ. θ'. 6.
12 κεφ. δ'.

13.

13 'Ησα.
κεθ'. 21.

14 Βασ. Α'.
κβ'. 8.

15 Δευτ.
κεθ'. 30.

38, 39.
Μιχ. 5'.

15. Σοφ.
α. 13.

16 'Αγγ. α'.
6.

16 κεφ. β'.
6.

17 'Ησα.
κεθ'. 21.

κεφ. β'. 7.
18 κεφ. 5'.

10.

19 Μιχ.
γ'. 11.

20 Ψαλ.
λδ'. 14.

45. 10.
19ωμ. ιβ'.

9.
21 'Εξόδ.

λβ'. 30.
Βασ. Β'.

ιθ'. 4.
17ωηλ β'.

14.

22 'Ιερ. θ'.
17.

23 'Εξόδ.
ιβ'. 12.

Ναομ. α'.
12.

24 'Ησα.
ε'. 19.

'Ιερ. ιγ'.
15. 'Ιεζ.

ιβ'. 22.
27. Πέτρ.

Β'. γ'. 4.
25 'Ιερ. λ'.

7. 'Ιωηλ
β'. 2.
Σοφ. α'.
15.

26 'Ιερ.
μην. 44.

7 ⁸ Ζείς, οἱ μεταστρέφοντες τὴν κρί-
σιν εἰς ἀνίνθιον, καὶ ἀπορρίπτοντες
κατὰ γῆς τὴν δικαιοσύνην, ⁸ ἐκζητή-
σατε ⁹ τὸν ποιοῦντα τὴν Πλειάδα καὶ
τὸν Ὠρίωνα, καὶ μετατρέποντα τὴν
σκιάν τοῦ θανάτου εἰς αὐγὴν, καὶ
¹⁰ σκοτίζοντα τὴν ἡμέραν εἰς νύκτα·
¹¹ τὸν προσκαλοῦντα τὰ ὕδατα τῆς θα-
λάσσης, καὶ ἐκχέοντα αὐτὰ ἐπὶ τὸ
πρόσωπον τῆς γῆς· ¹² Κύριος ἐστὶν τὸ
ὄνομα αὐτοῦ· ⁹ τὸν ἐγείροντα ἀφα-
νισμόν κατὰ τοῦ ἰσχυροῦ, καὶ ἐπά-
γοντα ἀφανισμόν εἰς τὰ ὀχυρώματα.

¹⁰ ¹³ Μισοῦσι τὸν ἐλλέγοντα ἐν τῇ
πύλῃ, καὶ ¹⁴ βδελύττοντα τὸν λαλοῦντα
ἐν εὐθύτητι. ¹¹ Ὅθεν, ἐπειδὴ κατα-
θλίβετε τὸν πτωχόν, καὶ λαμβάνετε
ἀπ' αὐτοῦ φόρον σίτου, ἂν καὶ ¹⁵ ὀκθοδο-
μήσατε οἴκους λαευντοῦς, δὲν θέλετε
ὅμως κατοικήσει ἐν αὐτοῖς· ἂν καὶ ἐφνυ-
τεύσατε ἀμπέλωνας ἐπιθυμητοῦς, δὲν
θέλετε ὅμως πίνει τὸν οἶνον αὐτῶν. ¹²
Διότι γνωρίζω τὰς πολλὰς ἀσβεβείας
σας, καὶ τὰς ἰσχυρὰς ἀμαρτίας σας·
οἵτινες ¹⁶ καταθλίβετε τὸν δίκαιον,
δωροδοκίσητε, καὶ ¹⁷ καταδυναστεύετε
τοὺς πτωχοὺς ἐν τῇ πύλῃ. ¹³ Διὰ
τοῦτο ¹⁸ ὁ συνετὸς θέλει σιωπᾶ ἐν
τῷ καιρῷ ἐκείνῳ· διότι εἶναι καιρὸς
κακός.

¹⁴ Ἐκζητήσατε τὸ καλόν, καὶ οὐχὶ
τὸ κακόν, διὰ νὰ ζήσητε· καὶ οὕτω
Κύριος ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων θέλει
εἶσθαι μεθ' ὑμῶν, ¹⁹ καθὼς εἶπετε. ¹⁵
²⁰ Μισεῖτε τὸ κακόν, καὶ ἀγαπᾶτε τὸ
καλόν, καὶ ἀποκαταστήσατε τὴν κρίσιν
ἐν τῇ πύλῃ· ²¹ ὥςως Κύριος ὁ Θεὸς τῶν
δυνάμεων ἐλεήσῃ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ
Ἰωσήφ.

¹⁶ Διὰ τοῦτο Κύριος ὁ Θεὸς τῶν
δυνάμεων, ὁ Κύριος, λέγει οὕτως· Ὁ-
δυρμός ἐν πάσαις ταῖς πλατείαις· καὶ
ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς θέλουσι λέγει,
Οὐαὶ! οὐαὶ! καὶ θέλουσιν κράζει τὸν
γεωργὸν εἰς πένθος, καὶ ²² τοὺς ἐπιτη-
δεῖους θρηνηδοὺς εἰς ὀδυρμόν. ¹⁷
Καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἀμπέλοις ὀδυρμός·
διότι ²³ θέλω περάσει διὰ μέσου σου,
λέγει Κύριος.

¹⁸ ²⁴ ΟΥΑΙ εἰς τοὺς ἐπιθυμοῦντας
τὴν ἡμέραν τοῦ Κυρίου! πρὸς τί θέλει
εἶσθαι αὕτη διὰ σᾶς· ²⁵ ἡ ἡμέρα τοῦ Κυ-
ρίου εἶναι σκότος, καὶ οὐχὶ φῶς. ¹⁹
Εἶναι ²⁶ ὡς ἂν ἐφευγεν ἄνθρωπος ἀπ'
ἐμπροσθέν λεύκους, καὶ ἄρκτος ἀπὴντα
αὐτόν· ἡ ὡς ἂν εἰσῆρχετο εἰς οἶκον,
καὶ ἐπιστηριζάντα τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰς
τὸν τοίχον, ἐδάγκανεν αὐτὸν ὀφθαλμοῖς.
²⁰ Δὲν θέλει εἶσθαι σκότος ἡ ἡμέρα τοῦ
Κυρίου, καὶ οὐχὶ φῶς· μάλιστα ζόφος,
καὶ φέγγος μὴ ἔχουσα;

²¹ ²⁷ Ἐμίσησα, ἀπεστράφη τὰς
ἐορτάς σας, καὶ ²⁸ δὲν θέλω ὀσφρανθῆ
ἐν ταῖς πανηγύρεσιν ὑμῶν. ²² ²⁹ Ἐὰν
μοὶ προσφέρνητε τὰ ὀλοκαυτώματα καὶ
τὰς θυσίας σας, δὲν θέλω δεχθῆ αὐτάς,
καὶ δὲν θέλω ἐπιβλέναι εἰς τὰς εἰρη-
νικὰς θυσίας τῶν σιτευτῶν σας. ²³
Ἀφαίρεσον ἀπ' ἐμοῦ τὸν ἥχον τῶν
ψάλλον σου· καὶ τὸ ἄσμα τῶν ὀργάνων
σου δὲν θέλω ἀκοῦσαι. ²⁴ Ἄλλ', ³⁰ ἡ
κρίσις ἃς καταρρέῃ ὡς ὕδωρ, καὶ ἡ
δικαιοσύνη ὡς ἀένναος χεῖμαρρος.

²⁵ ³¹ Μήποτε θυσίας καὶ προσφορὰς
προσφέρετε εἰς ἐμέ, οἶκος Ἰσραὴλ,
τεσσαράκοντα ἔτη ἐν τῇ ἐρήμῳ; ²⁶
Μάλιστα ἀνελάβετε ³² τὴν σκηνὴν τοῦ
Μολόχ σας καὶ τὸν Χιὸν, τὸν ἀστέρα
τοῦ θεοῦ σας, τὰ εἰδωλα ὑμῶν τὰ
ὅποια ἐκάμετε εἰς ἑαυτοὺς. ²⁷ Διὰ
τοῦτο θέλω σᾶς μετοικίσει ³³ ἐπέκεινα
τῆς Δαμασκοῦ, λέγει Κύριος· ³⁴ ὁ
Θεὸς τῶν δυνάμεων εἶναι τὸ ὄνομα
αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. 5'.] ΟΥΑΙ ¹ εἰς τοὺς ἀμερι-
μούνοντας ἐν Σιών, καὶ πεποιθότας ἐπὶ
τῷ ὄρος τῆς Σαμαρείας, τὰ διαφημιζό-
μενα ² ὡς ἔξοχα μεταξὺ τῶν ἐθνῶν, καὶ
εἰς τὰ ὅποια ἦλθεν ὁ οἶκος Ἰσραὴλ!
³ Διάβητε ⁴ εἰς Χαλνὲν, καὶ ἰδέτε· καὶ
ἐκείθεν διέλθετε ⁵ εἰς Αἰμάθ τὴν μεγα-
λὴν· ἔπειτα κατάβητε ⁶ εἰς τὴν Γὰθ
τῶν Φιλισταίων· ⁷ εἶναι αὐταὶ καλῆται
παρὰ τὰ βασίλεια ταῦτα· ἡ τὸ ὄριον
αὐτῶν μεγαλῆτερον παρὰ τὸ ὄριόν σας;
⁸ Οἵτινες ⁹ θέτετε μακρὰν ⁹ τὴν κακὴν
ἡμέραν, καὶ ¹⁰ φέρετε πλησίον τὴν
καθέδραν τῆς ἀρπαγῆς· ⁴ οἵτινες πλα-
γιάζετε ἐπὶ κλίναις ἐλεφαντίναις, καὶ
ἐξαπλύνετε ἐπὶ τὰς στρωμνὰς σας,
καὶ τρώγετε τὰ ἀρνία ἐκ τοῦ ποιμνίου,
καὶ τοὺς μόσχους ἐκ μέσου τῆς ἀγέλης·
⁵ οἵτινες ¹¹ ψάλλετε ἐν τῇ φωνῇ τῆς
λύρας, ἐφευρίσκατε εἰς ἑαυτοὺς ὄργανα
μουσικῆς, ¹² καθὼς ὁ Δαβὶδ· ⁶ οἵτινες
πίνετε τὸν οἶνον μὲ φιάλας, καὶ χρίεσθε
μὲ τὰ ἐξάιρετα μύρα· ¹³ διὰ δὲ τὸν
συντριμμένον τοῦ Ἰωσήφ δὲν θλιβεσθῆ.
⁷ Διὰ τοῦτο τώρα οὗτοι θέλουσιν
ὑπάγει εἰς αἰχμαλωσίαν μετὰ τῶν πρῶ-
των αἰχμαλωτισθησομένων, καὶ ἡ ἀγαλ-
λίσαις τῶν ἐξηπλωμένων ἐν τῷ συμποσίῳ
θέλει ἀφαιρεθῆ.

⁸ ¹⁴ Κύριος ὁ Θεὸς ὥμοσεν εἰς ἑαν-
τόν, Κύριος ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων
λέγει, Ἐγὼ βδελύττομαι ¹⁵ τὴν ἑπαρ-
σιν τοῦ Ἰακώβ, καὶ ἐμίσησα τὰ παλά-
τια αὐτοῦ· διὰ τοῦτο θέλω παραδώσει
τὴν πόλιν καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς. ⁹
Καὶ δέκα ἄνθρωποι εἰν ἐναντιολειψό-
σιν ἐν μᾶ οἰκία, θέλουσιν ἀποθάνει.
¹⁵ Ψαλ. μζ'. 4. 'Ιεζ. κδ'. 21. κεφ. η'. 7.

²⁷ Παρ.
κα'. 27.
'Ησα. α'.
11 ἔως 16.
'Ιερ. 5'.
20. 'Ωση.
η'. 13.
28. Δευτ.
κς'. 31.
29. 'Ησα.
ξς'. 3.
Μιχ. 5'.
6, 7.
30. 'Ωση.
ς'. 6.

Μιχ. 5'. 8.
31 Δευτ.
λβ'. 17.
'Ιησ. κδ'.
14. 'Ιεζ.
κ'. 8, 16.
24. Πράξ.
ς'. 42, 43.
18'ε' 'Ησα.
μγ'. 23.
32 Βασ. Α'.
ια'. 33.
33 Βασ. Β'.
ις'. 6.
34 κεφ. δ'.
13.

1 Δουκ.
ς'. 24.
2 'Εξόδ.
ιθ'. 5.
3 'Ιερ. β'.
10.
4 'Ησα. ι'.
9.
5 Βασ. Β'.
ιη'. 34.
6 Χρον.
Β'. κς'. 6.
7 Ναομ.
γ'. 8.
8 'Ιεζ. ιβ'.
27.
9 κεφ. 5'.
10: θ'.
18: 10.
10 Ψαλ.
4δ'. 20.
κεφ. 5'.
12. Γίχ.
12.
11 'Ησα.
ε'. 12.
12 Χρον.
Α'. γγ'. 5.
13 Γεν.
λς'. 25.
14 'Ιερ. να'.
14. 'Εβρ.
ς'. 13, 17.
κεφ. η'. 7.

10 Καὶ ὁ σηκώνων ἕκαστον αὐτῶν θεῖος, ἢ ὁ καίων αὐτὸν, διὰ τὰ ἐκβάλλη τὰ ὄστα ἐκ τοῦ οἴκου, θέλει εἰπεῖ πρὸς τὸν εὐρισκόμενον εἰς τὰ ἐνδότερα τῆς οἰκίας, Εἶναι τις ἔτι μετὰ σοῦ; Καὶ αὐτὸς θέλει εἰπεῖ, Οὐχί. Τότε θέλει εἰπεῖ, ¹⁶ Σιώνπα ¹⁷ διότι δὲν εἶναι πλέον καιρὸς νὰ ἀναφέρωμεν τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου. 11 Διότι, ἰδοὺ, ¹⁸ ὁ Κύριος προστάττει, καὶ ¹⁹ θέλει πατάξει τὸν οἶκον τὸν μέγαν με συντριμμους, καὶ τὸν οἶκον τὸν μικρὸν με διαρρήξεις.

12 Δύνανται νὰ τρέξωσιν οἱ ἵπποι ἐπὶ βράχον; δύναται τις νὰ ᾠροτήσῃ ἐκεῖ με βύας; σεῖς ὅμως ²⁰ μετεστρέψατε τὴν κρίσιν εἰς χολὴν, καὶ τὸν καρπὸν τῆς δικαιοσύνης εἰς ἀψίνθιον· ¹³ σὺ οἱ εὐφραϊνόμενοι εἰς μηδανιὰ, οἱ λέγοντες, Δὲν ἀπεκτήσαμεν εἰς ἑαυτοὺς δόξαν διὰ τῆς δυνάμεως ἡμῶν; 14 Ἄλλ' ἰδοὺ, ἐγὼ ²¹ θέλω ἐπαναστήσῃ ἐθνος ἐναντίον σας, οἶκος Ἰσραὴλ, λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, καὶ θέλουσι σὰς καταθλίψει, ²² ἀπὸ εἰσόδου Αἰμάθ ἕως τοῦ ποταμοῦ τῆς ἐρήμου.

[ΚΕΦ. ζ'.] ΟΥΤΩΣ ἔδειξεν εἰς ἐμέ Κύριος ὁ Θεός· καὶ ἰδοὺ, ἐμόρφωσεν ἀκρίδας ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς βλαστήσεως τοῦ δευτέρου χόρτου· καὶ ἰδοὺ, ἦτο ὁ δευτέρου χόρτος μετὰ τὸν θερισμόν τοῦ βασιλείως. 2 Καὶ ὅτε ἐτελείωσαν νὰ τρώγωσι τὸν χόρτον τῆς γῆς, τότε εἶπα, Κύριε Θεέ, γενοῦ ἴλεως, δέομαι· τίς θέλει ἀναστήσει τὸν Ἰακώβ; διότι εἶναι ὀλιγοστός. 3 ²⁰ Ὁ Κύριος μετεμελήθη εἰς τοῦτο. Δὲν θέλει γείνει, λέγει Κύριος.

4 Οὕτως ἔδειξεν εἰς ἐμέ Κύριος ὁ Θεός· καὶ ἰδοὺ, Κύριος ὁ Θεὸς καλεῖ εἰς δίκην διὰ πυρὸς, καὶ τὸ πῦρ κατέφαγε τὴν ἄβυσσον τὴν μεγάλην, καὶ κατέφαγε μέρος τῆς γῆς. 5 Τότε εἶπα, Κύριε Θεέ, παῦσον, δέομαι· τίς θέλει ἀναστήσει τὸν Ἰακώβ; διότι εἶναι ὀλιγοστός. 6 Ὁ Κύριος μετεμελήθη εἰς τοῦτο· Καὶ τοῦτο δὲν θέλει γείνει, λέγει Κύριος ὁ Θεός.

7 Οὕτως ἔδειξεν εἰς ἐμέ· καὶ ἰδοὺ, ὁ Κύριος ἴστατο ἐπὶ τοίχῳ ἐκτισμένου με στάθμην, ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ στάθμην. 8 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, Τί βλέπεις σὺ, Ἀμός; Καὶ εἶπα, Στάθμην. Τότε εἶπεν ὁ Κύριος, Ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω βάλλει στάθμην εἰς τὸ μέσον τοῦ λαοῦ μου Ἰσραὴλ· ⁹ δὲν θέλω πλέον παρατρέχει αὐτὸν τοῦ λοιποῦ. 9 Καὶ ¹⁰ οἱ βωμοὶ τοῦ Ἰσαὰκ θέλουσιν ἐρημωθῇ, καὶ τὰ ἁγιοστήρια τοῦ Ἰσραὴλ θέλουσιν ἀφανισθῇ· ⁷ καὶ θέλω σηκωθῇ

ἐναντίον τοῦ οἴκου Ἱεροβοὰμ ἐν ῥομφαίᾳ.

10 Τότε ὁ Ἀμασίς ⁸ ὁ ἱερεὺς τῆς Βαιθὴλ ἐξαπέστειλε ⁹ πρὸς Ἱεροβοὰμ τὸν βασιλεῖα τοῦ Ἰσραὴλ, λέγων, Ὁ Ἀμός συνώμοσεν ἐναντίον σου ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ· ὁ τόπος δὲν δύναται νὰ ὑποφέρῃ πάντας τοὺς λόγους αὐτοῦ· 11 διότι οὕτω λέγει ὁ Ἀμός· Ὁ Ἱεροβοὰμ θέλει τελευτήσῃ διὰ ῥομφαίας, ὁ δὲ Ἰσραὴλ βεβαίως θέλει φερθῇ αἰχμάλωτος ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.

12 Τότε εἶπεν ὁ Ἀμασίς πρὸς τὸν Ἀμός, Ὡ σὺ ὁ βλέπων, ὕπαγε, φύγε εἰς τὴν γῆν Ἰούδα, καὶ ἐκεῖ τρώγε ἄρτον, καὶ ἐκεῖ προφήτευσεν· 13 ¹⁰ ἐν δὲ τῇ Βαιθὴλ μὴ προφητεύσης πλέον, ¹¹ διότι εἶναι ἁγιοστήριον τοῦ βασιλείως, καὶ εἶναι οἶκος τοῦ βασιλείου.

14 Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Ἀμός, καὶ εἶπε πρὸς τὸν Ἀμασίαν, Δὲν ἤμην ἐγὼ προφήτης, ¹² οὐδὲ υἱὸς προφήτου ἐγὼ, ἀλλ' ¹³ ἤμην βοσκὸς, καὶ συναῶν συκάμιν· 15 καὶ ὁ Κύριος με ἔλαβεν ἀπὸ ὧσιν τοῦ ποιμνίου, καὶ εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, Ὑπάγε, προφήτευσον εἰς τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ. 16 Τώρα λοιπὸν ἄκουε τὸν λόγον τοῦ Κυρίου· Σὺ λέγεις, Μὴ προφήτευσεν κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ¹⁴ μὴ στάλαξε λόγον κατὰ τοῦ οἴκου Ἰσαὰκ. 17 Διὰ τοῦτο ¹⁵ οὕτω λέγει Κύριος· ¹⁶ Ἡ γυνὴ σου θέλει εἰσθαι πόρνη ἐν τῇ πόλει, καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ αἱ θυγατέρες σου θελοῦσι πέσει διὰ ῥομφαίας, καὶ ἡ γῇ σου θέλει μερισθῇ διὰ σχοινίου, καὶ σὺ θέλεις τελευτήσῃ ἐν γῇ ἀκαθάρτῳ· ὁ δὲ Ἰσραὴλ βεβαίως θέλει φερθῇ αἰχμάλωτος ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. η'.] ΟΥΤΩΣ ἔδειξεν εἰς ἐμέ Κύριος ὁ Θεός· καὶ ἰδοὺ κάνιστρον καρποῦ θερينوῦ. 2 Καὶ εἶπε, Τί βλέπεις σὺ, Ἀμός; Καὶ εἶπα, Κάνιστρον καρποῦ θερينوῦ. Τότε εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, ¹ Ἦλθε τὸ τέλος ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ· ² δὲν θέλω πλέον παρατρέξει αὐτὸν τοῦ λοιποῦ. 3 Καὶ ³ τὰ ἄσματα τοῦ ναοῦ θέλουσιν εἰσθαι ὀλοληγμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος ὁ Θεός· πολλὰ πτώματα θέλουσιν εἰσθαι ἐν παντὶ τόπῳ· ⁴ θέλουσιν ἐκρίψει αὐτὰ ἐν σισαπῇ.

4 Ἀκούσατε τοῦτο, ⁵ οἱ ῥοφούντες τοὺς πένητας, καὶ οἱ ἀφανίζοντες τοὺς πτωχοὺς τοῦ τόπου, 5 λέγοντες, Πότε θέλει παρῆλθαι ἡ ἡμέρα, διὰ νὰ πωλήσωμεν γεννήματα; ⁶ καὶ τὸ σάββατον, διὰ νὰ ἀνοίξωμεν σίτον, ⁷ συμκρύνοντες τὸ ἐφά, καὶ μεγαλύνοντες τὸν σίκλον, καὶ νοθεύοντες τὰ ζύγια τῆς ἀπάτης; 6 Διὰ νὰ ἀγοράσωμεν τοὺς πτωχοὺς

⁸ Βασ. Α'.
⁹ β'. 32.
¹⁰ Βασ. Β'.
¹¹ δ'. 23.

¹⁰ κεφ. β'.
¹².
¹¹ Βασ. Α'.
¹² β'. 32:
¹³ γ'. 1.

¹² Βασ. Α'.
¹³ κ'. 35.
¹⁴ Βασ. Β'.
¹⁵ β'. 5: δ'.
¹⁶ 38: ε'. 1.
¹⁷ κεφ. α'.

1. Ζαχ.
γ'. 5:
14. Ἰεζ. κα'.
12: κθ'.
2. Μιχ.
β'. 6.

¹⁵ Ἰδὲ
Ἱερ. κη'.
21, 25, 31,
32.
¹⁶ Ἦσα.
γ'. 16.
Θρήν. ε'.
11. Ὀσην.
δ'. 13.
Ζαχ. δ'.
2.

¹ Ἰεζ. ζ'.
2.
2 κεφ. ζ'.
8.
3 κεφ. ε'.
23.
4 κεφ. ε'.
9, 10.

⁵ Ψαλ. ιδ'.
4. Παρ.
λ'. 14.
ἡ ἡ νεο-
μηνία.
⁶ Νεεμ.
γ'. 15, 16.
7 Μιχ. ε'.
10, 11.

¹⁶ κεφ. ε'.

¹³.

¹⁷ κεφ. η'.

³.

¹⁵ Ἦσα.

νε'. 11.

¹⁹ κεφ. γ'.

¹⁵.

²⁰ Ὀση.

ι'. 4.

κεφ. ε'. 7.

²¹ Ἱερ. ε'.

¹⁵.

²² Ἀριθ.

λδ'. 8.

Βασ. Α'.

η'. 65.

¹ Ἦσα.

να'. 19.

εἰχ. 5.

² Δευτ.

λβ'. 36.

εἰχ. 5.

³ Ἰων. γ'.

10. Ἰακ.

ε'. 16.

³ εἰχ. 2, 3.

⁴ Βασ. Β'.

κα'. 13.

⁵ Ἦσα. κη'.

17: λδ'.

⁶ Ὁρήν.

β'. 8.

⁵ κεφ. η'.

2. Μιχ.

ζ'. 18.

⁶ Γεν. κς'.

23: μς'.

¹ κεφ. ε'.

5: η'. 14.

⁷ Βασ. Β'.

ιε'. 10.

8 κεφ. β'.

6.

9 κεφ. ε'.

8.

10 Ώση-η'.

13: θ'. 9.

11 Ώση. δ'.

3.

12 κεφ. θ'.

5.

13 Ώβ ε'.

14. 'Ησα.

17. 10:

18. 9, 10.

19. 10.

20. 10.

21. 10.

22. 10.

23. 10.

24. 10.

25. 10.

26. 10.

27. 10.

28. 10.

29. 10.

30. 10.

31. 10.

32. 10.

33. 10.

34. 10.

35. 10.

36. 10.

37. 10.

38. 10.

39. 10.

40. 10.

41. 10.

42. 10.

43. 10.

44. 10.

45. 10.

46. 10.

47. 10.

48. 10.

49. 10.

50. 10.

51. 10.

52. 10.

53. 10.

54. 10.

55. 10.

56. 10.

57. 10.

58. 10.

59. 10.

60. 10.

61. 10.

62. 10.

63. 10.

64. 10.

65. 10.

66. 10.

67. 10.

68. 10.

69. 10.

70. 10.

8 μέ ἀργύριον, καὶ τὸν πένητα διὰ ζευ-
γος ὑπόδημάτων, καὶ νὰ πωλῇσωμεν
τὰ σκύβαλα τοῦ σίτου; 7 Ὁ Κύριος
ᾤμωσεν ⁹ εἰς τὴν δόξαν τοῦ ἱακῶβ,
λέγων, Βεβαίως ¹⁰ δὲν θέλω λησμονήσῃ
ποτέ οὐδὲν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν. 8
¹¹ Ἡ γῆ δὲν θέλει ταραχθῇ διὰ τοῦτο,
καὶ πενήθῃσι πᾶς ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ;
καὶ δὲν θέλει ὑπερεκχειλίσῃ ὅλη ὡς
ποταμός, καὶ δὲν θέλει ἀπορρίψῃ, καὶ
καταποντισθῇ ¹² ὡς ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ
τῆς Αἰγύπτου; 9 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ
ἐκείνῃ, λέγει Κύριος ὁ Θεός, ¹³ θέλω
κάμει τὸν ἥλιον νὰ δύσῃ ἐν καιρῷ
μεσημβρίας, καὶ θέλω συσκοτάσῃ τὴν
γῆν ἐν φωτεινῇ ἡμέρᾳ. 10 Καὶ θέλω
μεταστρέψῃ τὰς ἐορτάς σας εἰς πένθος,
καὶ πάντα τὰ ἄσματα σας εἰς θρήνον·
καὶ ¹⁴ θέλω ἀναβιβάσει σάκκον ἐπὶ πᾶ-
σαν ὀσφύν, καὶ φαλάκρωμα ἐπὶ πᾶσαν
κεφαλὴν· καὶ ¹⁵ θέλω καταστῆσαι αὐτὸν
ὡς τὸν πενθοῦντα υἱὸν μονογενῆ, καὶ τὸ
τέλος αὐτοῦ θέλει εἶσθαι ὡς ἡμέρα πικρίας.

11 Ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι, λέγει Κύ-
ριος ὁ Θεός, καὶ θέλω ἐξαπαστεῖλαι
πῆλιν ἐπὶ τὴν γῆν· οὐχὶ πῆλιν ἄρτον,
οὐδὲ δίσαν ὕδατος, ἀλλ' ¹⁶ ἀκρόασις
τῶν λόγων τοῦ Κυρίου. 12 Καὶ θέ-
λουσι περιπλανᾶσθαι ἀπὸ θαλάσσης
ἕως θαλάσσης, καὶ ἀπὸ βορρᾶ ἕως ἀνα-
τολῆς θέλουσι περιτρεῖν, ἵζητοντες
τὸν λόγον τοῦ Κυρίου· καὶ δὲν θέλουσιν
εὐρεῖ. 13 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θέλουσι
λειποθυμῆσαι αἱ ὠραῖαι παρθένοι, καὶ οἱ
νεανίσκοι, ὑπὸ δίνης, ¹⁴ 17 Οἱ ὁμνούν-
τες ¹⁸ εἰς τὴν ἀμαρτίαν τῆς Σαμαρείας,
καὶ οἱ λέγοντες, Ζῇ ὁ θεός σου, Δάν, καὶ,
Ζῇ ¹⁹ ἡ ὁδὸς τῆς Βῆρ-σαβεῖ, καὶ θέλουσι
πέσει, καὶ δὲν θέλουσι σηκωθῇ πλέον.

[ΚΕΦ. Θ'.]

Εἶδον τὸν Κύριον
ιστάμενον ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου· καὶ
εἶπε, Πάταξον τὸ ἀνώφλιον τῆς πόλεως,
διὰ νὰ σεισθῶσι τὰ προπύλαια· καὶ
¹ σύντριψον αὐτὰ κατὰ τῆς κεφαλῆς
πάντων τούτων· τοὺς δὲ ὑπολοίπους
αὐτῶν θέλω θανατῶσαι ἐν βορφαῖς·
² οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν φεύγων θέλει δια-
φύγει, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν σωζόμενος
θέλει διασωθῇ. 2 ³ Ἐὰν σκάψωσιν
ἕως ἄδου, ἐκείθεν ἡ χεὶρ μου θέλει
ἀνασπάσει αὐτούς· καὶ ⁴ ἔὰν ἀναβῶσιν
εἰς τὸν οὐρανόν, ἐκείθεν θέλω κατὰξει
αὐτούς. 3 Καὶ ἔὰν κρυφθῶσιν ἐν τῇ
κορυφῇ τοῦ Καρμὴλον, ἐκείθεν θέλω
ἐξερευνῆσαι καὶ συλλαβεῖ αὐτούς· καὶ
ἔὰν κρυφθῶσιν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν μου
εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης, ἐκεῖ θέλω
προστάξει αὐτοὺς τὸν δράκοντα, καὶ θέλει
δαγκάσει αὐτούς. 4 Καὶ ἔὰν ὑπάγωσιν
εἰς αἰχμαλωσίαν ἔμπροσθεν τῶν ἐχθρῶν
αὐτῶν, ⁵ ἐκείθεν θέλω προστάξει τὴν

μάχαιραν, καὶ θέλει θανατῶσαι αὐτούς·
καὶ ⁶ θέλω στήσει τοὺς ὀφθαλμούς μου
ἐπ' αὐτούς διὰ κακόν, καὶ οὐχὶ διὰ καλόν.

5 Διότι Κύριος ὁ Θεός τῶν δυνάμεων
εἶναι, ὅστις ἐγγίζει τὴν γῆν, καὶ ⁷ τῆκε-
ται, καὶ ⁸ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν
αὐτῇ θέλουσι πενήθῃσι· καὶ θέλει ὑπερ-
εκχειλίσῃ ὅλη ὡς ποταμός, καὶ θέλει
καταποντισθῇ ὡς ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ τῆς
Αἰγύπτου. 6 Αὐτὸς εἶναι ὁ οἰκοδομῶν
⁹ τὰ ὑπερῶα αὐτοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
θεμελιῶν τὸν θόλον αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς·
¹⁰ ὁ προσκαλὼν τὰ ὕδατα τῆς θαλάσσης,
καὶ ἐκχέων αὐτὰ ἐπὶ τὸ πρόσωπον τῆς
γῆς· ¹¹ Κύριος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

7 Δὲν εἶσθε εἰς ἐμὲ ὡς υἱοὶ Αἰθιοπῶν,
σεῖς υἱοὶ Ἰσραὴλ; λέγει Κύριος. Δὲν
ἀνεβίβασεν τὸν Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύ-
πτου, καὶ ¹² τοὺς Φιλιστινῶν ¹³ ἀπὸ
Καθθῶρ, καὶ τοὺς Συρίους ἀπὸ ¹⁴ Κίρ;
8 Ἰδοὺ, ¹⁵ οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου τοῦ
Θεοῦ εἶναι ἐπὶ τὸ βασιλεῖον τοῦ ἀμαρ-
τωλόν, καὶ ¹⁶ θέλω ἀφανίσαι αὐτὸ ἀπὸ
προσώπου τῆς γῆς· πλην ὅτι δὲν θέλω
ἀφανίσαι ὀλοτελῶς τὸν οἶκον ἱακῶβ,
λέγει Κύριος. 9 Διότι ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω
προστάξει, καὶ θέλω λικμῆσαι τὸν οἶκον
Ἰσραὴλ μεταξὺ πάντων τῶν ἐθνῶν,
καθὼς λικμάται ὁ σίτος ἐν τῷ κοσκίνῳ,
καὶ δὲν θέλει πέσει κόκκος ἐπὶ τὴν γῆν.
10 Ὑπὸ βορφαῖς θέλουσιν ἀποθάνει
πάντες οἱ ἄμαρτωλοι τοῦ λαοῦ μου,
¹⁷ οἱ λέγοντες, Δὲν θέλει μᾶς ἐγγίσει
οὐδὲ μᾶς καταφθᾶσει τὸ κακόν.

11 ¹⁸ Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θέλω ἀνα-
στήσει τὴν σκηνὴν τοῦ Δαβὶδ τὴν
πεπτωκυῖαν, καὶ θέλω φράξει τὰς χα-
λίστρας αὐτῆς, καὶ θέλω ἀνεγείρει
τὰ ἐρείπια αὐτῆς, καὶ θέλω ἀνοικοδομή-
σαι αὐτήν, ὡς ἐν ταῖς ἀρχαῖαις ἡμέραις·
12 ¹⁹ διὰ νὰ κληρονομήσωσι τὸ ὑπό-
λοιπον ²⁰ τοῦ ἔδω, καὶ πάντα τὰ ἔθνη
ἐπὶ τὰ ὅποια καλεῖται τὸ ὄνομά μου,
λέγει Κύριος, ὁ ποιῶν ταῦτα.

13 Ἰδοὺ, ²¹ ἔρχονται ἡμέραι, λέγει
Κύριος, καὶ ὁ ἀποτρεῦς θέλει φθάσει
τὸν θειστήν, καὶ ὁ ληνοβάτης τὸν
σπείροντα τὸν σπόρον· καὶ ²² τὰ ὄρη
θέλουσι σταλάξει γλεῦκος, καὶ πάντες
οἱ βουνοὶ θέλουσι ῥεεῖ ἡγαθὰ. 14 Καὶ
²³ θέλω ἐπιστρέψῃ τοὺς αἰχμαλώτους
τοῦ λαοῦ μου Ἰσραὴλ, καὶ ²⁴ θέλουσιν
ἀνοικοδομήσει τὰς πόλεις τὰς ἡρημα-
μένας, καὶ κατοικήσει· καὶ θέλουσιν
φύτευσι ἀμπελῶνας, καὶ πῖει τὸν οἶνον
αὐτῶν· καὶ θέλουσι κάμει κήπους, καὶ
φάγει τὸν καρπὸν αὐτῶν. 15 Καὶ θέλω
φυτεῦσαι αὐτοὺς ἐπὶ τὴν γῆν αὐτῶν,
καὶ ²⁵ δὲν θέλουσιν ἐκπαστῇ πλέον
ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν, τὴν ὅποιαν ἔδωκα
εἰς αὐτούς, λέγει Κύριος ὁ Θεός σου.

6 Λευιτ.

15. 10.

16. 10.

17. 10.

18. 10.

19. 10.

20. 10.

21. 10.

22. 10.

23. 10.

24. 10.

25. 10.

26. 10.

27. 10.

28. 10.

29. 10.

30. 10.

31. 10.

32. 10.

33. 10.

34. 10.

35. 10.

36. 10.

37. 10.

38. 10.

39. 10.

40. 10.

41. 10.

42. 10.

43. 10.

44. 10.

45. 10.

46. 10.

47. 10.

48. 10.

49. 10.

50. 10.

51. 10.

52. 10.

53. 10.

54. 10.

55. 10.

56. 10.

57. 10.

58. 10.

59. 10.

60. 10.

61. 10.

62. 10.

63. 10.

64. 10.

65. 10.

66. 10.

67. 10.

68. 10.

69. 10.

70. 10.

71. 10.

72. 10.

73. 10.

74. 10.

75. 10.

76. 10.

77. 10.

78. 10.

79. 10.

80. 10.

ΑΒΔΙΟΥ.

1 Ἦσα.
κα'. 11:
λδ'. 5.
1εζ. κε'.
12, 13, 14.
1ῶηλ γ'.
19. Μαλ.
α'. 3.
2 Ἱερ. μθ'.
14. κ.τ.λ.
3 Βασ. β'.
1δ'. 7.
4 Ἦσα. 1δ'.
13, 14, 15.
Ἀποκ. ιη'.
7.
5 Ἰωβ κ'.
6 Ἱερ. μθ'.
16: 16.
να'. 53.
Ἀμώς θ'.
6. ΑΒΒ. β'.
9.
7 Ἱερ. μθ'.
9.
8 Δευτ.
κδ'. 21.
Ἦσα. ιζ'.
6: κδ'.
13.
9 Ἱερ. λη'.
22.
10 Ἦσα.
1θ'. 11, 12.
11 Ἰωβ ε'.
12, 13.
12 Ἦσα. κθ'.
14. Ἱερ.
μθ'. 7.
12 Ψαλ.
οσ'. 5.
Ἀμώς β'.
16.
13 Ἱερ. μθ'.
7.
14 Γεν.
κζ'. 41.
Ψαλ. ρλζ'.
7. Ἱεζ.
κε'. 12.
λε'. 5.
Ἀμώς α'.
11.
15 Ἱεζ. λε'. 9.
Μαλ. α'. 4.
γ'. 10.
17 Ἰωβ. κβ'. 17: νθ'. 7: νθ'. 10. Μιχ. δ'.
11: ζ'. 10.

11 ΟΡΑΣΙΣ ἈΒΔΙΟΥ. Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς 1 περὶ τοῦ Ἐδὼμ·
2 Ἠκούσαμεν ἀγγελίαν παρὰ Κυρίου, καὶ μηνυτὴς ἀπεστάλη πρὸς τὰ ἔθνη, Ἐγέρθητε, καὶ ἅς ἐγερωθῶμεν ἐναντίον αὐτοῦ εἰς πόλεμον. 3 Ἰδοὺ, σὲ κατέστησα μικρὸν μεταξὺ τῶν ἐθνῶν· εἴσαι καταπεφρονημένος σφόδρα. 4 Ἡ ὑπερηφανία τῆς καρδίας σου ἠπάτησε σὲ τὸν κατοικοῦντα 5 ἐν τοῖς κοίλωμασι τῶν κρημνῶν, τοῦ ὁποίου ἡ κατοικία εἶναι ὑψηλή· 6 ὅστις λέγει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Τίς θέλει μὲ καταβιβάσει ἐκ τῆς γῆς; 4 ὃ Ἐὰν μετεωρισθῇς ὡς αἰτὸς, καὶ 6 ἔὰν θέσῃς τὴν φωλεάν σου ἀναμέσον τῶν ἀστρῶν, καὶ ἐκείθεν θέλω σὲ καταβιβάσει, λέγει Κύριος. 5 Ἐὰν κλέπτει ἥρχοντο πρὸς σέ, ἐὰν λησται διὰ νυκτός, (πῶς ἐξηλείφθης!) 8 δὲν ἤθελον ἀρπάσει τὸ ἄρκουν εἰς αὐτούς; ἐὰν τρυγηταὶ ἥρχοντο πρὸς σέ, δὲν ἤθελον ἀφῆσαι ἐπιφυλλίδας; 6 Πῶς ἐξερευνήθῃ ὁ Ἦσαυ! ἀπεκαλύφθησαν οἱ κρυφῶνες αὐτοῦ! 7 Πάντες οἱ ἄνδρες τῆς συμμαχίας σου σὲ συνώδουν ἕως τοῦ ὅριον σου· οἱ ἄνθρωποι, οἵτινες ἦσαν ἐν εἰρήνῃ μετὰ σοῦ, σὲ ἠπάτησαν, καὶ ὑπερίσχυσαν ἐναντίον σου· οἱ τρώγοντες τὸν ἄρτον σου ἔβαλον ἔνεδραν ὑποκάτω σου· 10 δὲν ὑπάρχει συνέσις ἐν αὐτῷ.
8 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, δὲν θέλω ἀπολέσει καὶ τοὺς σοφούς ἀπὸ τοῦ Ἐδὼμ, καὶ τὴν συνέσις ἀπὸ τοῦ ὅρου τοῦ Ἦσαυ; 9 Καὶ 12 οἱ μαχηταὶ σου, 13 Θαιμὰν, θέλουσι πτοηθῇ, διὰ τὴν ἐκκοπὴν ἐν σφαγῇ πᾶς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ὅρου τοῦ Ἦσαυ. 10 14 Διὰ τὴν ἀδικίαν τὴν πρὸς τὸν ἀδελφόν σου Ἰακώβ, θέλει σὲ καλύψει αἰσχύνῃ, καὶ 15 θέλεις ἐκκοπὴν διαπαντός. 11 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ καθ' ἣν ἴστασο ἀπέναντι, ἐν τῇ ἡμέρᾳ καθ' ἣν οἱ ἀλλογενεῖς ἔφεραν εἰς αἰχμαλωσίαν τὸ στράτευμα αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀλλότριοι εἰσῆλθον εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ, καὶ 16 ἔβαλον κλήρους ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ, ἥσο καὶ σὺ ὡς εἰς ἐξ αὐτῶν.
12 17 Δὲν ἔπρεπεν ὅμως νὰ ἐπιβλέψῃς εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἀδελφοῦ σου, 18 εἰς

τὴν ἡμέραν τῆς ἀποξενώσεως αὐτοῦ· 19 οὐδὲ νὰ ἐπιχαίρῃς κατὰ τῶν υἱῶν τοῦ Ἰούδα, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἀφανισμοῦ αὐτῶν· οὐδὲ νὰ μεγαλορρήμονῃς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θλίψεως αὐτῶν. 13 Δὲν ἔπρεπε νὰ εἰσέλθῃς εἰς τὴν πύλην τοῦ λαοῦ μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς συμφορᾶς αὐτῶν· οὐδὲ νὰ θεωρῇς καὶ σὺ τὴν θλίψιν αὐτῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς συμφορᾶς αὐτῶν· οὐδὲ νὰ ἐπιβάλλῃς χεῖρα ἐπὶ τὴν περιουσίαν αὐτῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς συμφορᾶς αὐτῶν. 14 οὐδὲ ἔπρεπε νὰ σταθῇς ἐπὶ τὰς διεξόδους, διὰ νὰ ἀποκλείῃς τοὺς διασχωζομένους αὐτοῦ· οὐδὲ νὰ παραδώσῃς τοὺς ὑπολοίπους αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θλίψεως αὐτῶν.
15 διότι 20 ἐγγὺς εἶναι ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη· 21 καθὼς ἔκαμες, θέλει γείνει εἰς σέ· ἡ ἀνταπόδοσίς σου θέλει στρέψει ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου. 16 Διότι 22 καθὼς σείεις ἐπίετε ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ ἁγίον μου, οὕτω θέλουσι πίνει διαπαντός πάντα τὰ ἔθνη· ναὶ, θέλουσι πίνει, καὶ θέλουσιν ἐκροφεῖ, καὶ θέλουσιν εἶσθαι ὡς οἱ μὴ ὑπάρχοντες.
17 23 Ἐπὶ δὲ τοῦ ὄρου Σιών 24 θέλει εἶσθαι σωτηρία, καὶ θέλει εἶσθαι ἄγιον· καὶ ὁ οἶκος Ἰακώβ θέλει κατακληρονομήσει τὰς κληρονομίας αὐτῶν· 18 καὶ ὁ οἶκος Ἰακώβ 25 θέλει εἶσθαι πῦρ, καὶ ὁ οἶκος Ἰωσήφ φλόξ, ὁ δὲ οἶκος Ἦσαυ ὡς καλάμη· καὶ θέλουσιν ἐξαφθῇ κατ' αὐτῶν, καὶ καταφάγει αὐτούς· καὶ δὲν θέλει εἶσθαι ὑπόλοιπον τοῦ οἴκου Ἦσαυ· διότι Κύριος ἐλάλησε.
19 Καὶ οἱ τῆς μεσημβρίας 26 θέλουσι κατακληρονομήσει τὸ ὄρος τοῦ Ἦσαυ καὶ 27 οἱ τῆς πεδινῆς τοὺς Φιλισταίους· καὶ θέλουσι κατακληρονομήσει τοὺς ἀγρούς τοῦ Ἐφραΐμ, καὶ τοὺς ἀγρούς τῆς Σαμαρείας· ὁ δὲ Βενιαμὴν, τὴν Γαλαὰδ· 20 καὶ τὸ αἰχμαλωτισθέν τοῦτο στράτευμα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, τὴν γῆν ἐκείνην τῶν Χανααῖν 28 ἕως Σαρεπτά· καὶ οἱ αἰχμαλωτισθέντες τῆς Ἱερουσαλὴμ, οἱ ἐν Σεφαράδ, 29 θέλουσι κατακληρονομήσει τὰς πόλεις τοῦ νότου· 21 καὶ 30 θέλουσιν ἀναβῆ σωτήρες εἰς τὸ ὄρος Σιών, διὰ νὰ κρίνωσι τὸ ὄρος τοῦ Ἦσαυ· 31 καὶ τοῦ Κυρίου θέλει εἶσθαι ἡ βασιλεία.

19 Ἰωβ
λα'. 29.
Παρ. ιζ'.
5: κδ'.
17, 18.
Μιχ. ζ'. 8.
20 Ἱεζ. λ'.
3. Ἰωηλ
γ'. 14.
21 Ἱεζ.
λε'. 15.
'Αββ. β'.
8.
22 Ἱερ.
κε'. 28,
29: μθ'.
12. Ἰωηλ
γ'. 17.
Πέτρ. Α'.
δ'. 17.
23 Ἰωηλ
β'. 32.
24 Ἀμώς
θ'. 8.
25 Ἦσα. ι'.
17. Ζαχ.
ιβ'. 6.
26 Ἀμώς
θ'. 12.
27 Σοφ. β'.
7.
28 Βασ. Α'.
ιζ'. 9, 10.
29 Ἱερ.
λβ'. 44.
30 Τιμ. Α'.
δ'. 16.
'Ιακ. ε'.
20.
31 Ψαλ.
κβ'. 28.
Δαν. β'.
44: ζ'. 14.
27. Ζαχ.
ιδ'. 9.
Λουκ. α'.
33. Ἀποκ.
ια'. 15:
ιβ'. 6.

ΙΩΝΑΣ.

ΚΕΦ. α'.

¹ Βασ. Β'.
ιδ'. 25.
Ματθ. ιβ'.
39.
² Γεν. ι'.
11, 12.
κεφ. γ'. 2,
3: δ'. 11.
³ Γεν. ιη'.
20, 21.
Εσθρ. θ'.
6. ¹ Ιακ.
ε'. 4.
Αποκ. ιη'.
5.
κεφ. δ'.
2.
⁴ Ιησ. ιθ'.
46. Χρον.
Β'. β'. 16.
Πράξ. θ'.
36.
⁵ Γεν. δ'.
16. ¹ Ίωβ
α'. 12: β'.
7.
Ψαλ. ρζ'.
25.
Πράξ.
κς'. 18,
19, 38.
⁶ Σαμ. Α'.
κδ'. 3.
¹⁰ Ψαλ.
ρζ'. 28.
¹¹ ¹ Ίωηλ
β'. 16.
¹² ¹ Ιησ. ζ'.
14, 16.
Σαμ. Α'.
ι'. 20, 21:
ιδ'. 41, 42.
Παρ. ις'.
33. Πράξ.
α'. 26.
¹³ ¹ Ιησ. ζ'.
19. Σαμ.
Α'. ιδ'. 43.
¹⁴ Ψαλ.
ρμς'. 6.
Πράξ. ιζ'.
24.

ΚΑΙ ἔγεινε λόγος Κυρίου ¹ πρὸς Ἰωάν τὸν υἱὸν τοῦ Ἀμαθι, λέγων, 2 Σηκώθητι, ὕπαγε εἰς Νινευή, ² τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, καὶ κήρυξον κατ' αὐτῆς· διότι ³ ἡ ἀσέβεια αὐτῶν ἀνέβη ἐνώπιόν μου. 3 Καὶ ⁴ ἐσηκώθη ὁ Ἰωνᾶς διὰ τὴν φύγην εἰς Θαρσεῖς ἀπὸ προσώπου Κυρίου, καὶ κατέβη ⁵ εἰς Ἰόππην· καὶ εὗρεκεν πλοῖον πορευόμενον εἰς Θαρσεῖς, καὶ ἔδωκε τὸν ναῦλον αὐτοῦ, καὶ ἐπέβη εἰς αὐτὸ, διὰ τὴν ὑπάγην μετ' αὐτῶν εἰς Θαρσεῖς, ⁶ ἀπὸ προσώπου Κυρίου.

4 Ἀλλ' ⁷ ὁ Κύριος ἐξήγειρεν ἄνεμον μέγαν ἐπὶ τὴν θάλασσαν, καὶ ἔγεινε κλύδων μέγας ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ τὸ πλοῖον ἐκινδύνευε νὰ συντριφθῇ. 5 Καὶ ἐφοβήθησαν οἱ ναῦται, καὶ ἀνεβόησαν ἕκαστος πρὸς τὸν θεὸν αὐτοῦ, καὶ ⁸ ἕκαμον ἐκβολὴν τῶν ἐν τῷ πλοίῳ σκευῶν εἰς τὴν θάλασσαν, διὰ τὴν ἐλαφρωθῆναι αὐτῶν· ⁹ ὁ δὲ Ἰωνᾶς κατέβη εἰς τὸ κοιλῶμα τοῦ πλοίου, καὶ ἐπλαγίασε, καὶ ἐκοιμᾶτο βαθέως. 6 Καὶ ἐπλησίασε πρὸς αὐτὸν ὁ πλοίαρχος, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Τί κοιμᾶσαι σὺ; σηκώθητι, ¹⁰ ἐπικαλοῦ τὸν Θεόν σου, ¹¹ ἵσως ὁ Θεὸς μᾶς ἐνθυμηθῇ, καὶ δὲν χαθῶμεν.

7 Καὶ εἶπον ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, Ἐλθετε, καὶ ¹² ἄς ρίψωμεν κλήρους, διὰ τὴν γνωρίσασθαι τίνος ἔνεκεν τὸ κακὸν τοῦτο εἶναι ἐφ' ἡμᾶς. Καὶ ἔρριψαν κλήρους, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ τὸν Ἰωνᾶν. 8 Τότε εἶπον πρὸς αὐτὸν, ¹³ Εἰπέ τώρα πρὸς ἡμᾶς, τίνος ἔνεκεν τὸ κακὸν τοῦτο ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς; Τί εἶναι τὸ ἔργον σου; καὶ πόθεν ἔρχεσαι; Τίς ὁ τόπος σου; καὶ ἐκ τίνος λαοῦ εἶσαι;

9 Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ἐγὼ εἰμαι Ἑβραῖος· καὶ σέβωμαι Κύριον τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ, ¹⁴ ὅστις ἐποίησε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν.

10 Τότε ἐφοβήθησαν οἱ ἄνθρωποι φόβον μέγαν, καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν, Τί εἶναι τοῦτο τὸ ὅποιον ἔκαμες; Διότι ἐγνώρισαν οἱ ἄνθρωποι, ὅτι ἐφευγεν ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ἐπειδὴ εἶχεν ἀναγκάσει τὸ τοῦτο πρὸς αὐτοὺς.

11 Καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν, Τί νὰ σὲ κάωμεν, διὰ τὴν ἡσυχάσῃ ἡ θάλασσα ἀφ' ἡμῶν; Διότι ἡ θάλασσα ἐκλυδωνίζεται ἐπὶ τὸ μάλλον. 12 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, ¹⁵ Σηκώσατέ με, καὶ ρίψατέ με

εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἡ θάλασσα θέλει ἡσυχάσει ἀφ' ὑμῶν· διότι ἐγὼ γνωρίζω, ὅτι ἐξ αἰτίας ἐμοῦ ἔγενεν ὁ μέγας ὀρθος κλύδων ἐφ' ὑμᾶς. 13 Οἱ ἄνθρωποι ὅμως ἐκωπηλάτουν δυνατὰ διὰ τὴν ἐπιστρέφωσι πρὸς τὴν ξηρὰν, ¹⁶ ἀλλὰ δὲν ἠδύναντο· διότι ἡ θάλασσα ἐκλυδωνίζεται ἐπὶ τὸ μάλλον κατ' αὐτῶν. 14 Ὅθεν ἀνεβόησαν πρὸς τὸν Κύριον, καὶ εἶπον, Δεόμεθα, Κύριε, δεόμεθα, ἅς μὴ χαθῶμεν διὰ τὴν ζωὴν τοῦ ἀνθρώπου τούτου, καὶ ¹⁷ μὴ ἐπιβάλῃς ἐφ' ἡμᾶς αἶμα ἁθῶν· διότι ¹⁸ σὺ, Κύριε, ἔκαμες ὥς ἠθελες. 15 Καὶ ἐσήκωσαν τὸν Ἰωνᾶν, καὶ ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ¹⁹ ἡ θάλασσα ἐστάθη ἀπὸ τοῦ θυμοῦ αὐτῆς. 16 Τότε ²⁰ οἱ ἄνθρωποι ἐφοβήθησαν τὸν Κύριον φόβον μέγαν, καὶ προσέφεραν θυσίαν εἰς τὸν Κύριον, καὶ ἔκαμον εὐχάς.

[ΚΕΦ. β'.] ΚΑΙ διέταξε Κύριος μέγα κῆτος νὰ καταπίῃ τὸν Ἰωνᾶν. Καὶ ¹ ἦτο ὁ Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.

2 Καὶ προσηυχήθη Ἰωνᾶς πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ ἐκ τῆς κοιλίας τοῦ κήτους, 3 Καὶ εἶπεν,

² Ἐβόησα ἐν τῇ θλίψει μου πρὸς τὸν Κύριον, καὶ ³ εἰσήκουσέ μου· ἐκ κοιλίας ἁθου ἐβόησα, καὶ ἤκουσας τῆς φωνῆς μου.

4 Διότι ⁴ με ἔρριψας εἰς τὴν βάθην, εἰς τὴν καρδίαν τῆς θαλάσσης, καὶ βεῦματα με περιέκυκλωσαν·

⁵ πᾶσαι αἱ τρικυμῖαι σου καὶ τὰ κύματα σου διηλθον ἐπάνωθέν μου.

5 Καὶ ⁶ ἐγὼ εἶπα, Ἀπερρίφθην ἀπ' ἔμπροσθεν τῶν ὀφθαλμῶν σου· ὅμως θέλω ἐπιβλέψαι πάλιν ⁷ εἰς τὸν ναὸν τὸν ἁγίων σου.

6 ⁸ Τὰ ὕδατα με περιέκυκλωσαν ἕως τῆς ψυχῆς, ἡ ἀβυσσος με περιέκλεισε, τὰ φύκια με περιετίλιχθησαν περὶ τὴν κεφαλὴν μου.

7 Κατέβην εἰς τὰ ἔσχατα τῶν ὀρέων· οἱ μοχλοὶ τῆς γῆς εἶναι ἐπάνωθέν μου διαπαντός·

ἀλλ' ⁹ ἀνέβη ἡ ζωὴ μου ἀπὸ τῆς φθορᾶς, Κύριε Θεέ μου.

8 Ἐνῷ ἦτο ἐκλείπουσα ἐν ἐμοὶ ἡ ψυχὴ μου, ἐνεθυμήθην τὸν Κύριον· καὶ ¹⁰ ἡ προσευχή μου εἰσῆλθε πρὸς σέ, εἰς τὸν ναὸν τὸν ἁγίων σου.

9 Οἱ φυλάττοντες ¹¹ ματαιότητας

¹⁶ Παρ.
κα'. 30.

¹⁷ Δευτ.
κα'. 8.
¹⁸ Ψαλ.
ριε'. 3.
¹⁹ Ψαλ.
πθ'. 9.
Λουκ. η'.
24.
²⁰ Μάρκ.
δ'. 41.
Πράξ. ε'.
11.

¹ Ματθ.
ιβ'. 40:
ις'. 4.
Λουκ. ια'.
30.

² Ψαλ. ρκ'.
1: ρλ'. 1:
ρμβ'. 1.
Θρήν. γ'.
55: 56.
³ Ψαλ.
ξε'. 2.
⁴ Ψαλ.
πη'. 6.
⁵ Ψαλ.
μβ'. 7.
⁶ Ψαλ.
λα'. 22.
⁷ Βασ. Α'.
η'. 38.
⁸ Ψαλ.
θθ'. 1.
Θρήν. γ'.
54.

⁹ Ψαλ.
ις'. 10.
¹⁰ Ψαλ.
ιη'. 6.
¹¹ Βασ.
Β'. ις'. 15.
Ψαλ. λα'.
6. ¹ Ήρ.
ι'. 8: ις'.
19.

¹⁵ Ἰωάν.
ια'. 50.

ψεύδους ἐγκαταλείπουνσι τὸ ἔλεος αὐτῶν.

10 ἌΛΛ' ¹² ἐγὼ θέλω θυσιάσει πρὸς σέ μετὰ φωνῆς αἰνέσεως· θέλω ἀποδώσει ὅσα ᾠλήχησιν·

¹³ Ἡ σωτηρία εἶναι παρὰ τοῦ Κυρίου.

11 Καὶ προσέταξεν ὁ Κύριος τὸ κῆτος, καὶ ἐξέμεσε τὸν Ἰωνᾶν ἐπὶ τὴν ξηράν.

[ΚΕΦ. γ'.] ΚΑΙ ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς Ἰωνᾶν ἐκ δευτέρου, λέγων, 2 Σηκώθητι, ὕπαγε εἰς Νινευήν, τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, καὶ κήρυξον πρὸς αὐτὴν τὸ κήρυγμα, τὸ ὁποῖον ἐγὼ λαλῶ πρὸς σέ. 3 Καὶ ἐσηκώθη ὁ Ἰωνᾶς, καὶ ὑπήγεν εἰς Νινευήν, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

Ἡ δὲ Νινευὴ ἦτο πόλις μεγάλη σφόδρα, ὁδοῦ τριῶν ἡμερῶν. 4 Καὶ ἤρχισεν ὁ Ἰωνᾶς νὰ διέρχεται εἰς τὴν πόλιν ὁδὸν μιᾶς ἡμέρας, καὶ ¹ ἐκήρυξε, καὶ εἶπεν, Ἔτι τεσσαράκοντα ἡμέραι, καὶ ἡ Νινευὴ καταστραφῇ.

5 Καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Νινευὴ ² ἐπίστευσαν εἰς τὸν Θεόν, καὶ ἐκήρυξαν νηστείαν, καὶ ἐνεδύθησαν σάκκους, ἀπὸ μεγάλου αὐτῶν ἕως μικροῦ αὐτῶν· 6 διότι ὁ λόγος εἶχε φθάσει πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Νινευὴ, καὶ ἐσηκώθη ἀπὸ τοῦ θρόνου αὐτοῦ, καὶ ἀφῆρεσε τὴν στολὴν αὐτοῦ ἐπάνωθεν ἑαυτοῦ, καὶ ἐσκεπάσθη μὲ σάκκον, καὶ ³ ἐκάθισεν ἐπὶ σποδοῦ. 7 Καὶ ⁴ διεκνήρυχθη καὶ ἐγνωστοποιήθη ἐν τῇ Νινευὴ διὰ ψηφίσματος τοῦ βασιλέως καὶ τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ, καὶ ἐλαλήθη, Οἱ ἄνθρωποι καὶ τὰ κτήνη, οἱ βόες καὶ τὰ πρόβατα, νὰ μὴ γευθῶσι μηδὲν· μηδὲ νὰ βοσκῇσωσι, μηδὲ ὕδωρ νὰ πίνωσιν·

8 ἀλλ' ἄνθρωπος καὶ κτήνος νὰ σκεπασθῶσι μὲ σάκκους, καὶ νὰ φωνάζωσιν ἰσχυρῶς πρὸς τὸν Θεόν· καὶ ⁵ ἂς ἐπιστρέψωσιν ἕκαστος ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας, καὶ ⁶ ἀπὸ τῆς ἀδικίας ἣτις εἶναι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν. 9 ἭΤις ἐξεύρει ἂν ἐπιστρέψῃ καὶ μεταμελήθῃ ὁ Θεός, καὶ ἐπιστρέψῃ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ θυμοῦ αὐτοῦ, καὶ δὲν ἀπολεσθῶμεν;

10 Καὶ εἶδεν ὁ Θεὸς τὰ ἔργα αὐτῶν, ὅτι ἀπέστρεψαν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτῶν τῆς πονηρίας· καὶ μετεμελήθη ὁ Θεὸς

περὶ τοῦ κακοῦ, τὸ ὁποῖον εἶπε νὰ κάμῃ εἰς αὐτούς· καὶ δὲν ἔκαμεν αὐτό.

[ΚΕΦ. δ'.] Καὶ ἐλυπήθη ὁ Ἰωνᾶς λύπην μεγάλην, καὶ ἠγανάκτησε. 2 Καὶ προσνηχίθη πρὸς τὸν Κύριον, καὶ εἶπεν, Ὁ Κύριε, δὲν ἤτο οὗτος ὁ λόγος μου, ἐνῶ ἔτι ἦμην ἐν τῇ πατρίδι μου; διὰ τοῦτο ¹ προέλαβον νὰ φύγω εἰς Θαρσεῖς· διότι ἐγνώριζον ὅτι ² σὺ εἶσαι Θεὸς ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος, καὶ μετανοῶν διὰ τὸ κακόν. 3 Καὶ ³ τώρα, Κύριε, λάβε, δέομαί σου, τὴν ψυχὴν μου ἀπ' ἐμοῦ· ⁴ διότι εἶναι κάλλιον εἰς ἐμέ νὰ ἀποθάνω παρὰ νὰ ζῶ.

4 Καὶ εἶπε Κύριος, Εἶναι καλὸν νὰ ἀγανακτῇς;

5 Καὶ ἐξήλθεν Ἰωνᾶς ἀπὸ τῆς πόλεως, καὶ ἐκάθισε κατὰ τὸ ἀνατολικὸν μέρος τῆς πόλεως, καὶ ἐκεῖ ἔκαμεν εἰς ἑαυτὸν καλύβην, καὶ ἐκάθητο ὑποκάτω αὐτῆς ἐν τῇ σκιᾷ, ἕως οὗ ἴδῃ τί ἐμελλε νὰ γείνη εἰς τὴν πόλιν. 6 Καὶ διέταξε Κύριος ὁ Θεὸς κολοκύνθην, καὶ ἔκαμε νὰ ἀναβῇ ἐπάνωθεν τοῦ Ἰωνᾶ, διὰ νὰ ᾖναι σκιά ὑπὲράνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, διὰ νὰ ἀνακουφίσῃ αὐτὸν ἀπὸ τῆς θλίψεως αὐτοῦ. Καὶ ἐχάρη ὁ Ἰωνᾶς διὰ τὴν κολοκύνθην χαρὰν μεγάλην.

7 Καὶ διέταξεν ὁ Θεὸς σκόλληκα, ὅτε ἐχάραξεν ἡ αὐγὴ τῆς ἐπαύριον· καὶ ἐπάταξε τὴν κολοκύνθην, καὶ ἐξηράνθη. 8 Καὶ καθὼς ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, διέταξεν ὁ Θεὸς ἄνεμον ἀνατολικὸν καυστικόν· καὶ προσέβαλεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ Ἰωνᾶ, ὥστε ὀλιγοψύχησε· καὶ ἐζήτησεν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτοῦ νὰ ἀποθάνῃ· καὶ εἶπεν, ⁵ Εἶναι κάλλιον εἰς ἐμέ νὰ ἀποθάνω παρὰ νὰ ζῶ.

9 Καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς τὸν Ἰωνᾶν, Εἶναι καλὸν νὰ ἀγανακτῇς διὰ τὴν κολοκύνθην;

Καὶ εἶπε, Καλὸν εἶναι νὰ ἀγανακτῶ ἕως θανάτου.

10 Καὶ εἶπε Κύριος, Σὺ ἐλυπήθης ὑπὲρ τῆς κολοκύνθης, διὰ τὴν ὅποιαν δὲν ἐκοπίσας, ἀλλ' οὐδὲ ἔκαμες αὐτὴν νὰ αὐξήσῃ, ἣτις ἐγενήθη ἐν μιᾷ νυκτί, καὶ ἐν μιᾷ νυκτί ἐχάθη. 11 Καὶ ἐγὼ δὲν ἔπρεπε νὰ λυπηθῶ ὑπὲρ τῆς Νινευὴ, ⁶ τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἐν ᾗ ὑπάρχουσι πλείωτεροι τῶν δώδεκα μυριάδων ἀνθρώπων, ⁷ οἵτινες δὲν διακρίνουσι τὴν δεξιὰν αὐτῶν ἀπὸ τῆς ἀριστερᾶς αὐτῶν, καὶ ⁸ κτήνη πολλά;

¹ κεφ. α'.

³.

² Ἐξῆδ.

λδ'. 6.

Ψαλ. πς'.

5. Ἰωηλ

β'. 13.

³ Βασ. Α'.

ιβ'. 4.

⁴ εἰχ. 8.

⁵ εἰχ. 3.

⁶ κεφ. α'.

2: γ'. 2,

³.

⁴ Δευτ. α'.

39.

⁵ Ψαλ.

λς'. 6:

ρμε'. 9.

ΜΙΧΑΙΑΣ.

ΚΕΦ. α'.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ, ὁ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ¹ΠΡΟΣ ΜΙΧΑΙΑΝ ΤΟΝ ΜΩΡΑΣΘΙΤΗΝ ἘΝ ΤΑΙΣ ἩΜΕΡΑΙΣ ἸΩΑΘΑΜ, ἈΧΑΖ, καὶ ἘΖΕΚΙΟΥ, ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΟΥ ἸΟΥΔΑ, ²ΤΟΝ ὍΠΟΙΟΝ ΕΪΔΕ ΠΕΡΙ ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ἹΕΡΟΥΣΑΛΗΜ.

² Ἀκούσατε, πάντες οἱ λαοί· ³ πρόσ-εχε, γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς· καὶ ⁴ ὡς ἦναι Κύριος ὁ Θεὸς μάρτυς εἰς ἐσᾶς, ὁ Κύριος ⁵ ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου αὐτοῦ.

³ Διότι ἰδοὺ, ⁶ ὁ Κύριος ἐξέρχεται ⁷ ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ, καὶ θέλει καταβῆ, καὶ πατήσῃ ⁸ ἐπὶ τὰ ὕψη τῆς γῆς.

⁴ Καὶ ⁹ τὰ ὄρη θέλουσιν ἀναλύσει ὑποκάτω αὐτοῦ, καὶ αἱ κοιλάδες θέλουσι διασχισθῇ,

ὥς κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρὸς καὶ ὥς ὕδατα καταφερόμενα εἰς κατήφορον.

⁵ Διὰ τὴν ἀσέβειαν τοῦ Ἰακώβ εἶναι ἅπαν τοῦτο, καὶ διὰ τὰς ἁμαρτίας τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ.

Τίς εἶναι ἡ ἀσέβεια τοῦ Ἰακώβ; οὐχὶ ἡ Σαμάρεια; καὶ τίνες οἱ ὑψηλοὶ τόποι τοῦ Ἰουδα; οὐχὶ ἡ Ἱερουσαλὴμ;

⁶ Διὰ τούτο θέλω καταστήσει τὴν Σαμάρειαν ¹⁰ εἰς σωροὺς λίθων ἄγρου, ὅπου φυτεύεται ἄμπελών·

καὶ θέλω κατακυλίσει τοὺς λίθους αὐτῆς εἰς τὴν κοιλάδα, ¹¹ καὶ ἀνακαλύψει τὰ θεμέλια αὐτῆς.

⁷ Καὶ πάντα τὰ γλυπτὰ αὐτῆς θέλουσι κατακοπῇ, καὶ ¹² πάντα τὰ μισθώματα αὐτῆς θέλουσι κατακαῖν ἐν πυρὶ, καὶ πάντα τὰ εἰδῶλα αὐτῆς θέλω ἐξαφανίσει·

διότι ἀπὸ μισθοῦ πορνείας συνήγαγεν αὐτὰ, καὶ εἰς μισθὸν πορνείας θέλουσιν ἐπιστρέψει.

⁸ Διὰ τούτο ¹³ θέλω θρηνῆσει καὶ ὀλολύξει, ¹⁴ θέλω ὑπάγει ἐκδεδυμένος καὶ γυμνός· ¹⁵ θέλω κάμει θρήνον ὡς θῶων, καὶ πένθος ὡς στρουθοκαμύλων.

⁹ Διότι ἡ πληγὴ αὐτῆς εἶναι ἀνιάτος, διότι ¹⁶ ἤλθεν ἕως τοῦ Ἰουδα, ἔφθασεν ἕως τῆς πύλης τοῦ λαοῦ μου, ἕως τῆς Ἱερουσαλὴμ.

¹⁰ Μὴ ἀναγγεῖλτε τοῦτο εἰς Γάθ, μὴ πενήθησθε πένθος· ἐν Βῆθ-ἀφρά ¹⁸ κυλίσθητι εἰς τὴν κόνιν.

¹¹ Διάβηθι, ἡ κάτοικος τῆς Σαφὶρ, ¹⁹ ἔχουσα γυμνὴν τὴν αἰσχύνην σου· ἡ κάτοικος τῆς Σαανὰν ὡς μὴ ἐξέλθῃ· τὸ πένθος τῆς Βαῖθ-ἐζήλ θέλει λάβει ἀπὸ σᾶς τὴν ἀρχὴν αὐτοῦ.

¹² Διότι ἡ κάτοικος τῆς Μαρωθ ἐλυπήθη διὰ τὰ ἀγαθὰ αὐτῆς, ἐπειδὴ ²⁰ κατέβη κακὸν ἀπὸ τοῦ Κυρίου εἰς τὴν πύλην τῆς Ἱερουσαλὴμ.

¹³ ²¹ Κάτοικε τῆς Λαχείς, ζεύξον τὴν ἄμαξαν εἰς τὸν ταχὺν ἵππον· σὺ, ἡ ἀρχὴ τῆς ἀμαρτίας εἰς τὴν θυγατέρα τῆς Σιῶν· διότι αἱ ἀσέβειαι τοῦ Ἰσραὴλ ἐν σοὶ εὐρέθησαν.

¹⁴ Διὰ τούτο ²² θέλεις δώσει ἔγγραφον ἐλευθερώσεως εἰς τὴν Μορέσεθ-γάθ· οἱ οἴκοι ²³ τοῦ Ἀρχὶβ θέλουσι μεταώσῃ τὰς ἐλπίδας τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

¹⁵ Θέλω ²⁴ εἴ τι φέρεي κληρονόμον εἰς σέ, κάτοικε ²⁵ τῆς Μαρησά· θέλει ἐλθεῖν ²⁶ ὥς Ὀδολλάμ, τῆς δόξης τοῦ Ἰσραὴλ.

¹⁶ ²⁶ Φαλακρώθητι, καὶ κείρον τὴν κεφαλὴν σου ²⁷ διὰ τὰ τέκνα σου τὰ τρυφερά·

πλάτνυνον τὴν φαλακρότητά σου ὡς αἰτὸς, διότι ἤχμαλωτίσθησαν ἀπὸ σοῦ.

[ΚΕΦ. β'.] ΟΥΑΙ ¹ εἰς τοὺς διαλογιζομένους ἀνομίαν, καὶ ² μηχανομέρους κακὸν ἐν ταῖς κλίναις αὐτῶν· μόλις φέγγει ἡ αὐγὴ, καὶ πρᾶττουσιν αὐτὸ, ³ διότι εἶναι ἐν τῇ δυνάμει τῆς χειρὸς αὐτῶν.

² Καὶ ⁴ ἐπιθυμοῦσιν ἄγρους, καὶ λαμβάνουσι διὰ τῆς βίας· καὶ οἴκους, καὶ ἀρπάσσουσιν αὐτούς· οὕτω διαρπάζουσιν ἄνθρωπον καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ, ἄνθρωπον καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.

³ Διὰ τούτο οὕτω λέγει Κύριος· Ἰδοὺ, ⁵ ἐναντίον τοῦ γένους τούτου ἐγὼ βουλεύομαι κακὸν, ἐκ τοῦ ὁποίου δὲν θέλετε ἐλευθερώσει τὰς τραχίλους σας, οὐδὲ θέλετε περιπατεῖ ὑπερηφάνως· διότι ⁶ ὁ καιρὸς οὗτος εἶναι κακός. ⁴ Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ⁷ θέλει ληφθῇ παροιμία ἐναντίον σας, καὶ ⁸ θέλει θρηνῆσει ὁ θρήνων μὲ θρήνον, καὶ εἰπεῖ, Διδούλου ἠφανίσθημεν· ⁹ ἡλλοίωσε τὴν μερίδα τοῦ λαοῦ μου· πῶς ἀπεμακρύνον αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ! ἀντὶ τὰ ἀποδώσῃ διεμέρισε τοὺς ἄγρους ἡμῶν.

⁵ Διὰ τούτο σὺ δὲν θέλεις ἔχει τινα ¹⁰ βάλλοντα σχοινίον διὰ κλήρον,

¹⁹ Ἥσα.

κ'. 4:

μζ'. 2, 3.

22. Ναοὺμ

γ'. 5.

²⁰ Ἀμὼς

γ'. 6.

²¹ Βασ.

Β'. ιη'.

14, 17.

²² Σαμ.

Β'. η'. 2.

Βασ. Β'.

ιη'. 14, 15,

16.

²³ Ἰησ.

ιε'. 44.

²⁴ Ἰησ.

ιε'. 44.

²⁵ Χρον.

Β'. α'. 7.

²⁶ Ἰωβ α'.

20. Ἥσα.

ιε'. 2:

κβ'. 12.

Ἰερ. ζ'.

29: ιε'.

6: μζ'. 5:

μη'. 37.

²⁷ Θρήν.

δ'. 5.

¹ Ὁση. ζ.

6.

² Ψαλ.

λς'. 4.

³ Γεν. λα'.

29.

⁴ Ἥσα. ε'.

8.

⁵ Ἰερ. η'.

3.

δ' Ἀμὼς ε'.

13. Ἐφσ.

ε'. 16.

7. ἈΒΒ. Β'.

⁶ Σαμ. Β'.

α'. 17.

⁹ κεφ. α'.

15.

¹⁰ Δευτ.

λβ'. 8, 9.

¹¹ 'Hσα.
λ'. 10.
'Αμώς β'.
12: ζ'. 16.

ἐν τῇ συνάξει τοῦ Κυρίου. 6 ¹¹ Μὴ προφητεύετε, οἱ προφητεύοντες· δὲν θέλουσι προφητεύσει εἰς αὐτοὺς· ἡ αἰσχύνῃ αὐτῶν δὲν θέλει ἀπομακρυνθῇ. 7 ¹² Ὡς σὺ, ὁ καλοῦμενος Οἶκος 'Ιακώβ, ἐσμικρύνθη τὸ πνεῦμα τοῦ Κυρίου· εἶναι τοιαῦτα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ· οἱ λόγοι μου δὲν κάμνουσι καλὸν εἰς τὸν ὀρθῶς περιπατοῦντα· 8 Καὶ πρότερον ὁ λαός μου ἐπανάστη ὡς ἐχθρός· τὸ ἐπένδυμα μετὰ τοῦ χιτῶνος ἀρπάξετε ἀπὸ τῶν διαβαινόντων ἀφόβως, τῶν ἐπιστροφόντων ἀπὸ τοῦ πολέμου. 9 Τὰς γυναῖκες τοῦ λαοῦ μου ἐξώσατε ἀπὸ τῶν τερνῶν αὐτῶν οἴκων· ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῶν ἀφῆρέσατε τὴν δόξαν μου διαπαντός. 10 Σηκώθητε, καὶ ἀναχωρήσατε· διότι ¹² αὕτη δὲν εἶναι ἡ ἀνάπαυσις σας· ¹³ ἐπειδὴ ἐμάνθη, θέλει σας ἀφανίσει, μάλιστα ἐν σκληρῷ ἀφανισμῷ. 11 ¹⁴ Ἐάν τις περιπατῇ κατὰ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ λαλῇ ψεύδι, λέγων, Θέλω προφητεύσει εἰς σέ περὶ οἴνου καὶ σίκερα, οὗτος βεβαίως θέλει εἰσθαι ὁ προφήτης τοῦ λαοῦ τούτου.

¹² Δευτ.
ιβ'. 9.
¹³ Λευιτ.
ιη'. 25, 28.
'Ιερ. γ'. 2.
¹⁴ 'Ιεζ. ιγ'.
3.

¹⁵ κεφ. δ'.
6, 7.

¹⁶ 'Ιερ.
λα'. 10.
¹⁷ 'Ιεζ.
λγ'. 37.

¹⁸ 'Οση.
γ'. 5.
¹⁹ 'Hσα.
ιβ'. 12.

12 ¹⁵ Θέλω βεβαίως σὲ συνάξει ὄλον, 'Ιακώβ· θέλω βεβαίως συλλέξει τὸ ὑπόλοιπον τοῦ 'Ισραὴλ· θέλω θέσει αὐτοὺς ὁμοῦ ¹⁶ ὡς πρόβατα τῆς βοσκόρρας, ὡς ποιμνιον ἐν μέσῳ τῆς μάνδρας αὐτῶν· ¹⁷ μέγαν θόρυβον θέλουν κάμει ἐκ τοῦ πλῆθους τῶν ἀνθρώπων. 13 Ὁ διαρρήγνυν ἀνέβη ἔμπροσθεν αὐτῶν· διέρρηξαν, καὶ ἐδέξσαν διὰ τῆς πύλης, καὶ ἐξήλθον δι' αὐτῆς· καὶ ¹⁸ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν θέλει διαβῇ ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ¹⁹ ὁ Κύριος ἐπὶ κεφαλῇς αὐτῶν.

¹ 'Ιερ. ε'.
4, 5.
² Ψαλ. ιδ'.
4.
³ 'Ιεζ. ια'.
3, 7.
⁴ Ψαλ. ιη'.
41. Παρ.
α'. 28.
⁵ 'Hσα. α'.
15.
⁶ 'Ιεζ.
η'. 18.
⁷ Ζαχ. ζ'.
13.
⁸ 'Hσα.
νς'. 10, 11.
⁹ 'Ιεζ. ιγ'.
10: κβ'.
25.
¹⁰ κεφ. β'.
11. Ματθ.
ζ'. 15.

[ΚΕΦ. γ'.] ΚΑΙ εἶπα, 'Ακούσατε τώρα, ἀρχηγοὶ τοῦ 'Ιακώβ, καὶ ἄρχοντες τοῦ οἴκου 'Ισραὴλ· ¹ Δὲν ἀνέκει εἰς ἐσᾶς νὰ γνωρίζετε τὴν κρίσιν· 2 Οἱ μισοῦντες τὸν καλὸν, καὶ ἀγαπῶντες τὸ κακόν, οἱ ἀποσπῶντες τὸ δέρμα αὐτῶν ἐπάνωθεν αὐτῶν, καὶ τὴν σάρκα αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὀστέων αὐτῶν, 3 ² οἱ κατατρώγοντες ἔτι τὴν σάρκα τοῦ λαοῦ μου, καὶ ἐκδεύροντες τὸ δέρμα αὐτῶν ἐπάνωθεν αὐτῶν, καὶ συντριβόντες τὰ ὀστᾶ αὐτῶν, καὶ κατακόβοντες αὐτὰ ὡς διὰ χύτραν, καὶ ³ ὡς κρέας ἐν μέσῳ λείητος. 4 Τότε ⁴ θέλουσι βοήσει πρὸς τὸν Κύριον, πλην δὲν θέλει εἰσακοῦσαι αὐτοὺς· θέλει μάλιστα κρύψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, διότι ἐφῆρθσαν κακῶς εἰς τὰς πράξεις αὐτῶν.

5 Οὗτω λέγει Κύριος ⁵ περὶ τῶν προφητῶν, οἵτινες πλανῶσι τὸν λαόν μου, οἵτινες ⁶ διαγκάνοντες διὰ τῶν ὁδόντων αὐτῶν φωνάζουσιν, Εἰρήμη·

⁷ καὶ ἐάν τις δὲν βάλλῃ τι εἰς τὸ στόμα αὐτῶν, κηρύττουσιν ἐναντίον αὐτοῦ πόλεμον. 6 Διὰ τοῦτο ⁸ νύξ θέλει εἶσθαι εἰς ἐσᾶς ἀντὶ ὁράσεως, καὶ σκότος εἰς ἐσᾶς ἀντὶ ματείας· καὶ ⁹ ὁ ἥλιος θέλει δύσει ἐπὶ τὰς προφητίας, καὶ ἡ ἡμέρα θέλει συσκοτάσει ἐπ' αὐτοὺς. 7 Τότε θέλουσι κατασχυνθῇ οἱ βλέποντες, καὶ θέλουσιν ἐντραπῇ οἱ μάντεϊς· καὶ θέλουσι σκεπάσει τὰ χεῖλη αὐτῶν πάντες οὗτοι, διότι ¹⁰ δὲν εἶναι ἀπόκρισις Θεοῦ. 8 Ἀλλ' ἐγὼ βεβαίως εἶμαι πλήρης δυνάμεως διὰ τοῦ πνεύματος τοῦ Κυρίου, καὶ κρίσεως, καὶ ἰσχύος, ¹¹ διὰ νὰ ἀπαγγεῖλω εἰς τὸν 'Ιακώβ τὴν παράβασιν αὐτοῦ, καὶ εἰς τὸν 'Ισραὴλ τὴν ἁμαρτίαν αὐτοῦ.

9 Ἀκούσατε λοιπὸν τοῦτο, ἀρχηγοὶ τοῦ οἴκου 'Ιακώβ, καὶ ἄρχοντες τοῦ οἴκου 'Ισραὴλ, οἱ βδελυττόμενοι τὴν κρίσιν, καὶ διαστρέφοντες πᾶσαν εὐθύτητα· 10 ¹² οἱ οἰκοδομοῦντες τὴν Σιών ¹³ ἐν αἵματι, καὶ τὴν 'Ιερουσαλὴμ ἐν ανομίᾳ. 11 ¹⁴ Οἱ ἄρχοντες αὐτῆς κρίνουνσι μὲ δῶρα, καὶ ¹⁵ οἱ ἱερεῖς αὐτῆς διδάσκουσιν ἐπὶ μισθῷ, καὶ οἱ προφῆται αὐτῆς μαρτυροῦσιν ἐπὶ ἀργυρίῳ, καὶ ¹⁶ ἐπαναπαύονται ἐπὶ τὸν Κύριον, λέγοντες, Δὲν εἶναι ὁ Κύριος ἐν μέσῳ ἡμῶν· κακὸν δὲν θέλει ἔλθει ἐφ' ἡμᾶς. 12 Διὰ τοῦτο ἡ Σιών ἐξ εἰτίας σας ¹⁷ θέλει ἀποτριασθῇ ὡς ἀγρὸς καὶ ¹⁸ ἡ 'Ιερουσαλὴμ θέλει γείνει σωροὶ λίθων, καὶ ¹⁹ τὸ ὄρος τοῦ οἴκου ὡς ὑψηλοὶ τόποι ὀρυμνοῦ.

[ΚΕΦ. δ'.] Καὶ ¹ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις τὸ ὄρος τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου θέλει στηριχθῇ ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῶν ὀρέων, καὶ ὑψώσῃ ὑπέρανω τῶν βουνῶν· καὶ λαοὶ θέλουσι συνῆρρι εἰς αὐτό. 2 Καὶ ἔθνη πολλὰ θέλουσιν ὑπάγει, καὶ εἰπεῖ, Ἐλθετε, καὶ ἂς ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου, καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ τοῦ 'Ιακώβ· καὶ θέλει διδάξει ἡμᾶς τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ, καὶ θέλομεν περιπατήσει ἐν ταῖς τρίβους αὐτοῦ· διότι ἐκ Σιών θέλει ἐξέλθει νόμος, καὶ λόγος Κυρίου ἐξ 'Ιερουσαλὴμ. 3 Καὶ θέλει κρίνει ἀναμέσον λαῶν πολλῶν, καὶ θέλει ἐλέγξει ἔθνη ἰσχυρά, ἕως εἰς μακράν· καὶ ⁴ θέλουσι σφυρηλατῆσει τὰς μαχαίρας αὐτῶν διὰ ἰνία, καὶ τὰς λόγχας αὐτῶν διὰ δρέπανα· δὲν θέλει σηκώσει μάχαιραν ἔθνος ἐναντίον ἔθνους, ⁵ οὐδὲ θέλουσι μάθει πλέον τὸν πόλεμον. 4 Καὶ ⁶ θέλουσι κάθησθαι ἕκαστος ὑπὸ τὴν ἄμπελον αὐτοῦ, καὶ ὑπὸ τὴν συκὴν αὐτοῦ· καὶ δὲν θέλει ὑπάρχει ὁ ἐκφῶβαν· διότι τὸ στόμα τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων ἐλάλησε. 5 Διότι ⁷ πάντες οἱ λαοὶ θέλουσι περιπατεῖ ἕκαστος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ θεοῦ αὐτοῦ· ⁸ ἡμεῖς δὲ

⁷ 'Ιεζ. ιγ'.
18, 19.
⁸ 'Hσα. η'.
20, 22.
⁹ 'Ιεζ. ιγ'.
23.
¹⁰ Ζαχ.
ιγ'. 4.
¹¹ 'Αμώς
η'. 9.
¹² Ψαλ.
οδ'. 9.
¹³ 'Αμώς η'.
11.
¹⁴ 'Hσα.
νη'. 1.
¹⁵ 'Ιερ.
κβ'. 13.
¹⁶ 'Ιεζ.
κβ'. 27.
¹⁷ 'ΑΒΒ. β'.
12. Σοφ.
γ'. 3.
¹⁸ 'Hσα.
α'. 23.
¹⁹ 'Ιεζ. κβ'.
12. 'Οση.
δ'. 18.
²⁰ κεφ. ζ'. 3.
²¹ 'Ιερ. ε'.
13.
²² 'Hσα.
ιη'. 2.
²³ 'Ιερ. ζ'. 4.
²⁴ 'Ρωμ. β'.
17.
²⁵ 'Ιερ.
κς'. 18.
²⁶ κεφ. α'. 6.
²⁷ Ψαλ.
οθ'. 1.
²⁸ κεφ. δ'.
1.
²⁹ 'Hσα. β'.
2, κ.τ.λ.
³⁰ 'Ιεζ. ιζ'.
22, 23.
³¹ 'Hσα.
β'. 4.
³² 'Ιαηλ γ'.
10.
³³ Ψαλ.
οβ'. 7.
³⁴ Βασ. Α'.
δ'. 25.
³⁵ Ζαχ. γ'.
10.
³⁶ 'Ιερ. β'.
11.
³⁷ Ζαχ. ι'.
12.

⁷ 'Ιεζ. λδ'.
16. Σοφ.
γ'. 19.
⁸ Ψαλ.
ρμζ'. 2.
⁷ 'Ιεζ. λδ'.
13: λζ'.
21.
⁹ κεφ. β'.
12: ε'. 3.
7, 8: ζ'.
18.
10. 'Ησα.
θ'. 6:
κδ'. 23.
Δαν. ζ'.
14, 27.
Λουκ. α'.
33.
Αποκ. ια'.
15.
11. 'Ιερ. η'.
19.
12. 'Ησα.
ιγ'. 8:
κα'. 3:
'Ιερ. λ'.
6: ν'. 43.
12. Θρήν.
β'. 16.
14. 'Αβδ.
12. κεφ.
ζ'. 10.
13. 'Ησα.
νε'. 8.
'Ρωμ. ια'.
33.
16. 'Ησα.
κα'. 10.
17. 'Ησα.
μα'. 15.
16. 'Ιερ.
να'. 33.
18. Δαν. β'.
44.
19. 'Ησα.
ιη'. 7:
κγ'. 18:
ε'. 6, 9.
20. Ζαχ. δ'.
14: ε'. 5.

θέλωμεν περιπατεῖ ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.

6 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, θέλω συναῖεσθαι τὴν χαλαίνουσαν, καὶ θέλω εἰσδεχθῆναι τὴν ἐξωσμένην, καὶ ἐκείνην τὴν ὅποιαν ἔθλιψα. 7 Καὶ θέλω κάμει τὴν χαλαίνουσαν ὅτι ὑπόλοιπον, καὶ τὴν ἀποβεβλημένην ἔθνος ἰσχυρόν· καὶ τὸ ὅ Κύριος θέλει βασιλεύει ἐπ' αὐτοὺς ἐν τῷ ὄρει Σιών, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἔως τοῦ αἰῶνος. 8 Καὶ σὺ, πύργε τοῦ ποιμνίου, ὀχυρῶμα τῆς θυγατρὸς Σιών, εἰς σὲ θέλει ἐλθεῖ ἐπὶ πρώτη ἐξουσία· ναί, θέλει ἐλθεῖ τὸ βασιλεῖον εἰς τὴν θυγατέρα τῆς Ἱερουσαλὴμ.

9 Διὰ τί τώρα κραυγάζεις δυνατά; ἵδεν εἶναι βασιλεὺς ἐν σοί; ἡφανίσθη ὁ σὺμβουλός σου, ὥστε ¹² σὲ κατέλαβον ὡδίνες ὡς τικτούσης; 10 Κόιλο-πώνει, καὶ ἀγωνίζου, θυγάτηρ Σιών, ὡς ἡ τίκτουσα· διότι τώρα θέλεις ἐξελθεῖ ἐκ τῆς πόλεως, καὶ θέλεις κατοικήσῃ ἐν ἀγρῷ, καὶ θέλεις ὑπάγει ἔως τῆς Βαβυλώνης· ἐκεῖ θέλεις ἐλευθερωθῆ· ἐκεῖ θέλει σὲ ἐξαγοράσῃ ὁ Κύριος ἐκ τῆς χειρὸς τῶν ἐχθρῶν σου. 11 ¹³ Τώρα δὲ συνήχθησαν ἐναντίον σου ἔθνη πολλὰ, λέγοντα, Ἄς μιανθῇ, καὶ ¹⁴ ἄς ἐπιβλέψῃ ὁ ὀφθαλμός ἡμῶν ἐπὶ τὴν Σιών. 12 Ἄλλ' αὐτοὶ ¹⁵ δὲν γνωρίζουσιν τοὺς λογισμοὺς τοῦ Κυρίου, οὐδὲ ἐννοοῦσι τὴν βουλήν αὐτοῦ, ὅτι συνήγαγεν αὐτοὺς ὡς δράγματα ἀκωνίου. 13 ¹⁷ Σηκώθητι, καὶ ἀλώνιζε, θυγάτηρ Σιών· διότι θέλω κάμει τὸ κέρασ σου σιδηροῦν, καὶ τὰς ὀπλὰς σου θέλω κάμει χαλκᾶς· καὶ ¹⁸ θέλεις κατασυντρίψει λαοὺς πολλοὺς· καὶ ¹⁹ θέλω ἀφιερῶσαι τὰ διαρπάγματα αὐτῶν εἰς τὸν Κύριον, καὶ τὴν περιουσίαν αὐτῶν ²⁰ εἰς τὸν Κύριον πάσης τῆς γῆς.

[ΚΕΦ. ε'.] Συναθροίσθητι τώρα εἰς τάγματα, θυγάτηρ ταγμάτων· ἔθεσε πολλορκίαν ἐναντίον ἡμῶν· ¹ θέλουσι πατάξαι τὸν κριτὴν τοῦ Ἰσραὴλ ἐν ῥάβδῳ κατὰ τὴν σιαιογόνου.

2 Καὶ σὺ, 2 Βηθλεὲμ Ἐφραθὰ, ³ ἡ μικρὰ ὥστε νὰ ἴσῃ μεταξὺ ⁴ τῶν χιλιᾶδων τοῦ Ἰούδα, ἐκ σοῦ θέλει ἐξελθεῖ εἰς ἐμὲ ἄνθρωπός διὰ νὰ ἴσῃ ⁵ ἡγοούμενος ἐν τῷ Ἰσραὴλ· ⁶ τοῦ ὁποῖο αὶ ἔξοδοι εἶναι ἀπ' ἀρχῆς, ἀπὸ ἡμερῶν αἰῶνος. 3 Διὰ τοῦτο θέλει ἀφήσῃ αὐτοὺς, ἔως τοῦ καιροῦ καθ' ὃν ⁷ ἡ τίκτουσα θέλει γεννήσῃ· τότε ⁸ τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ θέλει ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ. 4 Καὶ θέλει στα-

¹ Θρήν.
γ'. 30.
Ματθ. ε'.
39: κζ'.
30.
² Ματθ.
β'. 6.
'Ιωάν. ζ'.
42.
³ Σαμ. Α'. κγ'. 23.
μθ'. 10. 'Ησα. θ'. 6.
23. 'Ιωάν. α'. 1.
δ'. 7.

⁴ Ἐξὸδ. ιη'. 25. ⁵ Γεν.
μθ'. 10. 'Ησα. θ'. 6. ⁶ Ψαλ. α'. 22.
23. 'Ιωάν. α'. 1. ⁷ κεφ. δ'. 10. ⁸ κεφ.

θῇ, καὶ ⁹ ποιμάνει ἐν τῇ ἰσχυρί τοῦ Κυρίου, ἐν τῇ μεγαλειότητι τοῦ ὀνόματος Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ· καὶ θέλουσι κατοικήσῃ· διότι τώρα ¹⁰ θέλει μεγαλυνθῆ ἔως τῶν ἄκρων τῆς γῆς. 5 Καὶ ¹¹ οὗτος θέλει εἶσθαι εἰρήνη. Ὅταν ὁ Ἀσσυρίος ἔλθῃ εἰς τὴν γῆν ἡμῶν, καὶ ὅταν πατήσῃ εἰς τὰ παλάτια ἡμῶν, τότε θέλωμεν ἐπεγεῖρει κατ' αὐτοῦ ἑπτὰ ποιμένας, καὶ ὅκτω ἄρχοντας ἀνθρώπων· 6 καὶ θέλουσι ποιμάνει τὴν γῆν τῆς Ἀσσυρίας ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ τὴν γῆν ¹² τοῦ Νεβρώδ ἐν ταῖς εἰσόδοις αὐτοῦ· καὶ ¹³ θέλει ἐλευθερώσῃ ἡμᾶς ἐκ τοῦ Ἀσσυρίου, ὅταν ἔλθῃ εἰς τὴν γῆν ἡμῶν, καὶ ὅταν πατήσῃ ἐν τοῖς ὄριόις ἡμῶν.

7 Καὶ ¹⁴ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Ἰακώβ θέλει εἶσθαι ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν, ὡς δρόσος ἀπὸ Κυρίου, ὡς ῥανίδες ἐπὶ χόρτον, ὅστις δὲν προσμένει παρὰ ἀνθρώπων, οὐδὲ ἐλπίζει ἐπὶ υἱοῦ ἀνθρώπου. 8 Καὶ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Ἰακώβ θέλει εἶσθαι μεταξὺ ἐθνῶν, ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν, ὡς λέων μεταξὺ κτηνῶν τοῦ ὄρνυμτος, ὡς σκύμνος μεταξὺ ποιμνίων προβάτων, ὅστις διαβαίνειν καταπατεῖ, καὶ διασπαράττει, καὶ δὲν ὑπάρχει ὁ ἐλευθερῶν. 9 Ἡ χεὶρ σου θέλει ὑψωθῇ ἐπὶ τοὺς ἐναντίους σου, καὶ πάντες οἱ ἐχθροὶ σου θέλουσιν ἐκκοπῇ.

10 Καὶ ¹⁶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, θέλω ἐξολοθρεῖσαι τοὺς ἵππους σου ἐκ μέσου σου, καὶ θέλω ἀπολέσει τὰς ἀμάξας σου. 11 Καὶ θέλω ἐξολοθρεῖσαι τὰς πόλεις τῆς γῆς σου, καὶ κατεδαφίσει πάντα τὰ ὀχυρώματά σου. 12 Καὶ θέλω ἐξολοθρεῖσαι τὰς μαγείας ἀπὸ τῆς χειρὸς σου· καὶ δὲν θέλεις ἔχει πλέον ¹⁷ μάντις. 13 Καὶ ¹⁸ θέλω ἐξολοθρεῖσαι τὰ γλυπτὰ σου καὶ τὰ εἰδωλὰ σου ἐκ μέσου σου· καὶ ¹⁹ δὲν θέλεις λατρεύει πλέον τὸ ἔργον τῶν χειρῶν σου. 14 Καὶ θέλω ἀνασπάσει τὰ ἄλσῃ σου ἐκ μέσου σου· καὶ θέλω ἀφανίσαι τὰς πόλεις σου. 15 Καὶ ²⁰ θέλω κάμει ἐκδίκησιν μετὰ θυμοῦ καὶ μετ' ὀργῆς ἐπὶ τὰ ἔθνη, τὰ ὅποια δὲν μοῦ εἰσῆκουσαν.

[ΚΕΦ. ε'.] ἈΚΟΥΣΑΤΕ τώρα ὁ, τι λέγει ὁ Κύριος· Σηκώθητι, διαδικάσθητι ἔμπροσθεν τῶν ὀρέων, καὶ ἄς ἀκούσωσιν οἱ Βουνοὶ τὴν φωνὴν σου. 2 Ἄκούσατε, ὄρη, τὴν κρίσιν τοῦ Κυρίου, καὶ σεῖς, τὰ ἰσχυρὰ θεμέλια τῆς γῆς· διότι ³ ὁ Κύριος ἔχει κρίσιν μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ θέλει διαδικάσῃ μετὰ τοῦ Ἰσραὴλ.

3 Λαέ μου, ⁴ τί σοὶ ἔκαμα; καὶ εἰς τί σὲ παρηνώχλησα; μαρτύρησον κατ'

⁹ 'Ησα.
μ'. 11:
μθ'. 10.
'Ιεζ. λδ'.
23. κεφ.
ζ'. 14.
10. Ψαλ.
οβ'. 8.
'Ησα. νβ'.
13. Ζαχ.
θ'. 10.
Λουκ. α'.
32.
11. Ψαλ.
οβ'. 7.
'Ησα. θ'.
6. Ζαχ.
θ'. 10.
Λουκ. β'.
14.
'Εφεσ. β'.
14.
12. Γεν. ι'.
8, 10, 11.
13. Λουκ.
α'. 71.
14. εἰχ. 3.
15. Δευτ.
λβ'. 2.
16. οβ'.
6: ρλ'. 3.

16. Ζαχ. θ'.
10.
17. 'Ησα.
β'. 6.
18. Ζαχ.
ιγ'. 2.
19. 'Ησα.
β'. 8.
20. Ψαλ.
ρμθ'. 7.
εἰχ. 8.
Θεσ. β'.
α'. 8.

¹ Δευτ.
λβ'. 1.
Ψαλ. ν'.
1. 4.
'Ησα. α'.
2.
² Ὡση.
ιβ'. 2.
³ 'Ησα.
α'. 18:
ε'. 3, 4:
μγ'. 26.
Ὡση. δ'.
1.
⁴ 'Ιερ. β'.
5, 31.

ἡ Ἐξοδ. ιβ'. 51: ἰδ'. 30: κ'. 2. Δευτ. δ'. 20. Ἀμώς β'. 10. Ἀριθ. κβ'. 5: κγ'. 7: κδ'. 10. 11. Δευτ. κγ'. 4. 5. Ἰησ. κδ'. 9. 10. Ἀποκ. β'. 14. Ἀριθ. κέ'. 1: λγ'. 49. Ἰησ. δ'. 19: ε'. 10. 8 Κριτ. ε'. 11. 9 Ψαλ. ν'. 9: νά'. 16. Ἡσα. α'. 11. 10 Ἰωβ κθ'. 6. 11 Βασ. Β'. ις'. 3: κα'. 6: κγ'. 10. 31: ιθ'. 5. Ἰεζ. κγ'. 37. 12 Δευτ. ι'. 12. Σαμ. Α'. ιε'. 22. Ὀση. ε'. 6: ιβ'. 6. 13 Γεν. 17. Ἡσα. α'. 17. 14 Δευτ. κέ'. 13. ἔως 16. Παρ. ια'. 1: κ'. 10, 23. 15 Ὀση. ιβ'. 7. 16 Ἰερ. θ'. 3, 5, 6, 8. 17 Δευτ. κς'. 16. Ψαλ. ρζ'. 17, 18. 26. Ὀση. δ'. 10. 19 Δευτ. κη'. 38, 39, 40. Ἀμώς ε'. 11. Σοφ. α'. 13. Ἀγγ. α'. 6. 20 Ὀση. ε'. 11. 21 Βασ. Α'. ις'. 25, 26. 22 Βασ. Α'. ις'. 30, κ.τ.λ.: κα'. 25, 26. Βασ. Β'. κα'. 3. 23 Βασ. Α'. θ'. 8. Ἰερ. ιθ'. 8.

ἐμοῦ. 4 Διότι ⁵ σέ ἀνεβίβασα ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ σέ ἐλύτρωσα ἐξ οἴκου δουλείας, καὶ ἐξαπέστειλα ἔμπροσθέν σου τὸν Μωϋσῆν, τὸν Ἀαρὼν, καὶ τὴν Μαρίας. 5 Δαέ μου, ἐνθουθήθητι τώρα ⁶ τί ἐβουλεύθη Βαλὰκ ὁ βασιλεὺς τοῦ Μωάβ, καὶ τί ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν Βαλαάμ ὁ υἱὸς τοῦ Βεωρ, ⁷ ἀπὸ Σιττεῖμ ἕως Γαλγάλ, ⁸ διὰ νὰ γνωρίσῃτε τὴν δικαιοσύνην τοῦ Κυρίου.

6 Μὲ τί θέλω ἐλθεῖ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, νὰ προσκυνήσω ἐνώπιον τοῦ ὑψίστου Θεοῦ; θέλω ἐλθεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ μὲ ὀλοκαυτώματα, μὲ μύσχους ἐνιασίους; ⁷ ἢ θέλει εὐαρستῆθαι ὁ Κύριος εἰς χιλιάδας κριῶν, ἢ ¹⁰ εἰς μυριάδας ποταμῶν ἐλαίου; ¹¹ θέλω δώσῃ τὸν πρωτότοκόν μου διὰ τὴν παράβασίν μου, τὸν καρπὸν τῆς κοιλίας μου διὰ τὴν ἁμαρτίαν τῆς ψυχῆς μου;

8 Αὐτὸς ¹² σοὶ εἰδείξεν, ἄνθρωπε, τί τὸ καλόν· καὶ τί ζητεῖ ὁ Κύριος παρὰ σοῦ, εἰμὴ ¹³ νὰ πράττῃς τὸ δίκαιον, καὶ νὰ ἀγαπᾷς ἔλεος, καὶ νὰ περιπατῇς ταπεινῶς μετὰ τοῦ Θεοῦ σου;

9 Ἡ φωνὴ τοῦ Κυρίου κρᾶζει πρὸς τὴν πόλιν, καὶ ἡ σοφία θέλει φοβεῖσθαι τὸ ὄνομά σου· ἀκούσατε τὴν ῥάβδον, καὶ τίς διώρισεν αὐτήν. 10 Ὑπαρχουσιν ἔτι οἱ θησαυροὶ τῆς ἀσεβείας ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ ἀσεβοῦς, καὶ τὸ ἐλλίπες ¹⁴ μέτρον τὸ βδελυκτόν; ¹¹ νὰ δικαιώσω αὐτοὺς ¹⁵ μὲ τὰς ἀσεβεῖς πλῆστιγγας, καὶ μὲ τὸ σακκίον τῶν δολίων ζυγίων; ¹² Διότι οἱ πλοῦσιοι αὐτῆς εἶναι πλήρεις ἀδικίας, καὶ οἱ κάτοικοι αὐτῆς ἐλάλησαν ψεύδη, καὶ ¹⁶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν εἶναι ἀπατηλὴ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν. ¹³ Καὶ ἐγὼ λοιπὸν ¹⁷ πατάξας θέλω σὲ ἀδυνατίσει, θέλω σὲ ἐρημώσῃ ἐξ αἰτίας τῶν ἁμαρτιῶν σου. ¹⁴ Σὺ ¹⁸ θέλεις τρώγει, καὶ δὲν θέλεις χορτάζεσθαι· καὶ ἡ πείνᾳ σου θέλει εἶσθαι ἐν μέσῳ σου· καὶ θέλεις φύγει, ἀλλὰ δὲν θέλεις διασώσει· καὶ ὅτι διέσωσας, θέλω παραδώσει εἰς τὴν ῥομφαίαν. ¹⁵ Σὺ ¹⁹ θέλεις σπείρει, καὶ δὲν θέλεις θερίσει· σὺ θέλεις πίσει ἐλαίας, καὶ δὲν θέλεις ἀλειφθῇ μέ ἔλαιον· καὶ γλεῦκος, καὶ δὲν θέλεις πῖναι οἶνον. ¹⁶ Διότι ²⁰ ἐφυλάχθησαν τὰ διατάγματα ²¹ τοῦ Ἀμρί, καὶ πάντα τὰ ἔργα τοῦ οἴκου ²² τοῦ Ἀχαάβ, καὶ ἐπορεύθητε ἐν ταῖς βουλαῖς αὐτῶν· διὰ νὰ σὲ παραδώσω ²³ εἰς ἀφανισμόν, καὶ τοὺς κατοίκους αὐτῆς εἰς συριγμόν·

καὶ ²⁴ θέλετε βαστάσει τοὺς ὄνειδος τοῦ λαοῦ μου.

[ΚΕΦ. Ζ'.] ΟΥΑΙ εἰς ἐμέ! διότι εἶμαι ὡς ἐπικαρπολογία θέρους, ¹ ὡς ἐπιφυλλὶς τρυγητοῦ· δὲν ὑπάρχει βότρυς διὰ νὰ φάγῃ τις· ² ἡ ψυχὴ μου ἐπεθύμησε τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν. ³ Ὁ Θεὸς ἀπολῃσθήν ἐκ τῆς γῆς, καὶ ὁ εὐθὺς δὲν ὑπάρχει μετὰ τῶν ἀνθρώπων· πάντες ἐνεδρεῖν οὖσι διὰ αἵμα· ⁴ κνηγοῦσιν ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μέχρις ἐξολοθρευμοῦ. ³ Εἰς τὸ νὰ κακοποιῶσιν ἐτοιμάζουσι τὰς χεῖρας αὐτῶν· ⁵ ὁ ἄρχων ἀπαιτεῖ, καὶ ⁶ ὁ κριτὴς κρίνει ἐπὶ μισθῷ· καὶ ὁ μεγάλος προφετὴ τὴν πονηρίαν αὐτοῦ ἐπιθυμίαν, τὴν ὁποίαν συμπεριστρεφόμενοι ἐκπληροῦσιν. ⁴ Ὁ καλῆτερος αὐτῶν εἶναι ⁷ ὡς ἀκανθα· ὁ εὐθὺς δεύτερος φραγμοῦ ἀκανθῶδους· ἡ ἡμέρα τῶν φυλάκων σου, ἡ ἐπίσκεψίς σου ἔφθασε· τώρα θέλει εἶσθαι ἡ ἀμνηχανία αὐτῶν. ⁵ ⁸ Μὴ ἐμπιστεύεσθε εἰς φίλον, μὴ θαρβείτε εἰς οἰκείον· φύλαττε τὰς θύρας τοῦ στόματός σου ἀπὸ τῆς συγκαθενδούσης ἐν τῷ κόλπῳ σου· ⁶ διότι ⁹ ὁ υἱὸς περιφρονεῖ τὸν πατέρα, ἡ θυγάτηρ ἐπανίσταται κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, ἡ νόμφη κατὰ τῆς πενθεράς αὐτῆς· οἱ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι οἱ ἄνθρωποι τῆς ἑαυτοῦ οἰκίας. ⁷ Ἐγὼ δὲ ¹⁰ θέλω ἐπιβλέψαι ἐπὶ Κύριον· θέλω προσμείνει τὸν Θεόν τῆς σωτηρίας μου· ὁ Θεὸς μου θέλει μοῦ εἰσακούσει.

8 ¹¹ Μὴ εὐφραίνου εἰς ἐμέ, ἡ ἐχθρά μου· ¹² ἂν καὶ ἔπεσα θέλω σηκωθῆν, ἂν καὶ ἐκάθισα ἐν σκότει, ¹³ ὁ Κύριος θέλει εἶσθαι φῶς εἰς ἐμέ. ⁹ ¹⁴ Θέλω ὑποφέρει τὴν ὀργὴν τοῦ Κυρίου, διότι ἡμάρτησα εἰς αὐτόν, ἕως οὗ διαδικάσῃ τὴν δικήν μου, καὶ κάμῃ τὴν κρίσιν μου· ¹⁵ θέλει μὲ ἐξάξει εἰς τὸ φῶς· θέλω ἰδεῖ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ. ¹⁰ Καὶ θέλει ἰδεῖ ἡ ἐχθρά μου, καὶ ¹⁶ αἰσχύνη θέλει περικλινῆσαι αὐτήν, ἥτις λέγει πρὸς ἐμέ, ¹⁷ Ποῦ εἶναι Κύριος ὁ Θεός σου; ¹⁸ Οἱ ὀφθαλμοί μου θέλουσιν ἰδεῖ αὐτήν· τώρα θέλει εἶσθαι εἰς καταπάτημα ¹⁹ ὡς ὁ πηλὸς τῶν ὁδῶν.

11 ²⁰ Καθ' ἣν ἡμέραν τὰ τεῖχη σου μέλλουσι νὰ κτισθῶσι, τὴν ἡμέραν ἐκείνην θέλει διαδοθῇ εἰς μακρὰν τὸ πρόσταγμα. ¹² ²¹ Τὴν ἡμέραν ἐκείνην θέλουσιν ἐλθεῖ ἔως εἰς σὲ ἀπὸ τῆς Ἀσσυρίας, καὶ τῶν πόλεων τῆς Αἰγύπτου, καὶ ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου ἕως τοῦ ποταμοῦ, καὶ ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης, καὶ ἀπὸ ὀρους ἕως ὀρους. ¹³

Ἰωηλ β'. 17. ¹⁸ κεφ. δ'. 11. ¹⁹ Σαμ. Β'. κβ'. 43. Ζαχ. ι'. 5. ²⁰ Ἀμώς θ'. 11, κ.τ.λ. ²¹ Ἡσα. ια'. 16: ιθ'. 23, κ.τ.λ.: κζ'. 13. Ὀση. ια'. 11.

²¹ Ἡσα. κέ'. 8. Ἰερ. να'. 51. Ὀρήν. ε'. 1.

¹ Ἡσα. ις'. 6: κδ'. 13. ² Ἡσα. κη'. 4. Ὀση. θ'. 10. ³ Ψαλ. ιβ'. 1: ιδ'. 1, 3. Ἡσα. νζ'. 1.

⁴ Ἀββ. α'. 15. ⁵ Ὀση. δ'. 18. ⁶ Ἡσα. α'. 23. κεφ. γ'. 11.

⁷ Σαμ. Β'. κγ'. 6, 7. Ἰεζ. β'. 6. Ἰδὲ Ἡσα. νε'. 13. ⁸ Ἰερ. θ'. 4.

⁹ Ἰεζ. κβ'. 7. Ματθ. γ'. 21, 35. ¹⁰ Δουκ. ιβ'. 53: κα'. 16. Τιμ. Β'. γ'. 2, 3.

¹¹ Ἡσα. η'. 17. ¹² Παρ. κδ'. 17. Ὀρήν. δ'. 21. ¹³ Ψαλ. λς'. 24. Παρ. κδ'. 16.

¹⁴ Ψαλ. κς'. 1. ¹⁵ Ὀρήν. γ'. 39. ¹⁶ Ψαλ. λς'. 6. ¹⁷ Ψαλ. λε'. 26. ¹⁸ μβ'. 3, 10: οθ'.

¹⁹ ρεβ'. 2. ²⁰ ρεβ'. 43. ²¹ Ἡσα. ια'. 16:

²² 'Ιερ.
κα'. 14.
κεφ. γ'.
12.
²³ 'Ησα.
λζ'. 24.
²⁴ Ψαλ.
ξη'. 22:
ση'. 12.
²⁵ 'Ησα.
κς'. 11.
²⁶ 'Ιωβ
κα'. 5:
κβ'. 9.
²⁷ Ψαλ.
οβ'. 9.
²⁸ 'Ησα. μθ'.
23.
²⁹ Ψαλ.
ιη'. 45.

Καὶ ἡ γῆ θέλει ἐρημωθῇ ἐξ αἰτίας τῶν κατοικούντων αὐτήν, ²² διὰ τὸν καρπὸν τῶν πράξεων αὐτῶν.

¹⁴ Ποίμαινε τὸν λαόν σου ἐν τῇ ῥάβδῳ σου, τὸ ποίμνιον τῆς κληρονομίας σου, τὸ ὅποιον ²³ κατοικεῖ μεμονωμένον ἐν τῷ δάσει, ἐν μέσῳ τοῦ Καρμῆλου· ὡς νέμονται τὴν Βασάν καὶ τὴν Γαλαὰδ, καθὼς ἐν ταῖς ἀρχαίαις ἡμέραις.

¹⁵ ²⁴ Καθὼς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ἐξόδου σου ἐκ γῆς Αἰγύπτου, θέλω δεῖξαι εἰς αὐτὸν θαυμάσια. ¹⁶ ²⁵ Τὰ ἔθνη θέλουνσι ἰδεῖ, καὶ θέλουνσι κατασχυνθῇ διὰ πᾶσαν τὴν ἰσχύν αὐτῶν· ²⁶ θέλουν ἐπιθεῖναι τὴν χεῖρα ἐπὶ τὸ στόμα, τὰ ὄτα αὐτῶν θέλουνσι κωφωθῇ. ¹⁷ ²⁷ Θέλουνσι γλעיφεῖν τὸ χῶμα ὡς ὄφεις, ὡς τὰ ἐρπετὰ τῆς γῆς ²⁸ θέλουνσι

σύρεσθαι ἀπὸ τῶν τρυπῶν αὐτῶν· ²⁹ θέλουνσι ἐκπλαγῇ εἰς Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ θέλουνσι φοβηθῇ ἀπὸ σοῦ. ¹⁸ ³⁰ Τίς Θεὸς ὅμοιος σου, ³¹ συγχωρῶν ἀνομίαν, καὶ παραβλέπων τὴν παράβασιν τοῦ ὑπολοίπου τῆς κληρονομίας αὐτοῦ; ³³ δὲν φυλάττει τὴν ὀργὴν αὐτοῦ διαπαντός, διότι αὐτὸς ἀρέσκειται εἰς τὸ ἔλεος. ¹⁹ Θέλει ἐπιστρέψει, θέλει εὐσπλαγχνισθῇ ἡμᾶς, θέλει καταστρέψει τὰς ἀνομίας ἡμῶν· καὶ θέλει ῥίψει πάσας τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης. ²⁰ ³⁴ Θέλεις ἐκτελέσει ἀλήθειαν εἰς τὸν Ἰακώβ, ἔλεος εἰς τὸν Ἀβραάμ, ³⁵ καθὼς ὤμοσας εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἀπὸ τῶν ἀρχαίων ἡμερῶν.

²⁹ 'Ιερ.
λγ'. 9.
³⁰ 'Εξὺδ.
ις'. 11.
³¹ 'Εξὺδ.
λδ'. 6, 7.
³² 'Ιερ. ν'. 20.
³³ κεφ. δ'.
7: ε'. 3,
7, 8.
³⁴ Ψαλ.
ργ'. 9.
³⁵ 'Ησα. νζ'.
16. 'Ιερ.
γ'. 5.
³⁶ Δουκ.
α'. 72, 73.
³⁷ Ψαλ.
ρε'. 9, 10.

ΝΑΟΥΜ.

ΚΕΦ. α'.

¹ Σοφ. β'.
13.
² 'Εξὺδ.
κ'. 5: λδ'.
14. Δευτ.
δ'. 24.
³ 'Ιησ. κδ'.
19.
⁴ Δευτ.
λβ'. 35.
Ψαλ. 4δ'.
1. 'Ησα.
νθ'. 18.
⁵ 'Εξὺδ.
λδ'. 6, 7.
Νεεμ. θ'.
17. Ψαλ.
ργ'. 8.
⁶ 'Ιων. δ'. 2.
⁷ 'Ιωβ θ'.
4.
⁸ Ψαλ.
ιη'. 7.
κ.τ.λ.:
4ς'. 2.
⁹ 'ΑΒΒ. γ'.
5, 11, 12.
7 Ψαλ.
ρς'. 9.
¹⁰ 'Ησα. ν'.
2. Ματθ.
η'. 26.
¹¹ 'Ησα. λγ'. 9.
¹² Ψαλ. 4ς'. 5.
Μιχ. α'. 4.
¹³ Μαλ. γ'. 2.

¹ **Η** ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΝΙΝΕΥΗ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ· ΒΙΒΛΙΟΝ ΤΗΣ 'ΟΡΑΣΕΩΣ ΝΑΟΥΜ ΤΟΥ 'ΕΛΚΟΖΑΙΟΥ.

² ² Ζηλότῃς εἶναι ὁ Θεός, καὶ ἐκδικεῖται ὁ Κύριος· ὁ Κύριος ³ ἐκδικεῖται, καὶ ὀργίζεται·

ὁ Κύριος θέλει ἐκδικηθῇ τοὺς ἐναντίους αὐτοῦ, καὶ φυλάττει ὀργὴν κατὰ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ.

³ ⁴ Ὁ Κύριος εἶναι μακρόθυμος, καὶ μέγας τὴν ἰσχύν, καὶ οὐδόλως θέλει ἀθωῶσαι τὸν ἀσεβῆ·

⁵ ἡ οὐδὺς τοῦ Κυρίου εἶναι μετὰ ἀνέμοστροβίλου καὶ θυέλλης, καὶ νεφέλαι ὁ κομπορτὸς τῶν ποδῶν αὐτοῦ.

⁶ ⁷ Ἐπιτιμᾷ τὴν θάλασσαν, καὶ ξηραίνει αὐτήν, καὶ καταξηραίνει πάντας τοὺς ποταμούς·

μαραίνεται ἡ Βασάν καὶ ὁ Κάρμηλος, καὶ τὸ ἄνθος τοῦ Λιβάνου ⁸ μαραίνεται.

⁹ ⁹ Τὰ ὄρη σείονται ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ¹⁰ οἱ λόφοι διαλύονται·

¹¹ ἡ δὲ γῆ τρέμει ἀπὸ τῆς παρουσίας αὐτοῦ, ναὶ, ἡ οἰκουμένη, καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.

¹² ¹² Τίς δύναται νὰ ἀνθέξῃ ἐνώπιον τῆς ἀνανακτήσεως αὐτοῦ; καὶ ¹³ τίς δύναται νὰ σταθῇ εἰς τὴν ἔξαψιν τῆς ὀργῆς αὐτοῦ;

¹⁴ ¹⁴ ὁ θυμὸς αὐτοῦ ἐκχέεται ὡς πῦρ, ¹⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται·

¹⁶ ¹⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ¹⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ¹⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ¹⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ²⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ³⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁴⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁵⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁶⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁷⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁸⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹¹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹² ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹³ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁴ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁵ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁶ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁷ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁸ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ⁹⁹ ὡς πῦρ ἐκχέεται· ¹⁰⁰ ὡς πῦρ ἐκχέεται·

καὶ οἱ βράχοι συντρίβονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ.

¹⁴ ¹⁴ Ὁ Κύριος εἶναι ἀγαθός, ὀχύρωμα ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως· καὶ ¹⁵ γνωρίζει τοὺς ἐλπίζοντας ἐπ' αὐτόν.

¹⁶ ¹⁶ Πλὴν ¹⁷ μετὰ πλῆμνύραν κατακλύζουσιν θέλει κάμει συντέλειαν τοῦ τόπου αὐτῆς, καὶ σκότος θέλει καταδιώξει τοὺς ἐχθρούς αὐτοῦ.

¹⁸ ¹⁸ Τί βουλευέσθε κατὰ τοῦ Κυρίου; αὐτὸς ¹⁹ θέλει κάμει συντέλειαν· θλίψις δὲν θέλει ἐπέλθῃ ἐκ δευτέρου.

²⁰ ²⁰ Διότι ²¹ ἐν ὧ συμπεριπέλεκονται ὡς ἄκανθαι, καὶ ²² μεθύουσιν ὡς μεθύσται, ²³ θέλουνσι καταναλωθῇ ὡς κατάξηρον ἄχυρον.

²⁴ ²⁴ Ἀπὸ σοῦ ἐξῆλθε ²⁵ διαλογιζόμενος πονηρὰ κατὰ τοῦ Κυρίου, συμβουλὸς πονηρός.

²⁶ ²⁶ Οὗτω λέγει Κύριος· Ἄν καὶ ἦναι ἐν τῇ ἀκμῇ αὐτῶν, καὶ ἔτι πολλοί, ²⁷ θέλουνσι ὅμως κουρευθῇ, ²⁸ ὅταν αὐτὸς διαβῇ·

ἂν καὶ σὲ κατέθλιψα, δὲν θέλω σὲ καταθλίψαι πλέον.

²⁹ ²⁹ Διότι τώρα ³⁰ θέλω συντρίψει τὸν ζυγὸν αὐτοῦ ἀπὸ σοῦ, καὶ θέλω διαρρῆξαι τοὺς δεσμούς σου.

³¹ ³¹ Καὶ ὁ Κύριος ἔδωκε προσταγὴν περὶ σοῦ, ὅτι δὲν θέλει σπαρθῇ πλέον ἐκ τοῦ ὀνόματός σου·

ἀπὸ τοῦ οἴκου τῶν θεῶν σου θέλω ἐκκόψει τὰ γλυπτὰ καὶ τὰ χωνευτά· ³² θέλω κάμει αὐτὸν τάφον σου, διότι εἶσαι βδελυκτός.

¹⁴ Χρον.
Α'. ις'. 34.
Ψαλ. ρ'. 5.
¹⁵ 'Ιερ. λγ'.
11. Θρήν.
γ'. 25.
¹⁶ Ψαλ.
α'. 6.
¹⁷ Τιμ. β'.
β'. 19.
¹⁸ Δαν.
θ'. 26:
ια'. 10,
22, 40.
¹⁹ Ψαλ.
β'. 1.
²⁰ 'Σαμ. Α'.
γ'. 12.
²¹ 'Σαμ. β'.
κγ'. 6, 7.
²² κεφ. γ'.
11.
²³ Μαλ.
δ'. 1.
²⁴ 'Βασ. β'.
ιβ'. 22, 23.
²⁵ 'Βασ. β'.
ιβ'. 35, 37.
²⁶ 'Ησα.
η'. 8.
²⁷ Δαν. ια'.
10.
²⁸ 'Ιερ. β'.
20: λ'. 8.
²⁹ 'Βασ. β'.
ιβ'. 37.

²¹ 'Ησα.
νβ'. 7.
Ραμ. ε'.
15.
²⁸ ε'ιχ. 11.
12.
²⁹ ε'ιχ. 14.

15 'Ιδού ²⁷ ἐπὶ τῶν ὁρέων οἱ πόδες
τοῦ εὐαγγελιζομένου, τοῦ κηρύττοντος
εἰρήνην!
'Εόρταζε, 'Ιουδα, τὰς ἐπισήμους ἑορ-
τάς σου, ἀπόδος τὰς εὐχάς σου, διότι
²⁸ ὁ ἐξολοθρευτὴς δὲν θέλει διαβῆ
πλέον διὰ σοῦ· ²⁹ ὀλοτελῶς ἀπέκπη.

¹ 'Ιερ. ν'.
23.
² 'Ιερ. να'.
11, 12.
κεφ. γ'.
14.
³ 'Ησα. ε'.
12. 'Ιερ.
κέ. 29.
⁴ Ψαλ. π'.
12. 'Οση.
ε'. 1.

[ΚΕΦ. β'.] ¹ 'Ο κατασυντρίβων
ἀνέβη ἔμπροσθεν τοῦ προσώπου σου·
² φύλαττε τὸ ὄχυράμα, σκόπευσον
τὴν ὁδὸν, ἐνίσχυσον τὰς ὁσφύς, ἐν-
δυναώσον τὴν ἰσχύϊ σου σφόδρα.
² 'Επειδὴ ³ ὁ Κύριος ἀπέστρεψε τὴν
δόξαν τοῦ 'Ιακώβ, καθὼς τὴν δόξαν
τοῦ 'Ισραὴλ·
διότι ⁴ οἱ τινακταὶ ἐξετίναξαν αὐ-
τοὺς, καὶ διέφθειραν τὰ κλήματα αὐ-
τῶν.

⁵ 'Ησα.
ε'γ'. 2, 3.

³ 'Η ἀσπίς τῶν ἰσχυρῶν αὐτοῦ εἶναι
⁵ κοκκινοβαφής, οἱ ἄνδρες δυνάμειος
ἐνδεδυμένοι ἐρυθρά·

αἱ ἄμαξαι θέλουσι κινεῖσθαι μὲ σίδηρον
λάμποντα ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐτοιμασίας
αὐτοῦ, καὶ τὰ ἐλάτινα δύρατα θέλουσι
σεισθῇ τρομερά·

⁴ Αἱ ἄμαξαι θέλουσι θορυβεῖσθαι
ἐν ταῖς ὁδοῖς, θέλουσι συγκρούεσθαι
ἢ μία μετὰ τῆς ἄλλης ἐν ταῖς πλα-
τείαις·

ἢ θεὰ αὐτῶν θέλει εἶσθαι ὡς λαμπά-
δες, θέλουσι τρέχει ὡς ἀστραπαί.

⁵ Θέλει ἐνθυμηθῇ τοὺς ἀνδρείους
αὐτοῦ· ἀλλὰ θέλουσι κατολισθῆσαι ἐν
τῇ ὁδῷ αὐτῶν·

θέλουσι σπεύσει εἰς τὰ τείχη αὐτῆς,
καὶ ὁ συνασπισμὸς θέλει ἐτοιμασθῇ.

⁶ Αἱ πύλαι τῶν ποταμῶν θέλουσιν
ἀνοιχθῇ, καὶ τὰ παλάτια θέλουσι δια-
λυθῇ.

⁷ Καὶ ἡ καθεστῶσα θέλει γυμνωθῇ,
θέλει μετοικισθῇ,

καὶ αἱ δοῦλαι αὐτῆς θέλουσιν ἀνα-
δίδει στεναγμούς· ⁸ ὡς ἡ φωνὴ τῶν
περιστερῶν, τύπτουσαι τὰ στήθη αὐ-
τῶν.

⁶ 'Ησα.
λη'. 14 :
νθ'. 11.

⁸ Καὶ ἡ Νινευὴ εἶναι παλαιόθεν ὡς
λίμνη ὑδάτων· ταῦτα ὅμως θέλουσι
φύγει.

Στήτε, στήτε, θέλουσι φωνάζει· καὶ
οὐδεὶς ὁ βλέπων ὀπίσω.

⁷ 'Ησα.
ιγ'. 7, 8.
⁸ Δαν. ε'.
6.
⁹ 'Ιερ. λ'.
6.
¹⁰ 'Ιωηλ
β'. 6.
¹¹ 'Ιωβ δ'.
10, 11.
¹² 'Ιεζ. ιθ'. 2
ἕως 7.

⁹ Λαφυραγωγεῖτε τὸ ἀργύριον, λα-
φυραγωγεῖτε τὸ χρυσίον· διότι δὲν
εἶναι τέλος τῶν θησαυρῶν αὐτῆς· εἶναι
πλήθος παντὸς σκεύους ἐπιθυμητοῦ.

¹⁰ 'Εξεκενώθη, καὶ ἐξετινάχθη, καὶ
ἡρημώθη, καὶ ⁷ ἡ καρδία διαλύεται, καὶ
⁸ τὰ γόνατα κλονίζονται,
καὶ ⁹ ὠδίνεις εἶναι εἰς πάσας τὰς
ὁσφύς, ¹⁰ τὰ δὲ πρόσωπα πάντων εἶναι
ἀπσποβλωμένα.

¹¹ Πού εἶναι ¹¹ τὸ κατοικητήριον

τῶν λεόντων, καὶ ἡ βοσκὴ τῶν σκύ-
μων,

ὅπου ὁ λέων, ὁ γρηαῖος λέων, περιε-
πάτει, καὶ ὁ σκύμνος τοῦ λέοντος, καὶ
δὲν ὑπῆρχεν ὁ ἐκφόβων·

¹² 'Ο λέων διεσπάραττεν ἱκανὰ διὰ
τοὺς σκύμνους αὐτοῦ, καὶ ἀπέπνιγε διὰ
τὰς λεαίνας αὐτοῦ,

καὶ γέμισε τὰ σπήλαια αὐτοῦ ἀπὸ
θηράματος, καὶ τὰ κατοικητήρια αὐτοῦ
ἀπὸ ἀρπαγῆς.

¹³ 'Ιδού, ¹² ἐγὼ εἰμαι ἐναντίον σου,
λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων·

καὶ θέλω καύσει τὰς ἀμάξας σου
μέχρι καπνοῦ, καὶ ἡ ῥομφαία θέλει
καταφάγει τοὺς σκύμνους σου·

καὶ θέλω ἐξολοθρεῖσαι τὸ θήραμά
σου ἐκ τῆς γῆς, καὶ ¹³ δὲν θέλει ἀκουσθῇ
πλέον ἡ φωνὴ τῶν πρέσβεων σου.

¹² 'Ιεζ. κθ'.
3 : λη'.
3 : λθ'. 1.
κεφ. γ'. 5.
¹³ Βασ. Β'.
ιη'. 17,
19 : ιθ'.
9, 23.

[ΚΕΦ. γ'.] ΟΥΑΙ ¹ εἰς τὴν πόλιν
τῶν αἱμάτων! ὅλη εἶναι πλήρης ψεύ-
δους καὶ ἀρπαγῆς· τὸ θήραμα δὲν ἀπο-
λείπει.

² Φωνὴ μαστίγων ἀκούεται, καὶ ² φωνὴ
θορύβου τροχῶν, καὶ ἵππων ὁρμώντων,
καὶ ἀρμάτων ἀναπηδώντων·

³ ἱππέως ἀναβαίνοντος, καὶ ῥομφαίας
στιλβούσης, καὶ λάγχης ἐξαστραπτού-
σης·

καὶ πλῆθος τραυματιζομένων, καὶ
μέγας ἀριθμὸς πτωμάτων,

καὶ δὲν εἶναι τέλος τῶν πτωμάτων·
προσκόπτουσιν εἰς τὰ πτώματα αὐτῶν·

⁴ ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν πορνειῶν
τῆς θελκτικῆς πόρνῆς, ⁵ τῆς ἐμπείρου
εἰς γοητείας,

ἥτις πωλεῖ ἔθνη διὰ τῶν πορνειῶν
αὐτῆς, καὶ φυλὰς διὰ τῶν γοητειῶν
αὐτῆς.

⁵ 'Ιδού, ⁴ ἐγὼ εἰμαι ἐναντίον σου,
λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων·

καὶ ⁵ θέλω ἀνασηκώσει τὰ κράσπεδά
σου ἐπὶ τὸ πρόσωπόν σου, καὶ ⁶ θέλω
δείξει εἰς τὰ ἔθνη τὴν αἰσχύνην σου,
καὶ εἰς τὰ βασίλεια τὴν ἀτίμιαν σου.

⁶ Καὶ θέλω ῥίψει βδελυρὰν ἀκαθα-
σίαν ἐπὶ σέ, καὶ ⁷ θέλω σέ καταισχύ-
νει, καὶ ⁸ θέλω σέ καταστήσει εἰς
θέαμα.

⁷ Καὶ πάντες οἱ βλέποντές σε ⁹ θέ-
λουσι φεῦγει ἀπὸ σοῦ,

καὶ θέλουσι λέγει, 'Η Νινευὴ ἡρη-
μώθη· ¹⁰ τίς θέλει συλλυπηθῇ αὐτὴν;
πόθεν θέλω ζητήσαι παρηγορητὰς διὰ
σέ;

⁸ ¹¹ εἶσα καλητέρα ¹² τῆς Νώ· Ἀμ-
μὼν, τῆς κειμένης μεταξὺ τῶν ποτα-
μῶν, τῆς περικυκλουμένης ἀπὸ ὑδάτων,
τῆς ὁποίας προμαχὼν ἦτο ἡ θάλασσα,
καὶ τείχος αὐτῆς τὸ πέλαγος·

⁹ 'Η Αἰθιοπία ἦτο ἡ ἰσχύς αὐτῆς,

¹ 'Ιεζ. κβ'.
2, 3 : κδ'.
6, 9.
'ΑΒβ. β'.
12.
² 'Ιερ. μζ'.
3.

³ 'Ησα.
μζ'. 9, 12.
'Αποκ. ιη'.
2, 3.
⁴ κεφ. β'.
13.

⁵ 'Ησα.
μζ'. 2, 3.
⁶ 'Ιερ. ιγ'.
22, 26.
⁷ 'Ιεζ. ις'.
37. Μιχ.
α'. 11.
⁸ 'ΑΒβ.
β'. 16.
⁹ Μαλ. β'.
9.

⁹ 'Εβρ. ε'.
33.
¹⁰ 'Αποκ.
ιη'. 10.
¹¹ 'Ιερ. ιε'.
5.

¹² 'Αμὼς
ε'. 2.
¹³ 'Ιερ.
μζ'. 25.
26. 'Ιεζ.
λ'. 14, 15,
16.

καὶ ἡ Αἴγυπτος, καὶ ἄλλοι ἀπέραντοι· ἡ Φοῦθ καὶ οἱ Λίβυες ἦσαν οἱ βοηθοὶ σου.

10 Ἀλλὰ καὶ αὐτὴ μετωκίσθη, ὑπὴ-
γεν εἰς αἰχμαλωσίαν· ¹³ τὰ δὲ νήπια
αὐτῆς συνετρίφθησαν ¹⁴ ἐπὶ τῶν ἁκρῶν
πασῶν τῶν ὁδῶν·

¹⁵ καὶ ἔρριψαν κλήρους ἐπὶ τοὺς ἐν-
δόξους αὐτῆς ἄνδρας, καὶ πάντες οἱ
μεγιστᾶνες αὐτῆς ἐδέθησαν μὲ ἀλύ-
σεις.

11 Καὶ ¹⁶ σὺ θέλεις μεθυσθῇ, θέ-
λεις μένει ἀφανής· καὶ σὺ θέλεις
ζητήσῃ δύναμιν ἐναντίον τοῦ ἐχθροῦ.

12 Πάντα τὰ ὀχυρώματά σου θέλου-
σιν εἶσθαι ¹⁷ ὡς συκαὶ μὲ τὰ πρωτοφανῇ
σῦκα αὐτῶν· ἐὰν σεισθῶσι, θέλουσι
βεβαίως πέσει εἰς τὸ στόμα τοῦ τρώ-
γοντος.

13 Ἰδοὺ, ¹⁸ ὁ λαὸς σου εἶναι γυναῖκες
ἐν μέσῳ σου· αἱ πύλαι τῆς γῆς σου
θέλουσιν εἶσθαι ὅλως ἀνεωγμέναι εἰς
τοὺς ἐχθρούς σου· ¹⁹ τὸ πῦρ θέλει
καταφάγει τοὺς μοχλοὺς σου.

14 Ἀνάστυρον εἰς σεαυτὸν ὕδωρ διὰ
τὴν πολιορκίαν, ²⁰ ἐνδυνάμωσον τὰ
ὀχυρώματά σου·

εἵσθελθε εἰς τὸν πηλὸν, καὶ πάτησον

τὴν ἄργιλον, ἐπισκεύασον τὴν κεραμι-
κὴν κάμνον·

15 ἐκεῖ θέλει σὲ καταφάγει τὸ πῦρ·
ἡ ῥομφαία θέλει σὲ ἐξολοθρεῦσει,
θέλει σὲ καταφάγει ²¹ ὁς βροῦχος·
πληθύνου ὡς βροῦχος, πληθύνου ὡς
ἄκρις.

16 Ἐπλήθυνας τοὺς ἐμπόρους σου
ὑπὲρ τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ· ὁ βροῦχος
ἐξηπλώθη, καὶ ἐξεπέτασεν.

17 ²² Οἱ μεγιστᾶνες σου εἶναι ὡς
ἄκριδες, καὶ οἱ σατράπαι σου ὡς μεγά-
λαι ἄκριδες, αἰτίνες ἐπικάθηται ἐπὶ
τοὺς φραγμοὺς ἐν ἡμέρᾳ ψύχους·
ἀλλ' ὅταν ὁ ἥλιος ἀνατείλῃ, φεύγουσι,
καὶ ὁ τύπος αὐτῶν δὲν γνωρίζεται ποῦ
ἦσαν.

18 ²³ Οἱ ποιμένες σου ἐνύσταξαν,
²⁴ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας· οἱ δυνατοὶ
σου ἀπεκοιμήθησαν·

²⁵ ὁ λαὸς σου ἐσκορπίσθη ἐπὶ τὰ ὄρη,
καὶ δὲν ὑπάρχει ὁ συνάγων.

19 Δὲν εἶναι ἱασίς εἰς τὸ σύντριμμά
σου· ²⁶ ἡ πληγὴ σου εἶναι χαλεπή·

²⁷ πάντες οἱ ἀκούοντες τὴν ἀγγελίαν
σου θέλουσι κροτήσῃ χεῖρας ἐπὶ σέ·
διότι ἐπὶ τίνα δὲν ἐπῆλθε πάντοτε ἡ
κακία σου;

ΑΒΒΑΚΟΥΜ.

ΚΕΦ. α'.

Ἡ ὍΡΑΣΙΣ, ΤΗΝ ὍΠΟΙΟΝ ΕἶΔΕΝ
ἈΒΒΑΚΟΥΜ Ὁ ΠΡΟΦΗΤΗΣ.

2 Ἔως πότε, Κύριε, θέλω κράζει,
καὶ ¹ δὲν θέλεις εἰσακοῦναι· θέλω βοᾶ
πρὸς σέ, Ἀδικία! καὶ δὲν θέλεις σῶζει·

3 Διὰ τί μὲ κάμνεις νὰ βλέπω ἀνο-
μίαν, καὶ νὰ θεωρῶ ταλαιπωρίαν, καὶ
ἄρπαγην καὶ ἀδικίαν ἔμπροσθέν μου·
καὶ ὑπάρχουσι διεγείροντες ἔριδα καὶ
φιλονεκίαν.

4 Διὰ τοῦτο ὁ νόμος εἶναι ἀργός,
καὶ δὲν ἐξέρχεται κρίσις τελεία·
ἐπειδὴ ² ὁ ἀσεβὴς καταδυναστεύει
τὸν δίκαιον, διὰ τοῦτο ἐξέρχεται κρίσις
διεστραμμένη.

5 ³ Ἰδέτε μεταξὺ τῶν ἐθνῶν, καὶ
ἐπιβλέψατε, καὶ θαυμάσατε μεγάλως·
διότι ἐγὼ θέλω πράξει ἔργον ἐν ταῖς
ἡμέραις σας, τὸ ὅποιον δὲν θέλετε πι-
στεύσει, ἐὰν τις διηγῇ αὐτό.

6 Διότι, ἰδοὺ, ⁴ ἐγὼ ἐξεγειρῶ τοὺς
Χαλδαίους, τὸ ἔθνος τὸ πικρὸν καὶ
ὀρμητικόν,
τὸ ὅποιον θέλει διελθεῖ τὸ πλάτος

τοῦ τόπου, διὰ νὰ κληρονομήσῃ κατοί-
κίας οὐχὶ ἑαυτοῦ.

7 Εἶναι φοβεροὶ καὶ τρομεροί· ἡ
κρίσις αὐτῶν καὶ ἡ ἐξουσία αὐτῶν θέλει
προέρχεσθαι ἐξ αὐτῶν.

8 Καὶ οἱ ἵπποι αὐτῶν εἶναι ταχύ-
τεροι παρδάλειων, καὶ ⁵ ὀξύτεροι λύκων
τῆς ἐσπέρας·

καὶ οἱ ἵπποι αὐτῶν θέλουσι διαχυθῇ,
καὶ οἱ ἵππεις αὐτῶν θέλουσιν ἐλθεῖ ἀπὸ
μακρόθεν·

⁶ θέλουσι πετάξει ὡς αἰετὸς σπεύδων
εἰς βρῶσιν, ⁹ πάντες θέλουσιν ἐλθεῖ
ἐπὶ ἄρπαγην·

⁷ ὅψις τῶν προσώπων αὐτῶν εἶναι ὡς
ὁ ἀνατολικὸς ἄνεμος, καὶ θέλουσι συν-
άξει τοὺς αἰχμαλώτους ὡς ἄμμον.

10 Καὶ θέλουσι περιπαίζει τοὺς βα-
σιλεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες θέλουσιν εἶσθαι
παίγνιον εἰς αὐτούς·

θέλουσιν ἐμπαίζει πᾶν ὀύρωμα· διότι
θέλουσιν ἐπισωρεύει χῶμα, καὶ θέ-
λουσι κυριεύει αὐτό.

11 Τότε τὸ πνεῦμα αὐτοῦ θέλει ἀλλοι-
ωθῇ, καὶ θέλει ὑπερβῇ πᾶν ὄριον, καὶ

13 Ψαλ.
ρλζ'. 9.
Ἡσα. γγ'.
16. Ὡση.
γγ'. 16.
14 Θρήν.
β'. 19.
15 Ἰωήλ
γγ'. 3.
Ἀβδ. 11.
16 Ἱερ. κε'.
17, 27.
κεφ. α'.
10.
17 Ἀποκ.
γ'. 13.
18 Ἱερ. ν'.
37: να'.
30.
19 Ψαλ.
ρμζ'. 13.
Ἱερ. να'.
30.
20 κεφ. β'.
1.

21 Ἰωήλ
α'. 4.
22 Ἀποκ.
θ'. 7.
23 Ἐξὺδ.
ιε'. 16.
Ψαλ. ος'.
6.
24 Ἱερ. ν'.
18. Ἱεζ'.
λα'. 3,
κ.τ.λ.
25 Βασ.
Α'. κβ'.
17.
26 Μιχ. α'.
9.
27 Θρήν.
β'. 15.
Σοφ. β'.
15.
Ἰδὲ Ἡσα.
ιδ'. 8,
κ.τ.λ.

1 Θρήν.
γγ'. 8.
2 Ἰωβ κα'.
7. Ψαλ.
4δ'. 3.
κ.τ.λ.
Ἱερ. ιβ'.
1.
3 Ἡσα.
κθ'. 14.
Πράξ. γγ'.
41.
4 Δευτ.
κθ'. 49,
50. Ἱερ.
ε'. 15.
Ἰδὲ Χρον.
β'. λς'. 6.

5 Ἱερ. ε'.
6. Σοφ.
γγ'. 3.
6 Ἱερ. δ'.
13.

7 Δαν. ε'. 4.	θέλει ἀσεβεῖ, ⁷ ἀποδίδων τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ ταύτην εἰς τὸν θεὸν αὐτοῦ.	ἔθνη, καὶ συλλαμβάνει εἰς ἑαυτὸν πάντας τοὺς λαοὺς.	
8 Ψαλ. 4'. 2: 4γ'. 2. Θρῆν. ε'. 19. 9 Βασ. Β'. 10'. 25. Ψαλ. ιζ'. 13. 'Ησα. ι'. 5, 6, 7. 'Ιεζ. λ'. 25. 10 Ψαλ. ε'. 5. 11 'Ιερ. ιβ'. 1.	12 ⁸ Δὲν εἶσαι σὺ ἀπ' αἰῶνος, Κύριε Θεέ μου, ὁ Ἅγιός μου; Δὲν θέλομεν ἀποθάνει. Σὺ, Κύριε, ⁹ διέταξας αὐτοὺς διὰ κρί- σιν· καὶ σὺ, Ἰσχυρέ, κατέστησας αὐ- τοὺς εἰς παιδείαν ἡμῶν. 13 ¹⁰ Οἱ ὀφθαλμοὶ σου εἶναι καθαρώ- τεροι παρὰ ὥστε νὰ βλέπῃς τὰ πονηρὰ, καὶ δὲν δύνασαι νὰ ἐπιβλέπῃς εἰς τὴν ἀνομίαν· ¹¹ διὰ τί ἐπιβλέπεις εἰς τοὺς παρα- νόμους, καὶ σιωπᾷς, ὅταν ὁ ἀσεβὴς καταπίνῃ τὸν δικαιοῦτερον ἑαυτοῦ; 14 καὶ κάμνεις τοὺς ἀνθρώπους ὡς τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης, ὡς τὰ ἐρπετὰ, τὰ μὴ ἔχοντα ἄρχοντα ἐφ' ἑαυ- τῶν; 15 ¹² Ἀνασύρουσι πάντας διὰ τοῦ ἀγκίστρου, ἔλκουσιν αὐτοὺς εἰς τὸ δί- κτυον αὐτῶν, καὶ συνάγουσιν αὐτοὺς εἰς τὴν σαγὴννὴν αὐτῶν διὰ τοῦτο εὐφραίνονται καὶ χαίρουσι. 16 Διὰ τοῦτο ¹³ θυσιάζουσιν εἰς τὸ δίκτυον αὐτῶν, καὶ καίουσι θυμίαμα εἰς τὴν σαγὴννὴν αὐτῶν· διότι δι' αὐτῶν ἡ μερίς αὐτῶν εἶναι παχεῖα, καὶ τὸ φαγητὸν αὐτῶν ἐκλεκ- τόν. 17 Μὴ διὰ τοῦτο θέλουσι πάντοτε ἐκκενόνει τὸ δίκτυον αὐτῶν; καὶ δὲν θέλουσι φεῖδεσθαι φονεύοντες πάντοτε τὰ ἔθνη;	8 ⁸ Δὲν θέλουσι λάβει πάντες οὗτοι παραβολὴν κατ' αὐτοῦ, καὶ παροιμίαν ἐμπακτικὴν ἐναντίον αὐτοῦ; καὶ εἰπεῖ, Οὐαὶ εἰς τὸν πληθύνοντα τὸ μὴ ἑαυτοῦ! ἕως πότε; καὶ εἰς τὸν ἐπιβαρύνοντα ἑαυτὸν μὴ παχύν πηλόν! 7 Δὲν θέλουσι σηκωθῇ ἐξαίφνης οἱ δάκνοντές σε, καὶ ἐξεγερθῇ οἱ ταλαι- πωροῦντές σε, καὶ θέλεις εἰσθαι πρὸς αὐτοὺς εἰς διαρπαγὴν; 8 ⁹ Ἐπειδὴ σὺ ἐλαφυραγωγῆσας ἔ- θνη πολλὰ, ἅπαν τὸ ὑπόλοιπον τῶν λαῶν θέλουσι σὲ λαφυραγωγῆσαι· ¹⁰ ἐξ αἰτίας τῶν αἱμάτων τῶν ἀνθρώ- πων, καὶ τῆς ἀδικίας τῆς γῆς, τῆς πόλεως, καὶ πάντων τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ. 9 Οὐαὶ ¹¹ εἰς τὸν πλεονεκτοῦντα πλεονεξίαν κακὴν διὰ τὸν οἶκον αὐτοῦ, ¹² διὰ νὰ θέσῃ τὴν φωλεὰν αὐτοῦ ὑψηλὰ, διὰ νὰ ἐλευθερωθῇ ἐκ χειρὸς τοῦ κακοῦ! 10 Ἐβουλεύθης αἰσχύνην εἰς τὸν οἶκόν σου, ἐξολοθρένῃς πολλοὺς λαοὺς, καὶ ἡμάρτησας κατὰ τῆς ψυχῆς σου. 11 Διότι ὁ λίθος ἀπὸ τοῦ τοίχου θέ- λει βοῇσει, καὶ τὰ ξυλοδέματα θέλου- σιν ἀποκριθῇ πρὸς αὐτόν. 12 Οὐαὶ ¹³ εἰς τὸν οἰκοδομοῦντα πό- λιν ἐν αἵματι, καὶ θεμελιοῦντα πόλιν ἐν ἀδικίαις! 13 Ἰδοὺ, δὲν εἶναι τοῦτο παρὰ τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων, ¹⁴ νὰ μοχθῶσιν οἱ λαοὶ διὰ τὸ πῦρ, καὶ τὰ ἔθνη νὰ ἀποκάμνωσι διὰ τὴν ματαιότητα; 14 Διότι ¹⁵ ἡ γῆ θέλει εἰσθαι πλήρης τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Κυρίου, καθὼς τὰ ὕδατα σκεπάζουσι τὴν θάλασ- σαν.	8 Μιχ. β'. 4. 9 'Ησα. λγ'. 1. 10 εἴχ. 17. 11 'Ιερ. κβ'. 13. 12 'Ιερ. μβ'. 16. 'Αβδ. 4. 13 'Ιερ. κβ'. 13. 'Ιεζ. κδ'. 9. Μιχ. γ'. 10. Ναοὺμ γ'. 1. 14 'Ιερ. να'. 58. 15 'Ησα. ια'. 9. 16 'Ωση. ζ'. 5. 17 Γεν. θ'. 22. 18 'Ιερ. κε'. 26, 27. να'. 57. 19 εἴχ. 8. 20 'Ησα. μδ'. 9, 10: με'. 2.
1 'Ησα. κα'. 8, 11. 2 Ψαλ. πέ. 8. 3 'Ησα. η'. 1: λ'. 8. 4 Δαν. ι'. 14: ια'. 27, 35. 5 'Εβρ. ι'. 37. 6 Ἰωάν. γ'. 36. Ῥωμ. α'. 17. Γαλ. γ'. 11. 'Εβρ. ι'. 38. 7 Παρ. κζ. 20: λ'. 16.	[ΚΕΦ. β'.] ¹ ἘΠΙ τῆς σκοπιᾶς μου θέλω σταθῇ, καὶ θέλω στυλωθῇ ἐπὶ τοῦ πύργου, καὶ ² θέλω ἀποσκοπεύει διὰ νὰ ἴδω τί θέλει λαλήσει πρὸς ἐμέ, καὶ τί θέλω ἀποκριθῇ πρὸς τὸν ἐλέγχοντά με. 2 Καὶ ἀπεκρίθη πρὸς ἐμέ ὁ Κύριος, καὶ εἶπε, ³ Γράψον τὴν ὄρασιν, καὶ ἐκθεσον αὐτὴν ἐπὶ πινακιδίῳ, ὥστε τρέχων νὰ ἀναγνώσκῃ τις αὐτήν. 3 Διότι ⁴ ἡ ὄρασις μένει ἔτι εἰς ὥρι- σμένον καιρὸν, ἀλλ' εἰς τὸ τέλος θέλει λαλήσει, καὶ δὲν θέλει ψευσθῇ· ἀν καὶ ἀργοπορῇ, πρόσμεινον αὐτήν· διότι ⁵ βεβαίως θέλει ἔλθει, δὲν θέλει βραδύνει. 4 Ἰδοὺ, ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐπήρθη, δὲν εἶναι εὐθεία ἐν αὐτῷ· ⁶ ὁ δὲ δίκαιος θέ- λει ἔσῃσει καὶ τῆς πίστεως αὐτοῦ. 5 Καὶ μάστιγα εἶναι προπετῆς ἐξ αἰτίας τοῦ οἴνου, ἀνὴρ ἀλαζών, οὐδὲ ἡσυχάζει· ⁷ ὅστις πλατύνει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ὡς ᾄδης, καὶ εἶναι ὡς ὁ θάνατος, καὶ δὲν χορταίνει, ἀλλὰ συνάγει εἰς ἑαυτὸν πάντα τὰ	15 Οὐαὶ εἰς τὸν ποτίζοντα τὸν πλη- σίον αὐτοῦ, εἰς σὲ ὅστις προσφέρεις ¹⁶ τὴν φιάλην σου, καὶ προσέτι μεθύεις αὐτόν, ¹⁷ διὰ νὰ θεωρῇς τὴν γύμνωσιν αὐτόν! 16 Ἐνεπλήσθης αἰσχύνης ἀντὶ δόξης· ¹⁸ πῖε καὶ σὺ, καὶ ὡς ἀνακαλυφθῇ ἡ ἀκροβυστία σου· τὸ ποτήριον τῆς δεξιᾶς τοῦ Κυρίου θέλει στραφῇ πρὸς σέ, καὶ ἐμετὸς ἀτι- μίας θέλει εἰσθαι ἐπὶ τὴν δόξαν σου. 17 Διότι ἡ πρὸς τὸν Διζανον ἀδικία σου θέλει σὲ καλύνει, καὶ ἡ φθορὰ τῶν θηρίων ἡ καταπτοήσασα αὐτὰ θέλει σὲ πτοήσει, ¹⁹ ἐξ αἰτίας τῶν αἱμάτων τῶν ἀνθρώ- πων, καὶ τῆς ἀδικίας τῆς γῆς, τῆς πό- λεως, καὶ πάντων τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ. 18 ²⁰ Τίς ἡ ὠφέλεια τοῦ γλυπτοῦ, ὅτι ὁ μορφωτὴς αὐτοῦ ἔγλυψεν αὐτό;	

²¹ Ἱερ. ι'.
8, 14.
Ζαχ. ι'. 2.
²² Ψαλ.
ριε'. 5.
Κορ. Α'.
ιβ'. 2.

τοῦ χωνευτοῦ, καὶ ²¹ τοῦ διδασκίλου
τοῦ ψεύδους, ὅτι ὁ κατασκευάσας θαρρῆ
εἰς τὸ ἔργον αὐτοῦ, ²² ὥστε νὰ κάμνη
εἰδωλα ἄφωνα;

19 Οὐαί εἰς τὸν λέγοντα πρὸς τὸ ξύ-
λον, Ἐξεγείρου· εἰς τὸν ἄφωνον λίθον,
Σηκώθητι.

Αὐτὸ θέλει διδάξει; Ἰδού, αὐτὸ εἶναι
περιεσκεπασμένον μετ' χρυσὸν καὶ ἄργυ-
ρον, καὶ ²³ δὲν εἶναι πνοὴ παντελῶς ἐν
αὐτῷ.

20 Ἄλλ' ²⁴ ὁ Κύριος εἶναι ἐν τῷ ναῷ
τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· ²⁵ σιώπα ἐνώπιον αὐτοῦ,
πάσα ἡ γῆ.

[ΚΕΦ. γ'.] ΠΡΟΣΕΥΧΗ ἈΒΒΑ-
ΚΟΥΜ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ¹ ΕΠΙ ΣΙΓΙΩΝΩΘ.

2 Κύριε, ἤκουσα τὴν ἀκοήν σου,
καὶ ἐφοβήθην· Κύριε, ² ζῶποιοί τε τὸ
ἔργον σου ἐν μέσῳ τῶν ἐτῶν
ἐν μέσῳ τῶν ἐτῶν γνωστοποιοί
αὐτό· ἐν τῇ ὀργῇ σου μνήσθητι ἐλέους.

3 Ὁ Θεὸς ἦλθεν ἀπὸ Αιμαὴν, καὶ
³ ὁ Ἅγιος ἀπὸ τοῦ ὕρου Φαράν·
[Διάψαλμα.]

Ἐκάλυψεν οὐρανὸς ἡ δόξα αὐτοῦ,
καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ ἦτο πλήρης
ἡ γῆ.

4 Καὶ ἡ λάμψις αὐτοῦ ἦτο ὡς τὸ
φῶς· ἀκτίνες ἐξήρχοντο ἐκ τῆς χειρὸς
αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἦτο ὁ κρυψὼν τῆς
ισχύος αὐτοῦ.

5 ⁴ Ἐμπροσθεν αὐτοῦ προεπο-
ρεῖτο ὁ θάνατος, καὶ ⁵ ἀστραπαὶ
ἐξήρχοντο ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

6 Ἐστάθη, καὶ διεμέτρησε τὴν
γῆν· ἐπέβλεψε, καὶ διέλυσε τὰ ἔθνη·
καὶ ⁶ τὰ ὄρη τὰ αἰώνια ⁷ συνετρί-
βησαν, οἱ αἰώνιοι βουνοὶ ἐταπεινώ-
θησαν· αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ εἶναι αἰώνιοι.

7 Εἶδον τὰς σκηνὰς τῆς Αἰθιοπίας
ἐν θλίψει· ἐτρόμαξαν τὰ παραπετά-
σματα τῆς γῆς Μαδιάμ.

8 Μήπως ὀργίσθη ὁ Κύριος κατὰ
τῶν ποταμῶν; μήπως ἦτο ὁ θυμὸς
σου κατὰ τῶν ποταμῶν;

ἡ ἡ ὀργὴ σου κατὰ τῆς θαλάσσης,
⁸ ὥστε ἐπέβης ἐπὶ τοὺς ἵππους σου,
καὶ ἐπὶ τὰς ἀμάξας σου πρὸς σωτη-
ρίαν;

9 Ἐσύρθη ἔξω τὸ τόξον σου,
καθὼς μετ' ὄρκου ἀνήγγειλας εἰς τὰς
φυλάς. [Διάψαλμα.]

⁹ Σὺ διέσχισας τὴν γῆν εἰς ποτα-
μούς. 10 ¹⁰ Σὺ εἶδον τὰ ὄρη, καὶ
ἐτρόμαξαν·

¹ Ναοὺμ
α'. 3.
² Ψαλ. ιη'.
8.
⁶ Γεν. μθ'.
26.
⁷ Ναοὺμ
α'. 5.

⁸ εἰχ. 15.
Δευτ. λγ'.
26, 27.
Ψαλ. ξη'.
4: ρδ'. 3.
⁹ Ψαλ. οη'.
15, 16:
ρε'. 41.
¹⁰ Ἐξόδ.
ιβ'. 16, 18.
Κριτ. ε'.
4, 5. Ψαλ.
ξη'. 8: ος'.
18: ριδ'.
4.

κατακλυσμὸς ὑδάτων ἐπῆλθεν· ἡ
ἄβυσσος ἀνέπεμψε τὴν φωνὴν αὐτῆς,
¹¹ ἀνύψωσε τὰς χεῖρας αὐτῆς.

11 ¹² Ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἐστά-
θησαν ἐν τῷ κατοικητηρίῳ αὐτῶν·
¹³ ἐν τῷ φωτὶ τῶν βελῶν σου περιε-
πάτου, ἐν τῇ λάμπει τῆς ἀστρα-
πτοῦσης λόγχης σου.

12 Ἐν ἀγανακτήσει διῆλθες τὴν
γῆν, ¹⁴ ἐν θυμῷ κατεπάτησας τὰ ἔθνη.

13 Ἐξῆλθες εἰς σωτηρίαν τοῦ λαοῦ
σου, εἰς σωτηρίαν τοῦ χριστοῦ σου·
¹⁵ ἐπάταξας τὸν ἀρχηγὸν τοῦ οἴκου
τῶν ἀσεβῶν, ἀπεκάλυψας τὰ θεμέλια
ἔως βάθους. [Διάψαλμα.]

14 Διεπέρασας μετ' αὐτὰς λόγχας αὐ-
τοῦ τὴν κεφαλὴν τῶν στραταρχῶν
αὐτοῦ·

ἐφόρμησαν ὡς ἀνεμοστρόβιλος
διὰ νὰ με διασκορπίσωσιν· ἡ ἀγαλ-
μασις αὐτῶν ἦτο ὡς ἐὰν ἐμελλον
κρυφίως νὰ καταφάγῃσι τὸν πτωχόν.

15 ¹⁶ Διέβης διὰ τῆς θαλάσσης
μετὰ τῶν ἵππων σου, διὰ σωρῶν
ὑδάτων πολλῶν.

16 Ἦκουσα, καὶ ¹⁷ τὰ ἐντόσθιά
μου συνεταράχθησαν· τὰ χεῖλη μου
ἔτρεμον εἰς τὴν φωνήν·

ἡ σαθρότης εἰσῆλθεν εἰς τὰ ὀστέα
μου, καὶ ὑποκάτω μου ἔλαβον τρό-
μον·

πλὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θλίψεως
θελῶ ἀναπαυθῆ, ὅταν ἀναβῇ κατὰ
τοῦ λαοῦ ὁ μέλλων νὰ ἐκπορθῇσιν
αὐτόν.

17 Ἀν καὶ ἡ συκὴ δὲν θέλῃ βλα-
στήσει, μηδὲ θέλει εἶσθαι καρπὸς
ἐν ταῖς ἀμπέλαις·

ὁ κόπος τῆς ἐλαίας θέλῃ ματαιωθῇ,
καὶ οἱ ἀγροὶ δὲν θέλωσι δώσει τρο-
φήν·

τὸ ποίμνιον θέλῃ ἐξολοθρευθῇ ἀπὸ
τῆς μάνδρας, καὶ δὲν θέλωσιν εἶσθαι
βόες ἐν τοῖς σταύλοις·

18 ¹⁸ ἐγὼ ὅμως θέλω εὐφραίνεσθαι
εἰς τὸν Κύριον, θέλω χαίρει εἰς τὸν
Θεόν τῆς σωτηρίας μου.

19 Κύριος ὁ Θεὸς εἶναι ¹⁹ ἡ δύνα-
μις μου, καὶ θέλει κάμει τοὺς πόδας
μου ²⁰ ὡς τῶν ἐλάφων· καὶ θέλει με
κάμει ²¹ νὰ περιπατῶ ἐπὶ τοὺς ὑψη-
λοὺς τόπους μου.

Εἰς τὸν πρῶτον μουσικὸν ἐπὶ Νε-
γινῶθ.

¹¹ Ἐξόδ.
ιδ'. 22.
Ἱησ. γ'.
16.
¹² Ἱησ. ι'.
12, 13.
¹³ Ἱησ. ι'.
11. Ψαλ.
ιη'. 14:
ος'. 17,
18.
¹⁴ Ἱερ. να'.
33. Ἀμώς
α'. 3.
Μιχ. δ'.
13.
¹⁵ Ἱησ. ι'.
24: ια'.
8, 12.
Ψαλ. ξη'.
21.
¹⁶ εἰχ. 8.
Ψαλ. ος'.
19.

¹⁷ Ψαλ.
ριθ'. 120.
Ἱερ. κγ'.
9.

¹⁸ Ἰὼβ
ιγ'. 15.
Ἱησ. μα'.
16: ξα'.
10.
¹⁹ Ψαλ.
κς'. 1.
²⁰ Σαμ.
β'. κβ'.
34. Ψαλ.
ιη'. 33.
²¹ Δευτ.
λβ'. 13:
λγ'. 29.

ΣΟΦΟΝΙΑΣ.

ΚΕΦ. Α'.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ, Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΣΟΦΟΝΙΑΝ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΧΟΥΣΕΙ, ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΓΕΔΑΔΑΙΟΥ, ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΜΑΡΙΟΥ, ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΙΖΚΙΟΥ, ΕΝ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΙΩΣΙΟΥ, ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΜΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΟΥ ΙΟΥΔΑ.

2 Θέλω ἀφανίσει παντελῶς τὰ πάντα ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει Κύριος.

3 Ἐθέλω ἀφανίσει ἄνθρωπον καὶ κτήνος·

θέλω ἀφανίσει τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης, καὶ τὰ προσκύμματα μετὰ τῶν ἀσέβων·

καὶ θέλω ἐξολοθρεύσει τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει Κύριος.

4 Καὶ θέλω ἐκτείνει τὴν χεῖρά μου ἐπὶ τὸν Ἰούδα, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς κατοίκους τῆς Ἱερουσαλὴμ·

καὶ ἠθέλω ἐξολοθρεύσει τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Βάαλ ἀπὸ τοῦ τόπου τοῦτου, καὶ τὸ ὄνομα τῶν εἰδωλοθυτῶν μετὰ τῶν ἱερέων·

5 καὶ τοὺς προσκυνῶντας ἐπὶ τῶν θωμάτων τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ· καὶ τοὺς προσκυνῶντας καὶ ὁμνῶντας εἰς τὸν Κύριον, καὶ τοὺς ὁμνῶντας εἰς τὸν Μαλχὸμ·

6 καὶ τοὺς ἐκκλίνοντας ἀπὸ ὅπισθεν τοῦ Κυρίου, καὶ τοὺς μὴ ζητοῦντας τὸν Κύριον, μηδὲ ἐξερωνῶντας αὐτόν.

7 Σιώπα ἐνώπιον Κυρίου τοῦ Θεοῦ, διότι ἔγγυς εἶναι ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου, διότι ὁ Κύριος ἠτοίμασε θυσίαν, διώρισε τοὺς κεκλημένους αὐτοῦ.

8 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θυσίας τοῦ Κυρίου, θέλω ἐκδικηθῆ τοὺς ἄρχοντας, καὶ τὰ τέκνα τοῦ βασιλείως, καὶ πάντας τοὺς ἐνδεδυμένους ἐνδύματα ἀλλότρια.

9 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ θέλω ἐκδικηθῆ καὶ πάντας τοὺς ὑπερπηδῶντας τὰ κατώφλια, τοὺς γεμίζοντας τοὺς οἴκους τῶν κυρίων αὐτῶν ἐξ ἀρπαγῆς καὶ δόλου.

10 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, θέλει εἶσθαι θόρυβος κραυγῆς ἀπὸ τῆς ἰχθυϊκῆς πύλης,

καὶ ὁλολυγμός ἀπὸ τῆς πύλης τῆς δευτέρας, καὶ συντριμμός μέγας ἀπὸ τῶν λόφων.

11 Ὁλολύξατε, οἱ κάτοικοι τῆς Μακτῆς, διότι ἐξωλοθρεύθη πᾶς ὁ λαὸς ὁ ἐμπορικὸς· κατεκόπησαν πάντες οἱ φέροντες ἀργύριον.

12 Καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, θέλω ἐξερευνῆσαι τὴν Ἱερουσαλὴμ μετὰ λίχνους, καὶ ἐκδικηθῆ πρὸς ἄνδρας τοὺς ἀναπανομένους ἐπὶ τὴν τρυγίαν αὐτῶν· τοὺς λέγοντας ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, Ὁ Κύριος δὲν θέλει ἀγαθοποιήσει, οὐδὲ θέλει κακοποιήσει.

13 Διὰ τοῦτο τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν θέλουσιν εἶσθαι εἰς διαρπαγὴν, καὶ οἱ οἴκοι αὐτῶν εἰς ἀφανισμόν· καὶ θέλουσιν οἰκοδομῆσαι οἰκίας, καὶ δὲν θέλουνσι κατοικήσει· καὶ θέλουνσι φυτεύσει ἀμπελῶνας, καὶ δὲν θέλουνσι πίνει τὸν οἶνον αὐτῶν.

14 Ἐγγὺς εἶναι ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου ἡ μεγάλη, ἐγγὺς, καὶ σπεύδει σφόδρα·

φωνῇ τῆς ἡμέρας τοῦ Κυρίου· πικρῶς θέλει φωνάξει ἐκεῖ ὁ ἰσχυρός.

15 Ἡμέρα ὀργῆς ἡ ἡμέρα ἐκείνη, ἡμέρα θλίψεως καὶ στενοχωρίας, ἡμέρα ἐρημώσεως καὶ ἀφανισμού, ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου, ἡμέρα νεφέλης καὶ ὀμίχλης·

16 ἡμέρα σάλπιγγος καὶ ἀλαλαγμοῦ κατὰ τῶν ὀχυρῶν πόλεων, καὶ κατὰ τῶν ὑψηλῶν πύργων.

17 Καὶ θέλω καταθλίψει τοὺς ἄνθρωπους, καὶ θέλουνσι περιπατεῖ ὡς τυφλοὶ, διότι ἡμάρτησαν εἰς τὸν Κύριον· καὶ τὸ αἶμα αὐτῶν θέλει διαχυθῆ ὡς κόπρος, καὶ αἱ σάρκες αὐτῶν ὡς κόπρος.

18 Ἄλλ' οὐδὲ τὸ ἀργύριον αὐτῶν, οὐδὲ τὸ χρυσίον αὐτῶν θέλει δυνθῆναι λυτρώσῃ αὐτοὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ὀργῆς τοῦ Κυρίου· καὶ πᾶσα ἡ γῆ θέλει καταναλθῆ ὑπὸ τοῦ πυρός τοῦ ζήλου αὐτοῦ·

διότι θέλει κάμει συντέλειαν, μάλιστα ταχείαν, ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν.

[ΚΕΦ. Β'.] Ὡς ἀνὰ ἡμέραν, καὶ συνθροισθήτε, τὸ ἔθνος τὸ μὴ ἐπιθυμητόν·

2 πρὶν τὸ ψήφισμα γεννήσῃ τὸ ἀποτέλεσμα αὐτοῦ, καὶ ἡ ἡμέρα παρέλθῃ ὡς χροῦς·

πρὶν ἐπελθῇ ἐφ' ὑμᾶς ἡ ἡμέρα τοῦ θυμοῦ τοῦ Κυρίου· πρὶν ἐπελθῇ ἐφ' ὑμᾶς ἡ ἡμέρα τοῦ θυμοῦ τοῦ Κυρίου.

3 Ζητεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ πραεῖς τῆς γῆς, οἱ ἐκτελέσαντες τὰς κρίσεις αὐτοῦ·

ζητεῖτε δικαιοσύνην, ζητεῖτε πραότητα,

16 Ἱερ.
μῆ'. 11.
Ἀμὼς ε'.
1. 1.
17 Ψαλ.
4δ'. 7.
18 Δευτ.
κη'. 30.
39. Ἀμὼς
ε'. 11.
19 Μιχ. ε'.
15.
20 Ἰωηλ
β'. 1, 11.
21 εἴχ. 18.
Ἡσα. κβ'.
5. Ἱερ.
λ'. 7.
Ἰωηλ β'.
2, 11.
Ἀμὼς ε'.
18.
22 Ἱερ. δ'.
19.
23 Δευτ.
κη'. 29.
Ἡσα. νθ'.
10.
24 Ψαλ.
οθ'. 3.
25 Ψαλ.
πγ'. 10.
Ἱερ. θ'.
22: ις'. 4.
26 Παρ.
ια'. 4.
Ἱερ. ζ'.
19.
27 κεφ. γ'.
8.
28 εἴχ. 2,
3.
1 Ἰωηλ
β'. 10.
2 Ἰωβ κα'.
18. Ψαλ.
α'. 4.
Ἡσα. ιζ'.
13. Ὡση.
ιγ'. 3.
3 Βασ. Β'.
κγ'. 26.
4 Ψαλ. ρε'.
4. Ἀμὼς
ε'. 6.
5 Ψαλ. ος'
9.

1 Ὡση. δ'.
3. Ἱερ. ζ'.
19: ιδ'.
3, 4, 7.
Ματθ. ιγ'.
41.
5 Βασ. Β'.
κγ'. 4, 5.
6 Βασ. Β'.
κγ'. 12.
Ἱερ. ιθ'.
13.
5 Βασ. Α'.
ιγ'. 21.
Βασ. Β'.
ε'. 33, 41.
6 Ἡσα.
μῆ'. 1.
Ὡση. δ'.
15.
7 Ἱησ.
κγ'. 7.
Βασ. Α'.
ια'. 33.
8 Ἡσα. α'.
4. Ἱερ.
β'. 13, 17.
ε'. 6.
9 Ὡση. ζ'.
7.
10 ἈΒβ.
β'. 20.
21.
22.
11 Ἡσα.
ιγ'. 6.
12 Ἡσα.
λδ'. 6.
Ἱερ. μς'.
10. Ἱερ.
λθ'. 17.
Ἀποκ. ιθ'.
17.
13 Ἱερ.
λθ'. 6.
14 Χρον.
Β'. λγ'.
14.
15 Ἱακ. ε'.
1.

6 Ἰωήλ β'.
14. Ἀμώς
ε'. 15.
Ἰων. γ'.
9.
7 Ἱερ. μζ'.
4, 5. Ἱεζ.
κε'. 15.
Ἀμώς α'.
6, 7, 8.
Ζαχ. θ'.
5, 6.
8 Ἱερ. σ'.
4: ιε'. 8.
9 Ἱεζ. κε'.
16.
10 Ἱησ.
ιγ'. 3.
11 εἰχ. 14.
Ἦσα. ιζ'.
2.
12 εἰχ. 9.
Ἦσα. ια'.
11. Μιχ.
δ'. 7: ε'.
7, 8.
Αγγ. α'.
12: β'. 2.
13 Ἐξούδ.
δ'. 31.
Δουκ. α'.
68.
14 Ψαλ.
ρκε'. 1.
Ἱερ. κθ'.
14. κεφ.
γ'. 20.
15 Ἱερ.
μψ'. 27,
κ.τ.λ.
Ἱεζ. κε'.
8.
16 Ἱεζ.
κε'. 3, 6.
17 Ἱερ.
μθ'. 1.
18 Ἦσα.
ιε'. Ἱερ.
μψ'. Ἱεζ.
κε'. 9.
Ἀμώς β'.
1.
19 Ἀμώς
α'. 13.
20 Γεν. ιθ'.
25. Δευτ.
κεβ'. 23.
Ἦσα. ιγ'.
19: λδ'.
13. Ἱερ.
μθ'. 18:
ν'. 40.
21 εἰχ. 7.
α'. 11. Ἰωάν. δ'. 21. 24 Γεν. ι'. 5. 25 Ἦσα. ιη'.
1: κ'. 4. Ἱερ. μς'. 9. Ἱεζ. λ'. 9. 26 Ψαλ. ιζ'. 13.
27 Ἦσα. ι'. 12. Ἱεζ. λα'. 3. Ναούμ α'. 1: β'. 10:
γ'. 15, 18.

ἀφανισμόν, τύπον ἄνδρον ὡς ἡ ἔρημος.

14 Καὶ ²⁸ ποίμνια θέλουσι βόσκεισθαι ἐν μέσφ' αὐτῆς, ²⁹ πάντα τὰ ζῶα τῶν ἐθνῶν

καὶ ³⁰ ὁ πελεκᾶν καὶ ὁ ἀκανθόχοιρος θέλουσι κατοικεῖν ἐν τοῖς ἀνωφλίοις αὐτῆς· ἡ φωνὴ αὐτῶν θέλει ἡχῆσαι εἰς τὰ παράθυρα·

ἐρήμωσις θέλει εἶσθαι ἐν ταῖς πύλαις, διότι ³¹ θέλει γυμνωθῆ ἀπὸ τῶν κεδρίων ἔργων.

15 Αὕτη εἶναι ἡ εὐφραينوμένη πόλις, ³² ἡ κατοικοῦσα ἀμερίμνος, ³³ ἡ λέγουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς, Ἐγὼ εἰμαι, καὶ δὲν εἶναι ἄλλη ἐκτὸς ἐμοῦ.

Πῶς κατεστάθῃ ἔρημος, κατάλυμα θηρίων! πᾶς ὁ διαβαίνων δι' αὐτῆς ³⁴ θέλει συρίξει, καὶ ³⁵ κινήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. γ'.] ΟΥΑΙ ἡ παραδεδειγματομένη καὶ μεμολυσμένη· ἡ πόλις ἡ καταθλίβουσα!

2 ¹ Δὲν ὑπῆκουσεν εἰς τὴν φωνήν· ² δὲν ἐδέχθη διόρθωσιν·

δὲν ἤλπισεν ἐπὶ τὸν Κύριον· δὲν ἐπληρώσεν εἰς τὸν Θεὸν αὐτῆς.

3 ³ Οἱ ἄρχοντες αὐτῆς εἶναι ἐν αὐτῇ λέοντες ὠρύοντες· οἱ κριταὶ αὐτῆς, ⁴ λύκοι τῆς ἐσπέρας· δὲν ἀφίνουσιν οὐδὲν διὰ πρωῒ.

4 ⁵ Οἱ προφῆται αὐτῆς εἶναι προπετεῖς, ἄνθρωποι τοῦ δόλου· οἱ ἱερεῖς αὐτῆς ἐβεβήλωσαν τὸ ἁγιαστήριον, ⁶ ἠθέτησαν τὸν νόμον.

5 ⁷ Ὁ Κύριος εἶναι δίκαιος ⁸ ἐν μέσφ' αὐτῆς· δὲν θέλει κάμει ἀδικίαν· κατὰ πᾶσαν πρωῒαν φέρει τὴν κρίσιν αὐτοῦ εἰς φῶς, δὲν ἀπολείπει· ἀλλ' ⁹ ὁ διεφθαρμένος δὲν γνωρίζει αἰσχύνην.

6 Ἐξωλόθρευσα ἔθνη· οἱ πύργοι αὐτῶν εἶναι ἠρημωμένοι· ἠρημωσα τὰς ὁδοὺς αὐτῶν, ὥστε νὰ μὴ ὑπάρχῃ διαβαίνων·

αἱ πόλεις αὐτῶν ἠφανίσθησαν, ὥστε δὲν ὑπάρχει οὐδεὶς κατοικῶν.

7 ¹⁰ Εἰπά, Βεβαίως ἤθελες μὲ φοβηθῆ, ἤθελες δεχθῆ παιδείαν, καὶ ἡ κατοικία αὐτῆς δὲν ἤθελεν ἐξολοθρευθῆ, ὅσον καὶ ἂν ἐτιμώρουν αὐτήν·

πλὴν αὐτοὶ ἔσπευσαν ¹¹ νὰ διαφθεῖρωσι πᾶσας τὰς πράξεις αὐτῶν.

8 Διὰ τοῦτο ¹² προσμένετε με, λέγει Κύριος, μέχρι τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἐγείρωμαι πρὸς λεηλασίαν·

διότι ἡ ἀπόφασίς μου εἶναι ¹³ νὰ συνάξω τὰ ἔθνη, νὰ συναθροίσω τὰ βασίλεια, νὰ ἐκχέω ἐπ' αὐτὰ τὴν ἀγανάκτησίν μου, ὅλην τὴν ἔξαψιν τῆς ὀργῆς μου·

²⁸ εἰχ. 6.
²⁹ Ἦσα.
ιγ'. 21, 22.

³⁰ Ἦσα.
λδ'. 11, 14.

³¹ Ἱερ.
κεβ'. 14.

³² Ἦσα.
μζ'. 8.

³³ Ἀποκ.

ιη'. 7.
³⁴ Ἰωβ

κς'. 23.
Θρήν. β'.

15. Ἱεζ.
κς'. 36.

³⁵ Ναούμ
γ'. 19.

¹ Ἱερ. κεβ'.
21.

² Ἱερ. ε'.
3.

³ Ἱεζ.
κεβ'. 27.

Μιχ. γ'.
9, 10, 11.

⁴ Ἀββ. α'.
8.

⁵ Ἱερ. κγ'.
11, 32.

Θρήν. β'.
14. Ὦση.

θ'. 7.
⁶ Ἱεζ. κεβ'.
26.

⁷ Δευτ.
λβ'. 4.

⁸ εἰχ. 15.
17.

Μιχ. γ'.
11.

⁹ Ἱερ. γ'.
3: ε'. 15:

7: 12.
¹⁰ Ἰδὲ
Ἱερ. η'. 6.

¹¹ Γεν. ε'.
12.

¹² Ψαλ.
κς'. 14:
λς'. 34.

Παρ. κ'.
22.

¹³ Ἰωήλ
γ'. 2.

¹⁴ κεφ. α'. ¹⁸ ¹⁵ 'Ησα. ¹⁶ Ψαλ. ¹⁷ Ψαλ. ¹⁸ ¹⁹ 'Ησα. ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

ἐπειδὴ ¹⁴ πᾶσα ἡ γῆ θέλει καταναλω-
θῇ ὑπὸ τοῦ πυρός τοῦ ζήλου μου.

⁹ Διότι τότε θέλω ἀποκαταστήσει
εἰς τοὺς λαοὺς ¹⁵ γλῶσσαν καθαρὰν, διὰ
τὴν ἐπικαλῶνται πάντες τὸ ὄνομα τοῦ
Κυρίου, νὰ δουλεύωσιν αὐτὸν ὑπὸ ἑνα
ζυγόν.

¹⁰ ¹⁶ Ἀπὸ τοῦ πέραν τῶν ποταμῶν
τῆς Αἰθιοπίας οἱ ἰκέται μου, ἡ θυγάτηρ
τῶν διεσπαρμένων μου, θέλουσι φέρει
τὴν προσφορὰν μου.

¹¹ Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ δὲν θέλεις
αἰσχύνησθα διὰ πάσας τὰς πράξεις
σου, δι' ὧν ἠνόμησας ἐναντίον μου·
διότι τότε θέλω ἀφαίρῃ ἐκ μέσου
σου ¹⁷ τοὺς καυχώμενους εἰς τὴν μεγα-
λοπρέπειάν σου, καὶ δὲν θέλεις πλέον
μεγαλαυχῇ κατὰ τοῦ ὕψους τοῦ ἁγίου
μου.

¹² Καὶ θέλω ἀφήσει ἐν μέσῳ σου
¹⁸ λαὸν τεθλιμμένον καὶ πτωχόν, καὶ
οὗτοι θέλουσιν ἐλπίζει ἐπὶ τὸ ὄνομα
τοῦ Κυρίου.

¹³ ¹⁹ Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Ἰσραὴλ ²⁰ δὲν
θέλει πράξει ἀνομίαν, οὐδὲ λαλήσει
ψεῦδη, ²¹ οὐδὲ θέλει εὐρεθῇ ἐν τῷ
στόματι αὐτῶν γλῶσσαι δολία·
διότι αὐτοὶ ²² θέλουσι βόσκει, καὶ
πλαγιάζει, καὶ δὲν θέλει ὑπάρχει ὁ
ἐκφοβῶν.

¹⁴ ²³ Φύλλε, θύγατερ Σιών ἀλαλά-
ξατε, Ἰσραὴλ· τέρπου καὶ εὐφραίνου
ἐξ ὅλης καρδίας, θύγατερ Ἱερουσα-
λήμ.

¹⁵ Ἀφήρσειεν ὁ Κύριος τὰς κρίσεις
σου, ἀπέστρεψε τὸν ἐχθρόν σου·

²⁴ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ εἶναι ὁ Κύ-
ριος ²⁵ ἐν μέσῳ σου· δὲν θέλεις πλέον
ἰδεῖ κακόν.

¹⁶ Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ²⁶ θέλει
λεχθῇ πρὸς τὴν Ἱερουσαλὴμ, Μὴ φο-
βοῦ· Σιών, ²⁷ ὅς μὴ ἐκλύωνται αἱ χεῖρές
σου.

¹⁷ Κύριος ὁ Θεός σου, ²⁸ ὁ ἐν μέσῳ
σου, ὁ δυνατὸς, θέλει σὲ σώσει, ²⁹ θέ-
λει εὐφρανθῇ ἐπὶ σὲ ἐν χαρᾷ,
θέλει ἀναπαύεσθαι εἰς τὴν ἀγάπην
αὐτοῦ, θέλει εὐφραίνεσθαι εἰς σὲ ἐν
ᾄσμασι.

¹⁸ Θέλω συνάξει ³⁰ τοὺς λελυπη-
μένους διὰ τὰς ἐπισημούς ἐορτὰς, τοὺς
ὄντας ἀπὸ σοῦ, εἰς τοὺς ὁποίους ἦτο
βάρος ὁ ὀνειδισμός.

¹⁹ Ἰδοὺ, ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ θέλω
ἀφανίσει πάντας τοὺς καταθλίβοντάς
σε· καὶ θέλω σώσει ³¹ τὴν χωλαίνου-
σαν, καὶ συνάξει τὴν ἐξωσμένην·
καὶ θέλω καταστήσει αὐτοὺς ἔπαινον
καὶ δόξαν ἐν παντὶ τόπῳ τῆς αἰσχύνης
αὐτῶν.

²⁰ Ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ³² θέλω σᾶς
φέρει, καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ θέλω σᾶς
συνάξει·

διότι θέλω σᾶς κάμει ὀνομαστοὺς καὶ
ἐπαινετοὺς μεταξὺ πάντων τῶν λαῶν
τῆς γῆς, ὅταν ἐγὼ ἀποστρέψω τὴν
αἰχμαλωσίαν σας ἔμπροσθεν τῶν ὀ-
φθαλμῶν σας, λέγει Κύριος.

ΑΓΓΑΙΟΣ.

[ΚΕΦ. α'.]

¹ ἘΝ ¹ τῷ δευτέρῳ ἔτει Δαρείου τοῦ
βασιλέως, ἐν τῷ ἕκτῳ μηνί, τῇ
πρώτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνός, ἔγινε λόγος
Κυρίου δι' Ἀγγαίου τοῦ προφήτου
² πρὸς Ζοροβάβελ τὸν υἱὸν τοῦ Σαλα-
θιήλ, τὸν διοικητὴν τοῦ Ἰουδά, καὶ
³ πρὸς Ἰησοῖον τὸν υἱὸν ⁴ τοῦ Ἰωσεδέκ,
τὸν ἱερέα τὸν μέγαν, λέγων, ² Οὕτω
λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, λέγων,
Ὁ λαὸς οὗτος λέγουσιν, Ὁ καιρὸς δὲν
ἔστιν, καὶ καὶ οὐκ οἰκοδομηθῇ ὁ οἶκος
τοῦ Κυρίου. ³ Καὶ ἔγινε λόγος Κυ-
ρίου ⁵ δι' Ἀγγαίου τοῦ προφήτου, λέ-
γων, ⁴ Εἶναι καιρὸς εἰς ἐσᾶς, νὰ
κατοικήτε σεις ἐν τοῖς φανωτοῖς οἰκοῖς
σας, ὁ δὲ οἶκος οὗτος νὰ ᾖ ἐρημος·
⁵ Τώρα λοιπὸν οὕτω λέγει ὁ Κύριος
1. ⁶ Σαμ. β'. ζ'. 2. Ψαλ. ρλβ'. 3. κ.τ.λ.

τῶν δυνάμεων, ⁷ Συλλογίσθητε τὰς ὀ-
δοὺς σας. ⁶ ⁸ Ἐσπεύρατε πολὺν, καὶ
εἰσωδέεσθε ὀλίγον· τρώγετε, καὶ δὲν
χορταῖνθε· πίνετε, καὶ δὲν εὐχαρι-
στεῖσθε· ἐνδύσεθε, καὶ δὲν θερμαίνεσθε·
καὶ ⁹ ὁ μισθοδοτούμενος μισθοδοτεῖται
διὰ βαλάντιον τετρηπτημένον.

⁷ Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων, Συλλογίσθητε τὰς ὁδοὺς σας. ⁸
Ἀνάβητε εἰς τὸ ὄρος, καὶ φέρετε ξύλα,
καὶ οἰκοδομήσατε τὸν οἶκον· καὶ θέλω
ἐνταρσεσθῇ εἰς αὐτόν, καὶ θέλω ἐνδο-
ξασθῇ, λέ

¹² Λευιτ.
κς'. 19.
Δευτ. κη'.
23. Βασ.
Α. η'. 35.
¹⁵ Βασ.
Α. ις'. 1.
Βασ. Β'.
η'. 1.
¹⁴ κεφ. β'.
17.
¹⁵ Έσδρ.
ε'. 2.

αὐτοῦ. 10 Διὰ τοῦτο ¹² ὁ οὐρανὸς ἀπέκλεισεν ἀπὸ σᾶς τὴν δρόσον αὐτοῦ, καὶ ἡ γῆ ἀπέκλεισε τὸν καρπὸν αὐτῆς· 11 καὶ ¹³ ἐκάλεσα ἀνομβρίαν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐπὶ τὰ ὄρη, ἐπὶ τὸν σίτον, καὶ ἐπὶ τὸ γλεῦκος, καὶ ἐπὶ τὸ ἔλαιον, καὶ ἐφ' ὅσα ἐκφέρει ἡ γῆ, καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους, καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη, καὶ ¹⁴ ἐπὶ πάντας τοὺς κόπους τῶν χειρῶν αὐτῶν.

12 Καὶ ¹⁵ ὑπήκουσε Ζοροβάβελ ὁ υἱὸς τοῦ Σαλαθιήλ, καὶ Ἰησοῦς ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωσεδέκ, ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, καὶ πᾶν τὸ ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ, εἰς τὴν φωνὴν Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, καὶ εἰς τοὺς λόγους Ἀγγαίου τοῦ προφήτου, καθὼς ἀπέστειλεν αὐτὸν Κύριος ὁ Θεὸς αὐτῶν· καὶ ἐφωβήθη ὁ λαὸς ἐνώπιον τοῦ Κυρίου.

13 Καὶ ἐλάλησεν Ἀγγαῖος ὁ ἀπεσταλμένος τοῦ Κυρίου κατὰ τὴν ἀγγελίαν τοῦ Κυρίου πρὸς τὸν λαόν, λέγων, ¹⁶ Ἐγὼ εἰμαι μὲ σᾶς, λέγει Κύριος.

14 Καὶ ¹⁷ διήγειρεν ὁ Κύριος τὸ πνεῦμα τοῦ Ζοροβάβελ υἱοῦ τοῦ Σαλαθιήλ, ¹⁸ τοῦ διοικητοῦ τοῦ Ἰούδα, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ Ἰησοῦ υἱοῦ τοῦ Ἰωσεδέκ, τοῦ ἱερέως τοῦ μεγάλου, καὶ τὸ πνεῦμα παντὸς τοῦ υπολοίπου τοῦ λαοῦ, καὶ ¹⁹ ἦλθον καὶ ἐιργάζοντο ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου τῶν θυνάκων, τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, 15 ἐν τῇ εἰκοστῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ τοῦ ἔκτου μηνός, ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει Δαρείου τοῦ βασιλέως.

[ΚΕΦ. Β'.] Ἐν τῷ ἑβδόμῳ μηνί, τῇ εἰκοστῇ πρώτῃ τοῦ μηνός, ἔγεινε λόγος Κυρίου δι' Ἀγγαίου τοῦ προφήτου, λέγων, 2 Ἀλλήσον τώρα πρὸς Ζοροβάβελ τὸν υἱὸν τοῦ Σαλαθιήλ, τὸν διοικητὴν τοῦ Ἰούδα, καὶ πρὸς Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσεδέκ, τὸν ἱερέα τὸν μέγαν, καὶ πρὸς τὸ ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ, λέγων, 3 Τίς μεταξύ σας ἔμεινε, ὅστις εἶδε τὸν οἶκον τοῦτον ἐν τῇ πρώτῃ αὐτοῦ δόξῃ; καὶ ὅποιον τώρα σείς θλάπετε αὐτόν; 2 δὲν εἶναι εἰς τοὺς ὀφθαλμούς σας ὡς οὐδὲν, συγκρινόμενος πρὸς ἐκεῖνον; 4 3 Πλὴν ἐνδυναμοῦ τώρα, Ζοροβάβελ, λέγει Κύριος· καὶ ἐνδυναμοῦ, Ἰησοῦ, υἱὲ τοῦ Ἰωσεδέκ, ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας· καὶ ἐνδυναμοῦ, πᾶς ὁ λαὸς τοῦ τόπου, λέγει Κύριος, καὶ ἐργάζεσθε· διότι ἐγὼ εἰμαι μὲ σᾶς, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 5 4 Κατὰ τὸν λόγον τῆς προρочίας διαθήκης μου, ὅτε ἐξήλθετε ἐξ Αἰγύπτου, 5 τὸ πνεῦμά μου θέλει μένει μεταξύ σας· μὴ φοβείσθε.

6 Διότι οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 6 Ἐτι ἀπαξ μετ' ὀλίγον ἐγὼ θέλω σείσει τὸν οὐρανόν, καὶ τὴν

γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ τὴν ξηράν. 7 Καὶ θέλω σείσει πάντα τὰ ἔθνη, καὶ 8 8 θέλει ἐλθεῖ ὁ ἐκλεκτὸς πάντων τῶν ἐθνῶν· καὶ θέλω ἐμπλήσει τὸν οἶκον τοῦτον δόξης, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 8 Ἐμοὶ εἶναι τὸ ἀργύριον, καὶ ἐμοὶ τὸ χρυσίον, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 9 9 Ἡ δόξα τοῦ ἰσχύου τοῦτου οἴκου θέλει εἶσθαι μεγαλητέρα τῆς τοῦ πρώτου, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· καὶ ἐν τῷ τόπῳ τοῦτω 10 10 θέλω δώσει εἰρήνην, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

10 ἘΝ τῇ εἰκοστῇ τετάρτῃ τοῦ ἐννάτου μηνός, ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Δαρείου, ἔγεινε λόγος Κυρίου δι' Ἀγγαίου τοῦ προφήτου, λέγων, 11 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 11 Ἐρώτησον τώρα τοὺς ἱερεῖς περὶ τοῦ νόμου, λέγων, 12 Ἐὰν λάβῃ τις κρέας ἅγιον ἐν τῷ ἄκρῳ τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ διὰ τοῦ ἄκρου αὐτοῦ ἐγγίσῃ ἄρτον, ἢ μαγειρεῦμα, ἢ οἶνον, ἢ ἔλαιον, ἢ πᾶν φαγητὸν, θέλει ἁγιασθῇ; Καὶ οἱ ἱερεῖς ἀπεκρίθησαν, καὶ εἶπον, Οὐχί. 13 Καὶ εἶπεν ὁ Ἀγγαῖος, 12 Ἐὰν ἀκάθαρτος ἀπὸ νεκροῦ σώματος ἐγγίσῃ τι ἐξ αὐτῶν, θέλει μανθῇ; Καὶ οἱ ἱερεῖς ἀπεκρίθησαν, καὶ εἶπον, Θέλει μανθῇ.

14 Καὶ ἀπεκρίθῃ ὁ Ἀγγαῖος, καὶ εἶπεν, 13 Οὕτως εἶναι ὁ λαὸς οὗτος, καὶ οὕτω τὸ ἔθνος τοῦτο ἐνώπιόν μου, λέγει ὁ Κύριος, καὶ οὕτω πᾶν ἔργον τῶν χειρῶν αὐτῶν· καὶ ὅτι προσφέρουσιν ἐκεῖ, εἶναι μεμασμένον. 15 Καὶ τώρα λοιπὸν 14 συλλογίσθητε· ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐπέκεινα, πρὶν τεθῇ λίθος ἐπὶ λίθον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Κυρίου, 16 πρὶν γείνωσι ταῦτα, 15 ἐπορεύετό τις εἰς σαρὸν εἴκοσι μέτρων, καὶ ἦσαν δέκα· ἐπορεύετο εἰς τὸν ληνὸν διὰ νὰ ἔξαντλήσῃ πεντήκοντα μέτρα ἀπὸ τοῦ ληνοῦ, καὶ ἦσαν εἴκοσι. 17 16 Σᾶς ἐπάταξα με ἀνεμοφθορίαν, καὶ με ἔρυσιβιν, καὶ με χάλαν, 17 ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σας· 18 πλὴν σεῖς δὲν ἐπιστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει Κύριος. 18 Συλλογίσθητε τώρα· ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐπέκεινα, ἀπὸ τῆς τετάρτης καὶ εἰκοστῆς ἡμέρας τοῦ ἐννάτου μηνός, 19 19 ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἐθεμελιώθη ὁ ναὸς τοῦ Κυρίου, συλλογίσθητε. 19 20 Εἶναι ὁ σπόρος ἔτι ἐν τῇ ἀποθήκῃ; ἔτι καὶ ἡ ἀμπelos, καὶ ἡ συκῆ, καὶ ἡ ροῖδιᾶ, καὶ ἡ ἐλαία, δὲν ἔκαρποφόρησαν· ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης θέλω εὐλογῆσαι αὐτά.

20 ΚΑΙ ἔγεινε πάλιν λόγος Κυρίου πρὸς τὸν Ἀγγαῖον, τῇ εἰκοστῇ τετάρτῃ τοῦ μηνός, λέγων, 21 Ἀλλήσον πρὸς Ζοροβάβελ, 21 τὸν διοικητὴν τοῦ Ἰούδα,

⁸ Γεν. μθ'.
10. Μαλ.
γ'. 1.
|| Θελου-
σιν ελθεῖ
τὰ ἐνθυ-
μητὰ.
⁹ Ἰωάν.
α'. 14.
¹⁰ Ψαλ.
πέ'. 8, 9.
Λουκ. β'.
14. Ἐφεσ.
β'. 14.

¹¹ Λευιτ.
ι'. 10, 11.
Δευτ. λγ'.
10. Μαλ.
β'. 7.

¹² Ἀριθ.
ιβ'. 11.

¹³ Τιτ. α'.
15.

¹⁴ κεφ. α'.
5.

¹⁵ κεφ. α'.
6, 9.

Ζαχ. η'.
10.

¹⁶ Δευτ.
κη'. 22.

Βασ. Α'.
η'. 37.

Ἀμώς δ'.
9. κεφ.
α'. 9.

¹⁷ κεφ. α'.
11.

¹⁸ Ἱερ. ε'.
3. Ἀμώς

δ'. 6, 8, 9,
10, 11.

¹⁹ Ζαχ. η'.
9.

²⁰ Ζαχ. η'.
12.

²¹ κεφ. α'.
14.

¹ Έσδρ.
γ'. 12.

² Ζαχ. δ'.
10.

³ Ζαχ. η'.
9.

⁴ Εξιδ.
κθ'. 45.

⁵ Νεεμ. θ'.
20. Ἦσα.

ξίχ. 11.
⁶ εἰχ. 21.

⁷ Έβρ. ιβ'.
26.

⁸ Ἰωηλ γ'.
16.

22 εἶχ. 6.
7. Ἐβρ. ιβ'.
26.
23 Δαν. β'.
44. Ματθ.
κδ'. 7.
24 Μιχ. ε'.
10. Ζαχ.
δ'. 6: θ'.
10.

λέγων, 22 Ἐγὼ σείω τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν· 22 καὶ 23 θέλω καταστρέφει τὸν θρόνον τῶν βασιλείων, καὶ θέλω ἐξολοθρεῖν τὸ κράτος τῶν βασιλείων τῶν ἐθνῶν καὶ 24 θέλω καταστρέφει ἁμάς καὶ τοὺς ἀναβάτας αὐτῶν· καὶ οἱ ἵπποι καὶ οἱ ἀναβάται αὐτῶν θέλουσι πέσει, ἕκαστος διὰ τῆς ῥομφαίας τοῦ

ἀδελφοῦ αὐτοῦ. 23 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, θέλω λάβει σέ, Ζοροβάβελ, τὸν δούλόν μου, τὸν υἱὸν τοῦ Σαλαθιήλ, λέγει Κύριος, καὶ 25 θέλω σέ θέσει ὡς σφραγίδα· 26 διότι σέ ἐκλεξα, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

25 Ἄσμ.
7.
Ἰερ. κβ'.
24.
26 Ἡσα.
μβ'. 1:
μγ'. 10.

ΖΑΧΑΡΙΑΣ.

[ΚΕΦ. Α'.]

1 Ἐσδρ.
δ'. 24.
Ἀγγ. α'.
1.
2 Ἐσδρ. ε'.
1. Ματθ.
κγ'. 35.
3 Ἰερ. κε'.
5: λε'.
15. Μιχ.
ζ'. 19.
Μαλ. γ'.
7. Δουκ.
ιε'. 20.
Ἰακ. δ'.
8.
4 Χρον.
Β'. 15.
15. 16.
5 Ἡσα.
λα'. 6.
Ἰερ. γ'.
12: ιη'.
11. Ἰεζ.
ιη'. 30.
Ἰση. ιδ'.
1.
6 Ἡσα.
νε'. 1.
7 Θρην. α'.
18: β'.
17.

ἘΝ τῷ ὀγδόῳ μηνί, 1 τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Δαρείου, ἔγινε λόγος Κυρίου 2 πρὸς Ζαχαρίαν, τὸν υἱὸν τοῦ Βαραχίου, υἱοῦ τοῦ Ἰδδώ, τὸν προφήτην, λέγων, 2 Ὁ Κύριος ὠργίσθη μεγάλης ἐπὶ τοὺς πατέρας σας. 3 Διὰ τοῦτο εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 3 Ἐπιστρέψατε πρὸς ἐμέ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ θέλω ἐπιστρέφει πρὸς ἐσᾶς, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 4 Μὴ γίνεσθε ὡς οἱ πατέρες σας, 4 πρὸς τοὺς ὁποίους οἱ πρότεροι προφήται ἔκραξαν, λέγοντες, Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 5 Ἐπιστρέψατε τώρα ἀπὸ τῶν ὁδῶν ὑμῶν τῶν πονηρῶν, καὶ τῶν πράξεων ὑμῶν τῶν πονηρῶν· καὶ δὲν ὑπήκουσαν, καὶ δὲν ἔδωκαν προσοχὴν εἰς ἐμέ, λέγει Κύριος. 5 Οἱ πατέρες σας, ποῦ εἶναι; καὶ οἱ προφῆται, μήπως θέλουσι ζῆσει εἰς τὸν αἰῶνα; 6 Ἀλλ' 6 οἱ λόγοι μου, καὶ τὰ διατάγματά μου, τὰ ὅποια προσέταξα εἰς τοὺς δούλους μου τοὺς προφήτας, δὲν ἔφθασαν εἰς τοὺς πατέρας σας; καὶ αὐτοὶ ἐστράφησαν, καὶ εἶπον, 7 Καθὼς ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων ἐβουλεύθη νὰ κάμῃ εἰς ἡμᾶς, κατὰ τὰς ὁδοὺς ἡμῶν, καὶ κατὰ τὰς πράξεις ἡμῶν, οὕτως ἔκαμεν εἰς ἡμᾶς.

7 Ἐν τῇ εἰκοστῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ τοῦ ἐνδεκάτου μηνός, ὅστις εἶναι ὁ μὴν Σαβὰτ, ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Δαρείου, ἔγινε λόγος Κυρίου πρὸς Ζαχαρίαν, τὸν υἱὸν τοῦ Βαραχίου, υἱοῦ τοῦ Ἰδδώ, τὸν προφήτην, λέγων, 8 Εἶδον τὴν νύκτα, καὶ ἰδοὺ 8 ἄνθρωποι ἰππεύων ἐφ' ἵππου κοκκίνου, καὶ οὗτος ἵστατο μεταξύ τῶν μυρσινῶν, αἵτινες ἦσαν ἐν κοιλώματι· καὶ ὅπισθεν αὐτοῦ, 9 ἵπποι κοκκίνοι, ποικίλοι, καὶ λευκοί. 9 Καὶ εἶπα, Κύριέ μου, τί εἶναι οὗτοι; Καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ, Ἐγὼ θέλω σοὶ δεῖξει τί εἶναι

ταῦτα. 10 Καὶ ὁ ἄνθρωπος ὁ ἱστάμενος μεταξύ τῶν μυρσινῶν ἀπεκρίθη, καὶ εἶπεν, 10 Οὗτοι εἶναι ἐκεῖνοι, τοὺς ὁποίους ὁ Κύριος ἐξαπέστειλε νὰ περιδεύσωσι τὴν γῆν. 11 Καὶ 11 ἀπεκρίθησαν πρὸς τὸν ἄγγελον τοῦ Κυρίου τὸν ἱστάμενον μεταξύ τῶν μυρσινῶν, καὶ εἶπον, Ἡμεῖς περιωδεύσαμεν τὴν γῆν, καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ γῆ κάθηται, καὶ ἡσυχάζει.

12 Καὶ ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου ἀπεκρίθη, καὶ εἶπε, 12 Κύριε τῶν δυνάμεων, ἕως πότε δὲν θέλεις σπλαγχνισθῆ σὺ τῇ Ἱερουσαλὴμ, καὶ τὰς πόλεις τῆς Ἰουδα, κατὰ τὸν ὅποιον ἠγανάκτησας 13 τὰ ἐβδόμηκοντα ταῦτα ἔτη;

13 Καὶ ὁ Κύριος ἀπεκρίθη πρὸς τὸν ἄγγελον, τὸν λαλοῦντα μετ' ἐμοῦ, 14 λόγους καλοὺς, λόγους παρηγορητικούς.

14 Καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ, Φώνησον, λέγων, Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων·

15 Εἰμὶ ἀζηλότητος διὰ τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ διὰ τὴν Σιών ἐν ζηλοτυπίᾳ μεγάλῃ· 15 καὶ εἰμαι σφόδρα ὀργισμένος κατὰ τῶν ἐθνῶν τῶν ἀμεριμούντων· διότι 16 ἐγὼ ὠργίστην ὀλίγον, αὐτὰ ἐπεβόηθησαν τὸ κακόν.

16 Διὰ τοῦτο οὕτω λέγει Κύριος· 17 Ἐγὼ ἐπέστρεψα εἰς τὴν Ἱερουσαλὴμ ἐν οἰκτιρμοῖς· ὁ οἶκος μου θέλει ἀνοικοδομηθῇ ἐν αὐτῇ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· καὶ 18 σχοινοὶν θέλει ἐκτανθῇ ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ.

17 Φώνησον ἔτι, λέγων, Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· Αἱ πόλεις μου ἔτι θέλουσι πλημυρῆσαι ἀπὸ ἀγαθῶν, καὶ 19 ὁ Κύριος θέλει παρηγορήσῃ ἔτι τὴν Σιών, καὶ 20 θέλει ἐκλέξει πάλιν τὴν Ἱερουσαλὴμ.

18 Καὶ ὤψωσα τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ τέσσαρα κέρατα· 19 καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα μετ' ἐμοῦ, Τί εἶναι ταῦτα; Ὁ δὲ ἀπεκρίθη πρὸς ἐμέ, 21 Ταῦτα εἶναι

10 Ἐβρ.
α'. 14.
11 Ψαλ.
ργ'. 20,
21.

12 Ψαλ.
ρβ'. 13.
Ἀποκ. ε'.
10.

13 Ἰερ. κε'.
11, 12.
Δαν. θ'. 2.
κεφ. ζ'. 5.
14 Ἰερ.
κθ'. 10.

15 Ἰωήλ
β'. 18.
κεφ. η'. 2.

16 Ἡσα.
μγ'. 6.
17 Ἡσα.
ιβ'. 1:
νδ'. 8.

κεφ. β'.
10: η'. 3.
18 κεφ. β'.
1, 2.

19 Ἡσα.
να'. 3.
20 Ἡσα.
ιδ'. 1.
κεφ. β'.
12: γ'. 2.

21 Ἐσδρ.
δ'. 1, 4,
7: ε'. 3.

²² Ψαλ.
οε'. 4. 5.

τὰ κέρατα τὰ ὁποῖα διεσκόρπισαν τὸν Ἰουδαν, τὸν Ἰσραὴλ, καὶ τὴν Ἱερουσαλήμ.

20 Καὶ ὁ Κύριος ἔδειξεν εἰς ἐμέ τέσσαρας τέκοντας²¹ 21 καὶ εἶπα, Τί ἔρχονται οὗτοι νὰ κάμωσι; Καὶ ἀπεκρίθη, λέγων, Ταῦτα εἶναι τὰ κέρατα τὰ ὁποῖα διεσκόρπισαν τὸν Ἰουδαν, ὥστε οὐδεὶς ἐσήκωσε τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ· καὶ οὗτοι ἦλθον διὰ νὰ φοβίσωσιν αὐτὰ, διὰ νὰ ἐκτινάξωσι τὰ κέρατα τῶν ἐθνῶν, τὰ ὁποῖα²² ἐσήκωσαν τὸ κέρας ἐναντίον τῆς γῆς τοῦ Ἰουδα διὰ νὰ διασκορπίσωσιν αὐτήν.

[ΚΕΦ. β'.] ΚΑΙ ὤψασα τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ καὶ σχοινίον μετρικὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· 2 καὶ εἶπα, Ποῦ ὑπάγεις σὺ; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς ἐμὲ, ²Νὰ μετρήσω τὴν Ἱερουσαλήμ, διὰ νὰ ἴδω ποῖον τὸ πλάτος αὐτῆς, καὶ ποῖον τὸ μήκος αὐτῆς.

3 Καὶ ἰδοὺ, ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ ἐξῆλθε, καὶ ἕτερος ἄγγελος ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, 4 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Δράμε, ἀλλήλων πρὸς τὸν νεανίαν τούτον, λέγων, ³Ἡ Ἱερουσαλήμ θέλει κατοικηθῇ ἀτειχίστως, ἐξ αἰτίας τοῦ πληθους τῶν ἐν αὐτῇ ἀνθρώπων καὶ κτηνῶν· 5 διότι ἐγὼ, λέγει Κύριος, θέλω εἶσθαι εἰς αὐτήν ⁴τείχος πύρρος κύκλω, καὶ ⁵θέλω εἶσθαι πρὸς δόξαν ἐν μέσῳ αὐτῆς. 6 Ὡ! ὦ! ⁶φεύγετε ἀπὸ τῆς γῆς τοῦ βορρᾶ, λέγει Κύριος· διότι ⁷σὰς διεσκόρπισα πρὸς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ, λέγει Κύριος. 7 Ὡ! ⁸διασώθητι, Σιών, ἡ κατοικοῦσα μετὰ τῆς θυγατρὸς τῆς Βαβυλῶνος. 8 Διότι οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· Μετὰ τὴν δόξαν με ἀπέστειλε πρὸς τὰ ἔθνη, τὰ ὁποῖα σὰς ἐλεηλάτησαν· διότι ⁹ὅστις ἐγγίζει ἐσὰς, ἐγγίζει τὴν κόρην τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ.

9 Διότι, ἰδοὺ, ἐγὼ ¹⁰θέλω σείσει τὴν χειρά μου ἐπ' αὐτὰ, καὶ θέλουσιν εἶσθαι λάφυρον εἰς τὸν δούλειόντας αὐτά· καὶ ¹¹θέλετε γνωρίσει ὅτι ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων με ἀπέστειλε. 10 ¹²Τέρπου καὶ εὐφραίνου, θυγατερ Σιών· διότι, ἰδοὺ, ἐγὼ ἔρχομαι, καὶ ¹³θέλω κατοικῆσαι ἐν μέσῳ σου, λέγει Κύριος. 11 Καὶ ¹⁴ἔθνη πολλὰ θέλουσιν ἐνωθῇ μετὰ τοῦ Κυρίου ¹⁵ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ θέλουσιν εἶσθαι ¹⁶λαὸς μου· καὶ θέλω κατοικῆσαι ἐν μέσῳ σου, καὶ ¹⁷θέλεις γνωρίσει ὅτι ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων με ἐξαπέστειλε πρὸς σέ. 12 Καὶ ὁ Κύριος ¹³θέλει κατακληρονομήσει τὸν Ἰουδαν διὰ μερίδα αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ τῇ ἁγίᾳ, καὶ ¹⁹θέλει ἐκλέξει πάλιν τὴν

Ἱερουσαλήμ. 13 ²⁰Σιώπα, πᾶσα σὰρξ, ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· διότι ἐξηγέρθη ²¹ἀπὸ τῆς κατοικίας τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. γ'.] ΚΑΙ μοι ἔδειξε ¹τὸν Ἰησοῦν, τὸν ἱερέα τὸν μέγαν, ἰστάμενον ἔμπροσθεν τοῦ ἀγγέλου τοῦ Κυρίου, καὶ ²ὁ διάβολος ἵστατο ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ διὰ νὰ ἀντισταθῇ εἰς αὐτόν.

2 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς τὸν διάβολον, ³Θέλει σέ ἐπιτιμῆσει ὁ Κύριος, διότι ⁴θέλει σέ ἐπιτιμῆσει ὁ Κύριος, ⁵ὅστις ἐκλέξε τὴν Ἱερουσαλήμ· ⁶δὲν εἶναι οὗτος δαυλὸς ἀπεσπασμένος ἀπὸ πυρὸς;

3 Ὁ δὲ Ἰησοὺς ἦτο ἐνδεδυμένος ⁶ἱμάτια ῥυπαρά, καὶ ἵστατο ἐνώπιον τοῦ ἀγγέλου.

4 Καὶ ἀπεκρίθη, καὶ εἶπε πρὸς τοὺς ἰσταμένους ἐνώπιον αὐτοῦ, λέγων, Ἀφαιρέσατε τὰ ἱμάτια τὰ ῥυπαρά ἀπ' αὐτοῦ· καὶ πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Ἰδοὺ, ἀφῆρεσα ἀπὸ σοῦ τὴν ἀνομίαν σου, καὶ ⁷θέλω σέ ἐνδύσει ἱμάτια λαμπρά· 5 καὶ εἶπα, Ἀς ἐπιθέσωσι μίτραν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. Καὶ ἐπέθεσαν ⁸τὴν μίτραν τὴν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν ἱμάτια· ὁ δὲ ἄγγελος τοῦ Κυρίου παρίστατο.

6 Καὶ διεμαρτυρήθη ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου πρὸς τὸν Ἰησοῦν, λέγων, 7 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· Ἐὰν περιπατήσῃς ἐν ταῖς ὁδοῖς μου, καὶ ⁹ἐὰν φυλάξῃς τὰς ἐντολάς μου, τότε σὺ ¹⁰θέλεις κρίνει ἔτι τὸν οἶκόν μου, καὶ θέλεις φυλάττει ἔτι τὰς αὐλὰς μου, καὶ θέλω σοὶ δώσειν νὰ περιπατῇς μεταξὺ ¹¹τῶν ἐνταῦθα ἰσταμένων. 8 Ἄκουε τώρα, Ἰησοῦ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, σὺ, καὶ οἱ ἐταίροί σου οἱ καθήμενοι ἐνώπιόν σου, ἐπειδὴ ¹²αὐτὸ εἶναι ἄνθρωποι θαναμίσι· διότι ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω φέρεи ξῆω ¹³τὸν δοῦλόν μου ¹⁴τὸν Βλαστόν. 9 Διότι ἰδοὺ, ὁ λίθος, τὸν ὁποῖον ἔθεσα ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ, ¹⁵ἐπὶ τὸν ἑνα τούτων λίθον εἶναι ¹⁶ἐπὶ τὰ ὀφθαλμοί· ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἐγχαράξει τὸ ἐγχαράγμα αὐτοῦ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ ¹⁷θέλω ἐξαλείψει τὴν ἀνομίαν τῆς γῆς ἐκείνης ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ. 10 ¹⁸Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, θέλετε προσκαλέσει ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ¹⁹ὑπὸ τὴν ἄμπελον αὐτοῦ, καὶ ὑπὸ τὴν συκὴν αὐτοῦ.

14 Ἡσα. δ'. 2: 1α'. 1. Ἱερ. κγ'. 5: λγ'. 15. κεφ. ε'. 12. Λουκ. α'. 78. 15 Ψαλ. ριγ'. 22. Ἡσα. κη'. 16. 16 κεφ. δ'. 10. Ἀποκ. ε'. 6. 17 Ἱερ. λα'. 34: ν'. 20. Μιχ. ζ'. 18, 19. κεφ. ιγ'. 1. 18 κεφ. β'. 11. 19 Βασ. Α'. δ'. 25. Ἡσα. λγ'. 16. Μιχ. δ'. 4.

²⁰ Ἀββ. β'. 20. Σοφ. α'. 7. 21 Δευτ. κς'. 15. Ψαλ. ξη'. 5. Ἡσα. νς'. 15: εγ'. 15.

1 Ἀγγ. α'. 1. 2 Ψαλ. ρθ'. 6. Ἀποκ. ιβ'. 10. 3 Ἰουδ. 9. 4 κεφ. α'. 17. Ρωμ. 7: 33. 5 Ἀμώς δ'. 11. 6 Ρωμ. ια'. 23. 7 Ἰουδ. 5.

6 Ἡσα. εδ'. 6. 7 Ἡσα. εα'. 10. 8 Λουκ. ιε'. 22. Ἀποκ. ιθ'. 8. 9 Ἐξοδ. κθ'. 6. κεφ. ε'. 11.

9 Δευτ. η'. 35. Βασ. Α'. β'. 3. 10 Ἱερ. μδ'. 16. 11 Δευτ. ις'. 9. 12 Βαλ. β'. 7. 13 κεφ. δ'. 14: ε'. 5. 15 Ψαλ. οα'. 7. 16 Ἡσα. η'. 18: κ'. 3. 17 Ἱερ. ιβ'. 11: κδ'. 24.

18 Ἡσα. μβ'. 1: 19 μβ'. 3: 5: 20 νβ'. 13: 21 νγ'. 11. 22 Ἱερ. λδ'. 23, 24.

23, 24.

¹ κεφ. β'.
³ [ΚΕΦ. Δ'.] ΚΑΙ ¹ ἐπέστρεψεν ὁ
² ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ, καὶ με
³ ἐξήγγειρεν, ² ὡς ἄνθρωπον ἐξεγεγρόμενον
¹⁸ ἀπὸ τοῦ ὕπνου αὐτοῦ, ² καὶ εἶπε πρὸς
ἐμέ, Τί βλέπεις σύ;

³ Ἐξῆδ.
κε'. 31.
Ἀποκ. α'.
12.
⁴ Ἐξῆδ.
κε'. 37.
Ἀποκ. δ'.
⁵ σ'ιχ. 11.
12. Ἀποκ.
ια'. 4.
Καὶ εἶπα, Ἐθεώρησα, καὶ ἰδοὺ ³ λυχ-
νία ὅλη χρυσῇ, καὶ δοχεῖον ἐπὶ τῆς
κορυφῆς αὐτῆς, καὶ ⁴ οἱ ἐπτά λύχνοι
αὐτῆς ἐπ' αὐτῆς, καὶ ἐπτά σωλῆνες εἰς
τοὺς λύχνους τοὺς ἐπὶ τῆς κορυφῆς
αὐτῆς, ³ καὶ ⁵ δύο ελαῖαι ἐπάνωθεν
αὐτῆς, μία ἐκ δεξιῶν τοῦ δοχεῖου, καὶ
μία ἐξ ἀριστερῶν αὐτῆς.

⁶ Ὡση. α'.
7.
⁷ Ἰερ. να'.
25. Ματθ.
κα'. 21.
⁸ Ψαλ.
ρη'. 22.
⁹ Ἐσδρ.
γ'. 11. 13.
¹⁰ Ἐσδρ.
γ'. 10.
¹¹ Ἐσδρ.
ς'. 15.
¹² κεφ. β'.
9, 11: ς'.
¹³ Ἦσα.
μη'. 16.
¹⁴ κεφ. β'. 8.
¹⁵ Ἀγγ.
β'. 3.
¹⁶ Ψαλ.
11, 13.
Καὶ ἀπεκρίθη, καὶ εἶπα πρὸς τὸν
ἄγγελον τὸν λαλοῦντα μετ' ἐμοῦ, λέ-
γων, Τί εἶναι ταῦτα, κύριέ μου; ⁵ Καὶ
ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ,
καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ, Δὲν γνωρίζεις τί
εἶναι ταῦτα; Καὶ εἶπα, Οὐχί, κύριέ
μου.

⁶ Ὡση. α'.
7.
⁷ Ἰερ. να'.
25. Ματθ.
κα'. 21.
⁸ Ψαλ.
ρη'. 22.
⁹ Ἐσδρ.
γ'. 11. 13.
¹⁰ Ἐσδρ.
γ'. 10.
¹¹ Ἐσδρ.
ς'. 15.
¹² κεφ. β'.
9, 11: ς'.
¹³ Ἦσα.
μη'. 16.
¹⁴ κεφ. β'. 8.
¹⁵ Ἀγγ.
β'. 3.
¹⁶ Ψαλ.
11, 13.
6 Καὶ ἀπεκρίθη, καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ,
λέγων, Οὗτος εἶναι ὁ λόγος τοῦ Κυρίου
πρὸς τὸν Ζοροβάβελ, λέγων, ⁹ Οὐχὶ διὰ
δυνάμεως, οὐδὲ διὰ ισχύος, ἀλλὰ διὰ
τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, ὅτι ὁ Κύριος τῶν
δυνάμεων. ⁷ Τίς εἶσαι σὺ, τὸ ὅρος
τὸ μέγα, ἔμπροσθεν τοῦ Ζοροβάβελ;
πεδιάς· καὶ θέλει ἐκφέρει ⁸ τὸν ἀκρο-
γωνιᾶν λίθον ⁹ ἐν ἀλαλαγμῷ, Χάρις,
χάρις εἰς αὐτόν!

¹⁰ Ἐσδρ.
γ'. 10.
¹¹ Ἐσδρ.
ς'. 15.
¹² κεφ. β'.
9, 11: ς'.
¹³ Ἦσα.
μη'. 16.
¹⁴ κεφ. β'. 8.
¹⁵ Ἀγγ.
β'. 3.
¹⁶ Ψαλ.
11, 13.
8 Καὶ ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς ἐμέ,
λέγων, ⁹ Αἱ χεῖρες τοῦ Ζοροβάβελ
ἔθεσαν τὸ θεμέλιον τοῦ οἴκου τούτου·
καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ¹¹ θέλουσι τελειώ-
σει αὐτόν· καὶ ¹² θέλεις γνωρίσει, ὅτι
¹³ ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων με ἀπέστειλε
πρὸς ἑσάς. ¹⁰ Διότι τίς κατεφρόνησε
τὴν ¹⁴ ἡμέραν τῶν μικρῶν πραγμάτων;
θέλουσι βεβαίως χαρῇ, καὶ θέλουσιν
ιδεῖν τὸν κασσιτέρειον λίθον ἐν τῇ χειρὶ
τοῦ Ζοροβάβελ ¹⁵ οἱ ἐπτά ἐκείνοι ο-
φθαλμοὶ τοῦ Κυρίου, οἱ περιτρέχοντες
διὰ πάσης τῆς γῆς.

¹⁶ Ἦσα.
μη'. 16.
¹⁷ κεφ. β'. 8.
¹⁸ Ἀγγ.
β'. 3.
¹⁹ Ψαλ.
11, 13.
11 Τότε ἀπεκρίθη, καὶ εἶπα πρὸς
αὐτόν, Τί εἶναι ¹⁶ αἱ δύο αὐταἱ ελαῖαι
ἐπὶ τὰ δεξιὰ τῆς λυχνίας καὶ ἐπὶ τὰ
ἀριστερὰ αὐτῆς; ¹² Καὶ ἀπεκρίθη ἐκ
δευτέρου, καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν, Τί εἶναι
οἱ δύο κλάδοι τῶν ἐλαιῶν, οἵτινες διὰ
τῶν δύο χρυσῶν σωλῆνων ἔκκενόνουσιν
ἐξ ἑαυτῶν τὸ ἔλαιον εἰς τὴν χρυσὴν
λυχνίαν; ¹³ Καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ, λέγων,
Δὲν γνωρίζεις τί εἶναι ταῦτα; Καὶ εἶπα,
Οὐχί, κύριέ μου. ¹⁴ Τότε εἶπεν, Οὗτοι
εἶναι ¹⁷ οἱ δύο κεχρισμένοι, ¹⁸ οἱ παρι-
στάμενοι ¹⁹ πλησίον τοῦ Κυρίου πάσης
τῆς γῆς.

²⁰ Ἦσα.
μη'. 16.
²¹ κεφ. β'. 8.
²² Ἀγγ.
β'. 3.
²³ Ψαλ.
11, 13.
[ΚΕΦ. Ε'.] ΚΑΙ πάλιν ὤψωσα τοὺς
ὀφθαλμούς μου, καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ
¹ τόμος πετώμενος. ² Καὶ εἶπε πρὸς
ἐμέ, Τί βλέπεις σύ; Καὶ ἀπεκρίθη,

Βλέπω τόμον πετώμενον, τὸ μήκος αὐ-
τοῦ εἴκοσι πηχῶν, καὶ τὸ πλάτος αὐτοῦ
δέκα πηχῶν.

³ Καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ, ² Αὕτη εἶναι ἡ
κατάρτις ἡ ἐξερχόμενη ἐπὶ τὸ πρόσωπον
πάσης τῆς γῆς· διότι πᾶς ὅστις κλέ-
πτει θέλει ἐξολοθρευθῇ, ὡς γράφεται ἐν
αὐτῷ ἐντεῦθεν· καὶ πᾶς ὅστις ὀμνύει
θέλει ἐξολοθρευθῇ, ὡς γράφεται ἐν αὐτῷ
ἐκείθεν. ⁴ Θέλω ἐκφέρει αὐτήν, λέγει
ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ θέλει εἰσ-
έλθει εἰς τὸν οἶκον τοῦ κλέπτου, καὶ εἰς
τὸν οἶκον ³ τοῦ ὀμνύοντος εἰς τὸ ὄνομα
μου ψευδῶς· καὶ θέλει διαίμεναι ἐν
μέσῳ τοῦ οἴκου αὐτοῦ, καὶ ⁴ θέλει ἐξο-
λοθρεῦσαι αὐτόν, καὶ τὰ ξύλα αὐτοῦ,
καὶ τοὺς λίθους αὐτοῦ.

⁵ Καὶ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ
ἐξῆλθε, καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ, Ὑψωσον
τώρα τοὺς ὀφθαλμούς σου, καὶ ἰδὲ τί
εἶναι τοῦτο τὸ ἐξερχόμενον. ⁶ Καὶ
εἶπα, Τί εἶναι τοῦτο; Ὁ δὲ εἶπε, Τοῦτο
τὸ ὅποιον ἐξέρχεται εἶναι ἐφά·
καὶ εἶπε, Τοῦτο εἶναι ἡ παρὰστασις αὐτῶν
καὶ ὅλην τὴν γῆν. ⁷ Καὶ ἰδοὺ, ἐστηκί-
νυτο τάλαντον μολὶβδον· καὶ ἰδοὺ, μία
γυνὴ ἐκάθητο ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἐφά.
⁸ Καὶ εἶπεν, Αὕτη εἶναι ἡ ἀσέβεια.
Καὶ ἔρριψεν αὐτὴν εἰς τὸ μέσον τοῦ
ἐφά· καὶ ἔρριψε τὸ μολὶβδινον ζύγιον
εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ.

⁹ Τότε ὤψωσα τοὺς ὀφθαλμούς μου,
καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἐξέρχοντο δύο γυ-
ναῖκες; καὶ ἄνεμος ἦτο ἐν ταῖς πτέρυξιν
αὐτῶν· διότι αὐταὶ εἶχον πτέρυντας, ὡς
πτέρυντας πελαργοῦ· καὶ ἐσήκωσαν τὸ
ἐφά ἀναμέσον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ.
¹⁰ Καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν
λαλοῦντα μετ' ἐμοῦ, Ποῦ φέρουσιν αὐ-
ταὶ τὸ ἐφά; ¹¹ Καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ,
⁵ Διὰ τὰ οἰκοδομήσασιν δι' αὐτὸ οἶκον
⁶ ἐν τῇ γῇ Σενναάρ· καὶ θέλει στηριχθῇ,
καὶ θέλει τεθῇ ἐκεῖ ἐπὶ τὴν βάσιν αὐ-
τοῦ.

[ΚΕΦ. ΣΤ'.] ΚΑΙ πάλιν ὤψωσα τοὺς
ὀφθαλμούς μου, καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ,
τέσσαρες ἄμας ἐξέρχοντο ἐκ τοῦ μέ-
σου δύο ὁρέων, καὶ τὰ ὄρη ἦσαν ὄρη
χάλκινα. ² Ἐν τῇ ἀμάξῃ τῇ πρώτῃ
ἦσαν ¹ ἵπποι κόκκινοι· καὶ ἐν τῇ ἀμάξῃ
τῇ δευτέρᾳ, ² ἵπποι μέλανες. ³ Καὶ
ἐν τῇ ἀμάξῃ τῇ τρίτῃ, ³ ἵπποι λευκοί·
καὶ ἐν τῇ ἀμάξῃ τῇ τετάρτῃ, ἵπποι
ποικίλοι ψαροί. ⁴ Καὶ ἀπεκρίθη, καὶ
⁴ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα
μετ' ἐμοῦ, Τί εἶναι ταῦτα, κύριέ μου;

⁵ Καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος, καὶ εἶπε
πρὸς ἐμέ, ⁵ Ταῦτα εἶναι οἱ τέσσαρες ἄ-
νεμοι τοῦ οὐρανοῦ, οἵτινες ἐξέρχονται
ἐκ τῆς στάσεως αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ Κυ-

² Μαλ. δ'.
6.

³ Λευιτ.
ιβ'. 12.
κεφ. η'.
17. Μαλ.
γ'. 5.
⁴ Λευιτ.
ιβ'. 45.

⁵ Ἰερ. κθ'.
5, 28.
⁶ Γεν. ε'.
10.

¹ κεφ. α'.
8. Ἀποκ.
ς'. 4.
² Ἀποκ.
ς'. 5.
³ Ἀποκ.
ς'. 2.
⁴ κεφ. ε'.
10.

⁵ Ψαλ. ρδ'.
4. Ἐβρ.
α'. 7. 14.
⁶ Βασ. Α'.
κβ'. 19.
Δαν. ζ'.
10. κεφ.
δ'. 14.

Λουκ. α'.
19.

7 Ἱερ. α'. 14. ρίου πάσης τῆς γῆς· 6 οἱ ἵπποι οἱ μέλανες, οἱ ἐν τῇ μᾶ, ἐξέρχονται ἑπὶ πρὸς τὴν γῆν τοῦ βορρᾶ· καὶ οἱ λευκοὶ ἐξέρχονται κατ'ὅπιν αὐτῶν· καὶ οἱ ποικίλοι ἐξέρχονται πρὸς τὴν γῆν τοῦ νότου. 7 Καὶ οἱ ψαροὶ ἐξῆλθον, καὶ ἐζήτησαν νὰ ὑπάγῃσι· 8 διὰ νὰ περιέλθωσι τὴν γῆν. Καὶ εἶπεν, Ὑπάγετε, περιέλθετε τὴν γῆν. Καὶ περιῆλθον τὴν γῆν.

8 Καὶ ἐκράξε πρὸς ἐμέ, καὶ ἐλάλησε πρὸς ἐμέ, λέγων, Ἰδὲ, οἱ ἐξερχόμενοι πρὸς τὴν γῆν τοῦ βορρᾶ, ἠνεψανσαν τὸ πνευμά μου ἐν τῇ γῇ τοῦ βορρᾶ.

9 ΚΑΙ ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς ἐμέ, λέγων, 10 Λάβε ἐκ τῶν ἀνδρῶν τῆς αἰχμαλωσίας, ἐκ τοῦ Χελδαῖ, ἐκ τοῦ Τωβία, καὶ ἐκ τοῦ Ἰεδαία, καὶ ἐλθόντων ἐκ Βαβυλῶνος, καὶ ἐλθέ τὴν αὐτὴν ἐκείνην ἡμέραν, καὶ εἰσελθε εἰς τὸν οἶκον τοῦ Ἰωσίου, υἱοῦ τοῦ Σοφονίου· 11 καὶ λάβε ἀργύρου καὶ χρυσοῦν, καὶ 10 κάμε στεφάνους, καὶ ἐπίθεε ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ Ἰησοῦ, υἱοῦ τοῦ Ἰω-
10 Ἐξῆδ. κη'. 36. σεδέκ τοῦ ἱερέως τοῦ μεγάλου· 12 καὶ λαλήσων πρὸς αὐτὸν, λέγων, Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, λέγων, 11 Ἰδοὺ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα εἶναι 12 ὁ Βλαστός· καὶ θέλει βλαστήσει ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ, καὶ 13 θέλει οἰκοδομήσει τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου. 13 Ναί, αὐτὸς θέλει οἰκοδομήσει τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου· καὶ αὐτὸς 14 θέλει λάβει τὴν δόξαν, καὶ θέλει καθίσαι, καὶ διοικήσει ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ· καὶ 15 θέλει εἶσθαι ἱερεὺς ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ· καὶ βουλὴ εἰρήνης θέλει εἶσθαι μεταξὺ τῶν δύο τούτων. 14 Καὶ στέφανοι θέλουσιν εἶσθαι διὰ τὸν Ἑλὲμ, καὶ διὰ τὸν Τωβίαν, καὶ διὰ τὸν Ἰεδαίαν, καὶ διὰ τὸν Εἰν τὸν υἱὸν τοῦ Σοφονίου, 16 πρὸς μνημόσυνον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Κυρίου. 15 Καὶ 17 οἱ μακρὰν θέλουσιν ἐλθεῖ, καὶ οἰκοδομήσει ἐν τῷ ναῷ τοῦ Κυρίου· καὶ 18 θέλετε γνωρίσει ὅτι ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων με ἀπέστειλε πρὸς ἐσᾶς· καὶ τοῦτο θέλει γένειν, ἐὰν ὑπακούσητε ἀκριβῶς εἰς τὴν φωνὴν Κυρίου τοῦ Θεοῦ σας.

10 Ἐξῆδ. κη'. 36. 11 Ἰωάν. α'. 46. 12 κεφ. γ'. 13 κεφ. δ'. 9. Ματθ. γ'. 18. Ἐφεσ. β'. 20, 21, 22. Ἐβρ. γ'. 3. 14 Ἡσα. κβ'. 24. 15 Ψαλ. ρ'. 4. Ἐβρ. γ'. 1. 16 Ἐξῆδ. ιβ'. 14. Μάρκ. ιδ'. 9. 17 Ἡσα. γ'. 10. Ἐφεσ. β'. 13, 19. 18 κεφ. β'. 9: δ'. 9. 1 Δευτ. ιζ'. 9, 10. 11: λγ'. 10. Μαλ. β'. 7. 2 Ἱερ. νβ'. 12. κεφ. η'. 19.

[ΚΕΦ. ζ'.] ΚΑΙ ἐν τῷ τετάρτῳ ἔτει τοῦ βασιλείως Δαρείου, ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς τὸν Ζαχαρίαν τῇ τετάρτῃ τοῦ ἐνάτου μηνός, τοῦ Χισλεῦ· 2 καὶ ἐξαπέστειλαν ἐἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ τὸν Σαρσερ, καὶ τὸν Ῥεγέμ-μέλεχ, καὶ τοὺς ἀνθρώπους αὐτῶν, διὰ νὰ ἐξελέωσιν τὸν πρόσωπον τοῦ Κυρίου· 3 νὰ λαλήσωσι πρὸς τοὺς ἱερεῖς, τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων, καὶ πρὸς τοὺς προφῆτας, λέγοντες, Νὰ κλαύσω 2 ἐν τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ, ἀπο-

χωρισθεῖς, καθὼς ἤδη ἔκαμον τοσαῦτα ἔτη;

4 Καὶ ἔγεινε λόγος τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων πρὸς ἐμέ, λέγων, 5 Δάλησον πρὸς πάντα τὸν λαὸν τῆς γῆς, καὶ πρὸς τοὺς ἱερεῖς, λέγων, 6 Ὅτε ἐνηστεύετε καὶ ἐπνευθεῖτε ἐν τῷ πέμπτῳ καὶ 4 ἐν τῷ ἑβδόμῳ μηνί· 5 τὰ ἐβδόμηκοντα ἐκεῖνα ἔτη, 6 ἐνηστεύετε τῷ νῦν δι' ἐμέ; δι' ἐμέ; 6 καὶ ὅτε ἐτρώγετε, καὶ ὅτε ἐπίνετε, δὲν ἐτρώγετε καὶ ἐπίνετε δι' ἑαυτοῦς; 7 Δὲν εἶναι οὗτοι οἱ λόγοι, τοὺς ὁποίους ὁ Κύριος ἐλάλησε διὰ τῶν προτέρων προφητῶν, ὅτε ἡ Ἱερουσαλὴμ ἦτο κατακημένη καὶ ἐν εὐημερίᾳ, καὶ αἱ πόλεις αὐτῆς κύκλῳ ἐν αὐτῇ, ὅτε κατα-
10 Ἐξῆδ. κη'. 36. 11 Ἰωάν. α'. 46. 12 κεφ. γ'. 13 κεφ. δ'. 9. Ματθ. γ'. 18. Ἐφεσ. β'. 20, 21, 22. Ἐβρ. γ'. 3. 14 Ἡσα. κβ'. 24. 15 Ψαλ. ρ'. 4. Ἐβρ. γ'. 1. 16 Ἐξῆδ. ιβ'. 14. Μάρκ. ιδ'. 9. 17 Ἡσα. γ'. 10. Ἐφεσ. β'. 13, 19. 18 κεφ. β'. 9: δ'. 9. 1 Δευτ. ιζ'. 9, 10. 11: λγ'. 10. Μαλ. β'. 7. 2 Ἱερ. νβ'. 12. κεφ. η'. 19.

8 Καὶ ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς τὸν Ζαχαρίαν, λέγων, 9 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, λέγων, 8 Κρίνετε κρίσιν ἀληθείας, καὶ κάμνετε ἔλεος καὶ οἰκτιρμὴν, ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· 10 καὶ 9 μὴ καταδυναστεύετε τὴν χῆραν, καὶ τὸν ὀρφανόν, τὸν ξένον, καὶ τὸν πένθητα· 10 καὶ μηδεὶς ἀπὸ σᾶς ἂς μὴ βουλευθῇ κακὸν κατὰ τὸν ἀδελφῷ αὐτοῦ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 11 Ἀλλ' ἡρνήθησαν νὰ προσέξωσι, καὶ 12 ἔβάρυναν τὰ ὦτα αὐτῶν διὰ νὰ μὴ ἀκούσωσι. 12 Ναί, αὐτοὶ 13 ἔκαμον τὰς καρδίας αὐτῶν ἀδάμαντα, 14 ὥστε νὰ μὴ ἀκούσωσι τὸν νόμον, καὶ τοὺς λόγους τῶν ὁποίων ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων ἐξαπέστειλεν ἐν τῷ πνεύματι αὐτῶν διὰ τῶν προτέρων προφητῶν· 15 διὰ τοῦτο ἦλθεν ὀργὴ μεγάλη παρὰ τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων. 13 Ὅθεν καθὼς αὐτὸς ἔκραξε, καὶ αὐτοὶ δὲν εἰσήκουον, οὕτως 16 αὐτοὶ ἔκραξαν, καὶ ἐγὼ δὲν εἰσήκουον, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 14 ἀλλὰ 17 διεσκόρπισα αὐτοὺς ὥς δι' ἀνεοστροβίλου εἰς πάντα τὰ ἔθνη, 18 τὰ ὅποια δὲν ἐγνώριζον. Καὶ 19 ὁ τόπος ἡρμώθη κατ'ὅπιν αὐτῶν, ὥστε δὲν ὑπῆρχεν ὁ διαβαίνων, οὐδὲ ὁ ἐπιστρέφων· καὶ 20 ἔθεσαν τὴν γῆν τὴν ἐπιθυμητὴν εἰς ἐρήμωσιν.

[ΚΕΦ. η'.] ΚΑΙ ἔγεινε λόγος τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων, λέγων, 2 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· 1 Εἰμὶ ἡ Ἰηλότης διὰ τὴν Σιών ἐν ἡλιουπία μεγάλῃ, καὶ εἰμὶ ἡ Ἰηλότης δι' αὐτὴν ἐν ὀργῇ μεγάλῃ. 3 Οὕτω λέγει Κύριος· 2 Ἐπέστρεψα εἰς τὴν Σιών, καὶ 3 θέλω κατοικήσει ἐν μέσῳ τῆς Ἱερουσαλὴμ· καὶ ἡ Ἱερουσαλὴμ 4 θέλει ὀνομασθῇ πόλις ἀλη-
10 Ἐξῆδ. κη'. 36. 11 Ἰωάν. α'. 46. 12 κεφ. γ'. 13 κεφ. δ'. 9. Ματθ. γ'. 18. Ἐφεσ. β'. 20, 21, 22. Ἐβρ. γ'. 3. 14 Ἡσα. κβ'. 24. 15 Ψαλ. ρ'. 4. Ἐβρ. γ'. 1. 16 Ἐξῆδ. ιβ'. 14. Μάρκ. ιδ'. 9. 17 Ἡσα. γ'. 10. Ἐφεσ. β'. 13, 19. 18 κεφ. β'. 9: δ'. 9. 1 Δευτ. ιζ'. 9, 10. 11: λγ'. 10. Μαλ. β'. 7. 2 Ἱερ. νβ'. 12. κεφ. η'. 19.

³ 'Ησα. β'.
2, 3.

⁶ 'Ιερ.
λα'. 23.
7 'Ιδὲ

Σαμ. Α'.
β'. 31.

'Ησα. ζε'.
20, 22.

Θρήν. β'.
20, κ.τ.λ.
ε'. 11 εως

14.
8 Γεν. ιη'.

14. Λουκ.
α'. 37:

ιη'. 27.
'Ρωμ. δ'.

21.
9 'Ησα.

ια'. 11,
12: μγ'.

5, 6.
10 'Ιεζ. λζ'.

21. 'Αμώς
β'. 14, 15.

10 'Ιερ. λ'.
22: λα'.

1, 33.
κεφ. ιγ'.

9.
11 'Ιερ. δ'.

2.
12 'Αγγ.

β'. 4.
13 ε'ιχ. 18.

13 'Εσθρ.
ε'. 1, 2.

14 'Αγγ.
β'. 18.

15 'Αγγ.
α'. 6, 9,
10: β'.

16.
16 Χρον.

β'. ιε'. 5.
17 'Ωση.

β'. 21, 22.
18 'Ιωηλ β'.

22. 'Αγγ.
β'. 19.

18 Ψαλ.
εξ'. 6.

19 'Ιδὲ
'Αγγ. α'.

10.
20 'Ιερ.

μβ'. 18.
21 Γεν. ιβ'.

2. 'Ρωθ
δ'. 11, 12.

'Ησα. ιθ'.
24, 25.
26 Σοφ. γ'.

20. 'Αγγ.
β'. 19.

θείας' καὶ ^δ τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου τῶν
δυνάμεων, ^ε ὄρος ἁγίων.

4 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων ⁷ Ἐτι θελοῦσι καθίσει πρεσβύ-
τεροι καὶ πρεσβύτεραι ἐν ταῖς πλα-
τεῖαις τῆς Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἕκαστος μὲ
τὴν ῥάβδον αὐτοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
ἀπὸ τοῦ πληθους τῶν ἡμερῶν. 5 Καὶ
αἱ πλατεῖαι τῆς πόλεως θέλουσιν εἶσθαι
πληρεῖς παιδίων καὶ κορασίων παιζόν-
των ἐν ταῖς πλατεῖαις αὐτῆς.

6 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων Ἐὰν φανῇ θαυμαστὸν εἰς τοὺς
ὀφθαλμοὺς τοῦ ὑπολοῖπον τοῦ λαοῦ
τοῦτου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ⁸ μή-
πως θέλει φανῇ θαυμαστὸν καὶ εἰς
τοὺς ὀφθαλμοὺς μου; λέγει ὁ Κύριος
τῶν δυνάμεων.

7 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων
'Ἰδοὺ, ⁹ ἐγὼ θέλω σώσει τὸν λαόν μου
ἀπὸ τῆς γῆς τῆς ἀνατολῆς, καὶ ἀπὸ
τῆς γῆς τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου, 8 καὶ
θέλω φέρει αὐτούς, καὶ θέλουσι κατοι-
κήσει ἐν μέσῳ τῆς Ἱερουσαλὴμ' καὶ
¹⁰ θέλουσιν εἶσθαι λαός μου, καὶ ἐγὼ
θέλω εἶσθαι Θεὸς αὐτῶν, ¹¹ ἐν ἀληθείᾳ
καὶ δικαιοσύνῃ.

9 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων ¹² Ἐνισχύσατε τὰς χεῖράς σας,
σεῖς οἱ ἀκούοντες ἐν ταῖς ἡμέραις ταύ-
ταις τοὺς λόγους τούτους ¹³ διὰ στόμα-
τος τῶν προφητῶν, οἵτινες ἦσαν ¹⁴ ἐν
τῇ ἡμέρᾳ καθ' ἣν ἐθεμελιώθη ὁ οἶκος τοῦ
Κυρίου τῶν δυνάμεων, διὰ νὰ οἰκοδο-
μηθῇ ὁ ναός. 10 Διότι πρὸ τῶν ἡμερῶν
ἐκείνων ¹⁵ δὲν ἦτο μισθὸς διὰ τὸ ἄν-
θρωπον, οὐδὲ μισθὸς διὰ τὸ κτῆνος,
¹⁶ οὐδὲ εἰρήνη εἰς τὸν ἑξερχόμενον ἢ
εἰσερχόμενον, ἐξ αἰτίας τῆς θλίψεως
διότι ἐξαπέστελτα πάντα τοὺς ἀνθρώ-
πους ἕκαστον κατὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ.

11 Ἀλλὰ τώρα, ἐγὼ δὲν θέλω φέρεσθαι
πρὸς τὸ ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ τοῦτου,
καθὼς ἐν ταῖς ἀρχαῖαις ἡμέραις, λέγει
ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 12 Διότι ¹⁷ ὁ
σπόρος θέλει εἶσθαι τῆς εἰρήνης' ἢ ἄμ-
πελος θέλει δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς,
καὶ ¹⁸ ἡ γῆ θέλει δώσει τὰ γεννητά
αὐτῆς, καὶ ¹⁹ οἱ οὐρανοὶ θέλουσι δώσει
τὴν δρόσον αὐτῶν' καὶ θέλω κληρο-
δοτῆσαι εἰς τὸ ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ
τοῦτου πάντα ταῦτα. 13 Καὶ ²⁰ καθὼς
ἦσθε κατὰ μεταξὺ τῶν ἐθνῶν, οἶκος
'Ιουδα, καὶ οἶκος Ἰσραὴλ, οὕτω θέλω
σᾶς διασῶσαι, καὶ ²¹ θέλετε εἶσθαι εὐ-
λογία' μὴ φοβείσθε ²² ὡς ἐνισχύονται
αἱ χεῖρές σας.

14 Διότι οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν
δυνάμεων ²³ Καθ' ὃν τρόπον ἐστοχά-
σθη νὰ σᾶς τιμωρήσω, ὅτε οἱ πατέρες
σας μὲ παρώργισαν, λέγει ὁ Κύριος
²⁴ ε'ιχ. 9. ²⁵ 'Ιερ. λα'. 28.

τῶν δυνάμεων, καὶ ²⁴ δὲν μετενόησα,
15 οὕτω πάλιν ἐβουλεύθην ἐν ταῖς
ἡμέραις ταύταις νὰ ἀγαθοποιήσω τὴν
'Ιερουσαλὴμ, καὶ τὸν οἶκον τοῦ 'Ιουδα'
μὴ φοβείσθε.

16 Οὗτοι εἶναι οἱ λόγοι, τοὺς ὑποί-
ους θέλετε κάμει' ²⁵ Παλεῖτε ἕκαστος
τὴν ἀλήθειαν πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ
ἀλήθειαν καὶ κρίσιν εἰρήνης κρίνετε ἐν
ταῖς πόλεις σας. 17 Καὶ ²⁶ μὴ βου-
λεύεσθε κακὸν ἐν ταῖς καρδίαις σας
ἕκαστος κατὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ, καὶ
²⁷ ὅρκον ψευδῇ μὴ ἀγαπάτε' διότι πάντα
ταῦτα εἶναι ἐκείνα τὰ ὅποια μισῶ, λέγει
ὁ Κύριος. 18 Καὶ ἔγωγε λόγους τοῦ
Κυρίου τῶν δυνάμεων πρὸς ἐμέ, λέγων,
19 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων' ²⁸ Ἡ νηστεία τοῦ τετάρτου
μηνὸς, καὶ ἡ νηστεία ²⁹ τοῦ πέμπτου,
καὶ ἡ νηστεία ³⁰ τοῦ ἐξδόμου, καὶ ἡ
νηστεία ³¹ τοῦ δεκάτου, θέλουσιν εἶσθαι
ἐν τῶν οἶκον 'Ιουδα' ³² ἐν χαρᾷ καὶ ἐν
εὐφροσύνῃ, καὶ ἐν εὐθύμοις ἑορταῖς
³³ ὅθεν ἀγαπᾶτε τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν
εἰρήνην.

20 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων Ἐτι θέλουσιν ἐλθεῖ λαοί, καὶ οἱ
κατοικοῦντες πόλεις πολλὰς' 21 καὶ
οἱ κάτοικοι τῆς μῆας θελοῦσιν ὑπάγει
εἰς τὴν ἄλλην, λέγοντες, ³⁴ Ὡς ὑπά-
γωμεν σπεύδοντες διὰ νὰ ἐξιλεώσωμεν
τὸ πρόσωπον τοῦ Κυρίου, καὶ νὰ ἐκ-
ζητήσωμεν τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων
θέλω ὑπάγει καὶ ἐγὼ. 22 Καὶ ³⁵ λαοὶ
πολλοὶ καὶ ἔθνη ἰσχυρὰ θελοῦσιν ἐλ-
θεῖν διὰ νὰ ἐκζητήσωσι τὸν Κύριον τῶν
δυνάμεων ἐν Ἱερουσαλὴμ, καὶ νὰ ἐξι-
λεώσωσι τὸ πρόσωπον τοῦ Κυρίου.

23 Οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνά-
μεων Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ³⁶ δέκα
ἄνδρες ἐκ πασῶν τῶν γλωσσῶν τῶν
ἐθνῶν θελοῦσι πιᾶσαι σφικγὰ, ναί,
θέλουσι πιᾶσαι σφικγὰ τὸ κράσπεδον
ἐνὸς 'Ιουδαίου, λέγοντες' Θέλομεν ὑπά-
γει με σᾶς' διότι ἠκούσαμεν ³⁷ ὅτι ὁ
Θεὸς εἶναι με σᾶς.

[ΚΕΦ. Θ'.]

Το ¹ φορτίον τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου
κατὰ τῆς γῆς Ἀδράχ, καὶ ² τῆς
Δαμασκου, τῆς ἀναπαύσεως αὐτοῦ
διότι τοῦ Κυρίου εἶναι ³ τὸ νὰ ἐφορᾷ
τοὺς ἀνθρώπους, καὶ πᾶσας τὰς φυλάς
τοῦ 'Ισραὴλ' 2 ἔτι καὶ κατὰ ⁴ τῆς
Αἰμάθ, ἥτις εἶναι ὁμορος ἀπὸ τῶν
⁵ τῆς Τύρου καὶ ⁶ Σιδωνος, ἂν καὶ ἦναι
⁷ σοφαὶ σφόδρα.

3 Καὶ ἡ Τύρος ὠκοδόμησεν εἰς ἐαυ-
τὴν ὀχύρωμα, καὶ ⁸ ἐπεσώρευσεν ἀργύ-
ριον ὡς χῶμα, καὶ χρυσίον ὡς πηλὸν
⁹ 'Ιεζ. κη'. 3, κ.τ.λ. ¹⁰ 'Ἰωβ κζ'. 16. 'Ιεζ. κη'. 4, 5.

²⁴ Χρον.
β'. λς'.

16. κεφ.
α'. 6.

²⁵ ε'ιχ. 19.
κεφ. ζ'. 9.

'Εφεσ. δ'.
25.

²⁶ Παρ. γ'.
29. κεφ.
ζ'. 10.

²⁷ κεφ. ε'.
3, 4.

²⁸ 'Ιερ. νβ'.

6, 7.

²⁹ 'Ιερ. νβ'.

12, 13.

κεφ. ζ'. 3,
5.

³⁰ Βασ. β'.
κε'. 25.

³¹ 'Ιερ. μα'.

1, 2.

³² 'Ιερ. νβ'.

4.

³³ 'Εσθ.

η'. 17.

³⁴ 'Ησα. λε'.

10.

³⁵ ε'ιχ. 16.

³⁶ 'Ησα.

β'. 3.

Μιχ. δ'.

1, 2.

³⁷ 'Ησα.

ε'. 3.

κ.τ.λ.:

εξ'. 23.

³⁸ 'Ησα.

γ'. 6: δ'.

1.

³⁹ Κορ. Α'.

ιδ'. 25.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

κη'. 'Αμώς

α'. 9.

6 Βασ. Α'.

εζ'. 9.

'Ιεζ. κη'.

21. 'Αβθ.

20.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

κη'. 'Αμώς

α'. 9.

6 Βασ. Α'.

εζ'. 9.

'Ιεζ. κη'.

21. 'Αβθ.

20.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

κη'. 'Αμώς

α'. 9.

6 Βασ. Α'.

εζ'. 9.

'Ιεζ. κη'.

21. 'Αβθ.

20.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

κη'. 'Αμώς

α'. 9.

6 Βασ. Α'.

εζ'. 9.

'Ιεζ. κη'.

21. 'Αβθ.

20.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

κη'. 'Αμώς

α'. 9.

6 Βασ. Α'.

εζ'. 9.

'Ιεζ. κη'.

21. 'Αβθ.

20.

1 'Ιερ. κγ'.

33.

2 'Αμώς

α'. 3.

3 Χρον.

β'. κ'. 12.

Ψαλ. ρμέ.

15.

4 'Ιερ. μθ'.

23.

5 'Ησα.

κγ'. 'Ιεζ'.

κς': κς'.

9 'Ησα. κγ'. 1. 10 'Ιεζ. κς'. 17. 11 'Ιερ. μς'. 1, 5. Σοφ. β'. 4.	τῶν ὁδῶν. 4 Ἰδοὺ, ⁹ ὁ Κύριος θέλει σκυλευεῖται αὐτήν· καὶ θέλει πατάξει ¹⁰ ἐν τῇ θαλάσῃ τὴν δύναμιν αὐτῆς· καὶ αὕτῃ θέλει καταναλωθῇ ἐν πυρί. 5 ¹¹ Θέλει ἰδεῖ ἡ Ἀσκάλων, καὶ φο- βηθῇ· καὶ ἡ Γάζα, καὶ θέλει λυπηθῇ σφόδρα· καὶ ἡ Ἀκκαρῶν, διότι ἡ προσ- δοκία αὐτῆς θέλει ματαιωθῇ· καὶ θέλει ἀπολεσθῇ ὁ βασιλεὺς ἐκ τῆς Γάζης, καὶ ἡ Ἀσκάλων δὲν θέλει κατοικεῖσθαι. 6 Καὶ ἀλλογενὴς θέλει καθίσει ¹² ἐν τῇ Ἀζώτῳ, καὶ θέλω καθαιρέσει τὴν ὑπερηφανίαν τῶν Φιλισταίων. 7 Καὶ θέλω ἀφαιρέσει τὸ αἷμα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ τὰ βδελύγ- ματα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ μέσου τῶν ὁδῶν- των αὐτῶν· καὶ ὁ ἐναπολειφθεὶς θέλει εἶσθαι καὶ αὐτοὺς διὰ τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ θέλει εἶσθαι ὡς χιλιάρχους εἰς τὸν 'Ιουδαν· καὶ ἡ Ἀκκαρῶν θέλει εἶσθαι ὡς ὁ 'Ιεβουσαῖος. 8 Καὶ ¹³ θέλω στρατο- πεδεύσει κύκλῳ τοῦ οἴκου μου ἐναντίον στρατευμάτων, ἐναντίον διαβαίνοντος, καὶ ἐναντίον ἐπιστρέφοντος· καὶ ¹⁴ κα- ταδυναστεύων δὲν θέλει περάσει πλέον ἐπ' αὐτούς· διότι τώρα ¹⁵ εἶδον με τοὺς ὀφθαλμούς μου.	λοῦσιν ἐμπλησθῇ ὡς φιάλη, καὶ ²⁰ ὡς αἱ γωνίαι τοῦ θυσιαστηρίου. 16 Καὶ Κύριος ὁ Θεὸς αὐτῶν θέλει σώσει αὐ- τούς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ὡς τὸ ποίμνιον τοῦ λαοῦ αὐτοῦ· ἐπειδὴ, ²⁷ ὡς λίθοι διαδημάτων ²⁸ θέλουσιν ὑψωθῇ ἐπὶ τὴν γῆν αὐτοῦ. 17 Διότι ²⁹ πόση εἶναι ἡ ἀγαθότης αὐτοῦ, καὶ πόση ἡ ὠραιότης αὐτοῦ! ³⁰ ὅτις θέλει κάμει εὐθύμους τοὺς νεανίσκους, καὶ τὸ γλεῦκος τὰς παρθένους.	²⁶ Λευιτ. δ'. 18, 25. Δευτ. ιβ'. 27. 27 'Ησα. εβ'. 3. Μαλ. γ'. 17. 28 'Ησα. α'. 12. 29 Ψαλ. λα'. 19. 30 'Ιωηλ γ'. 18. Ἀμώς θ'. 14.
13 Ψαλ. λδ'. 7. κεφ. β'. 5. 14 'Ησα. ξ'. 18. 15 'Ιεζ. κη'. 24. 16 'Εξὸδ. γ'. 7. 17 'Ησα. εβ'. 11. κεφ. β'. 10. Ματθ. κα'. 5. 18 'Ιωάν. ιβ'. 15. 19 'Ιερ. κγ'. 5: λ'. 9. 20 Λουκ. ιθ'. 38. 'Ιωάν. α'. 50. 21 'Οση. α'. 7: β'. 18. Μιχ. ε'. 10. 22 'Αγγ. β'. 22. 23 'Εφεσ. β'. 14, 17. 24 Ψαλ. οβ'. 8. 25 'Ησα. μθ'. 7: να'. 14: εα'. 1. 26 'Ησα. μθ'. 9. 27 'Ησα. εα'. 7. 28 Ψαλ. ιη'. 14: ος'. 17: ρμδ'. 6. 29 'Ησα. κα'. 1.	[ΚΕΦ. ι'.] ΖΗΤΕΙΤΕ ¹ παρὰ τοῦ Κυρίου ² ὑμῶν ³ ἐν τῷ καιρῷ τῆς ὀψί- μου βροχῆς· καὶ ὁ Κύριος θέλει κάμει ἀστραπᾶς, καὶ θέλει δώσει εἰς αὐτοὺς βροχὰς ὄμβρου, εἰς ἕκαστον, βοτάνην ἐν τῷ ἀγρῷ. 2 Διότι ⁴ τὰ εἰδωλὰ ἐλά- λῃσαν ματαιότητα, καὶ οἱ μάντιες εἶδον ὀράσεις ψευδεῖς, καὶ ἐλάλῃσαν ἐνύπνια μάταια· ⁵ παρηγόρουν ματαίως· διὰ τοῦτο μετεπόθησαν ὡς ποίμνιον· ἐταράχθησαν, ⁶ διότι δὲν ὑπῆρχε ποι- μὴν.	3 'Ο θυμὸς μου ἐξήφθη κατὰ τῶν ποιμένων, καὶ ⁷ θέλω τιμωρῆσαι τοὺς τράγοις· διότι ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων ⁸ ἐπεσκέψθη τὸ ποίμνιον αὐτοῦ, τὸν οἶκον 'Ιουδα, καὶ ⁹ ἔκαμιν αὐτούς ὡς ἵππων αὐτοῦ ἐνδοξον ἐν μάχῃ. 4 'Απ' αὐτοῦ ¹⁰ ἐξήλθεν ἡ γωνία, ἀπ' αὐτοῦ ¹¹ ὁ πάσπαλος, ἀπ' αὐτοῦ τὸ πολεμικὸν τόξον, ἀπ' αὐτοῦ πᾶς ἡγεμὼν ὁμοῦ. 5 Καὶ θέλουσιν εἶσθαι ὡς ἰσχυροὶ, ¹² καταπατόντες τοὺς πολεμίους ἐν τῷ πληθὲ τῶν ὁδῶν, ἐν τῇ μάχῃ· καὶ θέ- λουσι πολεμήσει, διότι ὁ Κύριος εἶναι μετ' αὐτῶν, καὶ οἱ ἀναβάται τῶν ἵππων θέλουσι καταστραχηθῇ. 6 Καὶ θέλω ἐνισχύσει τὸν οἶκον 'Ιουδα, καὶ τὸν οἶκον 'Ιωσήφ θέλω σώσει, καὶ ¹³ θέλω ἐπαναφέρει αὐτούς, διότι ¹⁴ ἠλέησα αὐτούς· καὶ θέλουσιν εἶσθαι ὡς ἐάν δὲν εἶχον ἀποβάλλει αὐτούς· διότι ἐγὼ εἶμαι Κύριος ὁ Θεὸς αὐτῶν, καὶ ¹⁵ θέλω εἰσακοῦσαι αὐτῶν. 7 Καὶ οἱ 'Εφραΐμι- ται θέλουσιν εἶσθαι ὡς ἰσχυροὶ, καὶ ¹⁶ ἡ καρδία αὐτῶν θέλει χαρῇ ὡς ἀπὸ οἴνου· καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν θέλουσιν ἰδεῖ, καὶ χαρῇ· ἡ καρδία αὐτῶν θέλει εὐφρανθῇ εἰς τὸν Κύριον. 8 ¹⁷ Θέλω συρῆξει εἰς αὐτούς, καὶ θέλω συνάξει αὐτούς· διότι ἐγὼ ἐλύτρωσα αὐτούς· καὶ ¹⁸ θέλουσιν πληθυνθῇ, καθὼς ποτὲ ἐπληθύνθησαν. 9 Καὶ ¹⁹ θέλω σπείρει αὐτούς μεταξὺ τῶν λαῶν· καὶ ²⁰ θέ- λουσι με ἐνθυμηθῇ ἐν ἀπομεμακρυ- σμένοις τόποις· καὶ θέλουσι ζῆσει μετὰ τῶν τέκνων αὐτῶν, καὶ θέλουσιν ἐπι- στρέψει. 10 Καὶ ²¹ θέλω ἐπαναφέρει ¹⁹ 'Οση. β'. 23. ²⁰ Δευτ. λ'. 1. ²¹ 'Ησα. ια'. 11,	
20 'Ησα. κα'. 1.	11 Καὶ περὶ σοῦ, διὰ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης σου ἐγὼ ἐξήγαγον ²¹ τοὺς δε- σμίους σου ἐκ λάκκου ἀνύδρου. 12 'Επιστρέψατε εἰς τὸ ὄχυρόν μου, ²² δε- σμιοὶ τῆς ἐλπίδος· ἔτι καὶ σήμερον κμωρῶνται ἐπὶ ²³ θέλω ἀνταποδοῦναι δι- πλᾶ εἰς σέ. 13 Διότι ἐνέτεινα τὸν 'Ιουδαν δι' ἐμᾶντων ὡς τόξον· ἰσχυρῶς ἐνέτεινα τὸν 'Εφραΐμ, καὶ ἐξήγειρα τὰ τέκνα σου, Σιών, κατὰ τῶν τέκνων σου, 'Ελλάς· καὶ σέ ἔκαμον ὡς ῥομφαίαν μαχητοῦ. 14 Καὶ ὁ Κύριος θέλει φανῇ ἐπ' αὐτούς, καὶ ²⁴ τὸ βέλος αὐτοῦ θέλει ἐξέλθει ὡς ἀστραπὴ· καὶ Κύριος ὁ Θεὸς θέλει σάλπισει ἐν σάλπιγγι, καὶ θέλει κινηθῇ ²⁵ με ἀνεμοστραβίλους τοῦ νότου.	10 'Ησα. ια'. 11,	

αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ συνάξει αὐτοὺς ἐκ τῆς Ἀσσυρίας· καὶ θέλω φέρεи αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν Γαλαὰδ καὶ εἰς τὸν Δίβανον· καὶ ²² δὲν θέλει ἐξαρκεῖσαι εἰς αὐτούς. 11 Καὶ ²³ θέλει περάσει διὰ τῆς θαλάσσης ἐν θλίψει, καὶ θέλει πατάξει τὰ κύματα ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πάντα τὰ βάθη τοῦ ποταμοῦ θέλουσι ξηρανθῇ· καὶ ²⁴ ἡ ὑπερφανία τῆς Ἀσσυρίας θέλει καταβληθῇ, καὶ ²⁵ τὸ σκῆπτρον τῆς Αἰγύπτου θέλει ἀφαιρεθῇ. 12 Καὶ θέλω ἐνισχύσει αὐτοὺς εἰς τὸν Κύριον· καὶ ²⁶ θέλουσι περιπατεῖ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, λέγει Κύριος.

[ΚΕΦ. ια'.] ¹ ΑΝΟΙΞΟΝ, Δίβανε, τὰς θύρας σου, καὶ ὡς καταφάγη πῦρ τὰς κέδρους σου. 2 Ὁλόλυξον, ἐλάτη, διότι ἔπεσεν ἡ κέδρος· διότι οἱ μεγίστῃαντες ἠφανίσθησαν· ὀλολύξατε, δρύς τῆς Βασάν, διότι ² τὸ δάσος τοῦ ἀπρόσιτον κατεκόπη. 3 Φωνῇ ἀκούεται ποιμένων ὁρηνούντων· διότι ἡ δόξα αὐτῶν ἠφανίσθη· φωνῇ βρυχωμένων σκύμνων· διότι τὸ φρύαγμα τοῦ Ἰορδάνου ἔταπεινώθη.

4 Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεός μου· ⁵ Ποίμανε τὸ ποίμνιον τῆς σφαγῆς, 5 τὸ ὅποιον οἱ ἀγοράσαντες αὐτὸ ⁶ σφάζουσιν ἀτιμωρήτως· οἱ δὲ πωλοῦντες αὐτὸ ⁷ λέγουσιν, Εὐλόγητος ὁ Κύριος, διότι ἐπλούτησα· καὶ αὐτοὶ οἱ ποιμένες αὐτοῦ δὲν φεῖδονται αὐτοῦ. 6 Διὰ τοῦτο δὲν θέλω φεισθῇ πλέον τῶν κατοίκων τοῦ τόπου, λέγει Κύριος· ἀλλ' ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω παραδώσει τοὺς ἀνθρώπους ἕκαστον εἰς τὴν χεῖρα τοῦ πλησίον αὐτοῦ, καὶ εἰς τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως αὐτοῦ, καὶ θέλουσι κατακόψει τὴν γῆν, καὶ δὲν θέλω ἐλευθερώσει αὐτοὺς ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

7 Καὶ ⁸ ἐποίμανα τὸ ποίμνιον τῆς σφαγῆς, ⁷ τὸ ὄντως τεταλαιπωρημένον ποίμνιον. Καὶ ἔλαβον εἰς ἐμὰν τὴν δύο ῥάβδους· τὴν μίαν ἐκάλεσα Κάλλος, καὶ τὴν ἄλλην ἐκάλεσα Δεσμούς· καὶ ἐποίμανα τὸ ποίμνιον. 8 Καὶ ἐξωλόθρευσα τρεῖς ποιμένας· ἐν ἐνὶ μνῆν· καὶ ἡ ψυχὴ μου ἐβαρύνθη αὐτοὺς, καὶ ἡ ψυχὴ δὲ αὐτῶν ἀπεστράφη ἐμέ.

9 Τότε εἶπα, Δὲν θέλω σὰς ποιμαίνει· ⁹ τὸ ἀποθνήσκον ὡς ἀποθνήσκει· καὶ τὸ ἀπολωλὸς ὡς ἀπόλλυται, καὶ τὰ ἐναπολειπόμενα ὡς τρώγῳσιν ἕκαστον τὴν σάρκα τοῦ πλησίον αὐτοῦ.

10 Καὶ ἔλαβον τὴν ῥάβδον μου, τὸ Κάλλος, καὶ κατέκοψα αὐτήν, διὰ νὰ ἀκυρώσω τὴν διαθήκην μου, τὴν ὅποιαν ἔκαμον πρὸς πάντας τοὺς λαοὺς τούτους. 11 Καὶ ἠκυρώθην ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ· καὶ οὕτω ¹⁰ τὸ ποίμνιον τὸ τεταλαιπωρημένον, τὸ ὅποιον ἀπέβλεπεν εἰς ἐμέ,

ἐγνώρισεν ὅτι οὗτος ἦτο ὁ λόγος τοῦ Κυρίου.

12 Καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς, Ἐὰν σὰς φαίνεται καλὸν, δότε μοι τὸν μισθόν μου· εἰ δὲ μὴ, ἀρνήθητε αὐτόν.

Καὶ ¹¹ ἔσθησαν τὸν μισθόν μου τριάκοντα ἀργύρια.

13 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, Ῥίψον αὐτὰ ¹² εἰς τὸν κεραμέα, τὴν ἐντιμον τιμὴν μετὴν ὅποιαν ἐτίμησεν ὑπ' αὐτῶν. Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, καὶ ἔρριψα αὐτὰ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου εἰς τοὺς κεραμέα.

14 Καὶ κατέκοψα τὴν ἄλλην μου ῥάβδον, τοὺς Δεσμούς, διὰ νὰ ἀκυρώσω τὴν ἀδελφύτητα μεταξὺ Ἰουδα καὶ Ἰσραὴλ.

15 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς ἐμέ, ¹³ Λάβε εἰς σεαυτὸν ἔτι τὰ ἐργαλεῖα ποιμένος ἀσυνέτου. 16 Διότι ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἀναστήσει ποιμένα ἐπὶ τὴν γῆν, ὅστις δὲν θέλει ἐπισκέπτεσθαι τὰ ἀπολωλότα, δὲν θέλει ζητεῖ τὸ διεσκορπισμένον, καὶ δὲν θέλει ἱατρνεῖ τὸ συντετριμμένον, οὐδὲ θέλει ποιμαίνει τὸ ὑγιές· ἀλλὰ θέλει τρώγει τὴν σάρκα τοῦ παχέος, καὶ κατακόπτει τοὺς δυνχαίον αὐτῶν. 17 ¹⁴ Οὐαὶ εἰς τὸν μάταιον ποιμένα, τὸν ἐγκαταλείποντα τὸ ποίμνιον! ῥομφαία θέλει ἐλθεῖ ἐπὶ τὸν βραχίονα αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τὸν δεξιὸν ὀφθαλμὸν αὐτοῦ· ὁ βραχίον αὐτοῦ θέλει ὀλοτελῶς ξηρανθῇ, καὶ ὁ δεξιὸς ὀφθαλμὸς αὐτοῦ ὀλοκληρῶς ἀμαυρωθῇ.

[ΚΕΦ. ιβ'.] ΤΟ φορτίον τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου περὶ τοῦ Ἰσραὴλ, λέγει Κύριος, ¹ ὁ ἐκτείνων τοὺς οὐρανοὺς, καὶ θεμελιῶν τὴν γῆν, καὶ ² μορφόνων τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου ἐντὸς αὐτοῦ.

2 Ἰδοὺ, ἐγὼ καθιστῶ τὴν Ἱερουσαλὴμ ³ ποτήριον ζάλης εἰς πάντας τοὺς λαοὺς κύκλῳ· καὶ ἐπὶ τὸν Ἰούδαν ἔτι θέλει ἐσθαι τοῦτο, ἐν τῇ πολυρροίᾳ τῇ κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ. 3 Καὶ ⁴ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θέλω καταστήσει τὴν Ἱερουσαλὴμ πρὸς πάντας τοὺς λαοὺς ⁵ λίθον καταβρύοντα· πάντες ὅσοι ἐπιφορτισθῶσιν αὐτόν, θέλουσι κατασυντριφθῇ, ὅταν πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς συναχθῶσιν ἐναντίον αὐτῆς. 4 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, ⁶ θέλω πατάξει πάντα ἵππον ἐν ἐκστάσει, καὶ τὸν ἀναβάτην αὐτοῦ ἐν παραφροσύνῃ· καὶ θέλω ἀνοίξει τοὺς ὀφθαλμοὺς μου ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰουδα, καὶ θέλω πατάξει ἐν ἀποτυφλώσει πάντα ἵππον τῶν λαῶν. 5 Καὶ οἱ ἄρχοντες τοῦ Ἰουδα θέλουσιν εἰπεῖ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, Στήριγμα ἔσται εἰς ἐμέ οἱ κἀρτικοὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ, διὰ τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων τοῦ Θεοῦ αὐτῶν.

¹¹ Ματθ. κς'. 15. ¹² Ἰδὲ Ἐξῆδ. κς'. 32. ¹² Ματθ. κς'. 9, 10.

¹³ Ἰεζ. λδ'. 2, 3, 4.

¹⁴ Ἰερ. κγ'. 1. Ἰεζ. λδ'. 2. Ἰωάν. ι'. 12, 13.

¹ Ἡσα. μβ'. 5: μδ'. 24: μέ. 12, 18: μῆ'. 13. ² Ἀριθ. ις'. 22. ³ Ἐκκλ. ιβ'. 7. ⁴ Ἡσα. νς'. 16. ⁵ Ἐβρ. ιβ'. 9. ⁶ Ἡσα. να'. 17, 22, 23. ⁷ Ἰεζ. 4, 6, 8, 9, 11. ⁸ κεφ. ιδ'. 4, 6, 8, 9, 13. ⁹ Ματθ. κς'. 44. ¹⁰ Ψαλ. ος'. 6. ¹¹ Ἰεζ. λγ'. 4.

²² Ἡσα. μβ'. 20. ²³ Ἡσα. ια'. 15, 16. ²⁴ Ἡσα. ιδ'. 25. ²⁵ Ἰεζ. λ'. 13. ²⁶ Μιχ. δ'. 5.

¹ κεφ. ι'. 10.

² Ἡσα. λβ'. 19.

³ Ἰεζ. 7. ⁴ Ἰερ. β'. 3: ν'. 7. ⁵ Δευτ. κθ'. 19. ⁶ Ὀση. ιβ'. 8.

⁶ Ἰεζ. 4. ⁷ Σοφ. γ'. 12. ⁸ Ματθ. ια'. 5.

⁹ Ἰερ. ιε'. 2: μγ'. 11.

¹⁰ Ἰεζ. 4. ¹¹ Σοφ. γ'. 12.

ὅρους θέλει συρθῇ πρὸς βορρᾶν, καὶ τὸ ἡμισυ αὐτοῦ πρὸς νότον. 5 Καὶ θέλετε καταφύγει εἰς τὴν κοιλάδα τῶν ὀρέων μου· διότι ἡ κοιλάς τῶν ὀρέων θέλει φθάσει ἕως εἰς Ἀσάλ· καὶ θέλετε φύγει, καθὼς ἐφύγετε ἅπ' ἐμπροσθεν τοῦ σεισμοῦ ἐν ταῖς ἡμέραις Ὁξίου τοῦ βασιλέως τοῦ Ἰουδα· καὶ ὁ Κύριος ὁ Θεός μου θέλει ἔλθει, καὶ ἔμετά σου πάντες οἱ ἅγιοι. 6 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, τὸ φῶς δὲν θέλει εἶσθαι λαμπρὸν, οὐδὲ συνεσκοτασμένον· 7 ἀλλὰ θέλει εἶσθαι ἓξ ἡμέρας, ἡ ἡμέρας εἰναι γνωστῇ εἰς τὸν Κύριον, οὕτε ἡμέρας, οὕτε νύξ· καὶ πρὸς τὴν ἐσπέραν θέλει εἶσθαι φῶς.

8 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὕδατα ζῶντα θέλουσιν ἐξέλθει ἐξ Ἱερουσαλὴμ· τὸ ἡμισυ αὐτῶν πρὸς τὴν θάλασσαν τὴν ἀνατολικήν, καὶ τὸ ἡμισυ αὐτῶν πρὸς τὴν θάλασσαν τὴν δυτικήν· ἐν θέρει καὶ ἐν χειμῶνι θέλει εἶσθαι οὕτω. 9 Καὶ ὁ Κύριος θέλει εἶσθαι βασιλεὺς ἐφ' ὅλην τὴν γῆν· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θέλει εἶσθαι ὁ Κύριος εἰς, καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς. 10 Πᾶς ὁ ἄνθρωπος ἑλθὼν μεταβληθῇ εἰς παιδιάδα, ἀπὸ Γαβαὰ ἕως Ῥιμμὼν, κατὰ νότον τῆς Ἱερουσαλὴμ· καὶ αὕτη θέλει ὑψωθῇ, καὶ ἡ κατοικηθῇ ἐν τῷ τόπῳ αὐτῆς, ἀπὸ τῆς πύλης τοῦ Βενιαμὴν ἕως τοῦ τόπου τῆς πρώτης πύλης, ἕως τῆς πύλης τῶν γωνιῶν, καὶ τοῦ πύργου Ἀνανεὶλ, μέχρι τῶν ληνῶν τοῦ βασιλέως. 11 Καὶ θέλουσι κατοικῆσαι ἐν αὐτῇ, καὶ δὲν θέλει εἶσθαι πλέον ἀφανισμός· καὶ ἡ Ἱερουσαλὴμ θέλει κάθησθαι ἐν ἀσφαλείᾳ.

12 Καὶ αὕτη θέλει εἶσθαι ἡ πληγὴ, μετὰ τὴν ὅποιαν ὁ Κύριος θέλει πληγῶσαι πάντας τοὺς λαοὺς, τοὺς στρατεύσαντας κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ· ἡ σὰρξ αὐτῶν θέλει τήκεσθαι ἐν ὧ ἵστανται ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν θέλουσι διαλυθῇ ἐν ταῖς ὁπαῖς αὐτῶν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν θέλει διαλυθῇ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν. 13 Καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ταραχὴ τοῦ Κυρίου μεγάλη θέλει εἶσθαι μεταξύ αὐτῶν· καὶ

θέλουσι πιάνει ἕκαστος τὴν χεῖρα τοῦ πλησίον αὐτοῦ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ θέλει ἐγείρεσθαι κατὰ τῆς χειρὸς τοῦ πλησίον αὐτοῦ. 14 Καὶ ὁ Ἰουδᾶς ἔτι θέλει πολεμῆσαι ἐν Ἱερουσαλὴμ· καὶ ὁ πλοῦτος πάντων τῶν ἐθνῶν κύκλῳ θέλει συναχθῇ, χρυσίον, καὶ ἀργύριον, καὶ ἰμῖτια, εἰς πλῆθος μέγα. 15 Καὶ ἡ πληγὴ τῶν ἵππων, τοῦ ἡμίονου, τῆς καμήλου, καὶ τοῦ ὄνου, καὶ πάντων τῶν κτηνῶν τὰ ὅποια θέλουσιν εἶσθαι ἐν τοῖς στρατοπέδοις ἐκείνοις, τοιαύτη θέλει εἶσθαι ὡς ἡ πληγὴ αὐτῆ.

16 Καὶ πᾶς ὅστις ὑπολειφθῇ ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν, τῶν ἐλθόντων κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ, θέλει ἀναβαίνειν κατ' ἔτος διὰ τὰ προσκυνῇ τὸν Βασιλέα, τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων, καὶ νὰ ἐορτάξῃ τὴν ἐορτὴν τῆς σκηνοπηγίας. 17 Καὶ ὅσοι ἐκ τῶν οἰκογενειῶν τῆς γῆς δὲν ἀναβῶσιν εἰς Ἱερουσαλὴμ, διὰ τὰ προσκυνῶσιν τὸν Βασιλέα, τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων, εἰς αὐτοὺς δὲν θέλει εἶσθαι βροχὴ. 18 Καὶ ἐὰν ἡ οἰκογένεια τῆς Αἰγύπτου δὲν ἀναβῇ, καὶ δὲν ἔλθῃ, ἐπὶ τοὺς ὁποίους δὲν εἶναι βροχὴ, εἰς αὐτοὺς θέλει εἶσθαι ἡ πληγὴ, ἣν ὁ Κύριος θέλει πληγῶσαι τὰ ἔθνη τὰ μὴ ἀναβαίνοντα διὰ τὰ ἐορτάσῃ τὴν ἐορτὴν τῆς σκηνοπηγίας. 19 Αὕτη θέλει εἶσθαι ἡ ποινὴ τῆς Αἰγύπτου, καὶ ἡ ποινὴ πάντων τῶν ἐθνῶν, τῶν μὴ θελόντων νὰ ἀναβῶσι διὰ τὰ ἐορτάσῃ τὴν ἐορτὴν τῆς σκηνοπηγίας.

20 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θέλει εἶσθαι ἐπὶ τοὺς κώδωνας τῶν ἵππων, ἡ ΑἴΓΙΑΣΜΟΣ Εἰς τὸν ΚΥΡΙΟΝ· καὶ οἱ λέβητες ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου θέλουσιν εἶσθαι ὡς αἱ φιάλαι ἐμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου. 21 Καὶ πᾶς λέβης ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν Ἰουδᾶ θέλει εἶσθαι ἁγιασμός εἰς τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων· καὶ πάντες οἱ θυσιάζοντες θέλουσιν ἐλθεῖ, καὶ λάβει ἐξ αὐτῶν, καὶ ἐνθήσει ἐν αὐτοῖς· καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ δὲν θέλει εἶσθαι πλέον ἡ Χαναανίτις· ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων.

²¹ Κριτ. ζ'. 22. Χρον. Β'. κ'. 23. Τεξ. λη'. 21. ²² Ἰεζ. λθ'. 10. ¹⁷ κ.τ.λ. ²³ εἰχ. 12.

²⁴ Ἦσα. ε'. 6, 7. 9: ες'. ²⁵ Λευιτ. κγ'. 34, 43. Νεεμ. η'. 14. ¹⁹ Ὠση. ιβ'. 9. Ἰακώβ. ζ'. 2. ²⁶ Ἦσα. εζ'. 12. ²⁷ Δευτ. ια'. 10.

²⁸ Ἦσα. κγ'. 18. ²⁹ Ἦσα. λε'. 8. Ἰωηλ γ'. 17. ³⁰ Ἀποκ. κβ'. 27. ³¹ κβ'. 15. ³² Ἐφess. β'. 19. ³³ εως 22.

ΜΑΛΑΧΙΑΣ.

[ΚΕΦ. Α'.]

ΤΟ ΦΟΡΤΙΟΝ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΜΑΛΑΧΙΟΥ ΠΡΟΣ ἸΣΡΑΗΛ.

2 Ἐγὼ σὰς ἡγάπησα, λέγει Κύ-

ριος· καὶ σεις εἶπετε, Εἰς τί μᾶς ἡγάπησας; Δὲν ἦτο ὁ Ἠσαὺ ἀδελφός τοῦ Ἰακώβ; λέγει Κύριος· πλὴν ἡγάπησα τὸν Ἰακώβ, 3 τὸν δὲ Ἠσαὺ ἐμίσησα, καὶ κατέστησα τὰ ὄρη αὐτοῦ ἐρήμωσιν,

² Ρωμ. θ'. 13. ³ Ἰερ. μθ'. 18. Ἰεζ. λε'. 3, 4. 7, 9, 14. 15. ³ Ἀβδ. 10, κ.τ.λ.

⁶ Ἀμώς α'. 1. ⁷ Ματθ. ις'. 27. ⁸ κδ'. 30. ⁹ 31: κε'. ³¹ Ἰουδ. 14. ⁸ Ἰωηλ γ'. 11. ⁹ Ἀποκ. κβ'. 5. ¹⁰ Ματθ. κδ'. 36. ¹¹ Ἦσα. λ'. 26: ε'. 19, 20. ¹² Ἀποκ. κα'. 23. ¹³ Ἰεζ. μβ'. 1. ¹⁴ Ἰωηλ γ'. 18. ¹⁵ Ἀποκ. κβ'. 1. ¹⁶ Δαν. β'. 44. ¹⁷ Ἀποκ. ια'. 15. ¹⁸ Ἐφess. δ'. 5, 6. ¹⁹ Ἦσα. μ'. 4. ²⁰ κεφ. ιβ'. 6. ²¹ Νεεμ. γ'. 1: ιβ'. 39. ²² Ἰερ. λα'. 38. ²³ Ἰερ. λα'. 40. ²⁴ Ἰερ. κγ'. 6. ²⁵ Σαμ. λ'. ιδ'. 15. 20.

¹ Δευτ. ζ'. 8: ι'. 15.

καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ κατοικίας ἐρήμου. 4 Καὶ ἐὰν ὁ Ἐδὼμ εἴπῃ, Ἡμεῖς ἐταλαιπωρήθημεν, πλὴν θέλομεν οἰκοδομήσει ἐκ νέου τοὺς ἡηρωμένους τόπους, οὕτω λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· Αὐτοὶ θέλουσιν οἰκοδομήσει, ἀλλ' ἐγὼ θέλω καταστρέψαι καὶ θέλουσιν ὀνομασθῆναι, Ὅριον ἀνομίας, καὶ Ὁ λαὸς κατὰ τοῦ ὁποίου ὁ Κύριος ἡγανάκτησε διαπαντός. 5 Καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ σας θέλουσιν ἰδεῖν, καὶ σεῖς θέλετε εἰπεῖν, Ἐμεγαλύνθη ὁ Κύριος ἀπὸ τοῦ ὁρίου τοῦ Ἰσραὴλ.

6 Ὁ υἱὸς τιμᾶ τὸν πατέρα, καὶ ὁ δοῦλος τὸν κύριον αὐτοῦ· ἂν λοιπὸν ἐγὼ ἦμαι πατήρ, ποῦ εἶναι ἡ τιμὴ μου; καὶ ἂν κύριος ἐγὼ, ποῦ ὁ φόβος μου; λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων πρὸς ἐσᾶς, ἱερεῖς, οἵτινες καταφρονεῖτε τὸ ὄνομά μου καὶ λέγετε, Ἐἰς τί καταφρονήσαμεν τὸ ὄνομά σου; 7 Προσεφέρετε ἄρτον μεμασμένον ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου μου καὶ εἴπετε, Εἰς τί σὲ ἐμίναμεν; Εἰς τὸ ὅτι λέγετε, Ἡ τράπεζα τοῦ Κυρίου εἶναι ἀξιοκαταφρόνητος. 8 Καὶ ἂν προσφέρητε ζῶν τυφλὸν εἰς θυσίαν, δὲν εἶναι κακόν; καὶ ἂν προσφέρητε χυλὸν ἡ ἄρρωστον, δὲν εἶναι κακόν; πρόσφερε τώρα τοῦτο εἰς τὸν ἀρχηγόν σου· θέλει ἄρα γε εὐαρεστηθῇ εἰς σὲ, ἢ ὑποδεχθῇ τὸ πρόσωπόν σου; λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

9 Καὶ τώρα λοιπὸν δεήθητε τοῦ Θεοῦ διὰ νὰ ἐλεήσῃ ἡμᾶς· ἔξ αἰτίας σας ἔγεινε τοῦτο· θέλει ἄρα γε ὑποδεχθῇ τὰ προσώπα σας; λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 10 Τίς εἶναι καὶ μετὰξὺ σας, ὅστις ἠθέλει κλείσει τὰς θύρας, διὰ νὰ μὴ ἀνάπτητε πῦρ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν μου ματαιῶς; Δὲν ἔχω εὐχαρίστησιν εἰς ἐσᾶς, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ ἂν δὲν θέλω δεχθῇ προσφορὰν ἐκ τῆς χειρὸς σας. 11 Διότι ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου ἕως δυσμῶν αὐτοῦ τὸ ὄνομά μου θέλει εἶσθαι μέγα· μετὰξὺ τῶν ἐθνῶν καὶ ἂν παντὶ τόπῳ ἔσθαι προσφέρεσθαι θυμίαμα εἰς τὸ ὄνομά μου, καὶ θυσία καθαρὰ· διότι μέγα θέλει εἶσθαι τὸ ὄνομά μου μετὰξὺ τῶν ἐθνῶν, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

12 Σεῖς ὅμως ἐβεβηλώσατε αὐτὸ, λέγοντες, Ἡ τράπεζα τοῦ Κυρίου εἶναι μεμασμένη καὶ τὰ ἐπιτιθέμενα ἐπ' αὐτῇ, τὸ φαγητὸν αὐτῆς, ἀξιοκαταφρόνητον. 13 Σεῖς εἴπετε ἔτι, Ἰδοὺ, ὅποια ἐνόηλησιν! καὶ καταφρονήσατε αὐτὴν, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων καὶ ἐφέρατε τὸ ἡρπαγμένον, καὶ τὸ χωλὸν, καὶ τὸ ἄρρωστον, ναὶ, τοιαύτην προσφορὰν ἐφέρατε· ἢ ἔβλεπον δεχθῇ

αὐτὴν ἐκ τῆς χειρὸς σας; λέγει Κύριος. 14 Ὅθεν ἐπικατάρατος ὁ ἀπατεὼν, ὅστις ἔχει ἐν τῷ ποιμνίῳ αὐτοῦ ἄρσεν, καὶ κάμνει εὐχὴν, καὶ θυσιάζει εἰς τὸν Κύριον πρᾶγμα διεφθαρμένον· διότι ἐγὼ εἶμαι βασιλεὺς μέγας, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ τὸ ὄνομά μου εἶναι τρομερὸν ἐν τοῖς ἔθνεσι.

[ΚΕΦ. Β'.] ΚΑΙ τώρα εἰς ἐσᾶς γίνεται ἡ ἐντολὴ αὕτη, ἱερεῖς. 2 Ἐὰν δὲν ἀκούσῃτε, καὶ ἐὰν δὲν βάλητε τοῦτο εἰς τὴν καρδίαν, διὰ νὰ δώσῃτε δόξαν εἰς τὸ ὄνομά μου, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, τότε θέλω ἐξαποστείλει τὴν κατάραν ἐφ' ὑμᾶς, καὶ θέλω ἐπικαταρασθῇ τὰς εὐλογίας σας· ναὶ, μάλιστα καὶ καταράσθην αὐτὰς, διότι δὲν βάλλετε τοῦτο εἰς τὴν καρδίαν σας. 3 Ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἀπορρίψει τὰ σπέρματά σας, καὶ θέλω σκορπίσει κόπρον ἐπὶ τὰ προσώπα σας, τὸν κόπρον τῶν ἐορτῶν σας· καὶ ὁ θέλει σᾶς σκώσει μετ' ἑαυτῆς. 4 Καὶ θέλετε γνωρίσει, ὅτι ἐγὼ ἐξαπέστειλα τὴν ἐντολὴν ταύτην πρὸς ἐσᾶς, διὰ νὰ ἦναι ἡ διαθήκη μου μετὰ τοῦ Δευτ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 5 Ἡ τῆς ζωῆς καὶ τῆς εἰρήνης διαθήκη μου ἦτο μετ' αὐτοῦ καὶ ἔδωκα αὐτὰς εἰς αὐτὸν· διὰ τὸν φόβον τὸν ὁποῖον με ἐφοβεῖτο, καὶ εὐλαβεῖτο τὸ ὄνομά μου. 6 Ὁ νόμος τῆς ἀληθείας ἦτο ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, καὶ ἀνομία δὲν εὐρέθη ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτοῦ· περιεπάτησε μετ' ἐμοῦ ἐν εἰρήνῃ καὶ εὐθύτητι, καὶ πολλοὺς ἐπέστρεφεν ἀπὸ ἀνομίας. 7 Ἐπειδὴ τὰ χεῖλη τοῦ ἱερέως θέλουσιν φυλάττει γνῶσιν, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ θέλουνσι ζητῆσαι νόμον· διότι αὐτοὺς εἶναι ἄγγελος τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων.

8 Ἀλλὰ σεῖς ἐξεκλίνατε ἀπὸ τῆς ὁδοῦ· ἐκάμετε πολλοὺς νὰ προσκόπτωσιν εἰς τὸν νόμον· διεφθείρατε τὴν διαθήκην τοῦ Δευτ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. 9 Διὰ τοῦτο καὶ ἔγνων σὰς κατέστησα καταφρονητοὺς καὶ ἐξουθενωμένους εἰς πάντα τὸν λαὸν, καθότι δὲν ἐφυλάξατε τὰς ὁδοὺς μου, ἀλλ' ὥσπερ προσωπολήπται εἰς τὸν νόμον.

10 ΔΕΝ εἶναι εἰς ὁ πατήρ πάντων ἡμῶν; δὲν ἐπλασεν ἡμᾶς εἰς Θεός; διὰ τί δολιευόμεθα ἕκαστος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, βεβηλοῦντες τὴν διαθήκην τῶν πατέρων ἡμῶν;

11 Ὁ Ἰουδᾶς ἐφέρεθι δολίως, καὶ ἐπράχθη βδελύγμα ἐν Ἰσραὴλ, καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ· διότι ἐβεβίλωσεν ὁ Ἰουδᾶς τὸ ἅγιον τοῦ Κυρίου, καὶ ὁποῖον ἡγάπησεν, καὶ ἐννυμφεύθη θυγατέρα θεοῦ ἀλλοτρίου. 12 Ὁ Κύριος θέλει ἐξολοθρεῖσαι ἐκ τῶν σκηνωμάτων τοῦ

22 εἰχ. 8.

23 Ψαλ. μς'. 2. Τιμ. Α'. 5'. 15.

1 Λευιτ. κς'. 14, κ.τ.λ. Δευτ. κη'. 15, κ.τ.λ.

2 Βασ. Α'. ιδ'. 10. 3 Ἀριθ. κε'. 12. Ἱεζ. λδ'. 25; λς'. 26.

4 Δευτ. λγ'. 8, 9. 5 Δευτ. λγ'. 10.

6 Ἱερ. κγ'. 22. Ἰακ. ε'. 20.

7 Δευτ. ι'. 11. Δευτ. ις'. 9, 10; κδ'. 8.

8 Ἑσδρ. ζ'. 10. Ἱερ. ιη'. 18.

9 Ἀγγ. β'. 11, 12.

10 Γαλ. δ'. 14.

11 Σαμ. Α'. β'. 17.

12 Ἱερ. ιη'. 15.

13 Νεεμ. ιγ'. 29.

14 Σαμ. Α'. β'. 30. 12 Κορ. Α'. η'. 6. Εφεσ. δ'. 6.

15 Ἰωβ λα'. 15. 16 Ἑσδρ. θ'. 1; ι'. 2. Νεεμ. ιγ'. 23.

4 Ψαλ. λε'. 27. 5 Ἑξδδ. κ'. 12. 6 Δουκ. 5'. 46.

7 κεφ. β'. 14, 17; γ'. 7, 8, 13. 8 Δευτ. ιε'. 21. 9 Ἱεζ. μα'. 22. εἰχ. 12. 10 εἰχ. 14. Λευιτ. κβ'. 22. Δευτ. ιε'. 21.

11 Ἰωβ μβ'. 8.

12 Ὡση. ιγ'. 9.

13 Κορ. Α'. θ'. 13. 14 Ἡσα. α'. 11. Ἱερ. 5'. 20.

15 Ἀμώς ε'. 21.

16 Ψαλ. ριγ'. 3. Ἡσα. νθ'. 19.

17 Ἡσα. ξ'. 3, 5. 18 Ἰωάν. δ'. 21, 23.

19 Τιμ. Α'. β'. 8.

20 Ἀποκ. η'. 3.

21 Ἡσα. ξς'. 19.

22 εἰχ. 7.

23 Δευτ. κβ'. 20, κ.τ.λ.

¹⁵ Νεεμ.
ιγ'. 28,
29.

¹⁶ Παρ. ε'.
18.

¹⁷ Παρ. β'.
17.

¹⁸ Μαθθ.
ιθ'. 4, 5.

¹⁹ Έσδρ.
θ'. 2.

Κορ. Α'.
ζ'. 14.

²⁰ Δευτ.
κδ'. 1.

Μαθθ. ε'.
32: ιθ'.
8.

²¹ Ήσα.
μγ'. 24.

Αμώς β'.
13.

κεφ.
γ'. 13, 14,
15.

¹ Μαθθ.
ια'. 10.

Μάρκ. α'.
2.

Λουκ.
α'. 76:

ζ'. 27.

² Ήσα. μ'.
3.

³ Ήσα.
εγ'. 9.

Αγγ.
β'. 7.

κεφ. δ'.
1.

Αποκ.
ς'. 17.

⁴ Ήσα. δ'.
4.

Μαθθ.
γ'. 10, 11,
12.

⁵ Ήσα. α'.
25.

Ζαχ.
ιγ'. 9.

⁹ Πέτρ.
Α'. β'. 5.
¹⁰ κεφ. α'.
11.

Ἰακώβ τὸν ἄνθρωπον τὸν πράττοντα τοῦτο, τὸν σκοπὸν καὶ τὸν ἀποκρινόμενον, καὶ ¹⁵ τὸν προσφέροντα προσφορὰν εἰς τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων. ¹³ Ἐκάμετε ἔτι καὶ τοῦτο· ἐκαλύπτετε τὸ θυσιαστήριον τοῦ Κυρίου με δάκρυα, με κλαυθμόν, καὶ με στεναγμούς· ὅθεν δὲν ἀποβλέπει πλέον εἰς τὴν προσφορὰν, καὶ δὲν δέχεται αὐτὴν με εὐαρέστησιν ἐκ τῆς χειρὸς σας. ¹⁴ Καὶ λέγετε, Διὰ τί· Διότι ὁ Κύριος ἐστάθη μάρτυς μεταξὺ σου ¹⁶ καὶ τῆς γυναικὸς τῆς νεότητός σου, πρὸς τὴν ὁποίαν σὺ ἐφάρθης· δολίως· ¹⁷ ἐνῶ αὐτὴ εἶπαι ἡ σύζυγός σου, καὶ ἡ γυνὴ τῆς συνθήκης σου. ¹⁵ Καὶ ¹⁸ δὲν ἔκαμεν ὁ Θεὸς ἕνα· καὶ ὅμως αὐτοὺς εἶχεν ὑπεροχὴν πνεύματος. Καὶ διὰ τὴν ἑνὰ; Διὰ τὴν ζητήσῃ ¹⁹ σπέρμα θείου. Διὰ τοῦτο προσέχετε εἰς τὸ πνεῦμά σας, καὶ ἅς μὴ φέριται μηδεὶς ἀπίστως πρὸς τὴν γυναικα τῆς νεότητος αὐτοῦ. ¹⁶ Διότι ²⁰ ὁ Κύριος, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, λέγει, ὅτι μισεῖ τὸν ἀποβάλλοντα αὐτὴν, καὶ τὸν καλύπτοντα τὴν βίαν με τὸ ἐνδύμα αὐτοῦ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων διὰ τοῦτο προσέχετε εἰς τὸ πνεῦμά σας, καὶ μὴ φέρεσθε δολίως.

¹⁷ ²¹ Κατεβαρύνετε τὸν Κύριον με τοὺς λόγους σας· καὶ λέγετε, Μὲ τί κατεβαρύνανεν αὐτόν; Μὲ τὸ νὰ λέγητε, Πᾶς ὅστις πράττει κακὸν εἶναι εὐάρεστος ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ αὐτοὺς εὐδοκεῖ εἰς αὐτούς· ἢ, Ποῦ εἶναι ὁ Θεὸς τῆς κρίσεως;

[ΚΕΦ. γ'.] ἸΔΟΥ, ἔγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου, καὶ ² θέλει κατασκευάσει τὴν ὁδὸν ἔμπροσθέν μου· καὶ ὁ Κύριος, τὸν ὁποῖον σεῖς ζητεῖτε, ἐξαίφνης θέλει ἔλθῃ εἰς τὸν ναὸν αὐτοῦ, ναί, ³ ὁ ἄγγελος τῆς διαθήκης, τὸν ὁποῖον σεῖς θέλετε· ἰδοὺ, ⁴ ἔρχεται, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

² Ἀλλὰ τίς δύναται νὰ ὑπομείνῃ τὴν ἡμέραν τῆς ἐλεύσεως αὐτοῦ; καὶ ⁶ τίς δύναται νὰ σταθῇ εἰς τὴν παρουσίαν αὐτοῦ; διότι ⁷ αὐτοὺς εἶναι ὡς πῦρ χωρευτοῦ, καὶ ὡς σμίγμα γναφέων. ³ Καὶ ⁸ θέλει καθίσει ὡς ὁ χωνεύων καὶ καθαρίζων τὸ ἀργύριον· καὶ θέλει καθαρίσει τοὺς υἱοὺς τοῦ Λευὶ, καὶ θέλει στραγγίσει αὐτοὺς ὡς τὸ χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον, καὶ ⁹ θέλουσι προσφέρει εἰς τὸν Κύριον προσφορὰν ἐν δικαιοσύνῃ.

⁴ Τότε ¹⁰ ἡ προσφορὰ τοῦ Ἰούδα καὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ θέλει εἶσθαι ἀρεστὴ εἰς τὸν Κύριον, καθὼς ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς ἀρχαῖαις, καὶ καθὼς ἐν τοῖς προλαβοῦσιν ἔτεσι. ⁵ Καὶ θέλω πλησιάσει πρὸς ἐσᾶς διὰ κρίσιν· καὶ θέ-

λω εἶσθαι μάρτυς σπεύδων ἐναντίον τῶν μάγων, καὶ ἐναντίον τῶν μοιχευόντων, καὶ ¹¹ ἐναντίον τῶν ἐπιόρκων, καὶ ἐναντίον τῶν ἀποστερούντων τὸν μισθὸν τοῦ μισθωτοῦ, τῶν καταδυναστεύοντων τὴν χίρην καὶ τὸν ὀρφανόν, καὶ τῶν ἀδικούντων τὸν ξένον, καὶ τῶν μὴ φοβουμένων με, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. ⁶ Διότι ἐγὼ εἶμαι ὁ Κύριος· ¹² δὲν ἀλλοιοῦμαι· ¹³ διὰ τοῦτο σεῖς, οἱ υἱοὶ τοῦ Ἰακώβ, δὲν ἀπωλέσθητε.

⁷ ¹⁴ Ἐκ τῶν ἡμερῶν τῶν πατέρων σας ἀπεχωρίσθητε ἀπὸ τῶν διαταγμάτων μου, καὶ δὲν ἐφυλάξατε αὐτά. ¹⁵ Ἐπιστρέψατε πρὸς ἐμέ, καὶ θέλω ἐπιστρέφει πρὸς ἐσᾶς, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων· ¹⁶ πλήν εἵπετε, Τίνι τρόπο βέλομεν ἐπιστρέφει;

⁸ Μήπως θέλει κλέπτει ὁ ἄνθρωπος τὸν Θεόν; σεῖς ὅμως με ἐκλέπτετε· καὶ λέγετε, Εἰς τί σὲ ἐκλέψαμεν; ¹⁷ Εἰς τὰ δέκατα καὶ εἰς τὰς προσφοράς. ⁹ Σεῖς εἴσθε κατηγορούμενοι με κατάραν· διότι σεῖς με ἐκλέψατε, ναί, σεῖς, ὅλον τὸ ἔθνος. ¹⁰ ¹⁸ Φέρετε πάντα τὰ δέκατα ¹⁹ εἰς τὴν ἀποθήκην, διὰ νὰ ἦναι τροφὴ εἰς τὸν οἶκόν μου· καὶ δοκιμάσατέ με τώρα εἰς τοῦτο, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, ἐὰν δὲν σᾶς ἀνοίξω ²⁰ τοὺς καταρῥάκτας τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ²¹ ἐκχέω τὴν εὐλογίαν εἰς ἐσᾶς, ὥστε νὰ μὴ ἀρκῇ τόπος δι' αὐτήν. ¹¹ Καὶ θέλω ἐπιτιμῆσαι ὑπὲρ ὑμῶν ²² τὸν καταφθειρόντα, καὶ δὲν θέλει φθειρεῖν τοὺς καρποὺς τῆς γῆς σας· οὐδὲ ἡ ἄμπελος σας θέλει ἀπορρίψει πρὸ καρποῦ τὸν καρπὸν αὐτῆς ἐν τῷ ἀγρῷ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων. ¹² Καὶ θέλουσι σᾶς μακαρίζει πάντα τὰ ἔθνη· διότι σεῖς θέλετε εἶσθαι ²³ γῇ ἐπιθυμητῇ, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

¹³ ²⁴ Οἱ λόγοι σας ἦσαν· σκληροὶ ἐναντίον μου, λέγει ὁ Κύριος· καὶ εἵπετε, Τί ἐλάλησαμεν ἐναντίον σου; ¹⁴ Σεῖς εἵπετε, ²⁵ Μάταιον εἶναι νὰ δουλεύῃ τις τὸν Θεόν· καὶ, Τίς ἡ ὠφέλεια ὅτι ἐφυλάξαμεν τὰ διατάγματα αὐτοῦ, καὶ ὅτι περιεπατήσαμεν πενθοῦντες ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τῶν δυνάμεων; ¹⁵ Καὶ τώρα ²⁶ ἡμεῖς μακαρίζομεν τοὺς υπερηφάνους· ναί, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν ὑψώθησαν· ναί, ²⁷ οἱ πειράζοντες τὸν Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἐσώθησαν.

¹⁶ ²⁸ Τότε οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ²⁹ ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους· καὶ ὁ Κύριος προσεῖχε, καὶ ἤκουε· καὶ ³⁰ ἐγράφη βιβλίον ἐνθυμήσεως ἐνώπιον αὐτοῦ, περὶ τῶν φοβουμένων τὸν Κύριον, καὶ τῶν εὐλαβομένων τὸ ὄνομα αὐτοῦ· ¹⁷ καὶ ³¹ θέλουσιν εἶσθαι ἐμοῦ, λέγει ³¹ Ἐξ ὁδ. ιθ'. 5. Δευτ. ζ'. 6. Ψαλ. ρλ'. 14. Πέτρ. Α'. β'. 9.

¹¹ Ζαχ. ε'.

4. Ἰακ.

ε'. 4, 12.

¹² Ἀρεθ.

κγ'. 19.

Ῥωμ. ια'.

²⁹ Ἰακ.

α'. 17.

¹³ Θρήν.

γ'. 22.

¹⁴ Πράξ.

ζ'. 51.

¹⁵ Ζαχ. α'.

3.

¹⁶ κεφ. α'.

6.

¹⁷ Νεεμ.

ιγ'. 10,

12.

¹⁸ Παρ. γ'.

9, 10.

¹⁹ Χρον.

Α'. κς'.

20.

Χρον. Β'.

λα'. 11.

²¹ Ήσα. ι'.

38: ιγ'.

12.

²² Γεν. ζ'.

11. Βασ.

β'. ζ'. 2.

²³ Χρον.

β'. λα'.

10.

²⁴ Αμώς

δ'. 9.

²⁵ Δαν. η'.

9.

²⁶ κεφ. β'.

17.

²⁷ Ἰωβ

κα'. 14,

15: κβ'.

¹⁷ Ψαλ.

ογ'. 13.

²⁸ Σοφ. α'.

12.

²⁹ Ψαλ.

ογ'. 12.

³⁰ κεφ. β'.

17.

³¹ Ψαλ.

4ε'. 9.

³² Ψαλ.

ξς'. 16.

³³ κεφ. δ'. 2.

³⁴ Έβρ.

γ'. 13.

³⁵ Ψαλ.

νς'. 8.

³⁶ Ήσα. ξε'.

6. Ἀποκ.

κ'. 12.

³⁷ Τιτ. β'.

ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ὅταν ἐγὼ ἐτοιμάσω ³² τὰ πολυτιμὰ μου· καὶ ³³ θέλω σπλαγχνισθῇ αὐτοὺς, καθὼς σπλαγχνίζεται ἄνθρωπος τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ὅστις δουλεύει αὐτόν. 18 ³⁴ Τότε θέλετε ἐπιστρέψαι, καὶ διακρίνει μεταξύ δικαίου καὶ ἀσεβοῦς, μεταξὺ τοῦ δουλεύοντος τὸν Θεόν, καὶ τοῦ μὴ δουλεύοντος αὐτόν.

[ΚΕΦ. Δ'.] Διότι, ἰδοὺ, ¹ ἔρχεται ἡμέρα, ἣτις θέλει καίει ὡς κλίβανος· ² καὶ πάντες οἱ ὑπερήφανοι, καὶ πάντες οἱ πράττοντες ἀσέβειαν, θελουσιν εἶσθαι ³ ἄχρον· καὶ ἡ ἡμέρα ἡ ἐρχομένη θέλει κατακαύσει αὐτοὺς, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, ὥστε ⁴ δέν θέλει ἀφήσει εἰς αὐτοὺς ρίζαν καὶ κλάδον. 2 Εἰς ἐσᾶς ὅμως ⁵ τοὺς φοβουμένους τὸ ὄνομά μου ⁶ θέλει ἀνατείλει ὁ ἥ-

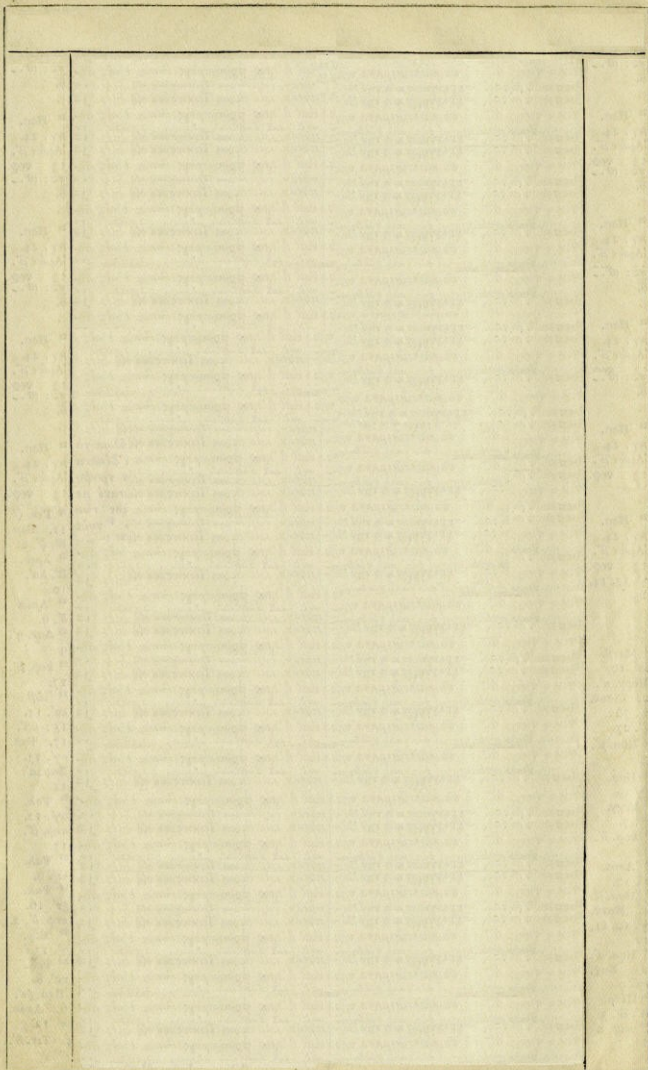
λιος τῆς δικαιοσύνης, μεῖ ἴασις ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτοῦ· καὶ θέλετε ἐξέλθει, καὶ σκιρτήσῃ ὡς μοσχάρια τῆς φάτνης. 3 Καὶ ⁷ θέλετε καταπατήσῃ τοὺς ἀσεβεῖς· διότι αὐτοὶ θέλουσιν εἶσθαι σποδὸς ὑπὸ τὰ ἔχνη τῶν ποδῶν σας, καθ' ἣν ἡμέραν ἐγὼ κάμω τοῦτο, λέγει ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων.

4 ⁸ Εὐθυμείσθε τὸν νόμον τοῦ Μωϋσέως τοῦ δούλου μου, τὸν ὁποῖον προσέταξα εἰς αὐτόν ⁹ ἐν Χωρήβ διὰ πάντα τὸν Ἰσραὴλ, ¹⁰ τὰ διατάγματα, καὶ τὰς κρίσεις.

5 Ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω ἀποστείλει πρὸς ἐσᾶς ¹¹ Ἠλίαν τὸν προφῆτην, ¹² πρὶν ἔλθῃ ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου ἡ μεγάλη καὶ ἐπιφανής· 6 καὶ αὐτὸς θέλει ἐπιστρέψει τὴν καρδίαν τῶν πατέρων πρὸς τὰ τέκνα, καὶ τὴν καρδίαν τῶν τέκνων πρὸς τοὺς πατέρας αὐτῶν, μήποτε ἔλθω καὶ ¹³ πατάξω τὴν γῆν ¹⁴ μὲ ἀνάθεμα.

⁷ Σαμ. Β'.
κβ'. 43.
Μιχ. ζ'.
10. Ζαχ.
ι'. 5.
⁸ Ἐξόδ.
κ'. 3.
κ.τ.λ.
⁹ Δευτ.
δ'. 10.
10. Ψαλ.
ρμζ'. 19.
11. Ματθ.
ια'. 14 :
ιζ'. 11.
Μάρκ. θ'.
11.
Λουκ. α'.
17.
12. Ἰωηλ.
β'. 31.
13. Ζαχ.
ιδ'. 12.
14. Ζαχ.
ε'. 3.

Τ Ε Λ Ο Σ .



20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

**Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.
Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do
these things in the name of Jesus, Amen,**

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us

Prayers and a Few Resources

**Ideas and Ebooks (Livres / Libros)
For your Consideration**

Glad to have this Old Testament ?

Help us by PRAYING for us !!

Invest in your own Eternity

Spend time praying !

(thank you)

**SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends
So *that* they will have a stronger
Spiritual Life ALSO**

Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.
2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.
3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.
4. The New Testament has never been disproved **archeologically** or **historically**. It has and remains accurate.
5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.
7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.
8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.
9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.
10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshipping another Human being.
11. Jesus Christ did not become God by performing good works.
12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.
14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the **Blood of Jesus**, it would be **impossible** for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship **ONE** God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, **the Trinity is =**

a) God the Father

b) God the Son

c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY.

A person is a Christian because of what they believe **in their Heart**, inside of them. Their own **sincerity before God** is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.

Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian **simply because** they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted **from** Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are “**sealed**” permanently. There is no way for any **Human** to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize **OUT** of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can **FORCE** God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. **Actions that Humans Force other Humans to take** are **not recognized** by God as a **true** Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. **Forced Conversions to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. **Saying** anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, **without** a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.

Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. **MANY are very simple** and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is "supposed" to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others. Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become. Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the **option** of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is **up to each person**. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. ([books are listed in this Ebook](#). [Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF](#))

Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. **The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48.** Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were **dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ.** The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what** do you have to fear from Truth ?

Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

- 1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850
- 2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler
- 3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler
- 4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration, the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

5) The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church

by Caesarius Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish, romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard works on the proven history of the Vatican:

The Two Babylons by Alexander Hislop, which uses more than 200 ancient Latin and Greek sources.

The Roman Schism illustrated from the Records of the Early Roman Catholic Church
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning early Church Councils should conduct their own research into a document called the "Donation of Constantine", which was the false land grant from the Roman Emperors to the Vatican.

Saved - How To become a Christian how to be saved

**A Christian is someone
who believes the
following**

***Steps to Take in order to become a
true Christian, to be Saved & Have a
real relationship & genuine
experience with the real God***

**Read, understand, accept and
believe the following verses from
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of
the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

**fact that you have been given
Eternal Life.**

1 John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

1 John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:

" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you

to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked
Jesus to come into your life**

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "***one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers***".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 **For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**
17 **For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

Prayers that count

The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.

Prayers for help to God

In MANY LANGUAGES

For YOU, for US, for your Family

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available. Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente. Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,

y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus
Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m
viselkedni kerdez ad segit szamomra

Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :

1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a
dolog amit Vennem kell imádkozik

2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és
elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én
feleml az én -m saját akarat (szándék) fenti öné.

3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m
fél -ből ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem
nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul
hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (
átmenő -a szó a Biblia) egy) részére a esemény előre és b
betű) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál
Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön
prayerwhen) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett
kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő
az én -m emberi erő.

7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -
val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több
hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba
-a szó , a Biblia ,(a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi) ,
-ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért ÉN képes -hoz
észrevesz dolog -ban Biblia (-a szó) melyik ÉN tud
személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért
amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért
hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikk ki ön , és
amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan
viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett
ön és én -a szó (a Biblia)

11. Amit ön akar hoz emberek (vagy websites) életemben
ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos
megértés -ből ön (Isten) ; és Amit ön akar hoz emberek (
vagy websites) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz
pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -
ból igazság (2 Korócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna
nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb
 , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb
szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a
eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új
Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban
egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres
módszer közelebb kerülni -hoz Isten (de amit van nem

hűségesen Bibliai), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia (mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikk -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akarsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás (következtetés) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akarsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármilyen kényszerít -ből rossz akar nem eltesz akármilyen szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ből szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akar nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ből akármilyen mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánczó -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármilyen amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogyan ettem kellett volna volna és ez minden megakadályozás én -ből egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármilyen üresség ,sadness vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ből Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség (vagy ezek esemény) -ből egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akar megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek (rokon) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ből időszaki esemény bevétele hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus ,
Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban
megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a
bölcsség és kicsit bérelni szerelem -ből Igazság Ámen

=====

Több alul -ból Oldal
Hogyan viselkedni volna Örökélet

=====

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől (-ból imádság kereslet -
hoz Isten) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem
lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit
vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és
szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás
, vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból idő
-hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból
más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített
fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban
-a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön
látzó részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv
, legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak
legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha ,
megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit
csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus
könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ből elektronikus
könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik.
Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos
személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy
számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy
számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy
egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz
Internet.

=====

Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:

1. che darestes me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare

2. che darestes me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi darestes l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto trasformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi darestes l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi darestes l'aiuto per desiderare servirli di più

6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi darestes la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi darestes un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che darestes ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è

aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei

loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavo ones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=====

Più in calce alla pagina
come avere vita Eterna

=====

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettersi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al #### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo

Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

=====

Preghiera al dio Caro Dio, Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutale prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutali prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutalo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro
che le aiuta la vostra saggezza.

=====

PORTUGUESE PORTUGUESE

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus
podem ouvir my pedido perguntar Deus dar ajuda a me

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray
2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.
3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.
4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.
5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.
7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria bíblica de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.
8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,
9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.
10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu

poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente bíblico), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinamentos desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhuma das forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.

20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasses no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective bíblica, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.

=====

Mais no fundo da página
como ter a vida eternal

=====

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas estrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia (y mi familia) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet
er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du.
Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk
bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig
arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig
Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke
og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare
arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.

Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kann
hora min Hur till fraga Gud till ger hjälp finna ande Ledning
Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre
och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så
pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och
accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag
upphoja min äga vilja (avsikt) över din.

3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om
okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna
you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur
till har den ande styrka Jag nöd (igenom din uttrycka bibeln
) en) för händelsen före och b) för min äga personlig ande
resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du
mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du
prayerwhen) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället
för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom
min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med
Biblisk Visdom så fakta åt JAG skulle tjäna du mer
effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera
din uttrycka , bibeln , (den Ny Testamente Evangelium av
John) , på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp

till jag så fakta ät JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel (din uttrycka) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka (bibeln)

11. Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du (Gud); och Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud (utom så pass blandar inte sant Biblisk), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln (sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsatt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken (sluttningarna) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den här dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spirituallt förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG

skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrare med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inläringen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppna min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här fenomenon (eller de här händelsen) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en (släktingen) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

=====

Mer på botten av Sida
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över (bön anmoder till Gud) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpende tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behov till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpende. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till mail.yahoo.com

Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller slutet av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angående Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.

Destament gollyngwyd fel a allwn at ddysg hychwaneg

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall
rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at
hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad
ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at
chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm
anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ('r 'n Grai Destament
) , a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at
adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a jm
yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at
ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod
gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i
mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r
Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a
hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r
hunigol aelodau chan 'n hwy deulu (a 'm deulu) at mo bod
'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at
chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at
gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

Iceland – Icelandic

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo
Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur
Leiosogn

=====

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja
2. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja (ásetningur) yfir þinn.
3. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf (í gegnum þinn orð the Biblía a) fyrir the atburður á undan) og b) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.
5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen) ÉG er svekktur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.
7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.
8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett) , á a persónulegur undirstaða
9. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía (þinn orð) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.

10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía)

11. Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú (guð); og Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð (en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía (svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.

16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn (endir) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tótleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn auglýsing svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q (eða þessir atburður) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur (ættingi) ekki vera hluti af it.

23. Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn auglýsing ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=====

Fleiri á the Botn af Blaðsíða
Hvernig til hafa Eilífur Líf

=====

Við ert glaður ef this listi (af bæn beiðni til Guð) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lífnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvirkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendum tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically (sækja skrá af fjarlægri tölvu) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

lestur the Nýja testamentið. Við velkominn þinn spurning og athugasemd við raftæknilegur póstur.

#####

Danish - Danemark

Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Prayer Danish Dannish Denmark Jesus Bon hen til God Hvor Bed
kunne hore mig Hvor opfordre indromme haelp hen mig

Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at
jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager
at JEG sayn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil (hensigt) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn (igennem jeres ord den Bibel) en) nemlig den begivenheder foran og b) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere

6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , (den Ny Testamente Gospel i John), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel (jeres ord) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord (den Bibel)

11. At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God); og At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.

13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløs metoder hen til komme nærmere hen til God (men at er ikke sandelig Bibelsk), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel (såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik (afslutninger) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon (eller disse begivenheder) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones (slægtninge) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=====

Flere forneden Side

Hvor hen til nyde Evig Liv

=====

Vi er glad selv om indeværende liste over (bøn anmoder hen til God) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjælp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig

hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjælp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig **OMKOSTNINGSFRIT** elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til mail.yahoo.com

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk (dataoverføre) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

[illegible]

Norway - Norway – Norwegian -

Norway - Prayer Requests (praying) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

=====

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg taperhet å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg taperhet å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville (hensikten) over din.
3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.
4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød (igjennom din ord bibelen) en) for begivenhetene for ut og b) for meg egen personlig sprit reise.
5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere
6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , (det Ny Testamentet Gospel av John), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen (din ord) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord (bibelen)

11. Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God); og Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatterne av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God (bortsett fra

det er ikke virkelig Bibelsk), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen (som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk (konklusjonene) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.

20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon (eller disse begivenheter) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg (slektningene) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=====

Flere på bunnen av Side
Hvor å ha Evig Livet

=====

Vi er glad hvis denne liste over (bønn anmoder å God) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatter denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å mail.yahoo.com

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,

εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε έναν από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.

Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνετε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.

Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύετε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.

Προσεύχομαι ότι θα μου δίνετε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνετε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα.

Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.

Προσεύχομαι ότι θα δίνετε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,

German – Deutsch - Allemand

German - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in German Language

1., die Sie zu mir dem Mut, die Sachen zu beten geben würden, die ich benötige, um 2. zu beten, die Sie zu mir dem Mut, Ihnen zu glauben und anzunehmen geben würden, was Sie mit meinem Leben tun möchten, anstelle von mir meine Selbst erhebend Wille (Absicht) über Ihrem.

3., denen Sie mir Hilfe geben würden, um meine Furcht vor dem Unbekannten die Entschuldigungen nicht werden zu lassen oder die Grundlage für mich, zum Sie nicht zu dienen.

4., der Sie mir Hilfe, um zu sehen geben würden und zu erlernen, wie man die geistige Stärke ich hat, benötigen Sie (durch Ihr Wort die Bibel) A) für die Fälle voran und B) für meine eigene persönliche geistige Reise.

5. Daß Sie Gott mir Hilfe geben würden, um Sie mehr dienen zu wünschen

6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timothee 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der Lage SEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der Lage SEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie

man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=====

Mehr an der Unterseite der Seite
wie man ewiges Leben u.
Hat

=====

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der Lage ist, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von von Gedanken und von von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum mail.yahoo.com

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

[illegible]

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.

Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.

Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual compreendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.

EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege
lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido
em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças
ou outro barreiras isso poderia ser malefício lhes ou lento
lhes abaixo.

Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo
Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito
esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para
eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

peessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra (o novo Testamento), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para compreender o período de tempo que nós somos vivendo em.

Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família (e a minha família) para não ser espiritual enganar , mas compreender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,

=====

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who

answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,
Amen,

=====

[illegible]

Croatian - Prayer Requests (praying) to God - explained in Croatian Language

Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj
Trebam to moliti
2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i
prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život ,
umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje (namjera)
iznad tvoj.
3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj
strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene
ne to poslužitelj you.
4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to
imati duhovni snaga Trebam (preko tvoj riječ Biblija) za
jedan dan događaj ispred i b) za moj posjedovati osobni
duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , (novim Oporuka Evanđelje od John), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija (tvoj riječ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ (Biblija)

11. Taj te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te (bog); i da te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog (ali koji nisu vjerno Biblijski), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija (kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar (zaključak) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.

19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen (ili te događaj) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe (odnosni) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurati da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i
to imati hatar dana Istina Da

=====

Više podno Stranica
Kako to imati Vječan Život

=====

Mi jesu veseo ako ovaj rub (od moljenje molba to Bog) je
u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti
najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su
mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ.
Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će
voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati
sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod
isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi
više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in
jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka
in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi
ižtanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi
obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak
novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga ,
mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za
pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate
biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan
pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju
imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj
lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično
imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično
utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička
pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com

3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit má být se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla Nemusím (docela tvůj slovo člen určitý Bible) jeden) do člen určitý příhoda vpřed a b) do já sám osobní duchovní cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce náky s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , (Nový zákon Evangelium of Jan), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible (tvůj slovo) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a tvůj slovo (člen určitý Bible)

11. Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe (bůh); a Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat myslí mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčtetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčtetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasí jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpustošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízký až k Bůh (kdyby ne ar ne opravdu Biblický), a kde those metody napsat ne dlouhá hláška čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovídá.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible (jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření (konec) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápavost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učnost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný (či tezaury příhoda) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vřdřt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám (příbuzní) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=====

Více v člen určitý Dno of Blok
Jak? až k mít Nekonečný Duch

=====

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčtenější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat myslí tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically (zavádění) poněvadž my ale dělat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčtenější dotaz. My dodat myslí tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat
tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

[illegible]

Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma być zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany ,
i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny
Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten
pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa
zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty.
Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna
ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać
każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty
potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im
wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten
Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od
wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty
ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty.
JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły
zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo
powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać
ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który
mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA

Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci
slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

=====

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vseмирje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim
prositi
2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati
kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi
navdušenje svoj lasten hoteti (namen) zgoraj vaš.
3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj
grozen od neznan v postati opravičilo , ali osnova navzlic
ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter
zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim (skozi vaš
izraziti z besedami biblija) a) zakaj pripetljaj spredaj ter b)
zakaj svoj lasten osebni netelesen potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez
streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen)
jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari
sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical
modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več
razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , (novi testament evangelij od John), naprej a osebno osnova

9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija (vaš izraziti z besedami) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.

10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami (biblija)

11. to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi (Bog); ter to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).

12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.

13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog (če že ne ste ne resnično Biblical), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.

14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.

15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija (kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.

16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.

17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled (sklep) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.

18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.

19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.

20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami

21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče
naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami ,
biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen
v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če
je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v
razumeti to fenomen (ali od this pripetljaj) s a Biblical
perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter
tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter
ljubezen sam sebe, sebi, se (žlahta) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter
svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj
taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika
vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako
najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami ,
biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz
prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj
pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti
a ljubezen od resnica Amen.

=====

več pravzaprav od stran
kako imeti več en življenje

=====

mi smo vesel če to zapisati v seznam (od molitev prošnja v
Bog) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati
najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko
različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če
vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti vseh
biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas ,
boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej
čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza

pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če iščeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten osebni prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically (travnato gričevje) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

=====

**srčkan Bog , the same to to nova
zaveza has been izpust** tako da mi smo

prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.

prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.

jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,

tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami (novi testament), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistrournost

znati vi rajši ter v razumeti epoha od čas to mi smo življenje
v.

prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem
soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši
ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina
ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš
modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec
članstvo od svoj rodbina (ter svoj rodbina) v ne obstati
netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati
ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz
zapositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva,
usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

[illegible]

mahal diyos , pasalamatn ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.

masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang

kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.

ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di. ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.

masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita (ang bago testamento), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.

masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak (at akin mag-anak) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

[illegible]

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja

joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana (Veres Jälkisäädös), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisauts. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo (ja minun heimo) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=====

[illegible]

Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny
Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er
duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig
folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok
tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov for att kunde hålla arbetande till deras. Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.

JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.

JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta åt JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka (den Ny Testamente), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.

Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ger den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.

JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj (och min familj) till inte bli spirituellt lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,

Behage hjælp mig hvor JEG hjælp indeværende Ny
Testamente hen til ligeledes hitte på den folk hvem nyde
skabt indeværende oplag anvendelig , i den grad at JEG
kunne bed nemlig sig hvorfor de kunne fortsætte hen til
hjælp flere folk JEG bed at jer ville indrømme mig en

kærlighed til jeres Hellig Ord (den Ny Testamente), og at
 jer ville indrømme mig appel klogskab og discernment hen
 til kende jer bedre og hen til opfatte den periode at vi er
 nulevende i.

Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

JEG bed at jer ville indrømme den Elektronisk skrift hold og dem hvem arbejde med den website og dem hvem hjælp sig jeres klogskab. JEG bed at jer ville hjælp den individ medlemmer i deres slægt (og mig slægt) hen til ikke være spirituallly narrede , men hen til opfatte jer og hen til ville gerne optage og komme efter jer i al mulig måde. og JEG opfordre jer hen til lave disse sager i den benævne i Jesus , Amen ,

[illegible]

Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их сможете продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новый завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять период времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я

спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of
сынок бога, jesus christ, аминь,

[illegible]

**Драг Бог , Благодаря ти този този Нов
Завещание has p.p. от be освобождавам така
този ние сте способен към уча се повече
наоколо ти. Харесвам помагам определен член
хора отговорен за приготвяне този Electronic книга
наличен.**

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа
постя , и правя повече Electronic книжарница наличен
Харесвам помагам тях към имам цял определителен
член средство , определителен член пари ,
определителен член устойчивост и определителен член
време този те нужда in ред към бъда способен към
държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този
сте част на определителен член впряг този помагам тях
на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към
помня този ти сте определен член Бог кой отговор
молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж
насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и

определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от сап вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам те кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам те а любов на youг Свят Дума (определителен член Нов Завещание), и този ти уж давам те духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам те към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправлям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам те към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in ту площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях youг мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство (и ту семейство) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

I dua etmek adl. Ŗu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile (ve benim aile) -e dođru deđil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e dođru anlamak sen ve -e dođru istemek -e dođru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e dođru yapmak bunlar eŖya adına Isa , amin ,

[illegible]

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl. şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime (belgili tanımlık İncil), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl.

I dua etmek adl. řu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile (ve benim aile) -e doğru deęil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına İsa , amin ,

[illegible]

Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako
Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene
otkriti duhovni Vodstvo

Serbia - Prayer Requests (praying) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog
Kako Bog moći čuti moj molitva
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog

Kako za moliti za Bog droz Isus Krist

JA imati nikada molitva pre nego

Važan za Bog

Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć

Se Bog Biti stalo moj život

Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog
okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=====

**Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni
član Svemir , određeni član Gospodar :**

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti
određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za
mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te
oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj
vlastiti volja (namera) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad
određeni član nepoznat za postati određeni član isprika ,
inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti
you.

4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati
određeni član duhovni sway JA potreba (droz tvoj riječ

Biblija) jedan) umjesto određeni član događaj ispred pa P)
umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te
briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen) JA
sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka
stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s
Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija
, (određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod), na
temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene
tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra
Biblija (tvoj riječ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj
volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra
moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako
za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako
učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (
Biblija)

11. Taj te donijeti narod (inače websites) unutra moj život
tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov
precizan sporazum nad te (Bog); pa Taj te donijeti narod (
inače websites) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za
ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad
istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo
šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta
3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog (ipak taj nisu vjerno Biblijski), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija (takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid (zaključak) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz

tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen (inače ovih događaj) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe (rodbina) ne postojati dio nad it.

23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=====

Briny podno Stranica
Kako za imati Vječan Život

=====

Nama biti dearth da današji foil (nad molitva traženju za Bog) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijevanje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski (skidati podatke) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.

Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot.
difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord
Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu
Better și la spre nevoie la spre ajutor alt Creștin înăuntru
meu arie și around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will
a da art.hot.

Electronic carte team și aceia cine work pe website și aceia cine ajutor pe ei al tău wisdom. I pray that tu trec.de la will ajutor art.hot. individual members de lor familie (și meu familie) la spre nu a fi spiritually deceived , numai la spre understand tu și eu la spre nevoie la spre accent și a urma tu înăuntru fiecare way. și I a întreba tu la spre a face aceștia things în nume de Jesus , Amen ,

[illegible]

Russian – Russe - *Russie*

Russian Prayer Requests -

Молитва к
бога как помолить к
бога как бог может услышать моему
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне
как найти духовное наведение
как найти deliverance от злейшего
духов как поклониться поистине бог
рая как найти христианское
бога как помолить к богу до
jesus christ я никогда не молила перед
важным к влюбленностям бога
бога каждое индивидуальное
jesus, котор персоны christ может помочь
делает внимательность бога о моих вещах
запросов молитве
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к
богу о запросах молитве
вами, о вас

=====

Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:

**1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для
того чтобы помолить**

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать
вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting
мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не
препятствовать моим страхам неиствения стать
отговорками, или основа для меня, котор нужно не
служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы

увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстрою или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце наполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новый завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознавание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и сумею как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новый завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церковь или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.

17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заклучения) больше и больше, и что где мои вникание или восприятие вас не точны, что вы помогли мне выучить *jesus christ* поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я *following* не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла *take away* нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри *these days* духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност *counterfeit* к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибудь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли *te things/responses/events back into* мой разум, так НОП я отречьлся бы от их *in the name of jesus christ*, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые *emptiness*, тоскливость или *despair* в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне
премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу
как помочь моим друзьям и полюбил одни
(родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой
разум понимает духовное значение текущие события
принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце
для того чтобы признавать вашу правду, и что вы
помогли мне понять как найти смелость и прочность
через ваше святейшее слово, библию. In the name of
jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание
быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша
премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=====

Больше на дне страницы
как иметь вечная жизнь

=====

Мы рады если этот список (запросов молитве к
богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может
быть самый лучший или самый эффективный перевод.
Мы понимаем что будут много по-разному дорог
выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение
для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы
принять малое количество вашего времени послать
предложения к нам, то вы будете помогать тысячам
людям также, которые после этого прочитают
улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament
имеющийся в вашем языке или в языках редко или
старо. Если вы смотрите для нового testament в
специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.

Также, мы хотим быть уверены и пытаемся связывать то иногда, мы предлагаем книги которые не свободно и которые стоит денег. Но если вы не можете позволять некоторые из тех электронных книг, то мы можем часто делать обмен электронных книг для помощи с переводом или работой перевода. Вы не должны быть профессиональным работником, только регулярно персонa которая заинтересована в помогать.

Вы должны иметь компьютер или вы должны иметь доступ к компьютеру на ваших местных архиве или коллеже или университете, в виду того что те обычно имеют более лучшие соединения к интернету.

Вы можете также обычно устанавливать ваш собственный личный СВОБОДНО учет электронная почта путем идти к mail.yahoo.com пожалуйста принимаете момент для того чтобы считать адрес после того как электронная почта вы расположены на дне или конце этой страницы.

Мы надеемся вы пошлет электронная почта к нам, если это помощи или поощрения. Мы также ободряем вас связаться мы относительно электронных книг мы предлагаем тому без цены, и свободно, котор мы имеем много книг в иностранных языках, но мы всегда не устанавливаем их для того чтобы получить электронно (download) потому что мы только делаем имеющиеся книги или темы которые спрашивать. Мы ободряем вас продолжать помолить к богу и продолжить выучить о ем путем читать Новыйй завет. Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии электронная почта.

[illegible]

ARABIC - ~~LANGUE~~ ARABE

حلل اقالص

، برل اہی

يتحجج ارفال امت دقو اذه دي دجل اذه عل والي جنال اذه ىل ع اركش
 .كن ع دىزم افرعم نم نكم تن

باب اكل اذہ عنص نع ملو وسم مل ابعش مل اقدع اسم ااجر مل
ملع نورداق متن او مه نم فرعت تن ا.ح اتمل ا ينورت كل ال
م.م تدع اسم

، عرسب لم عل ا مد ع قرداق نوكت ن ا مد ع امدع اسم ا اجر ل
عحاتم ا هي نور تكل ال بتكل ا رثك ا اهل ع جو

يذلل التقول او قوقو ، ل او مل او دراو مل ا عي م ج يل ع اهتدع اسم عاجرل ا
لم عل ا قلص او مل ع قرداق نوكت يكل هجاتحت
كل

مددعاسي يذلاق يعرفل انم اعزجل لكشت يتل ا قدع اسمل اعجل ا
منم لك اعطاعو رارمتسالا قوق اءى اطع ا جري .موي لك ساسا لى لى
بل عففت ن ا امل دىرت يتل ا لام عال لى حورل ام هفل ا

رکذتل او فوخل مدعل مهنم لك قدعاسم عاجرل
ءيش لك نع لوؤسم او قالصل ابوجا يذل لئل اتنا نإ

& لمعل او ، مهتياحم مكن او ، مهعيجشرت متلضفت نأ لئل وعدأ
هيف نوكراشي مهنأ قراز

نم اهريغ واهي حورل اتاوقل انم مهتياحم متلضفت نأ لئل وعدأ
لفسأ لئا انم عطب واهمريض نأ نكمي يتل اتابقعل

اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرل
ناعي طتسا ىتح ، عحاتمل اهبطل اذه نم اولعج نيذل سانل
ددع قدعاسم يفرارمتسالامل ينستي يتحو اهيلع ىلصي
سانل نم ربكا

(ديدل ادهعل) قسدقملا قملك كل بحيني طعت تنك نأ لئل وعدأ
كن افرعت نأ من طفل او قملحل او هي حورل يني طعت فوس كن او ،
اهيف شيعن يتل اةينمزل اقرتفل او مهفل لصفاف

تابوعصل اعم لاماعتل اةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرل
ناديرت يندعاسي لئل درولل .موي لك يينأ اءاوت يتل
يفيني حييسمل نيرخال ادعاسن نأ ديرنو لصفاف كن افرعت
مل اعلال وحو ققطنمل يذل ب

نيذل او بختنمل اينورتكلال باتكل ايطعي نأ مكل لئل وعدأ
مكتمك حمدعاست

عذخي ال (يتلئاعو) اهترسادارفأ دعاسي نأ مكل لئل وعدأ
قرطل لكب مكل عباتم ولوبق ديرتو مكب مهف نكلو ، ايحور

نأ مكنم بلطاو ، اتاوال اذه يفي هيجوتل او دعتمل انيطعي امك
نيما ، عوسي مسإ يفي ايشال اذه لعفا

=====

=====

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus ,
Amen,

=====

BOOKS which may be of Interest to you, the Reader

[illegible]

Note: These Books listed below may be available at No cost, - in **PDF** - and Entirely **FREE** at:

<http://www.archive.org> [text]

or at

<http://books.google.com>

or – for those in Europe - at

<http://gallica.bnf.fr>

or for FRENCH at

<http://books.google.fr/books>

We encourage you to find out, and to keep separate copies on separate drives, in case your own computer should have occasional problems.

R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and
unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander
Princeton Theological Seminary
1851 - Presbyterian Board of Publications. [[available online Free](#)]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND
DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George
Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University
[[available online Free](#)]

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley
Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [[available online Free](#)]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be
contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the
primitive church ; and to involve contradictory and
irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself
(1847)
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and
principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-
1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of
Publication. [[available online Free](#)]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[\[available online Free \]](#)

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...

Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.

Publication Info: Philadelphia,: Presbyterian board of publication, [\[available online Free \]](#)

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [\[available online Free \]](#)

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [\[available online Free \]](#)

The Papal System from its origin to the present time
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD
1872 – [\[available online Free \]](#)

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [\[available online Free \]](#)

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ
Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [[available online Free](#)]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [[available online Free](#)]

Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

AMY CARMICHAEL -Ragland, pioneer (1922)

[available online Free]

[illegible]

HISTORY OF HUNGARIAN CHRISTIANS

[illegible]

HISTORY OF THE PROTESTANT CHURCH IN

HUNGARY By J. H. MERLE D'AUBIGNE -

1854 [available online Free]

Hungary and Kossuth-An Exposition of the Late Hungarian Revolution by Tefft

1852 [available online Free]

Secret history of the Austrian government and of its ...
persecutions of Protestants By Joseph Alfred Michiels -

1859 [available online Free]

Sketches in Remembrance of the Hungarian Struggle for
Independence and National Freedom Edited by Kastner

(Circ. 1853) [available online Free]

GALLICA – <http://gallica.bnf.fr>

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze,
[available online Free]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon
[available online Free]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance d'un état ecclésiastique et civil [available online Free]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin
Roget, Amédée (1825-1883).
[available online Free]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free]

Petite chronique protestante de France [available online Free]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908)
[\[available online Free \]](#)

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [\[available online Free \]](#)

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices
biographiques et littéraires des personnes les plus éminens
dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une
société de gens de lettres [\[available online Free \]](#)

(publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz :
Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à
l'étude des trois langues classiques [\[available online Free \]](#)

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus.
Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit
vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum
serie...

(Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo
praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes
distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab
Henrico Stephano constructus) [\[available online Free \]](#)

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piété chez
Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert
[\[available online Free \]](#)

Bible-N.T.(français)-1523 - Lefèvre d'Étaples [\[available
online Free \]](#)

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson
[\[available online Free \]](#)

Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español 11602-translationes por Cypriano de Valera (misspelled occasionally as Cypriano de Varela) [[available online Free](#)]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at www.archive.org [[available online Free](#)]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625

Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [[available online Free](#)]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625

Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.

English Title = An ansvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [[available online Free](#)]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [[available online Free](#)]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [[available online Free](#)]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II

– 1851 - Adolfo de Castro [[available online Free](#)]

Institucion de la religion christiana;
Institutio Christianae religionis. Spanish
Calvin, Jean, 1509-1564

Institución religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y
traduzida al castellano por Cipriano de Valera.
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instruccion, que contiene
los principios de la religion de dios, util y necessario para
todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo,
donde pregunta el maestro, y responde el discipulo
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino,
Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la
catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los
consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que
padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste
tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y
illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora
de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de
como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de
Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [[available
online Free](#)]

internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801
[Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [[available online Free](#)]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded
[[available online Free](#)]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [[available online Free](#)]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [[available online Free](#)]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [[available online Free](#)]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611
Cotgrave, Randle - [[available online Free](#)]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions
[[available online Free](#)]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)

Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8th Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the eclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.
4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads

and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a “scholar” who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of
Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

- 1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at www.archive.org
- 2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third in PDF [can be found online sometimes] by S. Heschel, Professor, Dartmouth College
- 3) Theologians under : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.
(New Haven, 1987)
- 4) Leonore Siegele - Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).
- 5) Rethinking the German Church Struggle
by John S. Conway [online]
<http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html>
- 6) Betrayal: German Churches and the Holocaust
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
 - **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**
 - There are several reasons why this was done.
- 1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.
 - 2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.
 - 3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose**. It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

- 4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it *was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys*. As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in [French](#) simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view. Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England

Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

In closing it would be good perhaps to state what is obvious:

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make

someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that ones faith in God is **ins**ufficient, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.

Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90

91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

With My Whole Heart - With all my heart

"with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart**.

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?
Pray :

Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD **with my whole heart**; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD **with my whole heart**, in the assembly of the upright, and in the congregation.

(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him **with my whole heart**.

(Psa 119:10 KJV) **With my whole heart** have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe **with my whole heart**.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour **with my whole heart**: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts **with my whole heart**.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried **with my whole heart**; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee **with my whole heart**: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto **me with her whole heart**, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me **with their whole heart**.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly **with my whole heart** and with my whole soul.

I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

**Don't Let anyone tell you that Christians support
Forced Conversions.**

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

**The right to join together and express one's
belief**

PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.

What you may need to know

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Daysⁱ.

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.

In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, **God is going to give them what they want.** Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a “symbolic” currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is “cashless”. It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are Jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those "who have wisdom" will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symmetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number "six" [6], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply "Revelation".

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire good for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.

That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \ 2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

- 1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
- 2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to "not make a choice". For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a "deception", the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil. At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

ISBN



5 0 9 9 8



9 780760 719756

This is a **Bar Code**. It is officially called the **UPC Universal Product Code**. It has been supplemented by the use of **RFID Tags**

6 6 6

The "6-6-6" are the two vertical lines on each side of the bar code, along with the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code for scanning.



5 1 2 0 0 >

9 780679 736240

ISBN 0-679-73624-7

6 6 6

IS the **UPC UNIVERSAL PRODUCT CODE** the **Precursor System** to **Individual Human Branding** ?

0 20356 36330 7

6 6 6

Did you just laugh ?

Those silly bar codes...

That was pretty funny ...

But seriously... What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange, that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it, even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.

Do they track everything because all things are a strong danger ?
Or...do the cameras track people...***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty 3) with 100% accuracy 4) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead becomes mandatory by law, and it will be a crime to not have that mark, and it will also be impossible to buy or sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you should know your eternal destiny (after death...for eternity) **does** depend on your answer.

The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

Revelation 13:1

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Revelation 13:

Oops: Satan-worship is not a good idea

4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

Revelation 13:

The Beast

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him**
over all kindreds, and tongues, and nations.

5 minutes of information to change
your Eternal destination ?

Revelation 13:

The Beast

8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**,
whose names are **not** written
in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's **book of life**

Revelation 13:

It takes a special understanding to understand what is being said.

9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ

The Characteristics of the Second Beast and 666

Revelation 13:

13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

The False Prophet

Revelation 13:

12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast**, whose deadly wound was healed.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:

13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image, or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:**

17 And **that no man might buy or sell**, save [except] he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man**; and his number is **Six hundred threescore and six.** [6-6-6]

(Phil 4:3 KJV) [Saint Paul Knew of the Book of Life:] And I entreat [ask] thee also, true yokefellow, [fellow-worker] help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in the book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in the book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins". See the rest of the pages herein for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written in the book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note: The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online

God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number “six hundred and sixty six” on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just “a little bit of harmless fun”. Satan is not your buddy. Satan is not your friend, simply out to help you have a “good time”.

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.

[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works. *For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation.* Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose** [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).

There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

Historic Mainstream Books that may be of use:

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone
available online for Free [PDF] at www.archive.org

How to study the Bible by R.A. Torrey
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by
Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = "Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

Versions of the Bible that are sound and accurate include:

Ethiopic New Testament – 1857

Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Italian Diodati Edition – Original

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only] - Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger. Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Tamil – (Tamou) Edition of 1859 (India)

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french

version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.

Accurate Osterval version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original

Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit :
welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den
gantzen zustand einer bussfertigen und
gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache
beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford,
um seiner fürtrefflichkeit willen in die hochteutsche
sprache übersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse :
ou l'on voit représentés, sous diverses images, les
différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame
Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte

Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]

Available for Free online at Archive.org or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen.
Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan.
Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine
Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt:
Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und
der Spure da er durchgeheth, und einige Anweisungen
wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen /
Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes
Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di
John Bunyan dal Stanislao Bianciardi
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688
Title Tian lu li cheng
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."

-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --

**Christian Conversions - According to the Bible -
Can NEVER be forced.**

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

The right to join together and express one's belief

ⁱThe subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.

Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Christians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the ensnarement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. **In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:**

1) One must be a Genuine Christian

- 2) One must seek to actively follow God
- 3) One must spend much TIME reading the Bible, and
- 4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions

{ Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one }

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,

through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.

The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - **Hereditary Witchcraft**

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,**

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14). I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in

deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

**LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT /
DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS
and who sincerely want to know more to help
themselves, and their family members**

These books are available at a bookstore online at www.amazon.com . They MAY be available through other places online (on the internet).

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - [Available ALSO in German](#)

Occult ABC by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Other Books by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the Light of God's Word by Merril Unger

The Beautiful Side of Evil by J. Michaelson

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)

Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zurbiblischer Endzeitprophezeiungen.
Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth,
Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse
Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah
(ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance
Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting &
Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal
Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D.
Hunt

Pilgrim's Progress by John Bunyan - The most widely
translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in
German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and
Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John
Bunyan is available for FREE online.

**The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the
Saints** by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume
or in Three Volumes - available for FREE online
(the term "saints" used here simply means Christians).

قد فرغ من الصلاة والسلام

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين

كتاب

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحابها

٦	•	•	•	١ تيموثاوس	٢٨	•	•	اصحابه	انجيل متى
٤	•	•	•	٢ تيموثاوس	١٦	•	•	"	انجيل مرقس
٢	•	•	•	٢٤ تيطس	٢٤	•	•	"	انجيل لوقا
١	•	•	•	٢١ فلپمون	٢١	•	•	"	انجيل يوحنا
١٣	•	•	•	٢٨ العبرانيين	٢٨	•	•	"	اعمال الرسل
٥	•	•	•	١٦ يعقوب	١٦	•	•	"	رومية
٥	•	•	•	١ بطرس	١٦	•	•	"	١ كورنثوس
٢	•	•	•	٢ بطرس	١٣	•	•	"	٢ كورنثوس
٥	•	•	•	١ يوحنا	٦	•	•	"	غلاطية
١	•	•	•	٢ يوحنا	٦	•	•	"	افسس
١	•	•	•	٢ يوحنا	٤	•	•	"	فيلبي
١	•	•	•	يهوذا	٤	•	•	"	كولوسي
٢٢	•	•	•	رويا يوحنا	٥	•	•	"	١ تسالونيكي
				وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	•	•	"	٢ تسالونيكي

انجيل متى

الاصحاح الاول

١. اكتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابرهيم* ابرهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب.
 ٢. ويعقوب ولد يهوذا واخوته. ٣. ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون.
 ٤. وحصرون ولد ارام. ٥. وارام ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.
 ٦. وسلمون ولد يوعز من راحاب. ويوعز ولد عوييد من راعوث. وعوييد ولد يسي. ٧. وبسي ولد
 داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا. ٨. وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد
 اييا. واييا ولد آسا. ٩. وآسا ولد يهوشافاط. ويهوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزريا.
 ١٠. وعزريا ولد يوثام. ويوثام ولد احاز. واحاز ولد حزقيا. ١١. وحزقيا ولد منسي. ومنسي ولد آمون. وآمون
 ولد يوشيا. ١٢. ويوشيا ولد ييكيا واخوته عند سبي بابل. ١٣. وبعد سبي بابل ييكيا ولد شلتائيل.
 وشلتائيل ولد زربابل. ١٤. وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.
 ١٥. وعازور ولد صادق. وسادوق ولد اخيم. واخيم ولد اليود. ١٦. واليود ولد اليعازر. واليعازر
 ولد مثنان. ومثنان ولد يعقوب. ١٧. ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي
 يدعى المسيح* ١٨. فجميع الاجيال من ابرهيم الى داود اربعة عشر جيلاً. ومن داود الى سبي بابل
 اربعة عشر جيلاً. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً.

١٨. اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا
 ووجدت حبل من الروح القدس* ١٩. فيوسف رجلاً اذ كان باراً ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها
 سراً* ٢٠. ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلاً يا يوسف
 ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.
 ٢١. فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع. لانه يخلص شعبه من خطاياهم* ٢٢. وهذا كله كان لكي يتم ما قيل
 من الرب بالنبى القائل ٢٣. هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره
 الله معنا

٢٤. فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته* ٢٥. ولم يعرفها حتى
 ولدت ابناً البكر. ودعا اسمه يسوع

الاصحاح الثاني

١. ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد

کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنرمی مارتن کشیس انگلیسی ایست

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

گرت سیم بدار الطباعة بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه

فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنقیان . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . 507	صحیفهٔ 1
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . 516	انجیل مرقس 83
رسالهٔ پولس بتیتوس 522	انجیل لوقا 135
رسالهٔ پولس بفلیمون 526	انجیل یوحنا 221
رسالهٔ پولس بعبریان 528	کتاب اعمال حواریان 288
رسالهٔ عام یعقوب حواری 552	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . 371
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . 561	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٹس . . 405
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . 570	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . 576	قونٹس 437
رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . 585	رسالهٔ پولس حواری بکلتيان . . . 459
رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . 470
رسالهٔ عام یہوداي حواری 587	رسالهٔ پولس حواری باهل فيليبي . . 481
کتاب مکاشفات یوحناي الہي . . . 590	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . 489
	رسالهٔ اول پولس بتسلنقیان . . . 496

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ первообразно-то.



ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѣ-тѣхъ на А. Х. Бояджіана.

—
1874.

كتاب

العهد الجديد

المنسوب الى ربنا عيسى المسيح

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	انجیل متی نك یازدیغی اوزره
76	انجیل مرقسك یازدیغی اوزره
124	انجیل لوقانك یازدیغی اوزره
204	انجیل یحیی نك یازدیغی اوزره
266	رسوللرك اعمالی
345	پولوس رسولك رومالوره رساله سی
377	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسی
407	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانیه سی
428	پولوس رسولك غلاطیهلولره رساله سی
438	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سی
449	پولوس رسولك فیلیپلولره رساله سی
457	پولوس رسولك قولوسیلوره رساله سی
464	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله اولاسی
471	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله ثانیه سی
475	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله اولاسی
484	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله ثانیه سی
491	پولوس رسولك تیتوسه رساله سی
495	پولوس رسولك فیلمونه رساله سی
496	پولوس رسولك عبرانیلره رساله سی
521	یعقوب رسولك رساله عمومیه سی
530	بطرس رسولك رساله عمومیه اولاسی
539	بطرس رسولك رساله عمومیه ثانیه سی
544	یحیی رسولك رساله عمومیه اولاسی
553	یحیی رسولك رساله ثانیه سی
554	یحیی رسالك رساله ثالثه سی
555	یهودا رسولك رساله عمومیه سی
558	یحیی نك وحیسی

فهرست

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	...Évangile selon Matthieu	انجیل متى نك يازديغي اوزره
76	...Évangile selon Marc	انجیل مرقسك يازديغي اوزره
124	...Évangile selon Luc	انجیل لوقانك يازديغي اوزره
204	...Évangile selon Jean	انجیل يحيى نك يازديغي اوزره
266	...les Actes des Apôtres.....	رسوللرك اعمالى
345	...Épître aux Romains	پولوس رسولك رومالوره رساله سى
377	...Première épître aux Corinthiens	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسى
407	...Deuxième épître aux Corinthiens.....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانيه سى
428	...Épître aux Galates	پولوس رسولك غلاطيهلولره رساله سى
438	...Épître aux Éphésiens	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سى
449	...Épître aux Philippiens	پولوس رسولك فيلپپلولره رساله سى
457	...Épître aux Colossiens.....	پولوس رسولك قولوسلولره رساله سى
464	...Première épître aux Thessaloniciens	پولوس رسولك تسالونيكلولره رساله اولاسى
471	...Deuxième épître-Thessaloniciens.....	پولوس رسولك تسالونيكلولره رساله ثانيه سى
475	...Première épître à Timothée	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله اولاسى
484	...Deuxième épître à Timothée.....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله ثانيه سى
491	...Épître à Tite	پولوس رسولك تيتوسه رساله سى
495	...Épître à Philémon.....	پولوس رسولك فيلمونه رساله سى
496	...L'Épître aux Hébreux.....	پولوس رسولك عبرانيوره رساله سى
521	...Épître de Jacques.....	يعقوب رسولك رساله عموميه سى
530	...Première épître de Pierre	بطرس رسولك رساله عموميه اولاسى
539	...Deuxième épître de Pierre.....	بطرس رسولك رساله عموميه ثانيه سى
544	...Première épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله عموميه اولاسى
553	...Deuxième épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله ثانيه سى
554	...Troisième épître de Jean.....	يحيى رسالك رساله ثالثه سى
555	...Épître de Jude	يهودا رسولك رساله عموميه سى
558	...l'Apocalypse, nommée parfois Révélations,	يحيى نك وحى سى

ڪتاب عهد جديد

يعني

خداوند يسوع مسيح کي انجيل

يوناني زبان سے هندوستانی زبان میں ترجمہ کی گئی

اور شہر لندن میں ولیم وائٹس کے مطبع

میں چھاپی گئی

سنہ ۱۸۶۰ء یسوعی

IN THE
HINDŪSTANĪ LANGUAGE.

۱	-	-	-	-	-	-	مٹی کی انجیل
۶۴	-	-	-	-	-	-	مقیس کی انجیل
۱۰۳	-	-	-	-	-	-	لوتا کی انجیل
۱۷۰	-	-	-	-	-	-	یوحنا کی انجیل
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	رسولوں کے اعمال
۲۷۶	-	-	-	-	-	-	خط رومہوں کو
۸۱۷	-	-	-	-	-	-	خط قیرنتیوں کو
۲۴۴	-	-	-	-	-	-	خط نوسرا
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	خط گالاتیوں کو
۳۸۸	-	-	-	-	-	-	خط افسسوں کو
۲۷۸	-	-	-	-	-	-	خط فلیپیوں کو
۳۷۹	-	-	-	-	-	-	خط کرسٹوں کو
۶۶۶	-	-	-	-	-	-	خط تیسلوبینقیوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط نوسرا
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط تیسلوبینقیوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط نوسرا
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط طرسس کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط قایمان کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط عبرانیوں کو

فہرست

۱۴۴۷	-	-	-	-	-	-	-	یعقوب کا خط
۱۴۵۴		-	-	-	-	-	-	پطرس کا پہلا خط
۱۴۶۲	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا دوسرا خط
۱۴۶۷	-	-		-	-	-	-	یوحنا کا پہلا خط
۱۴۷۵	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا دوسرا خط
۱۴۷۶	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا تیسرا خط
۱۴۷۷	-	-	-	-	-	-	-	یہودا کا خط
۱۴۷۹	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کے مکاشفات کی کتاب

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

LONDON:

PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

MDCCCLX.

THE
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST.

IN SGAU KAREN.

။ လံာ် တာ် အာ် ဟိ အိ ဟိ အ သိ ။

2d EDITION.—4000.

Translated by Francis Mason



MAULMAIN,
AMERICAN MISSION PRESS.
THOS. S. RANNEY.

1850.

လံာ်အမံၤ

မးသဲး	မး	၁
မၢ်ကူး	မၢ်	၇၂
လူၤကဉ်	လူၤ	၁၁၆
ယီၤဟဉ်	ယီၤ	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	၂၄၆
ရိၤခၢ	ရိ	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ၁	ကရံၣ်ၤ၁	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ၂	ကရံၣ်ၤ၂	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ	၄၀၂
အွဲးဖူးစူး	အွဲး	၄၁၃
ဖိလံၤပံး	ဖိလံၤ	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး	၄၃၂
သွဲးစၢလနံၤ၁	သွဲးၤ၁	၄၄၀
သွဲးစၢလနံၤ၂	သွဲးၤ၂	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁	တံၤ၁	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂	တံၤ၂	၄၆၁*
တံတူး	တံ	၄၆၈*
ဖိၤလွဲးမိၣ်	ဖိၤ	၄၇၃*
ဖွၤတြီၤ	ဖွၤ	၄၅၁*
ယၢၤကိၣ်	ယၢၤ	၄၇၄
ပွဲးတၢ်လူၤ၁	ပွဲးၤ၁	၄၈၃
ပွဲးတၢ်လူၤ၂	ပွဲးၤ၂	၄၉၂
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၁	ယီၤ၁	၄၉၇
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၂	ယီၤ၂	၅၀၅
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၃	ယီၤ၃	၅၀၆
ယူၤခၢ	ယူ	၅၀၈
အံၤလိၣ်ဃါ	လိၣ်	၅၁၀

လိပ်စာမံး

မးသဲ	မး . . .	Matthew . . .	၁
မာ်ကူး	မာ် . . .	Marc - . . .	၃၂
လူကပ်	လူ . . .	Luke - . . .	၁၁၆
ယိဟာ်	ယိ . . .	John - . . .	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . .	မၤတၢ် . . .	Acts of Apostles . . .	၂၄၆
ရိဝဲ	ရိ . . .	Romans . . .	၃၁၇
ကရိပ်သူးၤ၁။	ကရိပ်ၤ၁ . . .	I Corinthians . . .	၃၄၈
ကရိပ်သူးၤ၂။	ကရိပ်ၤ၂ . . .	II Corinthians . . .	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ . . .	Galatians . . .	၄၀၂
ဆူးဖူးစူး	ဆူး . . .	Ephesians . . .	၄၁၃
ဖိလိပ်ပံး	ဖိလိပ် . . .	Philippians . . .	၄၂၄
ကလီးစဲ	ကလီး . . .	Colossians . . .	၄၃၂
သွးစၢလနီၢ်ၤ၁။	သွးၤ၁ . . .	I Thessalonians . . .	၄၄၀
သွးစၢလနီၢ်ၤ၂။	သွးၤ၂ . . .	II Thessalonians . . .	၄၄၇
တံၤမသွးၤ၁။	တံၤ၁ . . .	I Timothy . . .	၄၅၁
တံၤမသွးၤ၂။	တံၤ၂ . . .	II Timothy . . .	၄၆၁
တံတူး	တံ . . .	Titus . . .	၄၆၈
ဖိလဲုခိပ်	ဖိ . . .	Philemon . . .	၄၇၃
ဇူတြိ	ဇူ . . .	Hebrews . . .	၄၉၁
ယၢကိပ်	ယၢ . . .	James . . .	၄၉၄
ပုးတၢ်လူၤ၁။	ပုးၤ၁ . . .	I Peter . . .	၄၈၃
ပုးတၢ်လူၤ၂။	ပုးၤ၂ . . .	II Peter . . .	၄၉၂
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၁။	ယိၤ၁ . . .	I [Epistle / Letter of] John . . .	၄၉၇
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၂။	ယိၤ၂ . . .	II [Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၅
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၃။	ယိၤ၃ . . .	III [Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၆
ယုဒ	ယု . . .	Jude . . .	၅၀၈
တၢ်လိပ်စာ	လိပ် . . .	Revelation . . .	၅၁၀

လိပ်အခံ

မဒဲး	မဒဲး	Évangile selon Matthieu	၁
မာ်ကူး	မာ်	Évangile selon Marc	၇၂
လူကပ်	လူ	Évangile selon Luc	၁၁၆
ယိဟပ်	ယိ	Évangile selon Jean	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	Actes des Apôtres	၂၄၆
ရိမ္မာ	ရိ	Épître aux Romains	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ ၁။	ကရံၣ် ၁	Première épître aux Corinthiens	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ ၂။	ကရံၣ် ၂	Deuxième épître Corinthiens	၃၈၂
ကလာတံ	ကလာ	Épître aux Galates	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး	ဆွဲး	Épître aux Éphésiens	၄၁၃
ဖိလိပ်	ဖိလိပ်	Épître aux Philippiens	၄၂၄
ကလိစဲ	ကလိစဲ	Épître aux Colossiens	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၣ် ၁။	သွဲး ၁	Première épître Thessaloniens	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၣ် ၂။	သွဲး ၂	Deuxième épître Thessaloniens	၄၄၇
တံၤမသွဲး ၁။	တံၤ ၁	Première épître à Timothée	၄၅၁
တံၤမသွဲး ၂။	တံၤ ၂	Deuxième épître à Timothée	၄၆၁*
တံၤတူး	တံၤ	Épître à Tite	၄၆၈*
ဖိလုံမိန်	ဖိလုံ	Épître à Philémon	၄၇၃*
ဇွဲးတြိ	ဇွဲး	L'Épître aux Hébreux	၄၅၁*
ယၢကိန်	ယၢ	Épître de Jacques	၄၇၄
ပွဲးတူ ၁။	ပွဲး ၁	épître de Pierre	၄၈၃
ပွဲးတူ ၂။	ပွဲး ၂	Deuxième - de Pierre	၄၉၂
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၁။	ယိ ၁	Première épître de Jean	၄၉၇
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၂။	ယိ ၂	Deuxième épître de Jean	၅၀၅
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၃။	ယိ ၃	Troisième épître de Jean	၅၀၆
ယူဒါ	ယူ	Épître de Jude	၅၀၈
တၢ်လိပ်ဇွဲး	လိပ်	l'Apocalypse, nommée parfois Révelations	၅၁၀

THE
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,
IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY,
FROM THE ENGLISH.



உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

புதிய ஏற்பாடு.

இஃது

முலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னப்பட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

கி. பி. திருநெல்வேலி

சென்னப்பட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிஷியன் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese from the Original Greek.

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

AND EDITED WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS,

2, D. PRINCE, STREET.

1885.

Second Edition—1900.

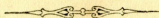
THE
NEW TESTAMENT
OF
OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese, from the Original Greek,

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

By Rev. E. A. STEVENS, D.D.



RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,
AT THEIR MISSION PRESS.

F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏ အမည်နာမများ။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း	.....	.....	.....	က
ထွက်မြောက်ရာကျမ်း	..	.....	.....	ထွ
ဝတ်ပြုရာကျမ်း	.....	.....	.....	ဝတ်
တောနေရာကျမ်း	.....	.....	.....	တော
တရားဟောရာကျမ်း	.....	.....	.....	တရား
ယောဂူမှတ်စာ	.....	.....	.....	ယောဂူ
တရားသူကြီးမှတ်စာ	.....	.....	.....	သူကြီး
ရူသဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ရူ
ဓမ္မရာဇဝင်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၁ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၂ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်တတိယစောင်	..	.....	.....	၃ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်စတုတ္ထစောင်		.....	.....	၄ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၅ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၆ရာ
ဇေရမှတ်စာ ..	.....	.....	.....	ဇေ
နေဟမိမှတ်စာ	.....	.....	.....	နေ
သေတာဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	သေ
ယောဘဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ယောဘ
ဆာလိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဆာ
သုတ္တံကျမ်း	.....	.....	.....	သု
ဒေသနာကျမ်း	.....	.....	.....	ဒေ
ရှောလမုနိသီခြင်း	.....	.....	.....	သီ
ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဟေရှာ
ယေရမိအနာဂတ္တိကျမ်း		.....	.....	ယေ
ယေရမိမြည်တမ်းစကား	.....	.....	.....	မြည်
ယေဇကျောလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ယေဇ
ဒိယေလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဒိ
ဟောရှေအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဟော

မှတ်ရန်။

ပြင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကားစာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြင်
စာများကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်
ဆက်စပ်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခန်းကြီးကို ဆိုလို
သည်။ထိုအတူ၊ အခါတိုင်းဝတ်စပ်လုံးသည်အခန်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်း
နှင့်ပိုက်ကလေး (၁) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခန်းကြီး၌ ပုဂံငယ်ကိုဆိုလို
သည်။ပိုက်ကြီး (၂) သည်ပြင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။

ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ

ရှင်မဿဲခရစ်ဝင်	Matthew	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင်	Marc -	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင်	Luke -	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် . .	John -	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု	Acts of Apostles	တ
ရောမဩဝါဒစာ	Romans	ရော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Corinthians	၁ ကော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Corinthians	၂ ကော
ဂလာတီဩဝါဒစာ	Galatians	ဂလ
ဖက်ဩဝါဒစာ	Ephesians	ဖ
ဖိလိပ္ပီဩဝါဒစာ	Philippians	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ	Colossians	ကော
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Thessalonians	၁ သက်
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Thessalonians	၂ သက်
တီမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Timothy	၁ တီ
တီမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Timothy	၂ တီ
တီတုဩဝါဒစာ	Titus	တီ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ	Philemon	ဖိလေ
ဟေဗြီဩဝါဒစာ	Hebrews	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ	James	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Peter	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Peter	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင် . .	I [Epistle / Letter of] John	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II [Epistle - Letter of] John	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင် . .	III [Epistle-Letter of] John	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ	Jude	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	Revelation	ဗျာ

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

ယောလအနာဂတ္တိကျမ်း	ယောလ
အာမုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း	အာ
ဩဗဒိအနာဂတ္တိကျမ်း	ဩ
ယောနဝတ္ထု	ယောန
မိက္ခာအနာဂတ္တိကျမ်း	မိ
နာယိအနာဂတ္တိကျမ်း	နာ
ဟဗတ္ထုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း	ဟဗ
ဇေယနိအနာဂတ္တိကျမ်း	ဇေ
ဟဂ္ဂဲအနာဂတ္တိကျမ်း	ဟဂ္ဂဲ
ဇာခရိအနာဂတ္တိကျမ်း	ဇာ
မာလခိအနာဂတ္တိကျမ်း	မာလ

THE
NEW TESTAMENT^{LS}

OF OUR
LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్న రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

కొత్త నిబంధన.

ఆదిమ క్రేకు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ శ్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

	పర్వము.		పర్వము.
మత్తె	౨౮	౧ థెస్సలొనీకై	౩
మార్కు... ..	౧౬	౧ తిమొథెయు	౬
లూకా	౨౪	౨ తిమొథెయు... ..	౪
యోహాను	౨౧	తీతు	౩
ఆపొస్తలుల కార్యములు	౨౮	ఫిలేమోను	౧
రోమా	౧౬	హెబ్రీ	౧౩
౧ కొరింథి... ..	౧౬	యాకోబు	౫
౨ కొరింథి	౧౩	౧ పేతురు	౫
గలతియ	౬	౨ పేతురు	౩
ఎఫెసీ	౬	౧ యోహాను	౫
ఫిలిప్పీ	౪	౨ యోహాను	౧
కొలొసైని	౪	౩ యోహాను	౧
౧ థెస్సలొనీకై	౫	యూదా	౧
		ప్రత్యక్షీకరణము	౨౨

አዲስ:ኪዳን:

እርሱም:

የጊተጥንና : የመድኃኒተጥን:

የየሱስ:ክርስቶስ:

ወንጌል : ቀዲስ:

የሐዋርያቱም : መጻሕፍት::

These texts conforms to the T.R.
as far as we know. Anyone having questions about this
text should compare it to the Stephens / Estienne Version
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root
standard historic Ancient Greek text of the New Testament

LE
NOUVEAU TESTAMENT

DE
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVOLD



PARIS
SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE
41, RUE LA BRUYÈRE

1872

One of the Reliable copies of the French New Testament - Une Bible fidele.

Available sometimes [and Free (gratis)] at www.archive.org

TABLE DES LIVRES

DU NOUVEAU TESTAMENT

	Nombre des chap.	Pages		Nombre des chap.	Pages.
Évangile selon saint Matthieu .	28	1	I ^{re} Épître aux Thessaloniens.	3	323
Évangile selon saint Marc . . .	16	52	I ^{re} Épître à Timothée	6	326
Évangile selon saint Luc	24	85	II ^e Épître à Timothée	4	332
Évangile selon saint Jean	21	139	Épître à Tite	3	336
Les Actes des Apôtres	23	179	Épître à Philémon	1	339
Épître de saint Paul aux Ro-			Épître aux Hébreux	13	340
mans	16	232	Épître de saint Jacques	5	357
I ^{re} Épître aux Corinthiens	16	255	I ^{re} Épître de saint Pierre	5	362
II ^e Épître aux Corinthiens	13	277	II ^e Épître de saint Pierre	3	369
Épître aux Galates	6	292	I ^{re} Épître de saint Jean	5	373
Épître aux Éphésiens	6	300	I ^{re} Épître de saint Jean	1	379
Épître aux Philippiens	4	307	III ^e Épître de saint Jean	1	380
Épître aux Colossiens	4	313	Épître de saint Jude	1	381
I ^{re} Épître aux Thessaloniens.	5	318	Apocalypse de saint Jean	22	383

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

La Bible la plus fidele = Texte Recu - Grec Koine - d'Estienne (1550-51)

BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Matthew	...	...	...	28
Mark	...	...	...	16
Luke	...	...	...	24
John	...	...	...	21
The Acts	...	...	...	28
Epistle to the Romans	...	...	...	16
I. Corinthians	...	...	...	16
II. Corinthians	...	...	...	13
Galatians	...	...	...	6
Ephesians	...	...	...	6
Philippians	...	...	...	4
Colossians	...	...	...	4
I. Thessalonians	...	...	...	5
II. Thessalonians	...	...	...	3
I. Timothy	...	...	...	6
II. Timothy	...	...	...	4
Titus	...	...	...	3
Philemon	...	...	...	1
Hebrews	...	...	...	13
Epistle of James	...	...	...	5
I. Peter	...	...	...	5
II. Peter	...	...	...	3
I. John	...	...	...	5
II. John	...	...	...	1
III. John	...	...	...	1
Jude	...	...	...	1
Revelation	...	...	...	22

新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

Chinese Simplified - Request to God

。
=====

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

,
 . 가
 ,
 가
 .
 , & 가
 가
 ,
 가
 ,
 가
 가. 가
 1 . God
 가
 가 (가)
 1 가,
 ,
 ,A

Japanese - Request to God

=====

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさいのを助けなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続けたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

=====

Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der LageSIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und SieSIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten konnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [**downloaded**] for **Free** and without cost

ARABIC - LANGUE ARABE

New Testament



Arabic New Testament - Part # 1



Arabic New Testament - Part # 2



Arabic New Testament - Part # 3

GREEK NEW TESTAMENT NOUVEAU TESTAMENT GRECQUE



New Testament – **CLASSIC KOINE** - GREC ANCIENT -

NEW TESTAMENT in LATIN NOUVEAU TESTAMENT - LATIN



Telechargez pour en arriver au pages (Gratuit - evidement)

Clicking on these **links** will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] [**telecharger**] for Free and without cost

PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] -
Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa
- Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa



Persian Farsi New Testament - Part # 1



Persian Iranian New Testament - Part # 2



Persian Farsi New Testament - Part # 3



Persian Iranian New Testament - Part # 4



Persian Farsi New Testament - Part # 5



Persian Iranian New Testament - Part # 6



Persian Farsi New Testament - Part # 7



Persian Iranian New Testament - Part # 8



Persian Farsi New Testament - Part # 9

ETHIOPIC - AMHARIC

New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT
Neuen Testaments in turkischer
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - **TURKISH** in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit -
Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco-
Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks

Classic Turkish New Testament -



Part # 1

Classic Turkish New Testament -



Part # 2

Classic Turkish New Testament -



Part # 3

Classic Turkish New Testament -



Part # 4

Classic Turkish New Testament -



Part # 5

Classic Turkish New Testament -



Part # 6

Classic Turkish New Testament -



Part # 7

Classic Turkish New Testament -



Part # 8

Classic Turkish New Testament -



Part # 9

Classic Turkish New Testament -



Part # 10

Classic Turkish New Testament -



Part # 11

Classic Turkish New Testament -



Part # 12

HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691

HUNGARIAN N.T. [Matthew](#) - # 1

HUNGARIAN - [II Thessalonians](#)- # 14

HUNGARIAN N.T. [Marc](#) - # 2

HUNGARIAN - [I Timothy](#) - # 15

HUNGARIAN N.T. [Luke](#) - # 3

HUNGARIAN - [II Timothy](#) - # 16

HUNGARIAN N.T. [John](#) - # 4

HUNGARIAN N.T. [TITUS](#) - # 17

HUNGARIAN N.T. [Acts](#) - # 5

HUNGARIAN - [Philemon](#)- # 18

HUNGARIAN N.T. [Romans](#) - # 6

HUNGARIAN - [Hebrews](#) - # 19

HUNGARIAN - [I Corinthians](#) - # 7

HUNGARIAN - [James](#) - # 20

HUNGARIAN - [II Corinthians](#) - # 8

HUNGARIAN - [I Peter](#) - # 21

HUNGARIAN - [Galatians](#) - # 9

HUNGARIAN - [II Peter](#) - # 22

HUNGARIAN - [Ephesians](#) - # 10

HUNGARIAN - [1-3 John](#) - # 23

HUNGARIAN - [Philippians](#) - # 11

HUNGARIAN N.T. [Jude](#) - # 24

HUNGARIAN - [Colossians](#) - # 12

HUNGARIAN - [Revelation](#) - # 25

HUNGARIAN - [I Thessalonians](#) - # 13

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

SANSCRIT - SANSKRIT

New Testament

Sanskrit New Testament - Part # 1



Sanskrit New Testament - Part # 2



Sanskrit New Testament - Part # 3



Sanskrit New Testament - Part # 4



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

Classic Tamil New Testament

Neues Testament des Tamil -Tamil dilinde yeni vasiyetname
Nieuwe Testament in het Tamil-taal -
An accurate & lasting translation

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 1

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 2

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 3

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 4

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 5

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 6

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 7

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 8

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 9

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 10

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 11

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 12

TAMIL NT - Part # 13



TAMIL NT - Part # 15



TAMIL NT - Part # 14



TAMIL NT - Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free


KAREN (Sgau) NEW TESTAMENT

New Testament


 **KAREN - MATTHEW - # 1**

KAREN-PHIL.-COLOSS. # 10 

 **KAREN - MARK - # 2**

KAREN - 1 & 2 THESS - # 11 

 **KAREN - LUKE - # 3**

KAREN - 1 & 2 TIMOTHY - # 12 

 **KAREN - JOHN - # 4**


KAREN -TITUS -PHILEMON - # 13 


 **KAREN - ACTS - # 5**

KAREN -HEBRWS-JAMES- # 14 


 **KAREN - ROMANS - # 6**

KAREN - 1 PETER - # 15 


 **KAREN - 1 CORINTH. - # 7**

KAREN- 2 PET./ 1-3 John - # 16 

 **KAREN - 2 CORINTH. - # 8**

KAREN-JUDE-REVELATION # 17 

 **KAREN -GAL.-EPHES. # 9**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost 

For *BURMESE MYANMAR* Edition, Click Here

URDU - PAKISTAN / INDIA

New Testament

URDU New Testament - Part # 1



URDU New Testament - Part # 2



URDU New Testament - Part # 3



URDU New Testament - Part # 4



HINDI - HINDUSTANI New Testament



TELEGU New Testament



TAMIL New Testament



KAREN New Testament

BURMA MYANMAR New Testament

ASSAMESE New Testament

GUJARAT New Testament

Chinese New Testament

Sanscrit Sanskrit New Testament

Ancient Greek New Testament

Indonesia New Testament

Arabic New Testament

Azerbaijan Azari Azeri New Testament

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

BURMESE MYANMAR BURMA New Testament

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 1

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 2

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 3

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 4

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 5

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 6

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 7

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 8

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 9

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 10

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 11

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 12

BURMA MYANMAR Part # 13



BIIRMA MYANMAR Part # 14



BURMA MYANMAR Part # 15



BIIRMA MYANMAR Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free

AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT

Arabic Scrip - Caucasus New Testament

[!\[\]\(bd1a142de767a21e5362c595f844a4ff_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Matthew\) - # 1](#)

[!\[\]\(e2376d476d06eb31946dc01a69a4403a_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Marc\) - # 2](#)

[!\[\]\(74d4806277d7e73349d8e8c0897931e9_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Luke\) - # 3](#)

[!\[\]\(0aff635c4179ba9e710b00f4b01d3b20_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(John\) - # 4](#)

[!\[\]\(830769b31eeeaca920791081939ff8ba_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Acts\) - # 5](#)

[!\[\]\(0b5e7e25e8775f7e7e80906ada4f0021_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Romans\) - # 6](#)

[!\[\]\(8bba887393ca45b761e5cb49e755e762_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 7](#)

[!\[\]\(6bb0e4f14c4133b37d2887cb37e67ddd_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8](#)

[!\[\]\(47734e4656765d20df4fdbd5b7aff048_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9](#)

[!\[\]\(bd3b31712ad9bab5a241210fa6925cdd_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10](#)

[!\[\]\(0fb13ad0bfa3d86868cdd3883e5665b3_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Philippians # 11](#)

[!\[\]\(799877f5c2f906134441300079881630_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12](#)

[!\[\]\(41aea2746216b27a6939d696d8e035da_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13](#)

[!\[\]\(7bc43b319a082987e20f7bf78f4bab80_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14](#)

[!\[\]\(e50091943b385fe16d3277389202856f_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15](#)

[!\[\]\(4436e6b00b9d5e62c2a161129eb3e4d0_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16](#)

[!\[\]\(179f167ede0522ebb4ea025b3ad78ca7_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17](#)

[!\[\]\(4a7b4ce770af8456e11a71f9565c8c2b_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18](#)

[!\[\]\(e119fc79c8f448683d20ba4c873025a2_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Hebrews # 19](#)

[!\[\]\(2088942ccfedc84a0a076c3fee3541aa_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - James - # 20](#)

[!\[\]\(5ddb2a112276baa148775929432349f9_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21](#)

[!\[\]\(fa03f7688acce2280e23104ced18e610_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Peter - # 22](#)

[!\[\]\(fb9e809951d718d0a8038dca8a708d54_img.jpg\) Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25](#)

[!\[\]\(008bfeb2de157dcb66edb3a8218c280e_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Jude - # 26](#)


[!\[\]\(135faf555a2da147cc447132eda26e60_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Revelation # 27](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost


MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque

1872

 MODERNGREEK - MATTHEW - # 1


 MODERNGREEK - II Thess - # 14

 MODERNGREEK - Marc - # 2

 MODERNGREEK - I Timothy - # 15

 MODERNGREEK - Luke - # 3


 MODERNGREEK - II Timothy - # 16


 MODERNGREEK - John - # 4

 MODERNGREEK - TITUS - # 17

 MODERNGREEK - Acts - # 5


 MODERNGREEK - Philemon - # 18

 MODERNGREEK - Romans - # 6


 MODERNGREEK - Hebrews - # 19

 MODERNGREEK - I Corinthians - #


 MODERNGREEK - James - # 20


 MODERNGREEK - II Corinthians - #

 MODERNGREEK - I Peter - # 21

 MODERNGREEK - Galatians - # 9

 MODERNGREEK - II Peter - # 22

 MODERNGREEK - Ephesians - # 10


 MODERNGREEK - 1 - 3 John - # 23

 MODERNGREEK - Philippians - #

 MODERNGREEK - Jude - # 24

 MODERNGREEK - Colossians - #

 MODERNGREEK - Revelation - # 25

 MODERNGREEK - I Thess. - # 13

Those seeking the **Ancient Koine Greek** New Testament, [Click Here](#)

Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

**Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.**

**Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do**

these things in the name of Jesus, Amen,

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us

